



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

HARVARD COLLEGE  
LIBRARY



FROM THE FUND OF  
CHARLES MINOT  
CLASS OF 1828

# ЖИВАЯ СТАРИНА

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

ОТДѢЛЕНІЯ ЭТНОГРАФІИ

ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО ГЕОГРАФИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

подъ редакцію Предсѣдательствующаго въ Отдѣленіи Этнографіи

В. И. Ламанскаго.

Выпускъ I

ГОДЪ ПЯТЫЙ



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія С. Н. Худекова. Владимірскій пр., № 12.  
1895.

**Печатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Географическаго Общества.**

## ОТДѢЛЪ I.

### Отчетъ о поѣздкѣ въ Чудской край (Олонецкой губ., Лодейнопольскаго уѣзда) въ 1894 г.

Въ нынѣшнемъ 1894 году мѣстомъ для этнографическихъ наблюдений я избралъ Чудской край Лодейнопольскаго уѣзда, Олонецкой губерніи. Мой путь въ намѣченный край лежалъ чрезъ Лодейное-Поле, городъ когда-то извѣстный, служившій мѣстомъ выполнения нѣкоторыхъ гениальныхъ замысловъ Петра. Во время извѣстнаго своего путешествія изъ Архангельска до устья Свири Петръ восхитился изобиліемъ и ростомъ первобытныхъ лѣсовъ, растущихъ въ этихъ мѣстахъ; и близъ деревни Мокршивицы, гдѣ теперь стоитъ городъ Лодейное-Поле, въ 1702 году заложилъ корабельную верфь, назначивъ начальникомъ ея поручика Меньшикова. Здѣсь выстроены были—походный храмъ и дворецъ на время пребыванія Петра на верфи, а въ 1703 г. строились уже корабли. Петръ понималъ всю важность быстроты работы, часто понукалъ въ письмахъ своихъ Меньшикова; натура его не выносила откладыванія дѣла въ долгій ящикъ; онъ самъ первый показывалъ примѣры энергии и трудолюбія; огромныя деревья были свезены на сосѣднее поле, засѣянное рожью; изъ Олонца, Каргополя, Вѣлззерска и Пошехонья явились рабочіе; Петръ самъ пріѣхалъ въ Лодейное поле, заложилъ собственноручно 6 фрегатовъ и 9 шнявъ и въ сентябрѣ 1703 г. возвратился въ Петербургъ на первомъ построенномъ на Лодейнопольской верфи фрегатѣ «Штандартъ», который и былъ первымъ русскимъ кораблемъ, вышедшимъ подъ императорскимъ флагомъ черезъ Ладогу и Неву въ Балтійское море (Майковъ. Обонежье и Корела). Безъ сомнѣнія, въ тѣ далекія времена г. Лодейное-поле былъ болѣе дѣятеленъ, болѣе оживленъ, чѣмъ теперь представляется всякому новопрїѣзжему. Въ настоящее время онъ состоитъ изъ какой-нибудь сотни маленькихъ деревянныхъ домишекъ, и вся былая жизнь его перешла въ конечные пункты Свири—Вознесенье и Сермаксу. Лодейное-поле теперь ни болѣе ни менѣе, какъ промежуточная станція для судовъ и пароходовъ, направляющихся въ Петербургъ. Отъ прежнихъ историческихъ воспоминаній не осталось

почти ничего, за исключеніемъ только нѣсколькихъ деревянныхъ тумбъ, окрашенныхъ зеленой краской, съ прибитыми къ нимъ безграмотными надписями: на сихъ мѣстахъ была церковь Петра... или — на сихъ мѣстахъ жилъ Петръ... Да еще сохраняется неуклюжій обелискъ, сооруженный частнымъ лицомъ, которое отдало этимъ дань удивленія предъ энергическою дѣятельностью Петра; на обелискѣ съ боку вставленъ медальонъ съ барельефнымъ изображеніемъ императора; на верху придѣланъ двуглавый орелъ, а внизу витѣватая надпись: «Да знаменуетъ слѣды Великаго сей скромный простымъ усердіемъ воздвигаемый памятникъ»...

Городъ мертвъ, молчаливъ, скученъ и бѣденъ такъ, какъ могутъ быть бѣдны только уѣздные города убогой Олоніи. Здѣсь рѣшительно нѣтъ никакихъ заработковъ, никакихъ промысловъ, полное отсутствіе всякой заводской и фабричной дѣятельности. И городскіе жители — мѣщане, кой-какъ перебиваясь на какихъ-то аферахъ, чистыхъ пустякахъ, съ каждымъ годомъ все болѣе и болѣе бѣднѣютъ и накапливаютъ въ своей груди желчи и недовольства противъ своего роднаго городка, и отводятъ сердце въ бесѣдѣ съ случайнымъ провѣзжимъ, не стѣняясь при этомъ въ выразительныхъ фразахъ и сильныхъ выраженіяхъ.

«Будь онъ — анафема, трижды проклятъ, безпутный нашъ городишка», ругался въ моемъ присутствіи Лодейнопольскій мѣщанинъ, — «да и народъ-то нашъ какой-то безмозглатой... Вотъ Олончане (жители г. Олонца и его окрестностей), однимъ словомъ — кореляки; а поди-ка... телѣгу ли сдѣлать, санки ли смастерить, шляпу ли изъ соломы сплести... да лучше его нѣту: сейчасъ все поймешь и переймешь. А у насъ — хоть бы что, ничего не родится... Придется, кажется, ничего не подѣлаешь, въ деревню ѣхать да въ крестьяне записываться».

И дѣйствительно, своими глазами видѣлъ нѣсколько домишекъ на окраинѣ города, наглухо забитыхъ досками, жители которыхъ, вѣроятно, куда-то выселились на новыя мѣста, ища себѣ болѣе счастливой жизни.

Развитіе города, — если только оно еще есть, — идетъ такимъ медленнымъ курнымъ шагомъ, что въ полустолѣтній періодъ времени не замѣтишь въ его жизни никакихъ измѣненій. Жизнь здѣсь идетъ постоянно неизмѣннымъ порядкомъ, по разъ намѣченной колѣѣ, и никакихъ улучшеній, никакихъ усовершенствованій не наглядѣлъ бы здѣсь самый зоркій, пристальный взглядъ.

Единственный, буквально единственный фонарь, прибитый къ воротамъ полицейскаго управленія, скупо освѣщаетъ фасадъ угрюмаго зданія; остальнымъ же улицамъ предоставленно тонуть въ беспросвѣтной темнотѣ, особенно въ осеннія ночи; и потому, рассказывали мнѣ, мѣстные религіозные старики

и старушки ходятъ ко вѣснощнымъ и утрѣнямъ съ фонарями въ рукахъ. 2—3 лавченки, торгующія мукой, лукомъ, чеснокомъ, столярнымъ клеємъ и постнымъ масломъ,—вполнѣ удовлетворяютъ неприхотливымъ вкусамъ обитателей. Нѣтъ ни извозчиковъ, ни гостинницъ для прїѣзжихъ, ни уличной мостовой, не говоря уже о другихъ изобрѣтеніяхъ и усовершенствованіяхъ въ родѣ телефона и электричества, которыя, вѣстаетъ сказать, уже годъ-другой какъ сдѣлались достояніемъ такихъ маленькихъ финскихъ городовъ, какъ Кекегольмъ и Сердоболь.

А что въ Лодейномъ-полѣ поражаетъ cadaго новопрїѣзжаго, такъ это обиліе всевозможныхъ присутственныхъ мѣстъ и обиліе чиновниковъ. На каждомъ болѣе или менѣе порядочномъ домѣ, который еще отъ ветхости не согнулся, какъ старушка, и въ которомъ цѣлы еще всѣ оконныя стекла,—непрѣменно вы увидите вывѣску. Тамъ—уѣздное присутствіе по крестьянскимъ дѣламъ, тамъ—уѣздная управа, тамъ—полицейское управленіе, воинское присутствіе, почтовая контора, тамъ еще и еще вывѣска и, наконецъ, какой-то «сиротскій судъ», занимающій длинное неуклюжее зданіе, не обшитое тесомъ. Такое обиліе всевозможныхъ Госуд. учреждений естественно породило и многочисленный контингентъ служащихъ—чиновниковъ. Ихъ вы замѣтите въ любое время дня входящими и выходящими шумной толпой изъ своихъ присутствій, съ взбитыми на затылокъ форменными фуражками, съ прицѣпленными къ нимъ на лету кокардами. «Господи, да какъ ихъ много», невольно скажетъ всякій прїѣзжій, пораженный такою ихъ многочисленностью,—«да тутъ служащихъ должно быть гораздо больше, чѣмъ остальныхъ жителей, не занимающихъ никакой государственной должности».

Изъ Лодейнаго-поля я поѣхалъ далѣе въ Чудской край, по направленію къ рѣкѣ Ояти, гдѣ жила и живетъ понынѣ «бѣлоглазая Чудь».

«Вамъ на Русковицы (одинъ изъ ближайшихъ приходоу въ Лодейному полю, въ 35 верстахъ отъ города) значитъ надоть ѣхать?» — говорилъ лодейнопольскій мѣщанинъ, котораго я нанималъ въ извозчики до ближайшей станціи.

«Вамъ, значитъ, на «смычкахъ» гдѣ-быть способнѣй будетъ; дорога теперь больно ужъ плоха, и на телѣгѣ пожалуй не проѣхать будетъ. Такъ, я вамъ «смычки» припрягу»...

Смычки... я почему-то увѣренъ, мм. гт., что нѣкоторымъ изъ слушателей не только не приходилось ѣздить, но даже и слышать о такого рода экипажѣ, который между тѣмъ широко распространенъ въ Лодейнопольскомъ уѣздѣ и является здѣсь почти незамѣнимымъ. Представьте себѣ двѣ длинныхъ оглобли, припряженныхъ одними концами къ лошади, какъ припряга-

ютъ обычно оглобли дровней или какого -нибудь другого экипажа. Задніе концы ихъ тащатся по землѣ, опираясь въ нее; къ этимъ оглоблямъ прикрѣпляются гибкими ивовыми прутьями или просто верѣвками—перекладинами; на нихъ кладутъ багажъ путешественника, и садится самъ путешественникъ, если онъ не мастеръ или почему либо не смѣетъ взобраться на спину тощей вляченки. Вотъ и все незамысловатое устройство «смычковъ». Экипажъ, какъ видите, самый первобытный, примитивный, употреблявшійся, вѣроятно, когда-нибудь еще въ доисторическія времена, а между тѣмъ въ Лодейнопольскомъ уѣздѣ—это почти единственный, болѣе всего распространенный и самый удобный по здѣшнимъ дорогамъ экипажъ. Такой же точно экипажъ предложили мнѣ, и я, кой-какъ примостившись на немъ со своимъ чемоданомъ, потарахтѣлъ въ Чудской край, знакомиться съ его жителями.

Лодейнопольская Чудь, какъ я уже сказалъ, живетъ по теченію рѣки Ояти, пріютившись между высокими горными хребтами, тянущимися вдоль этой мелководной, порожиистой рѣченки. (Оять—отъ Чудскаго или Корельскаго слова «оја»—ручеевъ, канава). «Вѣѣдешъ на Оять, такъ и свѣту болѣе не видать»—говоритъ мѣстная пословица, какъ нельзя лучше опредѣляющая характеръ и условія этого края. И дѣйствительно, едва-ли скоро сыщется гдѣ въ другомъ мѣстѣ болѣе глухой медвѣжьей уголокъ, чѣмъ Чудской край на Ояти. Здѣсь нѣтъ ни проѣзжихъ дорогъ, ни верстовыхъ столбовъ, «ни проѣзду, ни влячаго переходу»,—пробирайся какъ знаешь и какъ умѣешь. Высокія горы плотно обступили рѣченку и надежно защитили ея жителей отъ вліянія остальнаго міра. Здѣсь на большое чудо встрѣтите вы печатное слово, найдете какую-нибудь книжку или услышите интересную новость, волнующую всякаго человѣка, живущаго въ обществѣ и чувствующаго съ нимъ свою органическую связь. Вѣсти приходятъ сюда самыя запоздалыя и при томъ съ такимъ трудомъ, какъ бы онѣ вышли съ того свѣту. Такъ, извѣстія о коронаціи или смерти Государя доходятъ сюда не раньше, какъ мѣсяць или полтора спустя, и при томъ черезъ столько устъ и въ такомъ извращенномъ видѣ, что, наконецъ, пересташь даже вѣрить переданному слуху и терпѣливо ждешь того счастливаго случая, когда будешь имѣть возможность прочесть газету и провѣрить слухъ печатнымъ словомъ. И причиной этого не дальность разстоянія, а отсутствіе всякихъ проѣзжихъ дорогъ, а отсюда естественно и отсутствіе почти всякихъ проѣзжихъ. И живутъ люди въ такихъ уголкахъ, живутъ иногда всю жизнь до самой смерти, ни разу почти не перебравшись черезъ свои горы, не интересуясь ничѣмъ, что не имѣетъ самаго ближайшаго отношенія къ ихъ хозяйству. Жизнь чудянь или «чухарей, кайвановъ», какъ называютъ ихъ здѣсь русскіе, мало чѣмъ отличается отъ жизни корель. Обряды и обычаи



въ большинствѣ случаевъ здѣсь тѣ же самыя, что у корель Олонѣцкаго и Петрозаводскаго уѣздовъ, за небольшими только разностями, не имѣющими, правда, существеннаго значенія. Языкъ «чухарей» также мало отличается отъ корельскаго: себя они называютъ *ljuvdiköt*, а языкъ свой *ljuvdikön keli*,—такъ же точно, какъ называютъ себя корелы. Чухари живутъ бѣдно, въ маленькихъ избушкахъ, крытыхъ соломой; невѣжественны и въ нравственномъ отношеніи стоятъ гораздо ниже корель; всѣ они любятъ пить водку и держатся не особенно высокихъ понятій о цѣломудренности и супружеской вѣрности. Дѣвушка 15—16 лѣтъ непременно заводитъ для себя «бесѣдника», съ которымъ въ большинствѣ случаевъ состоитъ въ интимной связи; замужнія женщины также свободно измѣняютъ своимъ мужьямъ, и такое поведеніе вслѣдствіе своей общности, заурядности не обращаетъ на себя особеннаго вниманія и не разстраиваетъ семейнаго міра: «*Ka hjanel op oma dusecha*»—Да у него, т. е. у мужа есть своя душа—любовница. И такой порядокъ вещей, мнѣ кажется, можетъ быть объясненъ, если не вполне, то по крайней мѣрѣ—отчасти, вліяніемъ здѣсь помѣщичьей жизни... Оятскіе помѣщики, если и не принесли другой какой пользы мѣстному крестьянству, за то порядочно таки развратили его...

Я прожилъ въ Чудскомъ краѣ почти все лѣто, съ іюля мѣсяца и до половины августа, и за это время успѣлъ посѣтить много деревень, расположенныхъ въ большинствѣ случаевъ по теченію рѣки Ояти или не далеко въ сторонѣ отъ нея—въ уѣздѣ Лодейнопольскомъ и отчасти Тихвинскомъ Новгородской губ. (Люговичи, Сюръга, Чука, Мальгиничи, Шутиницы, Быкова гора, Русконицы, Шапша, Агашова, Койжема, Юбеничи, Кукасъ, Рати-гора, Мусть-оя, Погья, Верхнее Тойвино, Нижнее Тойвино, Мириничи, Мустиничи. Подборье верхнее и нижнее, Надпорожье, Боръ, Ямка, Семова гора, Власковы, Нижне-Конная и Верхне-Конная, Кривошейная, Войновщина, Никифоровщина, Лутохино, Корнышевъ Ручей, Панчукова, Берегъ, Ярославичи, Норьино, Ниргиничи, Кяницы, Каргиничи, Печеницы, Семкина гора, Кекозеро, Ладвозеро, Магозеро, Мутнозеро...); во время этихъ странствованій я успѣлъ записать: 1) сто слишкомъ загадокъ, 2) причитанья свадебныя и похоронныя, 3) нѣсколько пѣсень, правда, не представляющихъ особаго интереса по своему содержанію, 4) нѣсколько заговоровъ, 5) сдѣлалъ описаніе нѣкоторыхъ мѣстныхъ обычаевъ и 6) записалъ, насколько позволило время и мое умѣнье, грамматическія особенности чудскаго языка.

А теперь, встаетъ, я желалъ бы познакомить почтенное собраніе съ однимъ любопытнымъ явленіемъ, которое пришлось мнѣ наблюдать въ описываемомъ краѣ, — познакомить съ здѣшнимъ дворянствомъ — помѣщиками,

когда-то державшими въ своихъ рукахъ мѣстное населеніе. Въ Лодейнопольскомъ уѣздѣ живетъ нѣсколько дворянскихъ родовъ, уцѣлѣвшихъ послѣ 19 февраля и раскиданныхъ теперь по здѣшнимъ селамъ и деревнямъ, и составляющихъ иногда цѣлыя поселки (напр., Лугохино Ярославскаго пог.; оно состоитъ исключительно изъ жителей—бывшихъ помѣщиковъ). Предки этихъ помѣщиковъ, вѣроятно, были служилые люди, получившіе когда-то въ давно минувшее время за свои услуги—жалованную грамоту, нѣсколько крѣпостныхъ душъ крестьянъ и добрый участокъ земли. Мѣста на Ояты были захолустныя (они и теперь не лучше), и въ количествѣ подарка въ тѣ времена не стѣнялись: нарѣзывали вдоволь и пахатной и сѣнокосной земли, отмежевывали лѣса и кетати прихватывали озеро или часть рѣки для рыбной ловли. Бѣлоглазые чудяне исправно работали своимъ «боярамъ», аккуратно платили оброки, ходили на барщину, и помѣщикамъ жилось хорошо. Они, по рассказамъ старожилонъ, устраивали званые обѣды съ музыкой и танцами, охотились съ многочисленной сворой собакъ и доѣзжачихъ, и вообще веселились, какъ только могли и умѣли, хотя и приходилось въ силу обстоятельствъ жить въ такомъ дикомъ, захолустномъ краѣ. Барскія постройки отличались красотой и вычурностью и занимали самыя живописныя, самыя красивѣйшія мѣстности, тѣмъ болѣе, что въ такихъ мѣстахъ на Ояты недостатка нѣтъ. Но насталъ конецъ такому безпечальному житью. 19 февраля рѣзо, какъ-то однимъ взмахомъ, покончило съ прежними порядками, и дворяне остались на своихъ земляхъ безъ рабочихъ рукъ, неспособные къ работѣ, не умѣющіе толкомъ взяться за трудъ. Что было дѣлать помѣщикамъ?.. Понемногу пошли въ продажу за безцѣнокъ лѣса, рощи, чуть ли даже и не самыя сады. Стали продавать на сломъ лишнія пристройки, вычурныя бесѣдки, пустыя конюшни и псарни, когда въ нихъ не стало ни лошадей, ни собакъ. И такимъ образомъ мало по малу, годъ за годомъ, барство опускалось, бѣднѣло и постепенно приближалось къ состоянію прежнихъ своихъ холоповъ—крестьянъ. А наряду съ бѣдностью постепенно понижался и ихъ умственный и нравственный уровень: дѣтей нужно было учить, но отправить ихъ въ городъ въ школу—не хватало средствъ, а тѣмъ болѣе—нанять учителей-гувернеровъ на домъ. Дѣти бѣгали по улицамъ, проводили время своего возраста весело, но за то оставались круглыми невѣждами, въ рѣдкихъ только случаяхъ умѣющими читать и писать.

И такимъ образомъ, мало по малу, отъ крестьянъ оятскіе дворяне стали отличаться только запонкою на рубашкѣ да названіемъ «бояръ», которое продолжало еще кружить имъ головы. Я вкратцѣ попытаюсь познакомить почтенное собраніе съ теперешнею жизнью этихъ дворянъ, насколько я успѣлъ

самъ узнать се, живя нѣсколько времени среди нихъ, въ одномъ изъ дворянскихъ селеній. Деревня эта — Мутнозеро, въ верстахъ 35 отъ села (Ярославичи) и болѣе чѣмъ за 100 верстъ отъ уѣзднаго города (Лодейное Поле), — деревенька глухая, дикая, почему-то расположенная на окраинѣ большого, всегда сырого болота... Какъ будто лучшаго мѣста не могли сыскать...

Деревня была пуста, когда я въѣхалъ въ нее; и я съ большимъ трудомъ могъ отыскать домъ того самаго помѣщика, у котораго мнѣ порекомендовали остановиться. Домъ помѣщика, гдѣ я остановился, былъ также бѣденъ и грязенъ, какъ и остальные дворянскія избы. Въ нее вела лѣстница, состоявшая изъ нѣсколькихъ досокъ, съ набитыми поперекъ ихъ планками. Черезъ сѣни, въ которыхъ, по мѣстному обычаю края, было очень много иконъ, я вошелъ въ избу. Меня встрѣтило нѣсколько дѣтей, которыя, при видѣ незнакомаго имъ человѣка, начали прятаться за свою старую няньку — «пѣстунью». Внутренность комнаты была самая обычная, какъ и во всѣхъ крестьянскихъ избахъ; вдоль стѣнъ стояли лавки; у середины одной изъ нихъ, приставленной къ лицевымъ окнамъ, стоялъ столъ. Почти треть избы занимала печка. Надъ нею былъ дымоходъ. Потолокъ черный, закоптѣлый отъ дыму. Къ печкѣ примыкали полаты, и отъ нихъ вокругъ стѣнъ шли воронцы. Въ углу, противъ печки, который называется «бабынъ», по лавкамъ было разбросано нѣсколько вещей изъ крестьянскаго гардероба: валялась синяя бабья юбка, лапти и сѣрый понитокъ. Въ углу, на особой подставкѣ, была прикрѣплена бутылка, повернутая горлышкомъ внизъ и заткнутая деревяннымъ гвоздемъ — пробкой; она должна была замѣнять рукомыльникъ. Пахло печенымъ хлѣбомъ и специфическимъ запахомъ дѣтей. Вотъ и все убранство избы... День былъ ясный, солнечный, и дворяне - хозяева были на работѣ. Я прошелся было по деревнѣ, но ничего, сравнительно съ крестьянскимъ житьемъ, не замѣтилъ. Здѣсь тѣ же маленькія избушки, съ подслѣповатыми окнами, крыши, крытыя соломой; у каждой избы небольшой огородъ, гдѣ растутъ рѣдька, брюква, капуста и лукъ; на изгороди развѣшено для просушки нижнее бѣлье изъ грубаго холста — точива, вынесены на солнцепекъ постели, набитыя соломой. Въ деревнѣ было пусто, тихо и только кой-гдѣ попадались мальчишки, копавшіеся вмѣстѣ съ курицами въ теплой пыли. Но вотъ, наконецъ, жаръ свалилъ; время стало подвигаться къ вечеру, и на улицахъ стали показываться поселяне: кто шелъ съ граблями, кто шелъ съ косой... Деревня постепенно стала оживляться. Мальчишки съ крикомъ бѣжали на встрѣчу матерямъ, шедшимъ съ поля или изъ лѣсу и тормошили ихъ, прося ягодъ: «мамка, а мамка, несешь ли ягодъ?.. мамой, дайка мика ягодъ»... Дворянки ничѣмъ не отличались отъ крестьянокъ здѣшняго края.

Онѣ были одѣты въ синіе крашенинные сарафаны или платья изъ дешеваго цвѣтнаго ситцу. Высокія, костистыя, неряшливо одѣтыя, съ грубыми манерами и грубою, бранчивою рѣчью — онѣ производили весьма непріятное, тяжелое впечатлѣніе. «Ой ты, окоянной, фѣфѣла ты, шкура барабанная, стерва, шлюха мокрохвостая» — слышалось повсюду, по всѣмъ закоулкамъ изъ устъ чѣмъ-то раздраженныхъ дворянокъ - боярынь. Возвратился, наконецъ, съ работы и мой хозяинъ, одинъ изъ мѣстныхъ помѣщиковъ. На немъ былъ бѣлый понтокъ, лапти, овчинная шапка, коса за плечами и топоръ за поясомъ. «Дунька», слышно было, какъ говорилъ онъ въ сѣняхъ своей дочери, — поди-ка-снеси на огороде лапти да онучи, пусть немного присохнуть къ завтраю». Въ избу вошелъ онъ босикомъ, какъ-то шлепая сырыми ногами по полу, въ однихъ портахъ, бѣлой холщевой рубахѣ, — и, увѣренъ, что никому ни за что не пришло бы и въ голову, что это передъ вами — дворянинъ, потомокъ здѣшнихъ помѣщиковъ. Ужинъ дворянина былъ скуденъ и состоялъ изъ одного картофеля съ солью. Наголодавшіеся за цѣлый день ребята и взрослые ѣли съ аппетитомъ и не находили нужнымъ даже очищать эти пищевые корни отъ верхнихъ покрововъ. Мы разговорились съ хозяиномъ, и изъ бесѣды съ нимъ я узналъ, что онъ человѣкъ совсѣмъ неграмотный и за бѣдностью и «недостатками» не могъ дать даже начальнаго образованія своимъ дѣтямъ. У него молъ одна лошадь, да и та съ изъяномъ: немного прихрамываетъ; одна коровенка съ нетелвой, нѣсколько штукъ овецъ, — вотъ и все хозяйство помѣщика, владѣющаго между тѣмъ довольно большимъ участкомъ земли.

«Да вѣдь у васъ же земля есть, и земля, кажется, по здѣшнимъ мѣстамъ не самая что ни на есть плохая»...

— Это правда, земли вдоволь, даже лишку есть, десятинъ 200—250 на мою долю приходится; да что толку въ землѣ пустой, безъ средствъ когда за нее взятыя не съ чѣмъ... Чтобы держать землю да съ пользой, — нуженъ капиталъ, а у меня, слава тѣ, Господи, — нѣтъ иногда за душой гроша мѣднаго. Съ землей нужно перво-наперво имѣть скотину, работниковъ, сѣмена, а у меня нѣтъ ни того, ни другаго... Наша земля любить удобреніе, любить, чтобы возжались около нея, старались, а такъ, братъ, безъ этого — ничего-о-шеньки отъ нея не получишь...

«А въ аренде если сдать её»... пытался я поддерживать разговоръ на эту тему.

— Въ арендѣ?.. это хорошо говорить только... а попробуйте-ка сдать её; да во первыхъ никого не сыщите, кто бы взялъ её... Ну, предложите любому въ нашемъ околедѣ мужику — взять дворянскую землю въ аренде, да если найдется кто, такъ не будь я... Никто не возьметъ, увѣряю васъ,

земли запущенныя... въ пустошахъ давно; обросли лѣсомъ; съ ними возни-то вѣдь,—не приведи, Господи... Да потомъ,—зъ чему нашему мужику земля?.. ему врядъ только со своей справиться; народъ-то тоже — не чище нашего брата,—голь перокатная; ему, значить, и не рука землю брать. Да потомъ... Мужикъ ищетъ землю поближе къ себѣ, чтобы, значить, подъ бокомъ земля была, а тутъ изволь-ка шагать вереть за 8—10, такъ какъ ни дешева земля будь, невольно откажешься отъ ней...

«Такъ, значить, земля ваша и пустуетъ?»...

— Да, что же подѣлаешь?.. пустуетъ... Самому не справиться. Сдаемъ немного, правда, Лодейнопольскому мѣщанину, такъ, немного —десятинъ 30—40, пожалуй, будетъ, и получаемъ за это сущіе пустяки...

«Сколько же такъ приблизительно?»...

— Да на горячее семьѣ не хватаетъ. Такъ вотъ тутъ и сдавай въ аренду.

«Сколько же это точнѣе, въ рубляхъ?»..

— Пустяки... стыдно сказать...

И какъ я ни упрашивалъ, дворянинъ почему-то, заупрямься, не захотѣлъ сказать цѣну получаемой имъ арендной платы... Только, кажется, какъ узналъ я потомъ на сторонѣ, эта плата не превышала перваго же десятка.

«А отъ продажи лѣса—приблизительно такъ—сколько выручаете?»..

— Лѣсъ,—дворянинъ какъ-то горько хихикнулъ,—да про лѣсъ кто у насъ вспомнить, такъ обычно говорятъ: лони баба п....., да нонѣ вспомнила... Лѣсу-то у насъ и въ слыхахъ вѣту... весь ужъ продали. Остался самый что ни на есть негодяицескій—менда <sup>1)</sup>... Не берутъ, а то и тотъ продали бы... Да вотъ — пока лѣсу-то хватало, до тѣхъ поръ и жили хорошо... себя не стѣсняли... Да видишь, не надолго его хватило, продали весь безъ остатку. Теперь и горюй. Теперь дрова-то и для себя, такъ съ поискомъ... Ъздишь, ѡздишь въ зимній-то день, да едва-едва насобираешь возикъ тонкаго березняку... Гдѣ ужъ тутъ продать?.. Конечно, есть и такіе между нами дворяне, — вотъ хоть бы Юрьевъ-Шевюсъ (фамилія одного изъ дворянъ Ярославскаго погоста), лѣсу у нихъ и по сейчасъ есть; а поди продавать, такъ не больно наши лѣсопромышленники расщедрятся.. Потому—видятъ, что человѣкъ не съ богатства, а съ нужды продаетъ, ему деньги нужны... Ну вотъ, сколько назначать, то и ладно... Назначать, примѣрно, за ропу 100—200 рублей, и бери да поблагодари еще его, а дровъ между про-

<sup>1)</sup> Мелкій лѣсъ, растущій въ большинствѣ случаевъ на сырыхъ мѣстахъ.

чимъ — въ этой самой рошѣ рублей на 1000 будетъ. А скажешь лѣсопромышленнику: мало... такъ у него одинъ отвѣтъ: ища больше; я твоего лѣсу, говорить, насильно не беру; поди, поди, братецъ-дворяничекъ, ища больше... Да радъ будешь, что хоть бы то даль... Лѣсной торговлей у насъ занимаются немногіе, одинъ, два — вотъ и все... Ну, и дѣйствуютъ сообща. Назначать что, — и крышка... Отдавай, значитъ, за тое...

— «Ну, а скажите, какъ, по какимъ цѣнамъ землю вы продаете?»...

— Землю продаемъ?.. да, по всякимъ цѣнамъ. Земля землѣ тоже рознь... Есть у меня тутъ участочекъ и недалечко совсѣмъ, — десятина 10—15 будетъ, такъ я вамъ уступилъ бы, пожалуй, рублей за 10; только составить купчую вы ужъ возьмете на себя — и всѣ тамъ расходы, предвидѣнные и непредвидѣнные... Право слово, — рублей за 10 уступилъ бы; потому участокъ этотъ — болотина; мнѣ онъ совсѣмъ не нуженъ; тамъ только мохъ одинъ да морошка растеть, а лѣсу-то и саженъ десяти не соберешь, — и лѣсъ-то все «мѣнда», паршивый, никуда не годящійся. А такъ, посредственная земля ходитъ отъ 3 и до 5 рублей за десятину. За 5 рублей можно достать очень хорошей по здѣшнимъ мѣстамъ земли. Тутъ вамъ, если захотите, и покосовъ нарѣжутъ; покосы у насъ, признаться, хорошіе. Сѣна все больше растутъ «землянные»; не осока тамъ какая-нибудь, а все больше цвѣточки; за то какъ выкосить да высушить его хорошенько, такъ, — скажу вамъ, — духъ отъ него, что отъ чаю; лучше малины пахнетъ... Такъ вотъ опять наше горе — дѣвать-то этихъ сѣновъ некуда... Хоть и покосилъ бы иногда что тамъ полишнее, тамъ обороту-то никакого съ нимъ не сдѣлаешь... Продать его некому. До города везти далеко; да попробуйте-ка пялить въ наши горы возъ, хоть пудовъ 20—25?.. Такъ это сѣно станетъ въ копѣчку... Вѣдь лошаденку-то, чай, всю въ доскъ измучите. Видѣли вы сами дорогу, разсказывать нечего; а горы-то и зимой вѣдь не сравняются. Однимъ словомъ, бѣда въ нашемъ мѣстѣ и съ землей, — заключилъ дворянинъ, — и съ землей живучій пропадешь ни за что. Питъ, ѣсть тоже нужно, обувь-одежа — такова же; а вѣдь ни откуда ничего не приходитъ. Все отъ той же земли смотришь; а она, кормилица, даетъ-даетъ, да иногда бываетъ, что и заупрямится. Вотъ прошедшіе-то годы, — и у насъ вѣдь былъ тоже голодъ. Изъ другихъ голодныхъ мѣстъ такъ хоть по крайней мѣрѣ въ газетахъ пропечатали, обратили вниманіе добрыхъ людей, а у насъ кому писать?.. Такъ вотъ хоть ложись и умирай... Помощи ждать не отъ кого... Ну и на-терпѣлись же мы тогда... хоть въ работники идти, такъ семью нельзя никакъ оставить безъ себя.. Ну, помилуй Богъ еще мѣстнаго батюшку; онъ тогда взялъ на прокормъ ребятишекъ и цѣлую зиму кормилъ даромъ — по

прежней нашей дружбѣ: съ дѣдомъ моимъ да еще и съ отцомъ, пока мы въ силѣ были, хлѣбъ-соль водилъ; ну, а теперь... — и дворяннѣ какъ-то безнадежно махнулъ рукой.

Не лучше и не богаче моего хозяина живутъ и другіе оятскіе дворяне. У нихъ точно такая же бѣдность, нужда и постоянные недочетки. Всѣ они почти такіе же крестьяне-мужики, неграмотные, невѣжественные и даже не сознающіе потребности выйти изъ такого положенія. Встрѣчаются, правда, между ними и такія еще семьи, въ которыхъ, не знаю ужъ почему, въ силу какихъ такихъ причинъ, сохранились еще кой-какіе признаки, «остатки прежняго величія». И такія семьи, на мой взглядъ, еще болѣе заключаютъ въ себѣ трагическаго, еще болѣе внушаютъ къ себѣ чувство сожалѣнія, и способны, кажется, тронуть сердце самаго безпристрастнаго наблюдателя. Съ такой семьей я познакомился въ Ярославскомъ погостѣ, отстоящемъ отъ Лодейнаго поля въ 70 верстахъ. Здѣсь мнѣ пришлось увидѣть ту же почти бѣдность, то же почти нищенство, но не лишенное нѣкоторыхъ замашекъ барства, прикрашенное кой-какими чертами, уцѣлѣвшими отъ прежняго широкаго житія. Въ домѣ у этихъ помѣщиковъ выгладитъ все чище и лучше; на столахъ «филейныя» салфетки; два-три мягкихъ стула изъ красного дерева, съ рѣзными вычурными спинками, облупившимися отъ времени, и расклеившимися ногами; въ углу икона художественнаго итальянскаго письма съ латинскою надписью, въ родѣ: Gloria in excelsis Deo... Уцѣлѣлъ таѣже сундукъ съ книгами, чтеніемъ которыхъ въ лучшую пору своего существованія занимали себя помѣщики и помѣщицы, но которыми теперь не интересуются, или вѣрнѣе, которыхъ не умѣетъ читать молодое поколѣніе. Я попытствовалъ, что это за книги, — и нашелъ, что это были — нѣсколько разрозненныхъ томовъ исторіи Карамзина, проповѣди Массильона и нѣсколько книжекъ Библіотеки для чтенія. Эти дворяне любятъ пить кофе и въ день ухитряются напиться его нѣсколько разъ. Кофеемъ ихъ снабжаетъ мѣстный лавочникъ - бабчикъ, который иногда, за неимѣніемъ денегъ, не брезгаетъ брать и вещами, въ родѣ лисьяго мѣху отъ стараго сапога или старой бабушкиной шали... Дѣвицы-боярышви, еле грамотныя, очень любятъ наряжаться и одѣваются въ платья со всевозможными бичками, фетончиками и оборочками, подражая въ этомъ случаѣ мѣстнымъ поповнамъ — здѣшнимъ законодательницамъ модъ. А молодые дворяне носятъ непремѣнно брюки поверхъ сапоговъ, «на выпускъ», и рубаху, заправленную въ штаны. Но что трагичнѣе всего въ этой семьѣ, такъ это старушка-бабушка, 80 лѣтъ, говорящая по французски, образованная и въ то же время какъ бы не сознающая

дѣйствительнаго положенія вещей, совершенно не замѣчающая ни бѣдности, ни невѣжества своихъ семейныхъ.

— Маря, Маря, — обратилась она къ одной изъ своихъ внучекъ, молоденькой дѣвочкѣ, которая стѣснялась и не хотѣла подойти ко мнѣ поздороваться, — Мари, фуй, какъ это тебѣ не стыдно... сдѣлай реверансъ...

Дѣвочка упрямо опустила голову и застѣнчиво закрылась рукавомъ холщевой рубашенки:

— Я тебѣ говорю — сдѣлай реверансъ...

Дѣвочка не понимала бабушки, а бабушкѣ въ свою очередь казался непостытельно невѣжественнымъ поступокъ внучки.

Такая старушка показала мнѣ — по истинѣ заблудившейся, заблудившейся случайно среди этихъ малограмотныхъ, невѣжественныхъ внучать, и сознаюсь, она-то и произвела на меня самое сильное, самое горькое впечатлѣнiе.

Вообще — бѣдно живутъ оятскіе дворяне, такъ бѣдно, что нужда заставляетъ ихъ иногда идти въ работники къ своему же бывшему мужику или заниматься извозомъ, ѣздить на козлахъ въ качествѣ ямщика. И сколько бываетъ въ такой его жизни сценъ, полныхъ самаго горькаго комизма! Мнѣ разсказывали, что случалось иногда, что проѣзжій, когда онъ торопилъ ямщика — ѣхать поскорѣй, получалъ отъ послѣдняго такой гордый отвѣтъ: «не бранись, баринъ, я такой-же дворянинъ, какъ и ты, если только еще не лучше». И въ удостовѣреніе своего званія представляется иногда и грамота, которую родовитый ямщикъ возитъ на всякій случай съ собой, за пазухою. Крестьяне не уважаютъ этихъ бояръ и смѣются надъ ними, вышучивая ихъ въ своихъ пѣсняхъ и пословицахъ: «семь дворянонь верхомъ на одной кобылѣ ѣздятъ», «бара — по грому пара». О воспитаніи дѣтей дворяне очень мало заботятся. Съ ребенкомъ, какъ и у крестьянъ, до 7—8 лѣтняго возраста водится «пѣстунья» — нянька, такая же суевѣрная и невѣжественная старуха, какія бываютъ въ крестьянскихъ семьяхъ. Потомъ, въ лучшемъ случаѣ, выучатъ ребенка читать и писать, а то иногда и такъ обойдется, совсѣмъ безъ «учобы», въ особенности если школа окажется далеко, въ другой деревнѣ, или почему-либо сами родители не захотятъ учить, руководясь, вѣроятно, тѣмъ, что грамота все равно «ни къ чему»...

— «Куда нашимъ ребятамъ учоба?.. не сенаторами же имъ быть»?..

Подобный отвѣтъ пришлось слышать и мнѣ лично изъ устъ дворянина. И когда я сталъ возражать ему, доказывая всю неосновательность такого страннаго мотива, и сослался при этомъ на примѣръ одного изъ ихъ родственниковъ, который еще въ недавнее время занималъ видный административный постъ...



— «Ну, полно, братъ,—перебилъ дворянинъ,—Алексѣю (имя упомянутого родственника) такая линія вышла; онъ и губернаторомъ былъ; а мнѣ да моимъ дѣтямъ не таяться за нимъ...»

И вотъ, эта-то апатія, эта полная примиренность съ тѣмъ, что существуетъ въ наличности, — и есть, кажется, самое горькое, самое тяжелое во всѣхъ рѣчахъ и жизни бывшаго помѣщика. Иной на его мѣстѣ, если бы не могъ сдѣлать ничего лучшаго, такъ, по крайней мѣрѣ, ругался бы, злился бы и тѣмъ выражалъ бы скрытую въ немъ энергію, желаніе сравнительно лучшей жизни, стремленіе переимѣнить и улучшить свою участь. Но нѣтъ, у оятскаго дворянина даже и этого не замѣтно. Онъ какъ-то свылся, махнулъ на все рукой, примирился со всѣмъ, и это настроеніе вполне выражаетъ въ своемъ тупомъ взглядѣ, въ своихъ ограниченныхъ запросахъ и въ самомъ покрываніи, которое у него выходитъ до крайности благодушнымъ: «охо-хо. . . далъ бы Господь хлѣба, а на другое все—чихать»...

Двадцатилѣтняго боярина обыкновенно женятъ и выбираютъ ему въ жены боярышню сильную, работающую, выносливую, которая могла-бы быть хорошей работницей въ полѣ и дома. Бояринъ совершенно бываетъ доволенъ, когда одѣнетъ въ праздничный день казинетовый «пинжакъ», изъ «чортовой кожи штаны», черные, съ сборчатыми голенищами сапоги, красный платочекъ съ желтенькими цвѣточками на шею да выбрѣетъ еще бороду, и ему куда-какъ весело. Онъ гордо расхаживаетъ по деревнѣ и не преминетъ выпить лишній стаканчикъ водки, до которой, слѣдуетъ сознаться, оятскіе дворяне большіе охотники. Бритая борода отличаетъ дворянина отъ крестьянъ. Но какъ за работами иногда и не до бритья, то не мудрено встрѣтить дворянина и съ бородой. Орудіемъ для бритья служить часто обломокъ косы, а мыломъ—парная баенка, гдѣ «бородка отъ жару сдѣлается мякенькой».

И живетъ такой помѣщикъ на свѣтѣ «ни шатко, ни валко», живетъ да кормитъ себя. И протечетъ его жизнь, и умретъ онъ, и, пожалуй, новое поколѣніе смѣнитъ его, и оно также останется въ томъ же состояніи, при тѣхъ же самыхъ мысляхъ, съ какими прожили его отцы и дѣды.

Съ странными и смутными впечатлѣніями я покинулъ дворянское селеніе. На берегу Свири, въ особенности на Вознесенской пристани (при истогахъ Свири), я наблюдалъ кипучую дѣятельность мѣстныхъ крестьянъ, нагружавшихъ и выгружавшихъ товарныя суда и барки, и по какому-то неотвязчиво-назойливому закону контраста я снова вспомнилъ дикую захолустную мѣстность Ояти съ ея захудалыми обитателями—боярами и искренно отъ сердца пожалѣлъ ихъ.

*Н. Лысковъ.*

## Кайваны или чухари <sup>1)</sup>.

Какъ ни страннымъ кажется, а у насъ почти въ срединѣ Россіи, вблизи столичныхъ городовъ, живутъ какіе-то особенные люди, инородцы, которыхъ мѣстные знатоки, какъ говоритъ одинъ корреспондентъ края, считаютъ за остатки чуди «бѣлоглазой», когда-то занимавшей обширныя пространства на восточно-европейской низменности. А между тѣмъ мы о нихъ ничего не знаемъ да, повидимому, нѣтъ признаковъ къ изслѣдованію этой народности. Дѣлая настоящее свое краткое сообщеніе объ этихъ инородцахъ, называемыхъ «кайванами», а русскіе называютъ ихъ «чухарями», мы обращаемъ вниманіе г.г. членовъ Географическаго общества на это, и желательно было бы собрать о нихъ болѣе подробныя свѣдѣнія. Кайваны обитаютъ на сѣверной и восточной окраинахъ Тихвинскаго уѣзда, Новгородской губерніи <sup>2)</sup>. Народъ этотъ говоритъ на особомъ нарѣчій, не имѣющемъ вовсе письменности. Хотя и были попытки создать чухарскую азбуку, но безуспѣшно. По словамъ неизвѣстнаго автора («Русская жизнь» 1894 г. № 347), особенность чухарской грамматики та, что мѣстоименіе «она» стлосять къ мужскому полу, а «онъ» къ женскому: о мужчинѣ говорятъ: «она идетъ, она пьетъ», а о женщинѣ: «онъ идетъ, онъ пьетъ».

Въ глухихъ кайванскихъ деревняхъ женщины и дѣти вовсе не знаютъ русскаго языка. Въ такихъ деревняхъ заговорить по русски съ крестьянками или ребятишками бесполезно—отвѣта не получить. Отъ недостатка своей письменности чухари теряютъ много въ развитіи какъ нравственномъ, такъ и умственномъ. Въ школахъ иныхъ селеній, гдѣ учитель знаетъ и русское и чухарское нарѣчія, обученіе дѣтей въ первый годъ ихъ поступленія ведется извустно по чухарски и уже со втораго года обученіе ведется по русски.

Въ чухарскомъ быту можно и теперь еще найти слѣды патриархальной древности и простоту нѣговъ. Въ иныхъ селеніяхъ всѣ уходятъ въ поле, не запирая избы на замокъ, зная, что никто не обокрадетъ. Въ баняхъ чу-

<sup>1)</sup> Сообщено 28 апр. въ засѣд. Этнограф. Отд. Императ. Рус. Геогр. Общ.

<sup>2)</sup> «Чухари», «кайваны» живутъ и въ Лодѣиновскомъ уѣздѣ Олонцк. губ. См. о въхъ предм. статью Н. О. Лѣскова. Языкъ ихъ финскій, нарѣчія очень близкаго къ карельскому.

хари моются всё вмѣстѣ, безъ различія пола и возраста, свои и чужіе. Домохозяинъ, истопившій баню, идетъ по деревнѣ съ громкимъ призывомъ: «въ баню, въ баню», въ которую и устремляются всё. Въ чухаріи до настоящаго времени можно встрѣтить курныя избы, въ которыхъ семья проводитъ зиму вмѣстѣ съ мелкимъ скотомъ. Печь занимаетъ больше четверти избы и кончается скотомъ. Противъ чела въ потолокъ продѣлано отверстіе. При топкѣ дымъ наполняетъ избу; единственная дверь открывается. Ночью, въ зимнее время, курная печь служитъ спальней. Хозяинъ съ хозяйкой забираются спать внутрь печи ногами къ челу, а дѣти размѣщаются на шестѣ, чтобы ноги прилились къ ногамъ старшихъ, а головами врозь.

Относительно вѣднѣности чухарей, ихъ нравственныхъ качествъ и т. п. свѣдѣній почти нѣтъ. Извѣстно только, что пьянствуютъ кайване только по большимъ праздникамъ, и вообще пьяницъ между ними не замѣчается. Одѣваются просто. Мужчины ходятъ въ бѣлыхъ балахонахъ, а лѣтомъ въ одномъ бѣлѣ изъ домашняго грубаго холста; женщины предпочитаютъ сарафаны изъ «пестрадины» мѣстнаго издѣлія,

Чухарь живетъ бѣднѣе своего сосѣда русскаго крестьянина. Бѣдность его происходитъ не отъ лѣни, а отъ природы, которая очень плоха и является для нихъ хуже мачехи. Мѣста, занятая этой народностью, плохи: почва—глина или песокъ или камень. Удобренія для почвы взять негдѣ, такъ какъ болѣе половины его растрачивается непроизводительно въ зимнюю пору. Зимой все рабочее населеніе со всѣми наличными лошадьми живетъ въ лѣсу на лѣсномъ промыслѣ, и конскій навозъ бесполезно пропадаетъ въ лѣсахъ, а прочаго скота крупнаго и мелкаго держать мало, по недостатку выгоновъ для пастбы лѣтомъ и луговъ для заготовки сѣна на зиму. Суровый климатъ дозволяетъ чухарямъ сѣять рожь и овесъ на поляхъ, картофель да капусту на огородахъ. Хищныя звѣри же мало наносятъ вреда ничтожному чухарскому скотоводству.

Кромѣ лѣсовъ, чухарская сторона изобилуетъ еще множествомъ озеръ, хотя и небогатыхъ рыбою, но изобилующихъ дичью. Край этотъ удаленъ отъ городовъ; сообщеніе между селами и деревнями часто поддерживается только по тропамъ. Въ иныхъ чухарскихъ деревняхъ на все селеніе существуетъ одна телѣга, да и то первобытнаго устройства. Есть деревни, изъ которыхъ лѣтомъ нельзя выѣхать даже и на телѣгѣ, тогда приходится ѣхать на такъ называемыхъ «смычкахъ» (особаго рода экипажъ). «Смычки» это двѣ длинныя жерди, которыя припрягаютъ къ лошади, какъ оглобли экипажа; по срединѣ длины этихъ жердей укрѣпляютъ дощечки, и на нихъ кладутъ багажъ, путникъ-же долженъ идти или ѣхать верхомъ. Есть чухарскія селенія,

изъ которыхъ нѣтъ выхода даже и на «смычкахъ». Въ такихъ совершенно глухихъ селеніяхъ иные чухари боятся встрѣтиться одинъ на одинъ съ постороннимъ человекомъ; завидѣвъ чужаго, прячутся куда попало, подъ кусты въ чащу, пока тотъ не пройдетъ далеко мимо. Конечно, эти краткія отрывочныя свѣдѣнія не даютъ намъ надлежащаго представленія объ этой народности, а между тѣмъ въ ней есть не мало интереснаго и поучительнаго съ этнографической стороны, которыя и желательно было-бы детально изслѣдовать. Можетъ быть найдутся кто-нибудь изъ нашихъ членовъ, которые пожелаютъ ближе изучить чухарей. А если нѣтъ, то я предложилъ-бы Обществу снастись съ кѣмъ-нибудь изъ мѣстныхъ интеллигентныхъ жителей и просить ихъ доставить свѣдѣнія, приложивъ для этого и вопросыныя пункты <sup>1)</sup>.

*Д. П. Никольскій.*

---

<sup>1)</sup> Можно обратиться за свѣдѣніями къ священнику с. Корвилы Тихвинскаго уѣзда, села Ваньзера. Думаю, можно было-бы обратиться къ инспектору народныхъ училищъ Тихв. уѣзда, при помощи котораго чрезъ учителей такъ-же удобно получить свѣдѣнія.  
*Авторъ.*

## О Бесермянахъ.

(Этнографическія замѣтки) <sup>1)</sup>.

Среди нашихъ инородцевъ есть еще не мало такихъ, о которыхъ мы имѣемъ крайне скудныя свѣдѣнія, если не сказать болѣе. Въ числу такихъ инородцевъ относятся Бесермяне, составляющіе небольшой остатокъ одной какой-то загадочной народности, заброшенной въ сѣверо-восточную часть Россіи, именно въ Глазовскій уѣздъ Вятской губ. Что это за инородцы, откуда они явились, какіе ихъ отличительные признаки въ этнографическомъ, культурномъ и т. д. отношеніи остаются для насъ совсѣмъ неизвѣстными. Только въ послѣднее время, благодаря работѣ г. Штейнфельда <sup>2)</sup>, мы кое-что узнаемъ объ этой народности, хотя все же далеко не все то, что желательно было бы. Вотъ съ этими то данными г. Ш. мы желаемъ ознакомить васъ, милостивые государи.

Авторъ раздѣлилъ свое изслѣдованіе о Бесермянахъ или бесерменахъ на слѣдующія главы: въ первой излагаются историческія и этнографическія свѣдѣнія о бесерменахъ; отсутствіе литературныхъ источниковъ; современная статистика бесерменскаго населенія; во второй описываются жилища ихъ, нѣкоторыя историческія соображенія (о чумѣ), внутреннее устройство дома, утварь, орудія земледѣлія; въ третьей—внѣшній видъ бесермянъ; одежда, пища; нравственныя черты; грамотность и школы; въ четвертой — вѣрованія, преданія и суевѣрія; знахарство и колдовство; въ пятой—свадебные обряды, игры и развлеченія; народное творчество; отношенія къ сосѣдямъ; въ шестой—языкъ и его грамматика; седьмая—кто такіе бесермяне?

Не имѣя сколько нибудь точныхъ данныхъ для того, чтобы съ увѣренностью отнести бесермянъ къ одному племени, по установленной въ наукѣ классификаціи, изслѣдователи, которымъ приходилось (Золотницкій, Спицынъ, М. Куроптевъ, Смирновъ, Маліевъ и др.) и приходится вскользь упоминать объ этой народности, ограничиваются, обыкновенно, выраженіемъ гадательнаго

<sup>1)</sup> Сообщено 28 апр. въ засѣданіи этнографическаго Отд. Имп. Рус. Геогр. Общ.

<sup>2)</sup> Бесермяне. Опытъ этнографическаго изслѣдованія. Календарь и памятная книжка Вятской губ. на 1896 г.

предположенія о принадлежности ихъ къ тюркскому племени, именно къ группѣ древнихъ болгаръ. Но предположенія эти основаны, большею частью, на филологическихъ основаніяхъ, на которыхъ, дѣйствительно, нельзя дѣлать окончательныхъ заключеній; здѣсь должны быть приняты во вниманіе историческія данныя, этнографическія и антропологическія.

Что касается историческаго происхожденія бесерменъ, то вопросъ этотъ совершенно не изслѣдованъ. Извѣстно только, что въ русскихъ государственныхъ актахъ и сочиненіяхъ путешественниковъ XVI и XVII вѣковъ въ числѣ жителей Вятской земли упоминаются и бесермене: что въ 1782 г. бесермены числились среди крестьянъ Глазовскаго и Слободскаго уѣздовъ, при чемъ, около одной трети ихъ значились некрещеными, а остальные крещеными, т. е. православными. Вятчане всегда считали ихъ чужеземцами, людьми пришлыми.

Даже самое слово «бесермены» или «бесермяне» остается не выясненнымъ. Одни полагаютъ, что это есть измѣненное старинное слово «басурманы» или «бусурманы», обозначающее въ до-петровской Руси иновѣрца вообще и мусульманина въ частности, тѣмъ болѣе, что существуютъ несомнѣнныя данныя предположить что бесермены были прежде послѣдователями ислама. Другіе полагаютъ, что самое слово «бесермены» носить чисто финскій характеръ. На мадыарскомъ языкѣ (финскаго корня) есть даже совершенно однозвучное слово — Бесермены — названіе города въ Венгріи. Нѣкоторое косвенное значеніе для этнографіи бесерменъ, по словамъ автора, имѣютъ антропологическія изысканія профессора Маліева, относящіяся къ измѣреніямъ череповъ и костяковъ, найденныхъ при раскопкахъ болгарскихъ и чувашскихъ могильниковъ.

По послѣднимъ свѣдѣніямъ оказывается, что бесермены живутъ въ 7 волостяхъ Глазовскаго уѣзда, въ количествѣ 5929 человекъ, изъ нихъ мужчинъ 2886 и женщинъ 3043. Такимъ образомъ замѣчается значительное преобладаніе женщинъ надъ мужчинами. При чемъ бесерменское населеніе тѣсно смѣшано съ татарскимъ. Не вдалекѣ отъ бесерменскихъ селеній находятся и татарскія селенія. Такъ что татары и бесермены какъ бы вкраплены въ сплошную массу вотяковъ, составляющихъ главную массу населенія этого уѣзда. Русскія названія большинства занимаемыхъ бесерменами селеній указываютъ или на полное обрусеніе бесерменъ, или на то, что деревни эти основаны были русскими крестьянами. Есть названія и вятскія, оканчивающіяся на «шурь». «Все это, говоритъ авторъ, указываетъ на сильнѣйшее культурное подчиненіе бесерменъ тѣмъ народностямъ, среди которыхъ они здѣсь живутъ».

Въ семейной жизни бесермянъ до сихъ поръ сохранилось не мало патриархальности и простоты нравовъ. Семейная организація держится подъ главенствомъ родоначальника весьма прочно. Во взаимныхъ отношеніяхъ другъ

съ другомъ они соблюдаютъ сдержанность и мягкость. Ни брани, ни крупныхъ ссоръ, ни побоевъ со стороны мужа женѣ, ни замѣтнаго пьянства среди нихъ не наблюдается. По натурѣ бесермене очень спокойны, кротки, довѣрчивы. Составъ семействъ всюду весьма значительный; въ среднемъ на каждую семью не менѣе 10 чел., колеблясь въ предѣлахъ отъ 5 до 23 человекъ. Семейные раздѣлы крайне рѣдки и только за послѣдніе 30 лѣтъ начало замѣчаться тяготѣніе къ раздѣламъ. Но даже и въ этихъ случаяхъ бесермены не всегда совершали раздѣлъ, а только строили отдѣльныя для каждой семьи жилья избы на одномъ и томъ же дворѣ. Старшій изъ братьевъ, послѣ смерти отца, оставался главою, и ему подчинялись всѣ остальные члены. Большой численный составъ семействъ даетъ каждому двору болѣе или менѣе крупную рабочую силу. По этому бесермяне въ общемъ живутъ зажиточно и въ качествѣ хозяевъ считаются несравненно исправнѣ своихъ сосѣдей татаръ. Земледѣліе ихъ главное занятіе, хотя земледѣльческая культура стоитъ не выше, чѣмъ у окрестнаго населенія; ни переселеній, ни отхожихъ промысловъ у нихъ не замѣчается. Равно ремесла и побочные промыслы также въ примитивномъ состояніи. Есть между ними хорошіе пчеловоды. Огородничество у бесермянъ развито лишь настолько, чтобы удовлетворить собственнымъ потребностямъ.

По наружному виду селенія бесерменъ производятъ въ общемъ унылое впечатлѣніе, благодаря отсутствію зелени. Улицы кривыя, переулки необыкновенно узки, грязны и неудобны для проѣзда. Нѣтъ ни одного сада, ни даже деревца. Во всемъ этомъ замѣтно сильное вліяніе сосѣднихъ вотяковъ. Селенія во многомъ напоминаютъ вотяцкія: тѣже высокія жилья избы съ малымъ количествомъ оконъ, тоже крытое крыльце съ боковымъ входомъ; на дворѣ тотъ же двухэтажный амбаръ съ галлереей. Въ задней половинѣ двора, въ глубинѣ усадебнаго моста, стоитъ таже деревянная постройка съ дымовымъ отверстіемъ вмѣсто трубы, на поперечной балкѣ посреди его виситъ большой чугунный котелъ, подъ которымъ устроено изъ дикаго камня нѣчто въ родѣ очага. Это строеніе называется «чумъ», составляющій отголосокъ древней культуры нашихъ восточныхъ инородцевъ-черемисъ, вотяковъ, остяковъ, чувашей и башкиръ. Возлѣ стѣнъ чума расположены скамьи или нары; здѣсь же бесермене варятъ свою «кумышку», лѣтомъ вся семья обѣдаетъ и ужинаетъ въ чумѣ, ибо всѣ они выѣзжаютъ изъ избы. Какъ видно, это обычай старины.

Въ отношеніи происхожденія чума собственно у бесерменъ никакихъ опредѣленныхъ предположеній высказать нельзя. Эти инородцы до такой степени усвоили себѣ привычки, вѣрованія и даже языкъ своихъ сосѣдей, преимущественно вотяковъ, что отличить въ ихъ быту самобытное отъ заимствован-

наго далеко не легкая задача. Если допустить, что бесермены, какъ предполагаютъ нѣкоторые, прямые потомки волжскихъ болгаръ,—народности, достигшей въ свое время сравнительно высокой степени культуры, то, конечно, они должны были уже съ давнихъ временъ принять иной типъ построекъ, болѣе совершенный, и тогда слѣдуетъ придти къ заключенію, что чумы были позднѣе заимствованы бесерменами у вотяковъ, которыхъ они застали въ Вятской области, или же у татаръ, съ которыми, вѣроятно, пришли сюда съ Волги. Не останавливаясь на внутреннемъ устройствѣ бесерменской избы, почти не отличающейся отъ устройства обыкновенной русской, замѣтимъ лишь, что у нихъ есть «курныя» или «черныя» избы, лишенная вовсе дымовой трубы, и только въ стѣнѣ есть отверстіе. Въ бѣлыхъ избахъ, сходныхъ по внѣшнему виду съ вятскими, подъ поломъ устраивается помѣщеніе для мелкаго скота, который живетъ тутъ всю зиму. Рядомъ съ топкой печи остается прежній очагъ или «огнище», лѣвая половина шестка углублена и надъ этимъ углубленіемъ виситъ чугунный котелъ. Посуда и утварь ничѣмъ не отличаются отъ русскихъ — вся домашняго или мѣтнаго производства. Принадлежности столоваго бѣлья изготовляются бесерменами дома, какъ и вообще всѣ матеріи, необходимыя въ домашнемъ быту. Рисунки заимствуются у вотяковъ. Преобладающій узоръ—клетки, и цвѣта красный и синій.

Что касается внѣшности, то бесермяне довольно рѣзко выдѣляются изъ среды окружающихъ ихъ инородцевъ. Они въ большинствѣ случаевъ средняго роста; чаще брюнеты и темнорусые, чѣмъ бѣлокурые; рыжихъ почти нѣтъ. Глаза у нихъ каріе или вообще темные. Складъ головы и строеніе костей черепа близко похожи на болгарскія или чувашскія, овалъ лица продолговатѣе и красивѣе, чѣмъ у вотяковъ, хотя скулы и у бесерменъ довольно сильно развиты и глаза иногда узки, но безъ признаковъ монгольскаго косо-глазія. Встрѣчаются горбоносые профили, но чаще носъ широкъ и нѣсколько приплюснутъ. Большинство мужчинъ стрижется коротко, иногда подъ гребенку. Волосы не вьются. Женщины, особенно же молодыя дѣвушки, имѣютъ красивую стройную фигуру. Съ сосѣдями своими, татарами, бесермены по наружности сходны менѣе всего.

Браки между бесерменами, русскими и вотяками создали въ нѣкоторыхъ семействахъ смѣшанный типъ, приближающійся къ русскому или вотскому. Дѣти, происходящія отъ смѣшанныхъ русско-бесерменскихъ браковъ, уже не считаютъ себя инородцами. Они говорятъ: «мы русскіе, только бесерменскаго рода».

Относительно одежды бесерменъ, она во многомъ у мужчинъ сходна съ русскою, между тѣмъ женскій костюмъ крайне оригиналенъ «и русскіе фасоны, говорятъ г. Штейнфельдъ видимо, долго еще его не вытѣснятъ».



Бостюмъ дѣвушекъ и замужнихъ женщинъ ничѣмъ не отличается одинъ отъ другаго. Главное украшеніе бесермянки состоитъ изъ ея головнаго убора. Въ этомъ отношеніи соблюдается строгое разграниченіе между замужними женщинами и дѣвушками разныхъ возрастовъ. Маленькія дѣвочки носятъ круглую шапочку въ родѣ мужской татарской «тютбетейки». Дѣвушки съ 14—15 лѣтъ носятъ другой головной уборъ «татыю». Головные повязки замужнихъ женщинъ или «кошпу» состоятъ изъ подобія русскаго кокошника, обшитаго по нижнему краю галуномъ и богато украшеннаго монетами. Она гладко приложена къ волосамъ, закрывая часть лба и переднія пряди волосъ.

Относительно пищи бесерменъ нужно замѣтить, что она проста: каша изъ крупъ мѣстнаго производства, картофель, горохъ, лукъ и капуста составляютъ вмѣстѣ съ хлѣбомъ ихъ обычную пищу. Чай входитъ въ употребленіе, но не быстро. Мясо ѣдятъ не часто—но предпочитаютъ всегда конину говядинѣ. Въ этомъ сказывается рѣзкое влияніе старыхъ мусульманскихъ привычекъ, замѣчаемое всюду и среди крещенныхъ татаръ, которые, принявъ 300—400 лѣтъ тому назадъ православіе, остались до сихъ поръ вѣрны обычаямъ старины; свинину считаютъ не пригодною въ пищу, потому что она «поганая». Почему-то бесермяны не ѣдятъ моркови, которой въ огородахъ вовсе и нѣтъ. Женщины варятъ домашнее черное пиво.

По характеру, какъ замѣтилъ, бесермены тихи и скромны. Не лишены умственныхъ способностей и весьма воспримчивы. Тамъ, гдѣ есть училища, бесерменскія дѣти посѣщаютъ ихъ довольно исправно, хотя процентъ грамотныхъ бесерменъ въ общемъ весьма ничтоженъ. Женщины же совсѣмъ не обучаются въ школахъ, говорить по русски почти никто не можетъ. За то они всѣ знаютъ вотяцкій языкъ и отчасти татарскій. Мужчины говорятъ по русски, хоть съ своеобразнымъ акцентомъ, близкимъ къ вотцпоуму.

Хотя бесермяне числятся православными (не извѣстно время обращенія ихъ въ православіе), но въ религіи ихъ не мало еще языческаго. Напримѣръ: существуетъ обычай приглашать къ умершему бесермянину татарскаго муллу, послѣ русскаго священника. По словамъ наблюденій автора, этотъ старинный обычай имѣетъ историческое основаніе. Въ нѣкоторыхъ обрядахъ послѣ похоронъ есть сходство съ черемисскими обрядами. Бесермяне очень суевѣрны. Повседневная жизнь ихъ обставлена множествомъ различныхъ примѣтъ, предразсудковъ и повѣрій. Въ лѣсу, по ихъ мнѣнію, царитъ злой лѣсной духъ «кириметь» (заимствовано или у вотяковъ или черемисъ); въ водѣ особый злой духъ—«ву-муртъ»—ихъ, какъ злыхъ духовъ, стараются всѣми средствами умилостивить. Такъ напримѣръ: каждая новобрачная приноситъ водяному дары, состоящіе изъ мѣдной монеты и куска хлѣба. Осенью совершается

всеобщее жертвоприношеніе киримету, состоящее изъ барановъ, которые и закалываются подъ священнымъ деревомъ. Шкуры барановъ оставляются тутъ же (тоже, какъ мы наблюдали, дѣлается у черемисъ, которые оставляютъ кожу животного, обыкновенно лошади), а остальное варятъ и сѣддаютъ, запивая кумышкой или водкой. Если человѣкъ заболѣетъ, то бесермяне иногда приносятъ совершенно особую исключительную жертву, называемую «куэскопъ». Передъ началомъ весеннихъ полевыхъ работъ бесермяне справляютъ особый языческой праздникъ подъ названіемъ «окаашка». Обычай этотъ несомнѣнно заимствованъ у татаръ, гдѣ онъ носитъ имя «сабинъ» или «сабантуй». Состоитъ онъ въ томъ, что каждый глава семьи выѣзжаетъ въ поле съ сохой и проходитъ три борозды, затѣмъ сѣетъ нѣсколько горстей овса. Послѣ этого всѣ семьи располагаются тутъ же въ полѣ и начинается взаимное угощеніе, и затѣмъ всѣ возвращаются въ деревню, гдѣ происходитъ гульба и кутежъ въ теченіи трехъ или четырехъ дней. Въ полѣ молодежь устраиваетъ игры, пляску, хороводы, бѣга и т. п. увеселенія.

Переходя къ описанію свадебныхъ обрядовъ, игръ, развлеченій и т. п. авторъ подробно останавливается на свадебныхъ обрядахъ. Браки у бесермянъ всецѣло зависятъ отъ родителей жениха и невѣсты. Мужчинъ женятъ обыкновенно года за три до отбыванія воинской повинности, а дѣвушекъ рано замужъ не выдаютъ. За невѣсту выплачивается калымъ наличными деньгами, размѣръ калыма не превышаетъ, обыкновенно, 30 руб., но бываетъ и гораздо ниже, смотря по средствамъ жениха и его семьи. Приводимъ здѣсь описаніе этихъ обрядностей.

Послѣ окончательнаго сговора назначаютъ день свадьбы. Наканунѣ свадьбы къ невѣстѣ собираются ея подружки и родня—мужчины и женщины. Невѣсту садятъ въ передній уголь, и она начинаетъ плакать безъ всякихъ причитаній. Тогда отецъ ея беретъ ковшъ съ пивомъ, опускаетъ туда какую нибудь монету и подаетъ невѣстѣ. Въ это время дѣвушки поютъ слѣдующую коротенькую бесерменскую пѣсню. «Прежде, когда ты у отца просила денегъ, ихъ не было, а теперь нашлись». Невѣста принимаетъ ковшъ и выпиваетъ пиво, а деньги беретъ себѣ. Послѣ отца такимъ же образомъ подаетъ ей пиво съ монетою мать, затѣмъ всѣ старшіе родственники. Церемонія сопровождается тѣмъ же припѣвомъ.

Но невѣста не обязана каждый разъ выпивать весь ковшъ: она только отхлебываетъ изъ него и передаетъ подругамъ, которыя, въ свою очередь, отпиваютъ по глотку, передавая каждая другъ другу, а та, которой достанется послѣдній глотокъ, беретъ себѣ монету. Такимъ образомъ ковшъ долгое время наполняется вновь и ходитъ по рукамъ, пока не одарятъ деньгами всѣхъ подругъ невѣсты. Этимъ и заканчивается несложный обычай дѣвичника.

Въ день свадьбы къ жениху въ домъ утромъ прїѣзжаютъ поѣзжане съ пѣснями, въ сопровожденіи музыканта, который играетъ на волынкѣ. Почти всѣ пѣсни заимствованы у русскихъ, но слова исковерканы до неузнаваемости или частію замѣнены бесерменскими выраженіями. Мотивы также заимствованы; есть, впрочемъ, и самобытные, которые отличаются мелодичностью, но будучи лишены сложныхъ вариаций, довольно монотонны. Волынщикъ не аккомпонируетъ пѣвцамъ, а играетъ самостоятельно въ промежуткѣ между пѣніемъ, такъ что музыка длится непрерывно. Поѣзжанъ угощаютъ завтракомъ родители жениха. Въ это же время сюда собираются всѣ его родные, приглашаемые сопровождать свадебный поѣздъ. Закусивъ и выпивъ вина, поѣзжано ѣдутъ въ домъ невесты и здѣсь, войдя въ избу, будятъ ея отца, который притворяется спящимъ на печкѣ или на лавкѣ. Разбудивъ, его угощаютъ привезеннымъ съ собою виномъ, и затѣмъ поѣзжане возвращаются къ жениху. Тотчасъ по возвращеніи они опять ѣдутъ къ отцу невесты и увозятъ ее одну въ заранѣе приготовленный домъ кого-нибудь изъ сосѣдей или ея родныхъ, и оставляютъ тамъ, а сами, заѣхавъ за женихомъ и его тысяцкимъ, опять ѣдутъ къ ея отцу; но здѣсь уже ворота закрыты: ихъ караулятъ младшіе братья невесты, которые и берутъ съ поѣзжанъ денежный выкупъ за то, чтобъ отпереть ворота. Все это сопровождается музыкою волынки, которая всюду сопутствуетъ поѣзжанамъ. Поѣзжанъ во дворѣ встрѣчаютъ отецъ и мать невесты хлѣбомъ солью съ пивомъ и виномъ, котораго должны всѣ отвѣдать.

Въ это время женихъ съ тысяцкимъ стоятъ сзади всѣхъ и только что женихъ хочетъ двинуться впередъ, какъ два родственника невесты развертываютъ передъ нимъ полотенце и, держа его за два конца, не пропускаютъ дальше жениха. Напирая грудью на полотенце, онъ доходитъ до дверей избы и здѣсь говоритъ: «пустите, я подамъ вамъ вина». Тѣ пьютъ вино и опускаютъ полотенце. Жениха тогда ведетъ и садитъ на лавку, подъ иконы, его будущая теща, которая кладетъ ему подъ сидѣнье кусокъ какой-нибудь матеріи на одежду въ подарокъ жениху. Женихъ благодаритъ и привстаетъ съ лавки, а въ это время тысяцкій ловко выдергиваетъ изъ подъ него матерію и прячетъ ее въ особый кошель, который для этой цѣли виситъ всегда у тысяцкаго черезъ плечо. Послѣ этого женихъ садится за столъ, и начинается угощеніе для всѣхъ присутствующихъ. Послѣ угощенія поѣзжане идутъ съ жонглистами и дѣвушками, приглашенными на свадьбу, въ амбаръ смотрѣть приданое. Здѣсь всѣ присутствующіе шутятъ надъ бѣдностью родителей невесты и для смѣха бранятъ качество приданого въ болѣе или менѣе остроумныхъ выраженіяхъ. Затѣмъ всѣ возвращаются за женихомъ и вмѣстѣ съ

нимъ идутъ (все время съ музыкой и пѣснями) къ невѣстѣ, гдѣ женихъ сыплетъ ей въ пригоршни мелкія монеты, а невѣста за это цѣлуетъ его. Присутствующія женщины по очереди подносятъ ей ковшъ съ пивомъ и дарятъ тоже деньги. Затѣмъ всѣ, кромѣ невѣсты, уходятъ въ домъ ея отца и здѣсь посреди избы складываютъ въ груды всѣ предметы свадебнаго наряда невѣсты—подарокъ жениха.

Вокругъ этой одежды образуютъ хороводъ, который подъ звуки волынки пускается въ плясъ, хлопая въ тактъ музыки ладошами. Послѣ этого несутъ нарядъ къ невѣстѣ, и женщины переодѣваютъ ее, между тѣмъ какъ мужчины отправляются въ амбаръ и несутъ сундукъ съ приданымъ въ домъ отца невѣсты и ставятъ его посреди избы. Женщины вслѣдъ за этимъ приводятъ туда переодѣтую невѣсту. Ее садятъ на сундукъ съ приданымъ. Она начинаетъ плакать; дѣвушки припѣваютъ по бесерменски: «милыя ворота, вы остаетесь, изба, ты остаешься, сѣни, вы остаетесь, отъ меня», и т. д., перечисляя всѣ предметы, которые невѣста съ этого дня покидаетъ на вѣки. Наконецъ поѣзжане кричатъ по русски: «походъ, походъ!» Тогда женихъ и невѣста встаютъ рядомъ и кланяются по очереди въ ноги всѣмъ старшимъ родственникамъ, которые во время этихъ поклоновъ сидятъ на лавкахъ. Родители и родные послѣдній разъ дарятъ жениху и невѣстѣ деньги. Поѣзжане подаютъ отцу и матери невѣсты по ковшу пива. Тѣ выпиваютъ и послѣ этого поднимаютъ и цѣлуютъ жениха и невѣсту, которые лежатъ у ихъ ногъ. Затѣмъ женихъ и невѣста идутъ во дворъ въ сопровожденіи поѣзжанъ и всѣхъ приглашенныхъ. Передъ тѣмъ, какъ невѣста садится въ телѣгу или сани, женихъ ударяетъ ее три раза по плечу кистями отъ головнаго убора для новобрачныхъ, называемаго «шюлепъ». Этотъ аллегорическій обычай указываетъ на будущую власть мужа. Невѣста ѣдетъ въ церковь (всѣ бесермяне Глазовскаго уѣзда православные), въ сопровожденіи одной родственницы. Поѣзжане провожаютъ ее дома за три, а затѣмъ возвращаются за женихомъ, который ѣдетъ съ тысяцкимъ. Его поѣзжане провожаютъ до туда же и вновь возвращаются, чтобы отъ имени жениха благодарить отца и мать невѣсты, послѣ чего весь поѣздъ отправляется въ церковь.

Отъ вѣнца всѣ возвращаются въ домъ новобрачнаго. Войдя во дворъ, новобрачная мѣдною монетою проводитъ три раза отъ головы до хвоста по спинѣ телки, которую дали ей въ приданое. Затѣмъ, монету она кладетъ на лобъ телки, послѣ чего всѣ идутъ въ домъ. Родители новобрачнаго встрѣчаютъ молодыхъ у крыльца съ хлѣбомъ солью и пивомъ, котораго молодые должны отвѣдать. Войдя въ избу всѣ садятся за столы, и начинается обильное угощеніе; тѣмъ собственно свадебные обряды и оканчиваются.

На третій день послѣ свадьбы въ молодымъ приходятъ поѣзжане съ музыкантомъ, и всѣ вмѣстѣ отправляются на рѣку или къ проруби, если дѣло происходитъ зимой. Здѣсь молодая "бросаетъ въ воду кусокъ хлѣба, масло и мѣдную монету, произнося по бесерменски слѣдующую фразу: «чтобы вода меня не пугала, обмывала и не хваталь-бы вумуртъ» (водяной). Затѣмъ, новобрачные и поѣзжане возвращаются домой и молодые еще разъ дарятъ музыканта и поѣзжанъ. Затѣмъ всѣхъ угощаютъ оладьями. Такъ вступаютъ въ жизнь чета молодыхъ бесермянъ.

По выше приведенному можно судить о томъ, что пляски и хороры вообще развиты у бесерменской молодежи. На святкахъ и масляницѣ дѣвушки составляютъ хороры и переходятъ съ ними изъ дома въ домъ. Зимой устраиваются посидѣлки съ участіемъ молодыхъ парней. Мотивы пѣсенъ довольно мелодичны, хотя и своеобразны. Но текстъ пѣсенъ почти всегда представляетъ собою безсвязный или даже и совершенно бессмысленный наборъ словъ. Всѣ пѣсни состоятъ изъ одного коротенькаго куплета, повторяющагося множество разъ. Пѣсни, заимствованныя у русскихъ, въ большинствѣ случаевъ переложены на бесерменскіе мотивы, и текстъ изуродованъ до неузнаваемости. Авторъ приводитъ отрывки изъ нѣсколькихъ пѣсенъ. Съ народными бесерменскими сказками происходитъ тоже самое. Большинство ихъ заимствовано у вотяковъ или-же принесено солдатами изъ разныхъ мѣстъ Россіи и передѣланы на бесерменскій вкусъ.

Разговорный языкъ бесермянъ пестритъ словами или цѣликомъ заимствованными изъ языковъ сосѣднихъ инородцевъ или-же словами чужаго только корня. «Такимъ образомъ, говоритъ авторъ, разобраться въ массѣ наносныхъ элементовъ и извлечь изъ словаря бесермянъ коренныя бесерменскія слова представляется и для опытнаго филолога далеко не легкимъ». Языкъ вотяковъ почти цѣликомъ принятъ бесерменами: разговаривая каждый на своемъ языкѣ, вотякъ и бесермянинъ свободно понимаютъ другъ друга. «Можно положительно утверждать, говоритъ г. Ш., что бесермяне, будучи родомъ съ Волги, не могли быть финнами. Слѣдовательно, они приняли языкъ вотяковъ». Авторъ приводитъ сравнительныя данныя бесерменскихъ словъ съ вотскими, изъ которыхъ ясно видно вліяніе вотскаго языка на бесерменскій. Наприм.: амбаръ по бесерменски «кенизъ», вотски «кѣназъ», бабушка по бесерм. «иба», вотски «ибай», заяцъ «луткезь» и «луткечь». Встрѣчается не мало словъ татарскихъ и чувашскихъ.

Грамматика бесермянскаго языка совершенно тождественна съ вотской грамматикой. Что касается произношенія, то бесермяне выговариваютъ слова гораздо мягче, нежели вотяки. Грубое окончаніе неопредѣленнаго наклоненія

«ны» у бесермянъ смягчается, напримѣръ, въ «нэ». Они вообще избѣгаютъ грубыхъ звуковъ. Подраздѣленія понятій на мужскія и женскія не существуютъ вовсе: родъ всѣхъ словъ одинъ. Множественное число въ именахъ существительныхъ и прилагательныхъ опредѣляется приставкой «осъ». Спряжение глаголовъ весьма просто и опредѣленно: оно совершенно одинаково для всѣхъ глаголовъ. На основаніи всѣхъ этихъ данныхъ г. Штойнфельдъ категорически высказываетъ, что бесермяне представляютъ собою отдѣльную группу народности, сродной, можетъ быть, тѣмъ или инымъ сосѣдямъ, но также возможно, что совершенно чуждой и татарамъ и вотякамъ. Появленіе бесермянъ въ предѣлахъ нынѣшней Вятской губерніи тѣсно связано съ появленіемъ татаръ, но татаръ не казанскихъ, а татаръ, такъ называемыхъ, «карянскихъ», пришедшихъ на Вятку еще задолго до завоеванія Русскими Казани. Самая подвластность бесермянъ каринскимъ мурзамъ въ XV и XVI вѣкахъ указываетъ какъ-бы на то, что эти-то мурзы и привели съ собою бесермянъ, которые исповѣдывали ту-же магометову вѣру. Слѣдовательно, мурзы съ подвластными имъ татарами и бесермянами пришли сюда именно съ Волги, гдѣ они и приняли исламъ. Попавъ вмѣстѣ съ татарами въ среду вотяковъ, бесермяне охотно подчинились культурѣ послѣднихъ, переняли типъ ихъ построекъ, языкъ, вѣрованія и даже отчасти костюмъ, тогда какъ татары, живущіе бокъ-о-бокъ съ ними, остались до сихъ поръ самобытными въ значительной степени.

Эти соображенія, говоритъ авторъ, устраняютъ всякое вѣроятіе предполагать близкое племенное родство бесермянъ съ татарами или вообще тѣми народностями востока, которыя изъ глубины Азіи нахлынули въ XIII вѣкѣ на всю Европу. Съ другой стороны авторъ самъ-же допускаетъ въ виду нѣкоторыхъ данныхъ если не племенное родство, то все-же извѣстную близость бесермянъ къ чувшамъ. Для подтвержденія такого мнѣнія недостаточно тѣхъ соображеній, которыя приводятся авторомъ.

Допуская предположеніе, что родиною бесермянъ слѣдуетъ считать именно предѣлы бывшей Булгаріи, авторъ говоритъ: «кто знаетъ, быть можетъ, мы имѣемъ дѣло съ прямыми потомками этого могущественнаго нѣкогда народа, создавшаго на востокѣ обширное государство, разрушенное монгольскимъ нашествіемъ». Но для рѣшенія этого вопроса, чтобы установить принадлежность бесермянъ къ одному изъ болгарскихъ племенъ, у насъ нѣтъ положительныхъ данныхъ.

Но какъ-бы то ни было описываемая г. Ш. народность, оставшаяся до сихъ поръ почти неизвѣстною, въ настоящее время до нѣкоторой степени охарактеризована съ исторической и этнографической стороны. Желательно

было расширить изслѣдованіе бесерменъ и выяснитъ нѣкоторые вопросы, изъ которыхъ иные или совсѣмъ не затронуты авторомъ или мало затронуты. Такъ желательно было-бы знать ихъ народное право, нравственность, отношеніе къ преступленіямъ, религиозные обряды, воспитаніе дѣтей и т. п. И кромѣ того существенный пробѣлъ въ описаніи бесермянъ мы видимъ въ томъ, что нѣтъ анатомо-антропологическихъ и антропометрическихъ данныхъ,—но это не вина автора,—на основаніи которыхъ мы, быть можетъ скорѣе-бы подошли къ рѣшенію вопроса, къ какой, дѣйствительно, народности необходимо отнести бесермянъ.

Апрѣль 1895 г.

*Д. П. Никольскій.*

Бесермянами въ средн. вв. по (крайности въ XIII в.) назывались жители Харазма или Ховарезма (Хивы и Бухары). Въ первый разъ они упоминаются въ нашей лѣтописи подъ 1184 г.: «Пошелъ баше оканьный и безбожный и греклатый Кончакъ со множествомъ Половецъ на Русь, похулся яко плѣнити хотя грады Русскыѣ и пожощи огньмъ: баше бо обрѣлъ мужа такового Бесурмени на иже стрѣляше живымъ огньмъ». Этотъ бесурменинъ былъ взятъ въ плѣнъ и приведенъ къ князю Святославу Всеволодовичу. (Ип. Л. 428—9). По словамъ Плано Карпини Бесермены говорили языкомъ близкимъ къ половецкому, но были вѣры сарацинской. См. у Карамзина (Указ. Харазмы). *Ред.*

---

*Примѣчаніе:* Укажемъ нѣкоторыя изъ селъ, гдѣ живутъ бесермяне, и куда можно было-бы обратиться черезъ священниковъ или жителей съ просьбою о доставленіи свѣдѣній о бесермянахъ. Въ Ежовской волости село Ежовское, д. Шамардановская, Вордциская, Балзанской волости дер. Гординская, Лікской волости Гервемурскій починовъ.

## Восточная Волынь <sup>1)</sup>.

Нынѣшнимъ лѣтомъ я предпринялъ, по порученію Императорскаго Географическаго Общества, поѣздки по Овручскому, сѣверной части Житомирскаго и Новоградъ-Волынскаго уѣздовъ Волынской губ.; въ прошломъ году я объѣхалъ южную часть Житомирскаго уѣзда; такимъ образомъ, въ эти двѣ поѣздки, мною была обследована почти вся восточная половина Волынской губ., кромѣ средней полосы Новоградъ-Волынскаго уѣзда. Объ результатахъ моихъ наблюденій я и буду имѣть честь сдѣлать сообщеніе.

Прежде всего обращу ваше вниманіе, что обследованная мною мѣстность хотя и входитъ въ составъ Волынской губ., но не можетъ считаться Волынью; въ глубокой древности значительная часть ея (если не вся) была населена древлянами; съ самыхъ первыхъ моментовъ русской исторіи она вошла въ составъ Кіевского княжества, и съ тѣхъ поръ, почти непрерывно до самаго раздѣла Польши, составляла одно цѣлое съ Кіевщиной.—Правда, въ XIII в., во время упадка Кіевского княжества обособленный было подъ властью энергичнаго Рюрика Ростиславича въ отдѣльное княжество Овручъ, и развились на югѣ союзы свободныхъ городовъ, группировавшихся вокругъ Звягля и Котельнича (нынѣ г. Новоградъ-Волыньскъ и м. Котельня, Житомирскаго уѣзда), но это длилось очень недолго, и энергичная рука литовскихъ завоевателей вскорѣ вновь собрала всѣ земли бывшаго Кіевского княжества.

Подъ властью литовскихъ князей и польскихъ королей восточная Волынь опять стала однимъ административнымъ цѣлымъ съ Кіевщиной—Кіевскимъ воеводствомъ. — Во время казацкихъ войнъ этотъ край вмѣстѣ съ Кіевщиной отошелъ къ Южной Руси, западной границей которой по Зборовскому договору была рѣка Случь.

Послѣ войнъ Хмѣльницкаго, когда Кіевъ отошелъ къ Московскому государству, а область его осталась за Польшей, въ нынѣшнюю восточную Волынь былъ перенесенъ административный центръ воеводства Кіевского, и городъ Житомиръ сталъ его главнымъ городомъ.

Только съ присоединеніемъ къ Россіи, нынѣшняя восточная Волынь во-

---

<sup>1)</sup> Читано въ засѣданіи 28 октября 1894 г.



шла въ составъ Волынской губерніи и образовала три уѣзда послѣдней: Житомирскій, Овручскій и Новоградъ-Волынскій (городъ Новоградъ-Волынскъ тогда же получилъ свое нынѣшнее названіе; раньше онъ назывался Звяглемъ, подъ этимъ названіемъ онъ извѣстенъ народу и теперь).

Историческое прошлое уже даетъ нѣкоторое представленіе о населеніи восточной Волыни; уже слѣдуетъ ожидать, что населеніе этой мѣстности мѣнѣе, чѣмъ населеніе Западной Волыни, подверглось влиянію польской народности, да и основными своими чертами, и по языку, и по типу болѣе близко къ населенію Кіевской губ. и лѣво-бережной Малороссіи, чѣмъ къ населенію собственно Волыни. Все это такъ и есть; говоры Восточной Волыни почти свободны отъ полонизмовъ (польскихъ глагольныхъ образованій нѣтъ вовсе), на югѣ эти говоры очень близки къ украинскимъ, на сѣверѣ—къ говорамъ сѣверной части Кіевской губ., и еще ближе, какъ это ни странно, къ нѣкоторымъ говорамъ Черниговской губ.; такъ, говоръ Овручскаго уѣзда Волынской губ. очень мало отличается отъ говора Сосницкаго уѣзда Черниговской губ. То-же почти можно сказать о повѣи, вѣрованіяхъ и обычаяхъ.

Но то-же историческое прошлое наложило на населеніе восточной Волыни черты, объединяющія его съ населеніемъ сѣверной Кіевщины, но отдѣляющія отъ лѣвобережныхъ украинцевъ, южныхъ Кіевлянъ и вообще областей, которыя знали казачество.—Населеніе восточной Волыни начиная съ XIII в. не жило политической жизнью. Казачества эта мѣстность совсѣмъ не знала; въ южной полосѣ восточной Волыни проходили еще кое-когда казачьи отряды, бывали сраженія, но въ этихъ движеніяхъ мѣстное населеніе играло незначительную роль — главными дѣятелями были припелыцы изъ за Днѣпра. Во всякомъ случаѣ, если мѣстные крестьяне и подымались, чтобы соединиться съ казаками, то это были кратковременныя вспышки, ведшія за собой еще болѣе тяжелое рабство, а не систематическое отстаиваніе свободы. Страхнуть съ себя чужеземное иго, сложиться въ свои оригинальныя формы, какъ на Украйнѣ, народная масса этой мѣстности не могла. Что же касается до сѣверной (большей) половины восточной Волыни, то тутъ не было даже и такихъ проявленій политической жизни; здѣсь народъ спалъ буквально съ XIII в.

Результатомъ такихъ политическихъ условій является почти невѣроятная обезличенность населенія, національнаго самосознанія, не говорю уже патріотизма, здѣсь нѣтъ и въ поминѣ, воспоминаній о прошломъ—никакихъ, за исключеніемъ нѣсколькихъ неясныхъ сказаній, связанныхъ съ названіями мѣстностей. Казацкихъ думъ нѣтъ, нѣтъ даже представленія объ историческомъ казакѣ, казакъ извѣстенъ населенію только донской, съ нагайкой въ рукахъ, въ роли полицейскаго.—Наконецъ здѣсь нѣтъ даже слова для обозначенія своей на-

родности (русскими они себя не считаютъ, это слово обозначаетъ великоросса).

Не особенно сильно въ населеніи восточной Волыни и чувство религіозности; если прибавить къ этому плачевное состояніе народнаго образованія, то вся эта масса населенія представитъ собой ужасающую картину нравственной безцвѣтности и беспомощности, а между тѣмъ этому населенію нельзя отказать въ даровитости, разнородно проявляющейся на югѣ и на сѣверѣ, въ чистотѣ нравовъ, особенно на югѣ, хотя тамъ и сосредоточены фабрики и войско, а также и въ любознательности, которая, при благопріятныхъ условіяхъ, переходитъ въ жажду высшей культурной жизни, въ любовь къ наукѣ и искусству.—Мнѣ пришлось встрѣтить крестьянина, ходившаго на работы съ книжкой Толстаго и изучавшаго нѣмецкій языкъ, чтобы прочесть Шиллера, который заинтересовалъ его въ переводѣ; приходилось видѣть парня лѣтъ 16-ти, зачитывавшагося книжками историческаго содержанія и знавшаго наизусть не мало стихотвореній Пушкина.—

При другихъ условіяхъ это населеніе могло бы выдвинуть немало талантливыхъ учителей въ области науки и искусства; но пока оно во многихъ отношеніяхъ стоитъ на уровнѣ IX вѣка: міровоззрѣніе его до сихъ поръ языческое—пантеистическое; природа до сихъ поръ олицетворяется, вихрь является чертомъ, падающая звѣзда—сброшенная съ неба душою; домовые, вѣдьмы, русалки до сихъ поръ беспокоятъ воображеніе крестьянъ; болѣзни до сихъ поръ ходятъ въ видѣ старухъ или звѣрей.

По говору населеніе восточной Волыни можно раздѣлить на три полосы. Съ этимъ дѣленіемъ въ значительной мѣрѣ случайно совпадаетъ и различіе въ условіяхъ жизни.

Южную полосу, сѣверная граница которой идетъ приблизительно на 25 верстъ сѣвернѣе Житомира и черезъ Новоградъ-Волыньскъ, занимаетъ область южно-малорусскихъ говоровъ, крайне близкихъ къ украинскимъ, отличающихся отъ послѣднихъ твердостью средняго *и*, спорадической замѣной *і* изъ *о* черезъ среднее *и*.

Слѣдующая полоса, не болѣе 40 верстъ шириною, имѣетъ систематически среднее *и* (или его замѣну *э*) изъ *о*, вмѣсто украинскаго *і*, *е*, *э*, *и* и дифтонги *ѣе* изъ *ѣ*, тѣ-же звуки и *юд* изъ *е*, вмѣсто украинскаго *і*.

Еще сѣвернѣе идетъ полоса говоровъ сѣверно-малорусскихъ, на границѣ съ Минской губерніей дающая рядъ любопытныхъ переходовъ къ бѣлорусскимъ.

Отличительная черта ихъ — дифтонги *юд* (мѣстами также *уы* и *уе*), а также чистые *у* и *о* изъ стараго *о* вмѣсто украинскаго *і*, тѣ-же звуки, что

въ предыдущихъ говорахъ изъ *ъ* и *е* вмѣсто украинскаго *ѣ*; большая мягкость ср. *и*.

О мелкихъ подробностяхъ говоровъ разныхъ селъ говорить не буду, такъ какъ этому будетъ посвящена отдѣльная статья.

Относительной чертой всѣхъ говоровъ восточной Волыни является крайняя неустановленность какъ гласныхъ, такъ и согласныхъ; каждый почти звукъ стремится переходить въ сосѣдній: не говоря уже о безчисленныхъ неуловимыхъ колебаніяхъ средн. *и* и дифтонговъ, *ы* стремится переходить въ *э*, *э* въ нѣкоторыхъ говорахъ въ *а*, *о* въ *у* и т. д.; согласные тоже подвержены колебаніямъ и произносятся не отчетливо: такъ *ж* приближается и иногда переходитъ въ *з* и обратно, *с* въ *ш*, *л* въ *р* (случая перехода *р* въ *л* не замѣчено). Всѣ говоры изобилуютъ велико-руссизмами.

Въ общемъ этотъ родъ говоровъ представляетъ собой какъ бы полную лѣстницу отъ подольскихъ говоровъ (чисто южно-малорусскихъ) къ бѣлорусскимъ, не переходя въ предѣлахъ губерніи ни въ тѣ, ни въ другіе.

Вся восточная Волынь до самаго недавняго времени была покрыта лѣсами, которые переходили даже въ Подолію; въ настоящее время эти лѣса страшно опустошены, но остатки ихъ можно видѣть и теперь повсюду. Больше всего сохранилось лѣсовъ на западѣ и около города Житомира, меньше всего на крайнемъ югѣ и въ полосѣ переходныхъ говоровъ.—Почва восточной Волыни не изъ богатыхъ, только на самомъ югѣ идетъ полоса чернозема, сѣверная граница которой находится верстѣ на 40 южнѣе г. Житомира; далѣе идетъ полоса супеску и суглинку съ небольшими оазисами чернозема, сѣверная граница этой полосы приблизительно совпадаетъ съ сѣверной границей южно-малорусскихъ говоровъ. Эта полоса наиболѣе культурная во всей восточной Волыни; она прорѣзана линіей Юго-Западныхъ желѣзныхъ дорогъ, въ ней расположены города: Житомиръ, Новоградъ-Волыньскъ, и очень близко Бердичевъ (Кіевской губ.), въ ней болѣе развита фабричная промышленность, относительно много школъ. Населеніе этой мѣстности малоземельно: на черноземѣ крестьяне еще сводятъ концы съ концами, но на менѣе благодарной почвѣ бѣдствуютъ; нѣкоторымъ подспорьемъ для нихъ служатъ заводы, но зато они вносятъ въ народную жизнь много разлагающихъ чертъ.

Для этнографа населеніе этой полосы представляетъ мало новаго—это тѣ-же украинцы.

Обрядовая сторона народной жизни сохранилась довольно хорошо: годъ начинается колядками и щедровками. Впрочемъ старинныхъ колядъ въ этой полосѣ мнѣ слышать не удалось, повидимому ихъ не знаютъ, поются коляды церковнаго характера — или же уніатскія на смѣшанномъ языкѣ, или право-

славныя на церковно - славянскомъ языкѣ, распространяемыя духовенствомъ (послѣднія представляютъ собственно тропари).

Масляница проходитъ мало замѣтно: чучела не дѣлаютъ, мѣстами вѣшаютъ колодки, и повсюду въ четвергъ старухи идутъ въ кабакъ, пьютъ водку и поютъ пѣсни. Мнѣ удалось записать одну изъ такихъ пѣсенъ, но о значеніи обычая она ничего не говоритъ, это простая семейная пѣсня. Этотъ обычай носятъ названіе «знайды бабы» или «знобы бабы».

На пасху водятъ хороводы. (Во многихъ мѣстностяхъ этотъ обычай называется — справлять «Молодара», иногда это слово звучитъ «Володаръ» или «Голодаръ»).

Далѣе слѣдуетъ: «бабскій велькедень», «русальный тыждень» и велькедень, дни впрочемъ не отмѣченные обрядами.

Затѣмъ розыгры или заробыны — первый день Петрова поста, обряды, представляющіе то же самое, что и «знайды - бабы»; мѣстами этотъ обычай называется «шуляка лавать», исполняется онъ для того, чтобы корова молока больше давала.

Названіе «розыгры» въ старину было знакомо и лѣвобережнымъ украинцамъ, теперь оно тамъ повидимому исчезло, хотя самый обычай и сохранился подъ названіемъ: «глечики ставить».

Какъ въ теченіе Великаго поста поются веснянки, группирующіяся вокругъ «Молодара», такъ во время Петрова поста поются «Петривчаны», пѣсни, имѣющія связь съ «Купайломъ». Обычай «Купайла сохранился довольно хорошо, хотя постепенно и исчезаетъ подъ двойнымъ напоромъ духовенства и полиціи съ одной стороны, и фабрично - городской цивилизаціи — съ другой. Въ нѣсколькихъ селахъ, на мой вопросъ: почему они не справляютъ «Купайла», крестьяне отвѣчали: «шоб насъ вранникъ быў»?—Молодой священникъ, на мои разспросы о народныхъ обычаяхъ, съ гордостью отвѣчалъ, что они все это «скоренілы». Вообще духовенство до сихъ поръ борется съ язычествомъ, и при томъ обыкновенно полицейскими мѣрами. Мѣстами, особенно около городовъ и фабрикъ, крестьяне сами бросаютъ свои обычаи, на основаніи того, что въ нихъ нѣтъ «деликацій»; на Купайлу востровъ не раскладываютъ, а украшаютъ свѣчами «гильце».

Заканчивается годъ гаданьемъ въ день св. Андрея и Екатерины. Гаданья эти довольно разнообразны, отмѣчу только кусанье «балы» парнями въ день св. Андрея: вѣшается пшеничный коржъ среди хаты, и хлопцы, верхомъ на кочергѣ, должны, не смѣясь, подѣхать и откусить кусокъ коржа; если хлопцу это удастся, то онъ женится въ теченіе года, если же онъ за смѣется, то въ наказаніе смазываютъ ему лицо сажей.

Свадебные обряды исполняются свято, какъ и обряды при крестинахъ, погребеніи, построеніи хаты, началѣ посѣва и т. д.

Изъ мѣстныхъ существъ извѣстныхъ народу, кромѣ общеизвѣстныхъ, ушырей, вовкулаковъ, вѣдьмъ, отмѣчу «горобѣвого», который осенью, въ день св. Симеона мѣряетъ воробьевъ мѣркой, восемь себѣ беретъ, а девятую пускаетъ, чѣмъ избавляетъ свѣтъ отъ заполнения воробьями; отмѣчу еще, что русалки живутъ въ житѣ, а не въ водѣ.

Лирика южной полосы близка къ украинской; къ сожалѣнію народная пѣсня сильно вытѣсняется фабричной на плохомъ великорусскомъ языкѣ. Мужское населеніе во многихъ селахъ не знаетъ даже другихъ пѣсень, да и говоритъ на языкѣ, полномъ великоруссизмовъ; отмѣчу, что великоруссизмы, наполняющіе говоръ, заимствованы изъ южныхъ великорусскихъ говоровъ, а не изъ литературнаго языка. Женщины, какъ всегда, консервативнѣе.

Изъ эпическихъ пѣсень большой популярностью пользуется пѣсня о разбойникѣ Кармалюкѣ, являющемся мѣстнымъ Карломъ Мооромъ, разбойникомъ-рыцаремъ; кромѣ того встрѣчаются пѣсни о событіяхъ повседневной жизни. Тутъ же мнѣ удалось записать единственную въ моемъ собраніи думу о Нечаѣ и пѣсню о плѣненіи Коваленка татарами.

Въ этой мѣстности очень много лириковъ, но они поютъ только духовные стихи книжнаго уніатскаго происхожденія, сами не понимая ихъ истиннаго языка. Изъ музыкальныхъ инструментовъ кромѣ лиры извѣстны: цимбалы (отживаютъ свой вѣкъ), а также скрипка, флейта и бубны. Населеніе этой полосы очень любитъ музыку, часто встрѣчаются артистическія натуры, очень воспримчивыя, способны, но къ сожалѣнію остающіяся самоучками; встрѣчаются самоучки-живописцы и скульпторы. При благоприятныхъ условіяхъ населеніе проявляетъ много любознательности, къ школѣ относится симпатично, не прерываютъ связей съ ней и по выходѣ, но расходами на нее населеніе тяготится, она кажется слишкомъ дорогой.

Цѣть населеніе немного, и буйный пьяница—большая рѣдкость. Энергіи и предпримчивости проявляетъ мало, торговыхъ способностей нѣтъ почти никакихъ. Женщина всегда почти энергичнѣе мужчины и помыкаетъ имъ; къ общинѣ, какъ нравственной силѣ, относятся съ уваженіемъ, но экономическія предпріятія обществомъ начинаютъ рѣдко и не охотно. Въ общемъ населеніе этой мѣстности производитъ впечатлѣніе народа—художника, но не работника.

По физическому типу населеніе южной полосы восточной Волыни ближе къ украинцамъ, но цвѣтъ волосъ и глазъ у волынцевъ свѣтлѣе, чѣмъ у украинцевъ, преобладаютъ темно-русые волосы и темно-сѣрые глаза; брюнеты

встрѣчаются рѣдко, свѣтлыя блондины еще рѣже, притомъ исключительно среди шляхты.

Костюмъ—тамъ, гдѣ онъ сохранилъ народный характеръ,—тождественъ съ подольскимъ: свита или короткая, съ небольшимъ воротникомъ, ничѣмъ не обшитая, или длинная, съ калишономъ, обшитая краснымъ шнуркомъ; рубашка упрятана въ штаны. Лѣтомъ вмѣсто свиты носятъ катанку, нѣчто въ родѣ очень короткой свиты изъ домашнего холста; шапка лѣтомъ—соломенная, зимой—барашковая. Женскій костюмъ тотъ же, что въ Украинѣ, кое-гдѣ старухи даже носятъ намитки; иногда женщины носятъ сапоги изъ желтой или красной кожи; лапти встрѣчаются очень рѣдко. Кромѣ обыкновеннаго городского костюма молодые крестьяне носятъ иногда короткія болгарскія куртки, вывезенныя изъ-за Дуная, куда многіе крестьяне этой мѣстности ходили погонщиками во время послѣдней войны.—Общій видъ населенія бодрый и здоровый, но тучныхъ нѣтъ совсѣмъ.

Бытовныя условія сѣверныхъ крестьянъ средней (сѣвернѣе Житомира) полосы имѣютъ своеобразный характеръ, благодаря присутствію въ этой полосѣ огромнаго количества нѣмецкихъ колонистовъ. Страна эта, лѣтъ 20 тому назадъ, была глубокимъ Полѣсьемъ, столь же глухимъ и мало населеннымъ, какъ въ нынѣшнее время западная часть Овручскаго уѣзда; лѣсъ, покрывавшій эту полосу въ ту пору, не имѣлъ никакой цѣны, какъ не имѣетъ онъ и теперь; во многихъ мѣстахъ Овручскаго уѣзда помѣщики находились въ самомъ затруднительномъ положеніи: это было сейчасъ послѣ освобожденія крестьянъ и втораго польскаго возстанія, и вотъ они распродали или отдали въ аренду свои бездоходныя земли нѣмецкимъ колонистамъ. Нѣмцы раскорчевали дебри лѣсовъ, осушили болота и обратили всю эту мѣстность буквально въ огородъ. Селились они не селами, а отдѣльно, каждый на своемъ кускѣ оставлялъ немного лѣса для построекъ и топлива, остальное обращалось въ пахоть. Участокъ каждаго нѣмца огороженъ со всѣхъ сторонъ, и, такимъ образомъ, нѣмецкія колоніи непрерывно тянутся на десятки верстъ, и русскія села являются небольшими островками среди нѣмецкаго моря. Количество нѣмцевъ въ нѣкоторыхъ волостяхъ Житомирскаго и Новоградъ-Волинскаго уѣздовъ (напр. Горошковской, Барашевской, Пулинской, Сербовской) значительно превышаетъ количество русскаго населенія; въ селахъ Житомирскаго уѣзда ихъ 50.000. Такое сожительство не могло конечно не оказать извѣстнаго вліянія на мѣстное русское населеніе. Первымъ результатомъ его явилась такъ наз. штунда. Нѣмцы на Волинъ пришли по вѣроисповѣданію лютеране, католики и баптисты; первые и вторые не заботились о распространеніи своей религіи, но третьи, какъ и всѣ почти сектанты, являются яркими пропагандистами.

Способъ пропаганды апостоловъ штунды простъ и остроуменъ: они арендуютъ какую нибудь мельницу, работаютъ дешево и добросовѣстиже другихъ, такимъ образомъ къ нимъ собирается масса народа, и вотъ, пока пріѣхавшіе ждутъ своей очереди, мельники заводятъ съ ними бесѣду на религіозныя темы. Пропаганда штундистовъ идетъ довольно успѣшно, чему много способствуютъ обостренныя отношенія между крестьянами и духовенствомъ. Официально считается только 8 семействъ штундистовъ въ деревнѣ Дашенкѣ (Горошевова волости), но тайныхъ штундистовъ гораздо больше и не въ одной Дашенкѣ, а въ очень многихъ селахъ.

Сущность штунды (какой она проявляется на Волыни)—отрицаніе обрядовой стороны религіи и свобода толкованія Евангелія. Богослуженіе ихъ заключается въ чтеніи и толкованіи Евангелія и пѣніи религіозныхъ стихотвореній. Особенно облюбовали они сборникъ «Любимые стихи», изданный въ С.-Петербургѣ въ 1882 г. Балашовымъ; сборникъ этотъ, безусловно пропущенный духовной цензурой въ Петербургѣ, въ настоящее время оказался на Волыни запрещенной книгой, и усердно конфискуется.

Штундисты къ православнымъ вражды не питаютъ, но относятся къ нимъ съ сожалѣніемъ за ихъ образъ жизни и невѣжество (сами они—трезвые и грамотные люди), они даже не считаютъ себя штундистами, а православными. Православные, напротивъ, относятся къ нимъ враждебно, зовутъ ихъ «бабчистыми», причемъ это слово смѣшивается со словомъ «антихристъ», пришествія котораго ждетъ народъ въ этой мѣстности. Прежде штундисты были очень общительны, скоро вступали въ религіозные споры, но послѣ ряда репрессивныхъ мѣръ (священники, между прочимъ, хлопотали о высылкѣ ихъ на Кавказъ) они стали крайне скрытны. Съ нѣмцами у штундистовъ особой дружбы нѣтъ, но въ селѣ Дашенкѣ, гдѣ на учителя приходской школы возложена обязанность слѣдить за штундистами и доносить на нихъ, послѣдніе предпочитаютъ посылать своихъ дѣтей въ нѣмецкія школы.

Благодаря своей трезвости, штундисты живутъ богаче остальныхъ крестьянъ, хату штундиста вы сразу отличите. Въ настоящее время въ этой мѣстности замѣчается и болѣе общій поворотъ въ народной жизни, тоже передѣлывающій ее на нѣмецкій ладъ, именно переселеніе на «волока» (Волокъ—полевой участокъ). Крестьяне, рѣшившіе переселиться на волока, дѣлятъ свои земли на отдѣльные участки, возможно-ровные по цѣнности, разбираютъ ихъ по жребію и селятся каждый на своемъ участкѣ, совершенно бросивъ село. Это явленіе совсѣмъ новое, и о вліяніи его говорить пока нельзя. Лица, знающія близко народное хозяйство, предсказываютъ повышеніе крестьянскаго благосостоянія, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, боятся онѣмеченія разрозненнаго населенія,

что, при полной обезличенности этого населения и превосходства нѣмецкой культуры, быть можетъ и не лишено основанія.—Изъ болѣе мелкихъ проявленій нѣмецкаго вліянія отмѣчу: принятіе крестьянами нѣмецкаго плужка, деревянныхъ башмаковъ, измѣненіе типа построекъ.

Отношенія между крестьянами и нѣмцами—враждебныя, доходяція до убійствъ; причина вражды—глубокое различіе въ понятіяхъ о собственности: крестьянинъ на произведенія природы (какъ напримѣръ — лѣсъ) смотритъ до сихъ поръ, какъ на *res nullius*; поправки у нихъ не считаются проступкомъ, есть своего рода спортъ; есть даже суевѣріе, какимъ образомъ обезпечить себѣ постоянную безнаказанность ихъ; между тѣмъ нѣмецъ принесъ съ собою выработанныя вѣковой государственной жизнью римскія педантичныя правовыя понятія. Такое противорѣчіе вызываетъ постоянныя погромы и порубки со стороны крестьянъ, рѣзкія мѣры со стороны нѣмцевъ, возмущенныхъ такимъ отношеніемъ къ чужой собственности, и въ результатѣ—крайнее взаимное раздраженіе.

Результатомъ косвеннаго вліянія нѣмецкихъ колоній является крайнее малоземеліе крестьянъ средней полосы; всѣ свободныя земли заняты нѣмцами, а русскому населенію приходится ютиться на своихъ много разъ передѣленныхъ надѣлахъ. Крестьяне прекрасно понимаютъ здѣсь, что вся ихъ сила въ землѣ, и, гдѣ только возможно, покупаютъ помѣщичьи земли, но цѣны на землю стоятъ высокія (десятина посредственной полевой земли—50 рублей, а усадебной до 300) и приобрѣтеніе земли доступно только болѣе богатымъ обществамъ. Тамъ, гдѣ крестьяне приобрѣли землю, они, благодаря нѣмецкимъ способамъ хозяйства, живутъ не дурно, но малоземельное населеніе бѣдствуетъ.

Физическій типъ и костюмъ населенія средней полосы значительно отличается отъ южнаго.

Ростъ средній или высокій. Волосы русые, всѣхъ оттѣнковъ; настоящихъ брюнетовъ встрѣчать не приходилось, но за то много блондиновъ, встрѣчаются и огненно-рыжіе, но мало. Брови густыя, дугой, разрѣзъ глазъ прямой, цвѣтъ ихъ преимущественно свѣтло-сѣрый, часто голубой, изрѣдка карій. Скулы менѣе выдаются, чѣмъ у южанъ.

Мужской костюмъ—свита изъ домашняго коричневаго сукна до колѣнъ или нѣсколько длиннѣе, съ короткимъ воротникомъ и безъ сборовъ въ талии. Рубашка въ штаны, иногда вышитая, иногда нѣтъ (въ послѣднемъ случаѣ съ отложнымъ воротникомъ). На ногахъ носятъ сапоги. Головной уборъ у стариковъ представляетъ такъ называемая «магерка» — круглая шапка изъ домашняго сукна; молодые носятъ картузы. Женскій костюмъ національный



характеръ потерялъ; характерно въ немъ только повязываніе головы бѣлымъ платкомъ, тогда какъ на югѣ употребляютъ для этой цѣли яркій платокъ.— Штундисты костюмомъ отъ другихъ не отличаются.

Міровоззрѣніе населенія этой полосы не разнится отъ южнаго, но народный календарь представляетъ нѣкоторыя особенности.

Такъ подъ новый годъ кромѣ южныхъ обрядовъ сушатъ живьемъ воробьевъ, потомъ ихъ трутъ въ порошокъ и смѣшиваютъ съ тѣмъ зерномъ, которымъ будутъ обѣвать поля.

Знайды-бабы въ этой полосѣ неизвѣстны.

Въ страстной четвергъ хозяйка дома раздѣвается до нага и мететъ вѣникомъ около хаты и самую хату, дабы не было червей, лягушекъ и всякихъ гадовъ.

Пасхальный обрядъ, такъ-же, какъ на югѣ, называется «спивать Молодара», но самой пѣсни о Молодарѣ почти не знаютъ, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ и совсѣмъ не знаютъ.— Четвергъ на пасхѣ—«наѣський велыкедень»—праздникъ мертвецовъ. Въ этотъ день нельзя городить, а то загородишь тучи, и дожда цѣлый годъ не будетъ.

Названія «заробыны» и «розыгры» нѣтъ, но тотъ же обрядъ называется «брыксы», причемъ иногда говорятъ «св. брыксы»; пѣсни, поющіяся въ этотъ день, какъ и на розыгры, — семейныя. Обрядъ этотъ выполняется, чтобы скотъ здоровъ былъ.

На Ивана Купайла, кромѣ украшенія «гильце» раскладываютъ костры и прыгаютъ черезъ нихъ.

Съ днемъ Ивана Купайла связываются многія повѣрья о вѣдьмахъ, чего не замѣчается въ южной полосѣ. Такъ рассказываютъ, что въ этотъ день вѣдьма росу собираетъ и даетъ ее своей коровѣ, чтобы больше молока давала; въ пѣсняхъ купальскихъ неоднократно упоминается имя вѣдьмы.

Годъ кончается, какъ и на югѣ, гаданьемъ въ день св. Андрея и Екатерины.

Повѣія населенія средней полосы не отличается отъ южной.

Въ общемъ населеніе этой полосы, благодаря - ли своимъ природнымъ свойствамъ, или условіямъ жизни — энергичнѣе и предприимчивѣе южанъ, но менѣе артистично.

Грамотныхъ довольно много, но, вслѣдствіе полного отсутствія книгъ, пользы грамота почти не приноситъ, и случаи рецидивизма безграмотности чрезвычайны часты.

Болѣе другихъ читаютъ штундисты, что и отразилось на ихъ говорѣ, полнымъ великоруссизмовъ и славянизмовъ.

О своемъ историческомъ прошломъ народъ имѣеть самыя смутныя представленія; говорятъ, что край этотъ забраннй польскій, что когда-то здѣсь жили нѣмцы, потомъ почему-то они ушли, и поселились «люде», т. е. рускіе.

Эти идеи распространяють нѣмцы-колонисты, большинство которыхъ— выходцы изъ Познани, часто съ польскими фамиліями (Шинскіе, Богуславскіе и т. д.). Сами нѣмцы твердо увѣрены, что край этотъ принадлежитъ по праву имъ, и у нихъ былъ когда-то «забранъ».

Загѣмъ населеніе помнить, что когда-то приходила орда и разоряла все; есть не мало урочищъ, гдѣ, по словамъ населенія, скрывалось отъ орды то или другое лицо; послѣ орды, по словамъ населенія, шла какая-то «черня», которая тоже грабила не меньше орды. Черня эта была православная и шла откуда-то отъ Кіева; нѣкоторые, преимущественно изъ солдатъ, добавляютъ, что она шла на французовъ, другіе говорятъ, что она обращала униатовъ въ православіе. Что такое эта «черня»— рѣшить трудно; быть можетъ это какой нибудь гайдамацкій загонъ.—Казаковъ населеніе знаетъ только донскихъ, и являются они въ его представленіи всегда съ нагайкой, водворяющіе миръ и благочиніе.

На вопросъ: кто они такіе?—крестьяне отвѣчаютъ: «мужики». Если же начать спрашивать: что же вы нѣмцы, поляки, рускіе, украинцы?—то послѣдуетъ стереотипный отвѣтъ: «кажутъ люде, шо мы полѣшукы». Далѣе этого національное самосознаніе мѣстнаго населенія не идетъ.

Сѣверная полоса восточной Волыни занимаетъ самую сѣверную часть Житомирскаго и Новоградъ-Волынскаго уѣздовъ и весь Овручскій уѣздъ. Въ Житомирскомъ и Новоградъ-Волынскомъ уѣздахъ и въ этой полосѣ встрѣчаются нѣмецкія колоніи, хотя ихъ несравненно меньше, чѣмъ въ предъидущей полосѣ; въ Овручскомъ уѣздѣ нѣмецкая колонія всего одна. Трактомъ, идущимъ изъ Житомира въ Овручъ эта полоса разбивается на двѣ неравныя части: одна изъ нихъ, меньшая, примыкающая къ Кіевской губерніи, населена густо, почти безлѣсна; въ то же время эта часть болѣе культурна: во первыхъ здѣсь, вѣроятно случайно, сосредоточились всѣ, очень, правда, немногочисленныя, школы этой полосы; во вторыхъ малоземелье и бесплодность почвы побуждаютъ населеніе искать подспорья въ отхожихъ промыслахъ и такимъ образомъ подвергаться фабрично-городской цивилизаціи.

Западная часть сѣверной полосы, представляющая собою площадь въ 150 верстъ длины и около 80 верстъ ширины, представляетъ собою одинъ изъ самыхъ глухихъ, по истинѣ медвѣжьихъ уголковъ Волыни. Экономическія условія здѣсь совершенно своеобразны и настолько оригинальны, что я останавлиюсь на нихъ нѣсколько дольше, чѣмъ останавливался на другихъ мѣст-

постяхъ: эта полоса покрыта необозримыми лѣсами, среди которыхъ пахотныя земли представляютъ крошечныя оазисы.

Землевладѣніе здѣсь исключительно крупное, 17000, 20000, и даже 60000 десятинъ земли—таковы здѣшнія имѣнія; имѣніе въ 10000 десятинъ считается «средней руки», въ 3000—маленькимъ, а о такихъ, какъ 1000, 700 десятинъ говорятъ не иначе, какъ съ ироніей.

Лѣса въ этой мѣстности обширны, но ихъ далеко нельзя назвать дѣйственными, напротивъ, они хуже, чѣмъ подѣ Житомиромъ; все, что было въ нихъ дѣйствительно цѣннаго, вырублено, дровяного лѣса масса, но онъ не имѣетъ здѣсь никакой цѣны, благодаря отсутствію путей сообщенія. (Рѣчки: Ужъ, Жеревъ, Убирть удобны для сплава только въ половодье, остальные же совсѣмъ неудобны). Вести полевое хозяйство здѣсь для помѣщика невыгодно, такъ какъ почва очень неблагоприятна и даетъ доходъ только при личной обработкѣ; къ тому же здѣсь часто нельзя достать рабочихъ рукъ. Фабричная промышленность, для которой, казалось бы, созданъ этотъ край, изобилующій и минеральными богатствами (особенно желѣзной рудой высшаго качества), и лѣсомъ, не можетъ развиваться, благодаря тому же отсутствію путей сообщенія, безъ которыхъ немыслима никакая фабрика. Все это вмѣстѣ совершенно обезцѣниваетъ земли въ этой мѣстности. (Большими кусками тутъ иногда можно приобрѣтать земли по 4—6 рублей за десятину, а 10 рублей считается хорошей цѣной). Владѣльцы здѣсь не живутъ; въ большинствѣ случаевъ это люди, купившіе имѣніе случайно, гдѣ нибудь съ торговъ, плѣнившись баснословной дешезиной, и старающіеся какъ нибудь вернуть свои деньги, вырубая, что только можно вырубить, съ тѣмъ, чтобы потомъ имѣніе пошло опять съ публичныхъ торговъ и нашло новаго чудака-покупателя. Коротче сказать, помѣщичьяго хозяйства здѣсь нѣтъ, единственнымъ производительнымъ хозяйствомъ здѣсь является крестьянское.

Благодаря бездоходности Овручскихъ земель, помѣщики не дорожили ими, и во время освобожденія крестьяне могли брать сколько угодно земли; къ сожалѣнію, они не всегда пользовались этимъ правомъ, ихъ пугала перспектива большихъ платежей, но зато мѣстами они взяли по 100 десятинъ на дворъ (село Собичинь). Средняя цифра крестьянскаго надѣла въ этой мѣстности около 112 десятинъ, кромѣ того въ большинствѣ имѣній крестьяне имѣютъ сервитуты, пастбы и топливо, а первыми фактически пользуются вездѣ. Сервитуты, о которыхъ такъ много пишутъ въ повременной печати, обыкновенно безъ всякаго знакомства съ дѣломъ, въ Полѣсьи положительно необходимы; отнять сервитутъ—это раззорить мѣстное крестьянство, убить единственное производительное хозяйство, не поправивъ помѣщичьяго. Дѣло

въ томъ, что почва Полѣсья такъ бѣдна, что безъ удобренія не можетъ давать урожаевъ, а единственнымъ возможнымъ удобреніемъ, благодаря все тому же отсутствію дорогъ, является навозъ, для котораго помѣщики и держатъ много скота. Безъ скота хозяйство полѣшукъ разрушается окончательно, а между тѣмъ онъ не можетъ держать достаточное количество скота безъ права пастбы въ помѣщичьемъ лѣсу; кромѣ того, при невообразимой черезполосицѣ, представляющей характерную черту мѣстныхъ поземельныхъ отношеній, полѣшукъ не можетъ не пасти скота въ помѣщичьемъ лѣсу, хотя бы онъ и не имѣлъ сервитутнаго права; это мы видимъ въ казенныхъ лѣсахъ: крестьяне, владѣнія которыхъ разбросаны по этимъ лѣсамъ, буквально разоряются постоянными штрафами за потраву (въ помѣщичьихъ лѣсахъ, при безалаберномъ хозяйствѣ, слѣдить за потравами некому).

Крестьянскіе надѣлы представляютъ собою рядъ полянокъ среди помѣщичьяго лѣса; въ каждомъ имѣніи этихъ полянокъ сотни, и разбросаны онѣ на громадныхъ пространствахъ; такъ, надѣлы села Бѣгунъ находятся за 50 верстъ отъ самаго села. Считаютъ землю десятинами только волости, сами крестьяне измѣряютъ ее по количеству зерна, нужнаго для обмѣненія (на  $\frac{1}{2}$  гарнца жита, на гарнецъ гороху, и т. д.).

Для обработки наиболее отдаленныхъ надѣловъ крестьяне переселяются изъ села на цѣлыя недѣли и живутъ это время въ такъ называемыхъ «курняхъ». Курень представляетъ собою постройку въ срубъ изъ толстыхъ досокъ, шириною аршина въ  $2\frac{1}{2}$ , длиною аршина въ 4 и высотой немного больше 2 аршинъ; полъ въ ней земляной, ниже поверхности земли приблизительно на аршинъ; по срединѣ куреня устраивается очагъ, представляющій возвышеніе (обыкновенно доходящее до уровня почвы), обмазанное глиной и обложенное плоскими камнями; форма очага—оваль, трубы въ куренѣ нѣтъ, и дымъ выходитъ въ отверстіе въ крышѣ.

На уровнѣ очага вокругъ всего куреня идутъ скамьи, на которыхъ и спятъ обитатели этого неприхотливаго жилища. Всѣ стѣны куреня обыкновенно закопчены и даже обуглены, достаточно провести въ немъ нѣсколько минутъ, чтобы насквозь пропитаться запахомъ дыма; кромѣ того въ куренѣ всегда бывають мириады насѣкомыхъ, трудно представить себѣ, что тутъ можно жить, а между тѣмъ тутъ живутъ цѣлыя семьи.

Почва, какъ я сказалъ уже, здѣсь крайне неблагодарна и требуетъ страшнаго количества труда, чтобы доставить нужное количество хлѣба. Тѣмъ не менѣе земледѣліе является главнымъ промысломъ населенія; оно считается дѣломъ священнымъ, обязанностью человѣка; хлѣбъ считается высшимъ даромъ Божьимъ, отсюда уваженіе къ хлѣбу и къ товарищу человѣка при об-

работѣ хлѣба—скоту. Хлѣбъ продавать грѣшно, у многихъ зажиточныхъ полѣшувовъ можно видѣть черныя отъ времени сивры хлѣба, которыя они не рѣшаются продать; надо всю ловкость еврея-скупщика, чтобы убѣдить даже нуждающагося крестьянина продать хлѣбъ. Замѣчательно отношеніе полѣшука къ скоту, особенно рабочему; положительно трогательна его любовь къ «худобкѣ» (скоту): онъ холитъ и бережетъ ее, какъ родное дитя, если не больше, умирая, онъ проситъ приподнять его съ постели и показать ему его худобку, худобка даже праздники свои имѣетъ, о чемъ скажу ниже.— Скотоводство само по себѣ, не въ качествѣ подспорья къ земледѣлію, не приноситъ полѣшуку той пользы, которую могло бы приносить; скотъ держатъ плохой породы, дающій очень мало молока, впрочемъ породистый скотъ и не выдерживаетъ мѣстныхъ условій, особенно болотнаго сѣна.

Въ прѣжнее время было развито пчеловодство (бортевое), но теперь оно находится въ полномъ упадкѣ.

Изъ кустарныхъ промысловъ извѣстны только: выплавка желѣза и выдѣла изъ него земледѣльческихъ орудій, но этимъ дѣломъ занимаются исключительно «рудники», поляки-католики, впрочемъ совсѣмъ обрусѣвшіе, кажется потомки ссыльныхъ шляхтичей.

Въ общемъ населеніе сводитъ концы съ концами и даже достигаетъ нѣкоторой зажиточности, но не иначе, какъ съ громаднымъ трудомъ, о которомъ не имѣетъ понятія населеніе черноземной полосы. Жизнь полѣшука—сплошной тяжелый трудъ, достатовъ нисколько не ограждаетъ отъ массы лишеній; не мудрено, поэтому, что онъ не дорожитъ своей жизнью, умираетъ онъ, по словамъ лицъ, близко знающихъ его быть, съ изумительнымъ равнодушіемъ, съ изумительнымъ же равнодушіемъ относится онъ и къ смерти близкихъ людей, особенно дѣтей; «чортъ забраў», «перекинулоса»—вотъ выраженія, въ которыхъ рассказывала мнѣ мать о смерти своихъ дѣтей. Сначала это страшно рѣжетъ ухо, но потомъ, когда приглядишься къ этой природѣ, полной томительнаго однообразія, къ этому ваторжному труду и къ его ничтожнымъ результатамъ, начинаешь понимать, что не мѣсто здѣсь нѣжнымъ чувствамъ.

Если въ глубокое Полѣсье слабо развиты промыслы, то еще слабѣе развита торговля: населеніе обходится продуктами своей мѣстности, покупать приходится одну только соль, да предметы роскоши, въ родѣ бусъ, лентъ и т. п.

Съ деньгами населеніе обращаться не привыкло, и ихъ вообще въ этой мѣстности чрезвычайно мало, далеко не во всякомъ селѣ можно размѣнять рубль, а о десяти и говорить нечего. Все нужное населеніе вымѣниваетъ у евреевъ и другъ у друга, и даже плату за работу въ экономіяхъ предпочи-

таютъ получать солью, которая, вслѣдствіе дурныхъ путей сообщенія здѣсь цѣнится вдвое выше, чѣмъ въ остальной Руси.

Нѣкоторыя экономіи устраиваютъ такія операціи: гонятъ смолу, отправляютъ ее въ городъ, а на обратныхъ повозкахъ привозятъ соль, которой и расплачиваются съ рабочими. Мѣстами населеніе отработываетъ въ экономіяхъ за право собирать топливо, и т. д. Однимъ словомъ, если бы не подати, полѣшукъ обошелся бы совсѣмъ безъ денегъ.

Полѣшуку нельзя отказать въ трудолюбіи и въ энергіи, въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ онъ болѣе культуренъ, гдѣ онъ ходитъ на заработки, онъ выказываетъ даже торговныя способности и крайнюю плутоватость, украинецъ ему кажется простакомъ. Грамотные парни, подолгу жившіе на Украйнѣ, говорили мнѣ, что они трехъ украинцевъ проведутъ, чему легко можно повѣрить, такъ какъ на моихъ-же глазахъ они ухитрились обморочить еврея. Въ мѣстечкѣ Народичахъ (недалеко отъ Кіевской губерніи) крестьяне успѣшно конкурируютъ въ торговлѣ съ евреями. Вообще, если-бы поставить полѣшука въ подходящія условія, то онъ бы заткнулъ за поясъ пресловутыхъ ярославцевъ, по крайней мѣрѣ въ плутоватости; плутовать онъ даже въ самыхъ медвѣжьихъ углахъ. Безкорыстной любознательности полѣшукъ не обнаруживаетъ, къ школѣ относится холоднѣе украинца и, окончивъ ученіе, разъ на всегда рветъ съ нею связи. Грамотныхъ въ восточной части довольно много, но зато въ западной почти нѣтъ (на всю западную часть Овручскаго уѣзда, около 12.000 кв. верстъ, одна школа въ селѣ Кисоричахъ, приходскія не въ счетъ, такъ какъ существуютъ исключительно на бумагѣ). Вообще внутренняя жизнь полѣшука, даже болѣе развитаго, менѣе сложна, чѣмъ жизнь украинца. Онъ менѣе пылливъ, менѣе глубоко чувствуетъ, но зато энергичнѣе и предпримчивѣе (конечно только тогда, когда условія сколько нибудь благоприятны).

Внѣшній типъ и костюмъ полѣшука раздѣляетъ его съ украинцемъ и приближаетъ къ бѣлоруссу: средній или низкій ростъ, бѣлокурные волосы, голубые или свѣтлосѣрые глаза, тонкій прямой носъ—вотъ господствующій типъ полѣшука. Впрочемъ встрѣчаются типы и малорусскіе, и татарскіе, и литовскіе, и даже еврейскіе. Костюмъ у мужчинъ: длинная (ниже колѣнъ) бѣлая холщевая рубашка съ красной вытканой полосой внизу, узкіе штаны, свитка, обшитая цвѣтнымъ шнуркомъ, и шапка въ родѣ конфедератки, тоже обшитая цвѣтнымъ шнуркомъ, вотъ костюмъ полѣшука, въ чистотѣ сохранившійся въ западной части Овручскаго уѣзда. Женскій костюмъ—малорусскій, съ той разницей, что вмѣсто фаты и запаски носятъ юбку изъ цвѣтной матеріи, называемую ляннѣвъ, въ дождливую погоду этотъ лянникъ поднимаютъ и надѣ-

вають на плечи, въ сухую и въ жаркую погоду его часто совсѣмъ не носить и ходять въ одной рубашкѣ.

Міровоззрѣніе полѣшука близко къ южному, разница только та, что, во первыхъ, у него бѣднѣе запасъ образовъ, а многія представленія совершенно ему не знакомы, во вторыхъ—меньше скептицизма, и все, что украинецъ передаетъ съ нѣкоторой ироніей, онъ говоритъ совсѣмъ серьезно.—Въ народномъ календарѣ есть довольно существенныя различія: ни розыгрышъ, ни брыкъсы, ни знайдыбабъ полѣшукъ не знаетъ, за то ему извѣстенъ Уласъ, въ четвергъ на масляницу; обрядовъ впрочемъ на масляницѣ нѣтъ, только варять вареники, потому что Уласъ на вареники ласъ. Святымъ Уласа не считаютъ. Затѣмъ полѣшуки отличаютъ три среды послѣ Пасхи: переплавна, вшесна и кривая; въ эти три среды нельзя работать скотомъ. Изъ другихъ обрядовъ любопытны такъ называемыя «дѣды». — Въ этотъ день вечеромъ устраиваютъ ужинъ, на который зовутъ цюкownicyвъ, имъ-же оставляютъ лучшія кушанья; на слѣдующій день эти кушанья бросаютъ въ рѣку, для утопленниковъ. Любопытно также, что отмѣчается народомъ пятница, когда не шьютъ, чтобы не уколотъ Параскеву-Пятницу, и новолуніе, когда всѣ подають въ церкви за здравіе и за упокой. Почитаются народомъ такъ называемыя «прощія»; въ одномъ мѣстѣ (въ Ступицахъ, около с. Христиновки) прощей является старый громадный дубъ, въ другомъ, въ урочищѣ Сорокопень, Жубр. волости,—источникъ. Въ настоящее время около прощей устроены часовни, и въ день собранія народа тамъ служатъ молебны, въ Сорокопени крестьяне бросаютъ въ источникъ медъ, воскъ и деньги; предусмотрительный священникъ устроилъ подъ водою незамѣтную сѣтеу, и въ настоящее время эти приношенія, вмѣсто того, чтобы пропадать даромъ, идутъ въ пользу причта.

Поезія этой полосы представляетъ много любопытнаго: здѣсь въ колядкахъ сохранились обрывки стараго эпоса, да и не только въ колядкахъ: здѣсь живутъ до сихъ поръ пѣсни о Байдѣ безъ всякихъ наслоеній, приурочивающихъ эту пѣсню въ личности Дмитрія Вишнѣвецкаго; живятъ также пѣсни временъ татарщины, пѣсни о Волохахъ, о борьбѣ поляковъ съ турками, съ Москвой (одна); нѣтъ только здѣсь казацкихъ думъ.

Лирика этой мѣстности очень своеобразна: въ ней нѣтъ глубины чувства и простоты украинской пѣсни, это собственно даже не лирика, это какой-то хаосъ, въ которомъ можно видѣть въ зародышѣ всѣ виды поэзіи, до драмы включительно. Кромѣ того въ полѣсской лирикѣ проглядываетъ, если можно такъ выразиться, «декадентство», какая-то туманная условность образовъ, которая дѣлаетъ пѣсню сначала абсолютно непонятной. Любопытны также по-

дѣсскія сказки, отъ которыхъ вѣсть глубокой стариной; нѣкоторыя изъ сказокъ сохранили стихотворный размѣръ и рифмы. На границѣ между сказками и воспоминаніями старины находится разсказъ объ обычаѣ убивать стариковъ (за лопаниву); само населеніе не считаетъ его за сказку, но, по нѣкоторымъ сказочнымъ чертамъ, по сплетенію съ несомнѣнно-сказочными мотивами, онъ можетъ быть отнесенъ въ сказкамъ. Множество очень близкихъ вариантовъ этого разсказа распространены по всему восточному Подлѣсью; я передамъ вкратцѣ наиболѣе полный, записанный мною со словъ старика крестьянина въ селѣ Бѣловѣжѣ Овручскаго уѣзда. Начинается этотъ разсказъ обыкновенной сказкой о солдатѣ и смерти; когда солдатъ заперъ смерть въ табакерку, люди перестали умирать, и, чтобы избавиться отъ переполненія земли, стали убивать стариковъ и старухъ. Три брата пожалѣли отца, скрыли его въ погребѣ и потихоньку кормили. Между тѣмъ наступилъ голодъ, и не осталось хлѣба. Братья сказали объ этомъ отцу; тотъ вспомнилъ, что въ молодости покрылъ сарай невымоленной соломой, и посоветовалъ сыновьямъ вымолотить эту солому и засеять поле; тѣ такъ и поступили. Получился прекрасный урожай и опять завелся хлѣбъ на землѣ; тогда перестали убивать стариковъ, а солдатъ, устыдившись, что довелъ людей до такого грѣха, выпустилъ смерть, и все пошло по старому. Въ другихъ вариантахъ (записанныхъ г. Загоровской и волостнымъ писаремъ Остапчукомъ) о солдатѣ и смерти нѣтъ ничего, обычай убивать стариковъ не объясняется вовсе, но о немъ и его прекращеніи говорится дословно то-же, что и въ моемъ вариантѣ.

Теперь мнѣ остается сказать нѣсколько словъ объ историческихъ воспоминаніяхъ подлѣшука: они не многочисленны, но очень любопытны, какъ отголоски такой глубокой древности, память о которой врядъ-ли живетъ гдѣ-нибудь въ другомъ уголкѣ Руси.—Уже вѣзая въ полосу сѣверныхъ малорусскихъ говоровъ, на сѣверѣ Житомирскаго уѣзда, вы чувствуете, что страна эта жила когда-то болѣе полной жизнью, что здѣсь былъ нѣкогда центръ; огромное количество кургановъ, частыя и иногда очень обширныя городища,— все это на каждомъ шагѣ напоминаетъ о быломъ. Если вы обратите вниманіе на названіе урочищъ, то вы найдете здѣсь Ольгину купальню, Ольгины колодцы, Игореву могилу, Игоревъ бродъ, князеву могилу, и т. д. Если вы спросите—кто такой эти Ольга и Игорь, то услышите разсказъ, вѣющій самой глубокой стариной. Вамъ разскажутъ, что была царица Ольга или Юлга; что она ходила здѣсь съ войскомъ искать своего мужа, что, проходя, она вездѣ жгла и убивала, оставляя, впрочемъ, и другіе памятники своего пребыванія—колодцы и насыпную гору, которую, по ея приказанію, насыпали шлемами ея воины; однимъ словомъ, образъ Ольги явится передъ слушателемъ



съ величавой языческой суровостью, напоминающей не только именно Вольгу— богатыря; образъ Игоря блѣднѣе, хотя имя его идетъ далеко на западъ, сравнительно съ именемъ Вольги — Юлги. На западъ - Волынскаго уѣзда, между с. Собичинымъ и Сновидовичами есть бродъ, по словамъ населенія, выбитый копытами Игоревой конницы и называемый Игоревымъ. Чрезвычайно любопытенъ рассказъ, слышанный мною въ селѣ Немировѣ близъ Игоревой могилы. По этому разсказу Ольга начала искать своего мужа, когда онъ былъ еще живъ. Они встрѣтились, идя каждый со своимъ войскомъ, на берегу рѣчки Уши и не узнали другъ друга. Произошла битва, и Ольга сама убила Игоря, затѣмъ узнала его по перстню и тогда велѣла воинамъ шлемами насыпать курганъ, который показываютъ и теперь. Любопытно, что такая-же легенда слышана мною въ селѣ Кошарицѣ, Житомирскаго уѣзда (въ полосѣ южныхъ говоровъ), только тамъ, вмѣсто Игоря и Ольги, явились графъ и графиня.

Есть еще нѣсколько сказаній, связанныхъ съ названіями урочищъ, показывающія, что въ старину эта мѣстность была въ тѣсной связи съ Киевомъ (имя котораго, замѣчу мимоходомъ, упоминается въ обрядовыхъ пѣсняхъ). Такъ, около села Листвена есть въ лѣсу нѣсколько каменныхъ глыбъ, которыя, по словамъ населенія, ангелы несли для построенія Киево-Печерской лавры, и бросили тутъ; въ другомъ мѣстѣ, около села Вѣлокуровичъ такіе-же камни, по словамъ населенія, несли черти, чтобы загородить Днѣпръ, когда строили Лавру, но Богъ поразилъ ихъ громовой стрѣлой, и они бросили свою ношу.

Затѣмъ въ этой мѣстности есть нѣсколько воспоминаній о набѣгахъ татаръ, и больше народная память не сохранила ничего, очевидно съ тѣхъ поръ общественная политическая жизнь затихла окончательно. Этимъ я и закончу свой бѣглый обзоръ восточной Волыни.

*Н. Коробка.*

## Письма О. М. Бодянского къ Станку Вразу въ Загребъ.

Печатаемыя ниже письма О. М. Бодянского хранятся въ архивѣ Хорватской Матицы. Библіотекаръ Загребскаго Университета и вмѣстѣ съ тѣмъ секретарь Матицы г. Костренчичъ любезно позволилъ мнѣ сдѣлать съ нихъ воші. Письма эти могутъ имѣть интересъ для біографіи Бодянскаго.

*П. Кулаковскій.*

Станко Вразъ, собственно Яковъ Фрасъ, Словѣнецъ родомъ изъ Стиринъ р. 30 іюля 1810 † 24 мая 1851 г. былъ горячій приверженецъ Иллиризма и съ 1838 г. переселился въ Загребъ и сталъ писателемъ хорватскимъ или какъ тогда говорили иллирскимъ. Онъ въ свое время писалъ много, былъ человекъ образованный и много сдѣлалъ для развитія хорватскаго общества въ духѣ народномъ и славянскомъ, но настоящимъ художникомъ и поэтомъ онъ не былъ. (См. подробности о немъ въ трудѣ Проф. Кулаковскаго «Иллиризмъ. Варшава. Стр. 318 — 340 и проч.).

*Ред.*

1.

7 августа 1842 года ст. ст. Познань.

Здравствуйте, добрый мой пріятель! Вотъ когда Богъ привелъ меня написать къ вамъ нѣсколько строкъ. Много воды ушло съ той поры, какъ я оставилъ Вашъ Загребъ и полетѣлъ, сломя голову, пить воду же къ г. Приеницу. Навѣрное Вы знали объ этомъ... (испорчена полустрока)... самозаточеніи, и только дивились, зачѣмъ я хранилъ такъ долго и упорно молчаніе, обѣщая переписываться съ вами и, между тѣмъ, ни словечка по сѣ пору

не послать къ Вамъ. На это было много причинъ, которыя когда нибудь узнаете въ свое время. Теперь же очень радъ случаю перекинуться съ Вами парой словъ. Каково вы поживаете? Скоро ли выйдетъ вторая книжка Вашего Кола? Первая мнѣ очень понравилась. Ради Бога продолжайте свой Сборникъ и не бойтесь никакихъ препятствій. Если бы Вы хотѣли сбыть его въ Россіи, можете всегда послать для меня нѣсколько книжекъ въ Прагу къ г. Кронбергеру и Рживнячу, моимъ комиссіонерамъ, прибавивъ, что это назначается Вами для пересылки мнѣ въ Бѣлокаменную.

Первая засылка книгъ изъ Праги въ Москву пойдетъ въ половинѣ сентября. И такъ, коли Вамъ угодно, перешлите нѣсколько книжекъ всѣхъ Вашихъ новыхъ произведеній съ 1839 года въ Прагу. Впрочемъ, объ этомъ и многомъ другомъ я буду Вамъ писать особенно изъ Москвы. Васъ же прошу между тѣмъ послать мнѣ нѣсколько строкъ отъ себя въ мою столицу, адресуя письмо такъ: Его Вл. и пр.: подать въ Университетское правленіе. Будьте здоровы, благополучны и не забывайте душевно Вамъ отданнаго О. Бодянскаго.—Мой поклонъ доземной всѣмъ загребцамъ, помнящимъ еще меня. Завтра ѣдемъ мы въ Гиѣзно, а оттуда уже прямо на Святую Русь...

*Съ боку письма приписка:*

Письмо свое можете еще лучше пересылать черезъ Шафарика въ Прагѣ, а онъ уже ко мнѣ отправить.

*Прим.* Это письмо Бодянскаго написано на томъ же листѣ почтовомъ, на которомъ писалъ и Срезневскій Вразу изъ Познани. Письмо Срезневскаго помѣчено 16 августа 1842 г.

2.

Г. Станку Вразу въ Загребъ, въ Хорватію.

Москва. 7 іюня, 1843 года.

Здорово, мой любезнѣйшій и добрѣйшій Станиславъ Осиповичъ! Долго же я не писалъ къ Вамъ, хотя въ бытность свою въ Загребъ и обѣщался время отъ времени перекликаться съ Вами. Ничего не могу сказать въ извиненіе свое слишкомъ основательнаго, кромѣ развѣ того, что ужасная болѣзнь, постигшая было меня на долгое время, отнимала рѣшительно охоту отъ вся-

кой письменной бесѣды съ кѣмъ бы то ни было. Во все свое страданіе я сносился только изрѣдка съ Русью по должности, да съ Шафариковъ два, три раза. Со всѣми же прочими моими дорогими знаемыми изъ соплеменниковъ, я прервалъ даже малѣйшее сношеніе. И признаюсь, едвали бы каждый на моемъ мѣстѣ иначе поступилъ. — Въ эту пору, смѣю увѣрить Васъ, ни что не шло страдалцу ни въ голову, ни изъ головы. Но, слава Богу, мученія мои кончились, и вотъ я скоро годъ живу уже на своей родинѣ. Здоровье мое очень порядочное: прежней болѣзни какъ бы не бывало! А все такого благодѣянія виною — холодная вода. Вы, вѣрно, слышали, что я около двухъ лѣтъ прожилъ въ Грэфенбергѣ въ Присниповой Академіи. Да, только вода могла меня излѣчить! Слава же ей на вѣки вѣчныя! Весною прошлаго года я оставилъ свое заточеніе и пустился въ обратный путь на родную сторону, Но, прежде пріѣзда въ нее, мнѣ хотѣлось еще было взглянуть кое на что Славянское. Съ этою цѣлю я осмотрѣлъ обѣ Лужицы, еще разъ прокатился по Чехии и Силезіи и, наконецъ, очутился вмѣстѣ съ Измаиломъ Ивановичемъ въ Познани. Отсюда я писалъ къ Вамъ нѣсколько строчекъ въ грамоткѣ г. Срезневскаго. Не знаю, дошла ли она къ Вамъ. Въ ней я просилъ Васъ войти со мною въ переписку, посылая всѣ письма свои ко мнѣ прежде всего въ Прагу на имя г. Шафарика. Думаю, что Вы по сю пору не въ состояніи были еще взяться за перо съ этою цѣлю, но вмѣстѣ съ тѣмъ увѣренъ, что, получивъ теперешнее мое новое приглашеніе, не откажетесь отвѣтствовать ему славянской взаимностью. Это тѣмъ болѣе, что, какъ Вы услышите сейчасъ, дѣло идетъ о кое-чемъ, имѣющемъ самую большую важность и для Васъ. Именно: я затѣваю, по крайней мѣрѣ черезъ 7—8 мѣсяцевъ приступить къ изданію Всеславянскаго учебника по нашимъ народнымъ пѣснямъ. Мы, профессора Славянскихъ кафедръ, должны прежде всего заботиться доставить своимъ слушателямъ пособія для изученія преподаваемаго предмета. Лучшимъ средствомъ къ усвоенію славянскихъ нарѣчій считаю я знакомство съ народными пѣснями; для того составляю избранный сборникъ ихъ по всѣмъ нарѣчьямъ, подрѣчьямъ и разнорѣчьямъ нашимъ, снабдивъ его коротенькой грамматикой и словаремъ cadaго изъ нихъ. По всѣмъ прочимъ нарѣчьямъ изданы, богатыя даже отчасти, пособія въ народной литературѣ. Одно только Хорватское нарѣчіе не имѣетъ никакого сборника своихъ народныхъ пѣсенъ. Вотъ почему я прибѣгаю къ Вамъ съ моей низжайшей просьбой: нельзя ли будетъ Вамъ какъ нибудь, по мѣсту своего жительства въ срединѣ Хорватіи, собрать для меня самому, или же при помощи своихъ добрыхъ знакомыхъ, десятковъ три-четыре народныхъ хорватскихъ пѣсенъ, именно такъ, какъ ихъ самъ народъ поетъ. Я бы

Вамъ и другимъ, желающимъ помочь мнѣ въ этомъ, былъ безпредѣльно обязанъ и постарался бы чувствительно отблагодарить. Само собою разумѣется, что я всякаго, кто только согласится подѣлиться со мною хорватскими пѣснями, буду благодарить нѣсколькими книгами своего Всеславянскаго учебника. Кромѣ того, прошу Васъ сказать мнѣ откровенно, правда ли, что изданныя Вами Словенскія народныя пѣсни нѣсколько лѣтъ тому назадъ въ Загребѣ, наполнены ужасными ошибками противу народнаго произношенія, и что Вы теперь ими очень недовольны? Это я слышалъ отъ Срезневскаго, которому, будто бы Вы сами сказывали все, упомянутое выше, и что этимъ изданіемъ никакъ уже не слѣдуетъ пользоваться. Если тому такъ, нельзя ли будетъ Вамъ исправить ихъ одинъ экземпляръ и потомъ переслать мнѣ, равно какъ и другихъ нѣсколько пѣсенъ изъ Словенской земли, особенно на какомъ либо замѣчательномъ разнорѣчьи ея. Богъ знаетъ, когда Вы будете имѣть возможность приступить къ изданію ихъ, а между тѣмъ безъ образцовъ словенскаго языка въ народныхъ пѣсняхъ, я никакъ не смѣю печатать моего Всеславянскаго учебника, появленіе котораго чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше и спасительнѣе для нашего дѣла. Я увѣренъ, что онъ сильно подвинетъ у насъ на Руси, и вообще между всѣми соплеменниками, изученіе славянскихъ нарѣчій, положить краеугольный камень въ основаніе письменной взаимности между нами. Подумайте хорошенько и—дѣйствуйте.

Еще прошу Васъ покорнѣе сказать какому нибудь изъ Загребскихъ книгопродавцевъ, находящемуся въ сношеніяхъ, или же хотящему вступить въ это съ Пражскимъ книгопродавцемъ Кронбергомъ и Рживнячемъ, моимъ комиссіонеромъ, чтобы онъ выслалъ ему послѣднее слѣдующія книги: а) Даницу Иллирску, отъ начала ея по послѣднее число,—два экземпляра; б) Игроказы, тоже 2 экз.; в) Ваши Гласы изъ Жеравин. дубраве, 2 экз.; д) Ваши же Словенскія пѣсни, 1 экз.; е) Все, что Вы, Вукотиновичъ и Ваши знакомые издали хорошаго съ 1840 года, то есть, со времени моего отъѣзда изъ Загреба. Всего этого по два экземпляра.

Далѣе потрудитесь г. Жувану, Вашему книгопродавцу, сказать, что, если онъ хочетъ нижеозначенныя книги сбыть разомъ, то бы изволилъ ихъ отправить тотчасъ упомянутому пражскому комиссіонеру моему для пересылки мнѣ въ Москву. Отъ него онъ сейчасъ получитъ слѣдующія ему за нихъ деньги, равно какъ и всякой другой книгопродавецъ Загребскій, пославшій для меня названныя выше сочиненія.

Книги эти суть:

- 1) Evangelium biskupie Zagrebske.

- 2) Gregora Vitie Horvaczke.
- 3) Huta pri Savi.
- 4) Farkass. Golub.
- 5) » Pervi i zadnji kip.
- 6) Miklushiez. Diogenesh; 7) Ljubomirovich;
- 8) Lizimakush; Zriny-Miklush.
- 9) Dilorednik; 10) Kriztian. Nachin; 11) Zachatek historie; 12) Mudrovčich. Veliki Katekizam; 13) Daniza 1834—1843; 14) Robinzon; 15) Matakovich. Naruchna knixica; 16) Kratka pripovidanja; 17) Katancsich. Specimen philologiae; 18) De columna militaria; 19) Gjurkovechki Gezichnica; 20) Sibilla. 21) Katancsich Fructus autumnales; 22) Derkoos. Genius patriae; 23) C. F. V. Dissertafio; 24) Stóosz Noch Horvatov; 25) Stari mladoxenja.

Всѣхъ этихъ книгъ по два экземпляра. Слѣдующихъ же по одному только экземпляру:

- 1) Kriztian. Blagorechja, 2 dela. Nicht velin papier, aber ordinar.
- 2) Matievich. Roztolmachenye Gevangeliomov. 4 dela.
- 3) Schiller. Prodechtva. 4 dela.
- 4) Frass. Topographie der Karlstädter Militärgränze.
- 5) Kunits. Reflexionen.
- 6) Kanižlić. Bogoljubnost.
- 7) Blaškovich. Historia Styriae.
- 8) Verhovacz. Podvuchany z veréistin.
- 9) Švear. Ogledalo Stirie.
- 10) Kristianovich. Grammatik der kroatischen Sprache mit Anhang.
- 11) Marjanovich. Vitie.
- 12) Tamburaš: ilirski.

#### У Гиршфельда.

1) Dubravka; 2) Juze; 3) Ariadna; 4) Diana; 5) U smart Marie; 6) Ferdinand 2; 7) Ljubovnik; 8) Egjurka; 9) Vienaz; 10) Marunka; 11) Елена и все прочее, печатанное въ Дубровникѣ у Мартикети (т. е. Мартеккини), кромѣ одного Гундуличева Османа, который, какъ слышу, скоро будетъ изданъ Вашею Матицей.

Сюда же присоедините словарь Иллирско-Нѣмецко-Латинно-Итальянскій Стулли. NB. Одну лишь иллирскую часть, безъ остальныхъ. Навонецъ,

нельзя ли Вамъ будетъ какъ нибудь приобрести для меня у кого либо еще слѣдующихъ старинныхъ книгъ:

1) Словари Ямбренича, Бѣлостенца и Габделича.

2) Всѣ вообще старыя сочиненія на Хорватскомъ языкѣ, или же и другихъ, только относящіяся къ тамошнимъ Вашимъ сторонамъ. Равномѣрно просилъ бы Васъ обращать вниманіе и на Иллирскія, Славонскія, Глаголитскія, Словенскія (Краинскія, Штирскія, Хорутанскія) древнія сочиненія, о коихъ всѣхъ потрудитесь каждый разъ написать къ г. Шафарику и спросить его, имѣю ли я что нибудь изъ нихъ, или нѣтъ. Если нѣтъ, тогда могли бы Вы приобрести для меня на деньги, которыя Вамъ тутъ же и будутъ имъ высланы, а Вы уже потомъ отправили бы ихъ къ комиссіонеру моему Пражскому, Кронбергеру и Рживнячу, для доставки мнѣ при случаѣ.

Извините меня великодушно, что я Васъ утруждаю столькими порученіями. Но, вѣдь, одного лишь Васъ и имѣю въ этой сторонѣ, къ которому могу обратиться съ своей просьбой? Съ прочими я не такъ знакомъ, какъ съ Вами. И притомъ, я увѣренъ очень, что Вы, водясь всеславянской взаимностью больше другихъ, едва ли откажетесь поднять на себя это бремя, столь сладкое и пріятное. Я готовъ съ моей горячайшей готовностью отвѣтствовать Вамъ тою же монетою. Сдѣлайте милость, поручайте мнѣ свои заказы.

На дняхъ отправляю я въ Прагу кое какія книги г. Шафарику. Между ними находятся также нѣкоторыя и для Васъ, равно какъ и для Вашей читальницы. Прошу все это принять отъ меня на память и знакъ моего искренняго къ Вамъ уваженія и признательности.

Въ прошломъ году, — съ сентября по май, я читалъ студентамъ Славянскаго отдѣленія нашего Университета въ первый разъ начало Славяновѣдѣнія; именно прежде всего Славянское народописаніе, потомъ Древнѣйшую Исторію Славянъ, оба по извѣстнымъ сочиненіямъ нашего Шафарика, съ своими прибавленіями и тому подобнымъ; кромѣ того чешскій языкъ. Студенты со всѣмъ жаромъ и любовью бросились на родное. Успѣхи ихъ изумительны. Предметъ мой сдѣлался теперь однимъ изъ самыхъ любимыхъ у молодежи Университетской. Любознательности и прилежанію нѣтъ конца. Это меня больше, чѣмъ радуетъ, просто чаруетъ и придаетъ неимовѣрную силу и твердость въ своихъ занятіяхъ. На слѣдующій годъ намѣреваюсь преподавать: Исторію Чешскаго народа и его словесности, языки: словацкій и сербо-лужицкій. Черезъ два года придетъ очередь и на юго-восточный говоръ. Тогда мы сдѣлаемъ чрезвычайную закупку Вашихъ книгъ: смотрите, приготовляйте довольно и при томъ хорошенькихъ. Особенно не лѣнитесь издать свои словенскія и хорватскія народныя пѣсни, сербскій словарь и т. п. Сбытъ ихъ —

вѣренъ какъ нельзя больше. Не дремайте же! Свидѣтельствую мое усерднѣйшее почтеніе всѣмъ помнящимъ меня соплеменникамъ, особенно же гр. Державину, Мозесу, Гаю, Бабукичу, Вувотиновичу, Стосу, Раковцу, братьямъ Мажураничамъ, Ужаревичу, Деметру, стариву Крестичу съ его семействомъ, священнику Николичу и прочимъ, и прочимъ. Будьте здоровы, благополучны и не забывайте душевно Васъ любящаго О. Бодянскаго.

*Приписка на 2-ой стр. сбоку.*

Пожалуйста, увѣдомляйте меня время отъ времени о всемъ, замѣчательномъ въ вашемъ мірѣ, литературномъ и общественномъ. Я Вамъ буду за это сердечно обязанъ и постараюсь тѣмъ же отвѣчать.

*Приписка на 4-ой стр. сбоку.*

Кланяйтесь также низенько отъ меня любезнѣйшему барону Бушляндю. Пишите мнѣ отвѣтъ черезъ г. Шафарика: онъ уже Ваше письмо препроводитъ въ нашу бѣлокаменную Матушку.

*Прим.* Это письмо Бодянскій написалъ на двухъ листочкахъ небольшого формата почтовой бумаги. На первомъ листочкѣ литографированъ видъ Кремля и сдѣлана литографированная подпись: «Видъ Кремля въ Москвѣ».

3.

Изображеніе Василія Блаженнаго и подпись литографированная: «Видъ Василія Блаженнаго въ Москвѣ».

Москва. 1844 года іюля 13-го дня.

Насилу - то дождался я отъ Васъ вѣсточки, незабвенный мой соплеменникъ! Скоро будетъ два года тому (именно черезъ мѣсяць), какъ послалъ я Вамъ первую свою грамотку еще изъ Познани, и ровно годъ какъ послѣднюю уже изъ Матушки Москвы. А Вы только теперь откликнулись мнѣ! Ну, слава Богу, что хоть откликнулись; а то я ужъ, право, не зналъ, что и подумать о Васъ: все такія черныя мысли шли въ голову, что инъ-то въ чужѣ жаль! Лучше поздно, чѣмъ никогда, не даромъ говорится. Чтобы же и мнѣ Вы не сказали этой обыденной истины, спѣшу отвѣчать Вамъ во благое время, т. е. черезъ двѣ недѣли, какъ одинъ день, по полученіи отъ Васъ письма.



Благодарю Васъ отъ всей души моеѣ за исполненіе Вами моеѣ докучной просьбы; но этимъ Вы, не забывайте, сдѣлали услугу не одному мнѣ, а всему славянству, и, конечно, тысячи будутъ Вамъ за то глубоко благодарны. Еслибъ я зналъ во время своего житія у Васъ въ Загребѣ, что г. Раковацъ такъ долго не издастъ (вѣрно никогда?) своего сборника хорватскихъ пѣсень, то разумѣется тогда же бы просилъ его позволить списать у него нѣсколько ихъ, или же, въ случаѣ отказа, у кого другаго. Впрочемъ, дѣло еще не ушло. Я приступлю къ печатанію своего учебника не прежде года; стало быть, присылка Ваша подошла во время, и даже и другая, коли угодно будетъ Вамъ почтить меня ею, придетъ еще въ свою пору. И это тѣмъ болѣе, что Вы сами предлагаете мнѣ такую услугу: благодарю сердечно и принимаю обѣими руками вѣдъпясь за Ваше слово. Больше всего дайте мнѣ того, чего нѣтъ въ изданныхъ Вами пѣсняхъ, что замѣчательно особенностью своеѣ въ историческомъ, эстетическомъ или же филологическомъ отношеніи, особливо въ послѣднемъ случаѣ, т. е. язычномъ. Имена всѣхъ, у кого я беру матеріалы, прямо ли изъ печатнаго источника, или же частнымъ образомъ, будутъ указаны мною отчетливо и съ признательностью. Такъ, вотъ уже изъ Словенской земли (Словацкой) прислано мнѣ довольно пѣсень разными лицами. Эта земля и Ваша представляютъ мнѣ единственное непреодолимое препятствіе, если исключимъ отсюда еще Болгарію, покуда для всѣхъ насъ землю невѣдомую. Всѣ прочія словенскія страны огласили уже достаточные сборники своихъ пѣсень, изъ коихъ можно довольно удачно попользоваться. Замѣчаніями Вашими на счетъ дѣленія вашего языка на свои нарѣчія и т. д., воспользуюсь съ готовностью и признательностью. Онѣ чрезвычайно дѣльны и вѣрны. Съ однимъ лишь не могу, пока, согласиться съ Вами, будто слово «Сербъ» извѣстно только простому народу въ одномъ княжествѣ Сербскомъ, да между выходцами его въ Сремѣ и около его; всюду же въ другихъ мѣстахъ знакомо лишь однимъ людямъ грамотнымъ, и то только у православныхъ, а простонародье зоветъ себя часто одними областными именами. Но, Бога ради, не вѣрьте никому, кто Вамъ это наговорилъ. Я самъ слышалъ, какъ всѣ Сербы православные въ Сремѣ, Бачкой, Банатѣ, Славоніи зовутъ себя Сербами, малой и большой, грамотной и безграмотной. Далѣе, всѣ Далматинцы, Черногорцы, Босняки, Герцеговинцы того же самаго православнаго исповѣданія, по единогласному показанію разноплеменныхъ путешественниковъ, величаютъ себя Сербами, между тѣмъ какъ неправославные бѣгаютъ этого имени, за исключеніемъ однихъ Хорватовъ въ Турецкой Хорватіи, на Военной границѣ, Далмаціи, и т. д., будутъ-ли они православные, или неправославные, называютъ себя предпочтительно хорва-

тама, хотя и тутъ первые нерѣдко употребляютъ и имя Сербъ, а послѣдніе никогда, видя въ немъ «религіозный смыслъ и значеніе». Такъ точно и хорватъ у православныхъ нерѣдко значитъ «Латынецъ», особенно для Далматинцевъ, Приморцевъ, Истріянъ, и т. д., гдѣ Римская церковь имѣетъ большую часть своихъ послѣдователей. Что же касается до «Влахъ, Бунѣвацъ, Шокацъ», то это, какъ Вы знаете, названія прозвищныя, насмѣшливыя, поносныя, укорительныя, не собственныя, и тому подобное, даваемыя другими, и вовсе неупотребляемыя тѣми, коимъ онѣ даются, слѣдовательно, ихъ нельзя и брать здѣсь во вниманіе. Но совершенно согласенъ съ Вами касательно мнѣнія Вашего объ языкѣ Загребскихъ хорватовъ, какъ нарѣчій языка Словенскаго. Вотъ что правда, то ужъ не грѣхъ, святая, непрерываемая правда, хотя и здѣсь на языкъ ихъ письменный смотрю больше, какъ на письменный, а не на какой-то jargon, какъ вы говорите. Такова ужъ участь всякаго народа, что лишь только языкъ его попадаетъ въ книги, (sic) тотчасъ становится какою-то смѣсью, больше, меньше принимаетъ въ себя чужаго, будетъ ли то совершенно чужое, или же родственное; назовите это, какъ хотите, смѣсью, или jargon; но положеніе остается положеніемъ. Вся разница въ томъ, что одинъ языкъ больше проникнуть такой смѣсью, а другой меньше, смотря потому, какъ давно и много онъ обрабатывается, соприкасаясь съ чуждымъ ему и такъ далѣе. Такимъ точно считаю я и нынѣшній письменный языкъ хорватовъ Загребскихъ. Народъ, конечно, довольно отлично говоритъ отъ него, но все же говоръ его ближе всего подходитъ къ этому, а не другому языку, какъ говоръ Штаерца, Краинца, и т. д., къ языку его письменныхъ книгъ. Извините меня за мое откровенное сообщеніе Вамъ своихъ мнѣній объ этомъ предметѣ. Въ дѣлѣ нашемъ, въ дѣлѣ славянскаго языкознанія и народовѣднія, должно быть сколько можно больше общительности и обмѣна мыслями, в з а и м н о с т и, обосторонняго поученія. Что нужды до того, что моя, Ваша, или чья-бы то ни было мысль задушевная, должна разлетѣться отъ этого въ прахъ: по дѣломъ! Значитъ, она была зиждѣта (sic!) на песку, а не на плодородной почвѣ, «И придоша вѣтры, повѣяша и ее небѣ! (sic)» Тѣмъ лучше съ тою, которая вытерпитъ это чистилище, пройдетъ сквозь всѣ мытарства разныхъ сужденій, толкованій, изслѣдованій, сомнѣній, отверженій, отстоянія, и т. далѣе. Но, думаю, объ этомъ на сю пору довольно, предовольно. Поговоримъ еще кое о о чемъ другомъ, не меньше близкомъ къ нашему сердцу.

Прежде всего примите опять мою горячую благодарность за недоумленіе г. Жупана отправить мнѣ Хорватскія книги въ Прагу, откуда я уже въ свое время легко могу получить. Онъ самъ писалъ мнѣ на дняхъ о томъ,

извѣщая, что выслалъ ихъ на 73 золотыхъ серебромъ и 32 х: <sup>1)</sup> поблагодарите его низжайше за такую услужливость, и просите впередъ быть столько же охотнымъ на это. Деньги за свои книги онъ получить въ свою пору отъ того Пражскаго книгопродавца, на имя котораго ихъ выслалъ. Книги эти я во второй уже разъ покупаю себѣ у него: въ первой купилъ въ свою бытность въ Загребѣ, но, благодаря услужливости Вашего Гая, котораго такъ настойчиво молилъ отправить ихъ въ Прагу на имя Шафарика, по сию пору не получалъ, да и не надѣюсь уже получить. Онъ (Гай) отправилъ ихъ какъ-то такъ хитро и искусно, что онѣ засѣли, какъ ракъ на мели, въ Вѣнской таможенѣ, и вотъ уже больше 4-хъ лѣтъ сидятъ въ ней. Напрасно Шафарикъ искалъ ихъ всюду; наконецъ, какъ то донскался, и, однако же, ни просьбы, ни угрозы, ничто не помогаетъ выручкѣ ихъ; не дають, да и концы въ воду! Нечего сказать: удружилъ на славу Людевитъ, спасибо ему!... знаетъ свое дѣло!...

Изъ сочиненій, изданныхъ у Васъ, я ничего не читалъ съ самаго времени отъѣзда моего изъ Загреба, или лучше изъ заграницы, кромѣ двухъ книжекъ Кола, самъ не вѣдаю, какъ попавшихъ ко мнѣ сюда изъ Липска въ нѣмецкомъ хламѣ. Прекрасныя статьи въ немъ, особенно языковсвѣдовательныя. Дай, Богъ, Вамъ силъ и успѣха для продолженія его? Самъ не знаю, отъ чего-бы кому-либо изъ Вашихъ книжниковъ или даже читальницѣ, не послать, по крайности, нововыходящихъ твореній въ Прагу, откуда бы уже и къ намъ легко могли dospѣть, потому что у насъ теперь съ Прагой—самое живое сообщеніе, непрерывающееся даже и зимой. А то, вѣрите ли, что вотъ два года, какъ записался и я, и Московскій университетъ на Даницу, а ее нѣтъ, какъ нѣтъ!.. Таже сама пѣсня съ Сербскими (въ Пештѣ, Будимѣ, Новомъ Садѣ и Бѣлградѣ) журналами и книгами; а еще дивнѣе, съ Галицкими. Одни лишь Чехы доступны намъ, да прочее лежащее за Вашею царвиною.

Съ нетерпѣніемъ стану ждать своевременнаго появленія Вашихъ произведеній. Читаю, не начитаюсь Вашихъ Дюлабій, за присылку коихъ (еще, въ 1841-мъ, помнится, году) благодарю васъ душевно. Это единственное въ своемъ родѣ. Увѣренъ, что послѣдующія части ихъ будутъ равнаго достоинства, равно прелестны. Но «Гласовъ изъ Жеравинской Дубравы» по сию пору не слыхалъ: вѣрно за далью? Больше же всего занимаютъ меня, какъ вы знаете, народные гласы; вѣрите едва ли кто изъ славянъ такъ пламенно ждетъ ихъ, какъ я. Не одно лишь то, что они нужны мнѣ для моей затѣи; нѣтъ, нѣтъ! ихъ я ждалъ и тогда также горячо, какъ и помину не было въ головѣ моей объ этой затѣѣ. Затѣя моя есть только послѣдствіе этого

<sup>1)</sup> Х—крейцеры.

нетерпѣнія, влюбленности въ нихъ. Любопытенъ читать Краледворскую рукопись въ сербскихъ алипахъ <sup>1)</sup>: поздравляю! Поляки приодѣли ее давно уже въ свой кунтушъ; Лужичане вмѣстѣ съ вами спшили ей свою драсту <sup>2)</sup> по крайней мѣрѣ Смоларъ, подобно вамъ, пишетъ ко мнѣ, что онъ тоже недавно окончилъ ее переводомъ на свой языкъ. Малоруссы только пытались нарядить ее въ свою одежду: иной подарилъ ей юпочку, другой плахточку, третій... право ужъ не помню во что. Великорусы, чуть ли не обогнали всѣхъ Васъ, потому что покойной Шинковъ приодѣлъ ее въ сарафанъ лѣтъ тому двадцать (смотри Труды Русск. Академіи); жаль только, что сарафанъ скроенъ имъ не съ чешскихъ шатъ <sup>3)</sup>, а по всему съ нѣмецкаго Obergkleid. Придетъ время, и мы приукрасимъ ее съ первыхъ рубъ по своейски, на славу, безъ посредничества. Но для того, надо, больше познакомиться съ словянщиною, чѣмъ теперь; не то, выйдетъ ни рыба, ни мясо...

Въ прошломъ году послалъ я Вамъ чрезъ Шафарика свое сочиненіе «О народной поэзіи Славянскихъ племенъ», и еще что-то, не помню хорошенько; все съ надписью. Дивлюсь, какъ это случилось, что Вы ихъ доселѣ не получили отъ него. Несмотря на то шлю теперь Вамъ его вторично, тѣмъ же самымъ путемъ, потому что другаго нѣтъ, или мнѣ неизвѣстенъ. Что будетъ—будетъ; авось добредетъ къ Вамъ кое какъ. Тутъ же прилагаю Вамъ еще слѣдующее: 1) Сахарова Пѣсни Рускаго народа. Спб. пять частой; 2) Хомякова Трагедіи: а) Дмитрій Самозванецъ и б) Ермакъ М. в) к. II (его)—стихотворенія М. 1844. 3) Шевченка: а) Тризна; б) Гамалѣя; 4) Матерыныкы Насыки украинскы казкы; 5) Гоголя: а) Арабески. Часть 1-я, б) Миргородъ. Часть 2-я, Объ неполныя; самъ не знаю, гдѣ онѣ мнѣ затерялись; но отыскавъ перешлю послѣ или же гдѣ-нибудь подберу. Полнаго экземпляра сочиненій его не могу теперь послать, потому что онъ чрезвычайно дорогъ, а, между тѣмъ я его достану даромъ отъ Шевырева, какъ скоро онъ воротится изъ дачи: онъ завѣдываетъ, по волѣ Гоголя, всѣмъ изданіемъ его. Что до Москвитянина, то и его не въ состояніи нынче переслать Вамъ, потому что Погодинъ лежитъ, вотъ уже третій мѣсяцъ, больной въ постели; но увѣрять, что онъ не откажетъ Вамъ въ немъ.

*Съ боку къ стр. 8 приписка:* Читальницѣ вашей тоже посылаю отъ себя нѣсколько книгъ въ даръ.

*Прим.* Подписи и окончанія писма нѣтъ. Нужно думать, что былъ еще какой либо листочекъ. Письмо писано на двухъ листахъ: первый маленькій, второй обычный письменный почтовый листъ.

<sup>1)</sup> Платъе. П. К.

<sup>2)</sup> Драста—платъе—по лужицки. П. К.

<sup>3)</sup> Шаты—платъе по польски; шатъ, шата—по чешски. П. К.

## ОТДѢЛЪ II.

### Еврейско-Нѣмецкія слова въ русскихъ нарѣчіяхъ.

Въ русскихъ нарѣчіяхъ, въ особенности въ Вѣлорусскихъ говорахъ, вкоренилось небольшое количество словъ, заимствованныхъ изъ Еврейско-Нѣмецкаго языка, и нѣкоторыя изъ нихъ успѣли проникнуть даже въ Русскій (и Польскій) литературный языкъ. Настоящая работа имѣетъ цѣлью представить всѣ такія слова, находящіяся въ слѣдующихъ словаряхъ:

И. И. Носовичъ. Словарь Вѣлорусскаго нарѣчія, С.-Петербургъ, 1870.

Є. Желеховскій і С. Недѣльскій, Малоруско-Нѣмецкій Словар, Львів. 1886.

M. S. B. Linde, Słownik języka Polskiego, Lwów, 1854—60.

В. Даль, Толковый Словарь Живаго Велико-Русскаго Языка. Второе изданіе <sup>1)</sup>.

Еврейско-Нѣмецкій языкъ развился изъ восточно-франконскаго, и отчасти болѣе южнаго, нѣмецкаго діалекта среднихъ вѣковъ при помощи Еврейскаго языка, изъ котораго онъ заимствовалъ большое количество словъ, относящихся къ религіи, философіи, наукѣ, и означающихъ вообще отвлеченныя понятія. На Русской почвѣ въ составъ его вошло много русскихъ и польскихъ словъ, которыя вѣвствъ съ нѣкоторыми синтактическими и фонетическими особенностями славянскихъ нарѣчій, опредѣлили его настоящую форму, извѣстную у самихъ Русскихъ Евреевъ подъ именемъ жаргона.

Слова, заимствованныя Русскими и Поляками отъ Евреевъ, первоначально происходятъ изъ Нѣмецкаго и Еврейскаго языковъ. Я считаю Еврейско-Нѣмецкими только такія слова, которыя представляютъ отличительныя Еврейско-Нѣмецкія черты, а именно: Средне-Нѣмецкое *и* удержалось передъ носовымъ согласнымъ и не перешло въ *о*, напр.: *gepušen* вѣвствъ *gepošen*; *ei* и *î* перешли въ соответствующія сочетанія *ej* и *aj* (*ei* и *ai*), а не слились въ одинъ дифтонгъ *ei*, какъ въ нѣмецкомъ, напр.: *wajs*, *знаю* и *wajs*, бѣлыя; *ch* остается гортаннымъ во всѣхъ положеніяхъ.

По этимъ признакамъ очевидно, что слова *кумъ-геръ*, *шлээръ*, *шлэхъ* заимствованы прямо отъ Евреевъ. Безъ сомнѣнія много другихъ нѣмецкихъ словъ въ русскихъ нарѣчіяхъ перешло въ нихъ при посредствѣ Евреевъ; но такъ какъ они отличительныхъ признаковъ не имѣютъ, то является необходимымъ болѣе подробное изслѣдованіе, чтобы установить ихъ происхожденіе. Въ Польскомъ языкѣ (а затѣмъ и въ Вѣлорусскомъ и Малорусскомъ) находятъ слова *zegar*, *себер*, въ жаргонѣ *sejger*, *zuber* (*zeber*). Здѣсь трудно опредѣлять, кто отъ кого заимствовалъ и не заимствовали ли оба прямо изъ средне-Нѣмецкаго *saegare*, *zuber*.

<sup>1)</sup> Къ сожалѣнію я пользовался этимъ словаремъ очень короткое время, такъ что не былъ въ состояніи пробѣрить много словъ.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ Евр.-Нѣмецкое происхожденіе слова помогаетъ намъ опредѣлить морфологическій составъ. Жаргонъ развилъ окончанія множественнаго числа уменьшительныхъ словъ lisch, lach, по всей вѣроятности изъ *Li* нѣмецкаго юга + коллективное ach (напр. dognach, Wolfram von Eschenbach VI, 211); по этому крепляки, разившееся изъ Kreplich, есть слово Евр.-Нѣмецкое. Кромѣ того значеніе слова часто помогаетъ узнать, откуда оно взято; если въ русскихъ нарѣчійхъ оно имѣетъ то же значеніе, что и въ Евр.-Нѣмецкомъ, и это значеніе не свойственно Нѣмецкому, или оно обозначаетъ Еврейскій обрядъ, обычай и т. п., то мы опять можемъ вѣрно судить о его происхожденіи.

Слова съ Еврейской основой не представляютъ никакихъ трудностей. Тутъ только надо различать между такими, которыя прямо заимствованы отъ Евреевъ, и такими, которыя переняты отъ Нѣмцевъ въ государственныхъ документахъ. Послѣднія можно узнать по португальскому произношенію; въ нимъ принадлежатъ: раввинъ, кагалъ. Объ остальныхъ словахъ можно судить только по такъ называемому польскому произношенію, которое употребляли и употребляютъ въ послѣдніе четыре вѣка Русскіе Евреи. Подъ Еврейскимъ языкомъ надо понимать Еврейскій языкъ среднихъ вѣковъ; въ составъ его входятъ халдейскій языкъ. Вездѣ гдѣ только я употребляю терминъ «Еврейскій языкъ», надо понимать подъ нимъ именно этотъ Ново-Еврейскій языкъ.

Еврейско-Нѣмецкія слова въ Русскихъ нарѣчійхъ можно раздѣлить на слѣдующія группы:

1) Еврейская пища: боксаръ, крепляки, кугель, маца, фарфолы, хаала, цымусъ; за исключеніемъ хаалы и мацы остальные кушанья имѣли то же названіе у западныхъ нѣмцевъ среднихъ вѣковъ и отчасти еще имѣютъ въ Баваріи и другихъ западныхъ странахъ Германіи.

2) Еврейскія занятія и должности: балабось, балагула, бахуръ, гиморникъ, раввинъ.

3) Еврейскіе праздники и обряды: Гаманъ, Каббала, кошерный, лихтаръ, пѣйсахъ, пѣйсъ, талесы, трефъ, хамецъ, шабашъ, шлээръ.

4) Торговый бытъ: дабара, махиръ, ребохи, шахлеваць, ховрусъ, шахровать.

5) Бѣанныя и ласкательныя слова: агундеръ, бенѣха, бѣйзехалэймусъ, фанаберія, шамберъ.

6) Бѣдность, страданіе, несчастье: далусъ, каццанъ, слимазарникъ. Теперъ перейдемъ въ каждоему слову въ отдѣльности.

### Агундеръ.

Агундеръ, бранное слово. Собачій сынъ. Обшарпався, якъ агундеръ! Повели агундера въ становъ. Носовичъ 2.

Цугундеръ (заимствовано изъ Евр.-Нѣмецк. Zu Hunden, въ собакамъ). 1) Бездѣльникъ, лауць. Добръ былобъ, козлябъ цугундера гетаго въ некруты приняи. Жидъ—цугундеръ, ему нечего вѣриць. 2) Строгое взысканіе, кандалы, цѣпь. Узали, повели на цугундеръ. ib. 690.

Такъ какъ въ Евр.-Нѣмецк. выраженія Zu Hunden нѣтъ, то и цугундеръ не можетъ быть Евр.-Нѣмецк. происхожденія. Это вѣрнѣе нѣмецкое Zu Hunden, передѣланное на ладъ перваго слова. Агундеръ, напротивъ, есть Евр.-Нѣмецкое a hund, a hund deg, выражающее тоже что и въ Бѣлорусскомъ.

### Балабось.

Балабось. Еврей—хозяинъ дома. Позови балабоса. Носовичъ 13. Балабоска. Еврейка—хозяйка дома. Балабоска твоя казала. ib.

Балабось въ Евр.-Нѣмецкомъ значить тоже самое и происходитъ изъ Еврейскаго **בַּלְבֹּס**. Не того же ли происхожденія Вѣлорусскія бранныя слова **б а л б ѳ с ь** и **балбѳсь** и Русское **балбесъ**? Если такъ, то въ нихъ видно стремленіе къ народной этимологіи, какъ будто бы старающееся съ одной стороны указать на **баловать**, **балванъ** и т. п., а съ другой на **бѳсь**. Во всякомъ случаѣ Даль смотритъ съ сомнѣніемъ на русское происхожденіе слова **балбесъ**, ибо мы находимъ у него: **Балбесъ** (**баловѳсь**?) **болванъ**, **повѳса**, **рослый**, **неуклюжій невѳжа**. **Балбесить**, **балбесничать**, **повѳсничать**, **шататься безъ дѳла** и **дурить**.

**Балбешка**, **чурбашекъ**, **чурка**, **болвашекъ**; об. **дуракъ**. (Т. I. 43). Переходъ ко всѣмъ этимъ значеніямъ облегчается при посредствѣ значенія **шататься безъ дѳла**.

### Балагѳла.

**Балагѳла** м., *jüdescher*: 1) *Reisewagen*; 2) *Fuhrmann*. Желеховскій I, 11.

Въ Евр.-Нѣмецк. *balagóle*, изъ Евр. **בַּלְגֹּלָה**, значить **извозчикъ**. На югѣ Евреи произносятъ ударенное *о* какъ *у*.

### Бахуръ.

**Б а х у р ь**. 1) Волокита, любовникъ. **Бахура** къ себѣ принимаецъ. 2) Толстобрюхій, **Выкормивъ** якогъ **бахура**. 3) Свиной некладеный самецъ. 4) Молодой Еврей, впрочемъ **женатый**, который посвятилъ себя единственно изученію талмуда и, ничѣмъ не занимаясь, сидитъ только за книгою, готовясь быть учителемъ Еврейскимъ. Носовичъ 17.

**Б а х у р ка**, двѣца или женщина, предавшаяся разврату. *ib.* Кромѣ того, **Носовичъ** даетъ **бахуровацъ**, **бахурокъ**, **бахурство** съ соответствующими значеніями.

**Б а х у р Kind**; 2) *uneheliches Kind*; 3) *Buhler, Geck*; 4) *Landstreicher*. Желеховскій I, 15. **Б а х у р ка**, *Buhle, Maitresse*. *ib.* **Б а х у р у в а т и**, *sich herumtreiben, herumstreichen*. *ib.*

**Bachur**. I. **Bachurek**, I. *demin.* z Hebr. **בַּחֹרֶךְ** = *młodzik, pacholę, ein junger Kerl..* (Boh. et Slov. *bachor* = *brzuch, brzuchacz, kiszka gruba pękata*) *mały żydek, zydowię, żydzię, ein judenjunge, młody kiernoz, stadnik, ogierek, ein junger Eber., Beschäler, Hengst, Bulle.* **Bachur owaty**, *brzuchaty, pękaty, baniasty*. *Linde* I, 41.

Во многихъ нѣмецкихъ говорахъ <sup>1)</sup> находится слово *bacher* (*bocher, bager*) со значеніемъ молодой человѣкъ, учитель. Оно перенято отъ Евреевъ, у которыхъ *bocher* (изъ Евр. **בַּחֹרֶךְ**) значить молодой человѣкъ, мальчикъ, въ особенности, занимающійся изученіемъ талмуда. Форма **бахуръ** и пр. объясняется изъ множественнаго числа этого слова *bachurim* (изъ Евр. **בַּחֹרֶיךָ**) Изъ этого легко развились и другія значенія слова. У Дала находится небольшое количество областныхъ словъ, которыя, какъ я подозреваю, происходятъ отъ этого же Евр.-Нѣмецкаго слова, можетъ быть при посредствѣ польскаго или бѣлорусскаго.

**Бахорить** нвг., влгд., ниж., вят. болтать бесѣдовать, разговаривать, гуторить, говорить лишнее, **бохвалить**. **Бахарь**, **бахирь** и **бах(у)рка** ж. **бахора**,

<sup>1)</sup> Cf. *American Journal of Philology*. № 56.

бахóря об. говорунъ, краснобай, рассказчикъ, сказочникъ, хвастунъ, бахвалъ... бахорливый, бесѣдливый, привѣтливый, словоохотный. Даль I, 57<sup>1</sup>).

### Бенѣха.

Бенѣха. 1) нянька, балующая ребенка. 2) Общ. несходящее съ рукъ дитя. Давъ Богъ бенѣху, все цацкаецца, да бенехаецца съ малыгъ. Бенѣхане: 1) Няньченье дитяти. 2) Баловная игра съ какою-либо вещью. 3) Медленное занятіе чѣмъ-либо. До вечера будзецъ гето бенеханне. Венѣхи, Шалости, баловное обращеніе съ кѣмъ или съ чѣмъ-либо. Бенѣхи не доведуть до добра. Носовичъ 25. Кромѣ того бенѣхаць, бенѣхацьца, бенѣшка. При бенѣхаць Носовичъ задаетъ вопросъ: не отъ Еврейскаго ли бен сынъ?

У Евреевъ *benjochid* (изъ Евр. בֶּנְיֹחִיד) значить единственный сынъ; такъ какъ единственное дитя, въ особенности у Евреевъ, разбаловано, то это слово употребляется даже у нихъ въ смыслѣ разбалованнаго ребенка. Отсюда развилась въ Вѣлорусскомъ и другія значенія.

### Боксаръ.

Бóксаръ. Сладкіе стручки. Горѣлка съ боксаромъ. Носовичъ 29.

Евр.-Нѣмецкое *bokser*, съ тѣмъ-же значеніемъ, происходитъ изъ нѣмецкаго *bockshorn: ceratonia siliqua, johannisbrot, weil der Täufer die schoten dieses Krauts (bockshorn, trigonella foenum graecum, gr. αἰγόχερας, wegen des bockzenden geruches der blätter) in der wüste gegessen haben soll.* Grimm. Deutsches Wörterbuch II, 208.

### Бэйзехалэймусъ.

Бэйзехалэймусъ. Заимствовано отъ Евреевъ. Вѣда, говорится съ угрозою. Вудзецъ намъ бэйзехалэймусъ. Носовичъ 41.

Изъ Евр.-Нѣмецкаго *bejse chalejmes* (Нѣм. böse + Евр. בְּיָסוּר), злые сны; употребляется какъ ругательное слово въ слѣдующемъ предложеніи: *ale bejse chalejmes ouf dajm Кор, пусть тебѣ снятся всѣ злые сны.*

### Гаманъ.

Гаманъ (отъ собственнаго имени Амманъ). 1) Презрѣнный человѣкъ. Уси кричаць на его, якъ на гамана. Напали, якъ на гамана якого. 2) Злыи. Попадаисъ только въ руки гаману гетому. Носовичъ 108

Гáман, jüdisches Hamansfest; 2) die Person, welche den Juden bei dem Feste angeblich als Gegenstand des Spottes und der Misshandlung dient Желеховский I, 136.

Гаманувáти. ymdu so arg schlagen u. misshandeln wie es die Juden angeblich dem Гаман thun, ib.

Гамáнщик, Beutelschneider, Taschendieb. ib.

<sup>1</sup>) Догадка эта не имѣетъ достаточнаго основанія. Бахаръ есть такое же образованіе отъ корня ба (баать, басня), какъ жихаръ (отъ корня жи-), знахаръ (корень зна-) и т. д.



Гаман. lederne Geldbörse; Beutel, Sack zum Aufbewahren des Feuerzeuges. ib.

Въ мартѣ мѣсяцѣ Евреи празднуютъ пуримъ, т. е. освобожденіе отъ ига Гамана. Въ этотъ день дѣти бьютъ палками о землю, т. е. «бьютъ Гамана», вертятъ вертела и кричатъ, какъ будто-бы насмѣхаясь надъ Гаманомъ. На этомъ-же праздникѣ Еврейки поютъ особаго рода трехугольные пироги съ макомъ, такъ называемые карманы Гамана (Homentaschen). Изъ послѣдняго очевидно происходитъ значеніе малорусскаго гаманъ; а изъ цѣлаго понятія развилось и слово гаманщикъ, по аналогіи съ карманщикъ. Евреи произносятъ это слово hоmеn, но библейское Гаманъ, Амманъ удержалось въ Русскихъ нарѣчіяхъ.

### Г о й.

Гой, eitler Tropf, Trottel. Желеховскій I, 169.

Изъ Евр.-Нѣмецк. goj, христіанинъ, крестьянинъ, мужикъ. Въ Евр. גוֹי значить народъ.

### Дабара.

Дабара (Евр. dabar—слово). Пустословъ, разсказчикъ дребедени. Не переслушаешь дабару гетаго. Носовичъ, 126.

Дабариць, Пустословить. Ты дабарить, а мнѣ неколи. ib.

Въ Евр.-Нѣмецк. этого слова нѣтъ. Еврейскіе купцы иногда употребляютъ чисто Еврейскія слова, для того чтобы знающіе нѣмецкій языкъ не поняли ихъ разговора; между этими словами находится daber דַּבֵּר, говори, разскажи безсмыслицу.

### Далусъ.

Далус. 1) Unordnung 2) Elend. Желеховскій.

Это слово перенято многими нѣмецкими нарѣчіями изъ Евр. - Нѣмецк. d a l e s (изъ Евр. דַּלָּה), нищета.

### Каббала.

Каббала. Безпокойство, хлопоты. Взлвъ кабалу на свою голову 2) Головоломное дѣло. Книвь ты гету кабалу, не ломай головы своей. 3) Обманъ, вздоръ, пустяки. Атъ все гето кабала. Носовичъ 226.

Кабала. Kabbala. Wahrsagen aus Spielkarten; власти кабали. Karten aufschlagen. Желеховскій.

Кабала. Verschreibung zum Leibeigenen; кабальной, leibeigen. ib.

Кабаларка. Kartenaufschlägerin. ib.

У Linde мы находимъ Kabała, Kabalicki, Kabalnij, Kabalista, Kabałować съ соответствующими значеніями; переписемъ только слѣдующее: Ross. et Eccl. Кабала, заемная запись, cyrograf, skrypt; urzędowe zaświadczenie własności; Eccl. Закабалити, podbić sobie kogo, niewolnikiem go robić; Ross. Кабальный, cyrografowy, spisowy, tabularny; niewolniczy. Linde II, 283.

Это слово перенято непосредственно изъ Еврейскаго языка среднихъ вѣковъ, что уже видно изъ самого произношенія слова. Русскіе Евреи произносятъ его к а б о л а, изъ Евр. קַבָּלָה у нихъ оно имѣетъ только значеніе мистическаго толкованія теологій.

### Кагаль.

Кагаль. 1) Еврейское духовное общество, судилище. Нехай вась кагаль рассу-  
дзиць. 2) Еврейская школа. Якъ въ кагалѣ ничего не чутно за вашимъ крикомъ. 3) Толпа  
вообще. Тамъ цѣлый кагаль ихъ собрався. Носовичъ 227.

Кагало мѣ. Толпою. Нуце кагаломъ здѣлаемъ. Вошли кагаломъ и бацька зъ  
жигаломъ. ib.

Кагальны й, принадлежащій Еврейскому обществу. Еврейско-общественный...  
Членъ Еврейскаго общества. ib.

Кагал, Kahal (jüdisches Consistorium); кагалный, vom кагал. Желехов-  
скій I, 322.

Кагалитися, sich in lärmenden Haufen ansammeln. ib.

Первоначально קהל (въ Евр.-Нѣмецк. Kohol или Kol) значить мно-  
жество, собраніе людей; затѣмъ члены общества. Въ Россіи значеніе  
этого слова рано ограничилось и употреблялось для обозначенія тѣхъ главныхъ членовъ  
Еврейскаго общества, которые передъ государствомъ отвѣчали за цѣлое общество. С. А. Бер-  
шадскій въ своей отличной книгѣ «Литовскіе Евреи» даетъ исторію развитія кагальнаго  
устройства въ Россіи. Португальское произношеніе (кагалъ, kahal) свидѣтельствуетъ о  
раннемъ употребленіи этого слова.

### Капцанъ.

Капцанъ. Оборванецъ, особенно жидъ; слово бранное. Капцаны ополонили.  
Чѣго гетый капцанъ привязався къ намъ. Вздайце гетому капцану хорошенько. Носо-  
вичъ 229.

Капцаны. Лохмотья, оборванная одежда. Капцаны свое разложивъ. Ходзиць въ  
капцанахъ. Жидовскіе капцаны. ib.

Капцан, ein Verarmter, Herabgekommener. Желеховскій I, 334.

Капцаніти, verarmen, herunterkommen. ib.

Карсон, podupały, zubożały, spuscił na kwintę, ein arm gewordener;  
der herabgekommen ist und die Courage verloren hat. [Етым. Каріецъ=ubożeć].

Карсоніецъ, skapsonіецъ, podupać, ubożeć, spuszczać z basu na  
kwintę, verarmen, herunterkommen, den Ton sinken lassen, die Flügel hängen  
lassen (Linde).

Въ Евр.-Нѣмецк. Кабзеп обозначаетъ собирающаго милостыню, а затѣмъ,  
бѣдняка (קבצן отъ קבץ собирать).

### Кгиморы.

Кгиморы, заимствовано отъ Евреевъ. Хитрость, мудрованіе. Ты ўсе берешъ на  
кгиморы. Кгиморами своимъ спорцивъ дѣло. Носовичъ 233.

Кгиморникъ, употр. Евреями: Хитрецъ. А! Кгиморникъ собачій сынъ. ib.

Изъ Еврейскаго ספרים (Евр.-Нѣм. gemore), часть Талмуда, содержащая  
комментаріи и т. п., написанная послѣ Мишна.

### Кошерный.

Кошеръ, Евр. 1) Каждая вещь у жидовъ подлежащъ кошеру. 2) Самая вещь, по-  
зволенная Евреямъ въ пищу. Передъ скоцины у жидовъ кошеръ, а задъ трефъ. Носо-  
вичъ 250.

**Кошерный** (Евр.). Чистый, очищенный. Кошерный медъ. Кошерное мясо. *ib.*

Кошерный, Koscher. Желеховскій I, 373.

Koszerny... należyty bez nagany, ohne Fehler, ohne Mängel... Koszernie, prawo bicia chyli rzezi koszernéj, das Koscherrecht. Linde II, 461.

Изъ Евр. כֹּשֶׂר, годный къ употребленію въ пищу, или вообще, вещь позволительная.

### Крѣпки.

**Крѣпки.** Mehltäschchen mit fein gebackten Schwämmen od. mit Zwet-schen, Sauerkraut etc. gefüllt zum борщ. Желеховскій I, 377.

Крепел, Крепле może z Niem. Krapfen, Krapfkuchen, Lat. med. crappus... Kreple są ciasta smażone. Linde II, 490.

Изъ Евр.-Нѣмецк. Kreplich, которое въ свою очередь взято изъ нѣмецкаго Krapfen. У Евреевъ эта пища состоитъ изъ малыхъ треугольныхъ пирожковъ, наполненныхъ мясомъ, иногда и творогомъ, грибами и т. п.

Das gebäck spielte eine grosze rolle in alterzeit, hauptsächlich als fasten-gebäck, wie noch jetzt hauptsächlich in katholischen landen etc. Grimm V, 2063 ff.

### Кугель.

**Кукгелъ.** Еврейское пирожное, приготовляемое къ субботѣ. Кукгеля зъ мясомъ ци не хочешъ. Не кугелемъ жидовскимъ цебе корницъ. Носовичъ 268.

Гугель (съ тѣмъ-же значеніемъ). *ib.* 124.

Гугель, Gugelhupf. Желеховскій I, 170.

Кугль или кугли, любимое жидовское блюдо: лапша съ гусинымъ или овечьимъ саломъ. Даль II 214.

Евр.-Нѣмецк. Kugel имѣетъ то-же значеніе, что нѣмецкое Gugelhupf изъ котораго оно сокращено. Gogelhopf, Gugelhupf: a) auf dem Lande: Backwerk aus so genanntem Nudelmehl, mit Sauerteig gegohren; b) in Städten und Märkten: Backwerk von weissem, mit Hefen gegohrenem Mehlteig, welcher in einer mit Butter, Schmalz u. drgl. bestrichenen Form von Thon oder Blech gebacken wird. Schmeller, Bayerisches Wörterbuch, (1872), I, 880.

### Кумъ-гёръ.

**Кумъ - гёръ.** межд. означающее зовъ или шуточное приглашеніе къ чему. Пожалуй приходи. Заимствовано отъ Евреевъ съ Нѣмецкаго Kommen Sie her. Кумъ-гёръ суды. Кумъ-гёръ на влѣчки. Носовичъ 269.

Не съ Нѣмецк. Kommen Sie her, а съ Евр.-Нѣмецк. Kumher съ тѣмъ-же значеніемъ.

### Лихтъръ.

**Лихтъръ.** Подсвѣчникъ. Лихтъръ жидовскій укравъ. Носовичъ 269.

**Лихтърный**, принадлежащій къ подсвѣчнику, подсвѣчный. Лихтарный вершокъ. *ib.*

**Лихтърня** (Нѣм. Licht—свѣча). Фонарь. Лихтарня погасла.

Lichtarż z Niem. Lichtarżuk. der Leuchter; lichtarżowу, od lichtarża, Leuchter. Linde II, 634.

По всей вѣроятности съ Евр.-Нѣмецк. lichter съ тѣмъ-же значеніемъ.

Luchter, lichter, lucerna, Dief. Grimm VI, 833.

### Махирь.

Ма́хирь, обманщикъ, плутъ. Видали мы такихъ махировъ много. Носовичъ 282.

Махирскій, Плutowскій. Махирскій взглядъ. Махирская ухватка. ib.

Ма́хирецъ, плутовать, врать. Досиць тобѣ махирецъ, возьмишь жиць хорошо. ib.

Махля́р, Betrüger, Gauner, Schwindler. Махля́рка, — Желеховскій I, 431.

Махля́рство, Betrügerei, Gannerei, ib.

Махля́вати, schwindeln, betrügen. ib. 430.

Махля́нина, machlarstwo, szalbierstwo, Betrügerei, Kaupelei, Schelmerei... Махля́рка, machlerka, szalbierka, die Betrügerin. Махля́рски, Machlarstwo Махля́рство... Махля́рз, Machlerz Ross. маклеръ; z Niem. der Mäkler, der Unterhändler der Kaufleute, der Sensal... Махля́ваць, szalbierować, fałszować, mieszać rzeczy i sprawę, Durchsteckereyen machen, Unterschleif machen, hintergehen, betrügen. Linde III, 15.

Въ Евр.-Нѣмецк. macher (съ Нѣмецк. machen) значить фактотумъ, дѣятель. Изъ этого развилось значеніе плутъ въ Вѣлорусскомъ. Въ польскомъ. языкѣ это слово, очевидно подъ вліяніемъ нѣмецкаго Mäkler, превратилось въ machlarz и т. п.; отсюда оно перешло въ Малорусскій и Вѣлорусскій говоры; и такъ мы находимъ въ Вѣлорусск.: Махля́ръ, махлеванне, махлеватый, махлеваць, махля́вка (Носовичъ 282) съ соответствующими значеніями.

### Маца.

Ма́ца. Еврейскіе опрѣсноки, приготовляемые къ Еврейск. празднику опрѣснковъ. Жи́ды мацу пекуць. Сквородники твоѣ тонки якъ жидовская ма́ца. Носовичъ 283.

Ма́ца, Osterkuchen der juden. Желеховскій I, 431.

Ма́ца żydowska, chleb żydowski, ciasto żydowskie, jüdischer Kuchen. Linde III, 13.

Евр.-Нѣмецк. mазе изъ Евр. מצה съ тѣмъ-же значеніемъ, какъ въ Вѣлорусскомъ и Малорусскомъ <sup>1)</sup>).

### Пѣйсахъ.

Пѣ́йсахъ. Еврейскій праздникъ опрѣснковъ. Въ самый пѣйсахъ обокрали жи́да и пѣйсаху не шановали. Жи́ды для пѣйсаху мацу пекуць. Носовичъ 543.

Пѣ́йсаховый. Свойственный еврейскому празднику опрѣснковъ. Пѣйсаховая горѣлка. ib.

Пѣ́йсашный. Во время праздника опрѣснковъ употребляемый Евреями. Пѣйсашныя ложки. Пѣйсашная посуда, горѣлка. ib.

Пѣ́йсаховка. Водка, которую Евреи употребляютъ во время праздника, опрѣснковъ. Пѣйсаховкою почествовать мене. ib.

Пѣ́йсашный, vom jüdischen Pasachfest. Желеховскій II, 607.

---

<sup>1)</sup> Въ Тюрингѣ въ ходу Matzkuchen, нѣчто въ родѣ нашихъ ватрушекъ: плоское печенье, покрытое слоемъ творога и рѣзущееся четырехъугольными кусками. С. Буличъ.

Евр. פֶּיֶס, п а с х и, произносится rejsach <sup>1)</sup> у Евреевъ. Отсюда происходятъ всѣ выше данныя слова.

### Пэйсь.

Пэйсь. Волоса на вискѣ, обыкновенно отпускаемые Евреями, косиць. Пэйсь твой выдзеру, подай мое гроши. Носовичъ. 543.

Пэйсьи. 1) Тоже, что Пэйсаки. Пэйсьи тобѣ за гетакое дзѣло оборву. 2) Вообще распущенные волосы, космы. Нашто ты дзѣвуля, распустила свое пэйсьи. ib.

Пэйсьихъ, умен. слова Пэйсь. Песиць, длинный локонъ волосъ на вискахъ у Евреевъ. Пэйсьики свое выпустила съ подѣ намѣтки. ib.

Пэйсахи. Волоса на вискахъ, которыхъ Евреи почти не стригутъ, песики. Пэйсьики выдзеру, коли не справдзишь. ib.

Пэйс, jüdische Haarlocken bei den Schläfen. Желеховскій II, 607.

Пэйсáтый, пэйсáч, Jude mit пэйсьи. ib.

Pejs, Pejsik, Pejsy, słowo żydowskie, kędziór policzkowy [rodzaj warkocza, eine Art Zopf], der Bakenbart. Lindi IV, 72.

Въ Евр. פֶּיֶס, констр. פֶּיֶסֶת, значить уголь, волоса на вискахъ; отсюда Евр.-нѣм. rejes (какъ будто бы множественное число).

### Раввинъ.

Рáбинъ, Раввинъ (духовное лицо у Евреевъ). Пойдемъ до рабина, нехай тобѣ присягу дасць. Носовичъ 544.

Рабэй (Евр.). Раввинъ. Жиды во всемъ слушающъ своего рабѣя. ib.

Ребе. Господиць, заимствовано отъ Евреевъ и прилагывается къ имени Еврея. Ни къ ребе-Хайму. Будзь ласковъ, ребе-Ицка, дай въ кредитъ соли. ib. 561.

Рабин, раби́н, Rabbiner. Желеховскій II, 793.

Rabin, pauczyciel żydowski, ein jüdischer Rabiner. Linde V, 14.

Рабинъ заимствовано очень рано изъ нѣмецкаго, что можно заключить изъ того, что въ Русскомъ языкѣ оно имѣло время передѣлаться на раввинъ. Въ Евр.-нѣмецкомъ гоу (изъ Евр. רַבִּי), означаетъ раввина, а гебе (изъ Евр. גֵּבִי) значить учитель, раввинъ, господиць, между тѣмъ какъ геб (сокращенное изъ Евр. גֵּבִי) значить господиць. Такимъ образомъ соответствующія Вѣлорусскія слова совсѣмъ вѣрно передаютъ Еврейскія значенія.

### Ребохи.

Ребохи. Плутовскіе доходы. Нахватася ребоховъ. Ребохами не разживешся. Носовичъ 561.

Рабо́хомъ. Неправедная взятка, какъ бы грабежь. Рабохомъ схвацивъ у мене, кабы его за животъ хвацило. ib. 544.

Рейвах, Lärm, Geräusch. Желеховскій 799.

Рейвахувати, lärgen. ib.

На Евр.-нѣмецкомъ языкѣ gewach (изъ Евр. גַּחַץ) значить прибыль, барышъ. Въ Вѣлоруссіи это слово передѣлано подѣ влияніемъ слова рабовникъ, грабитель; въ Малороссіи Евреи произносятъ гејwach, и въ этомъ видѣ мы находимъ это слово въ Малорусскомъ, но съ измененнымъ значеніемъ.

<sup>1)</sup> О произношеніи Еврейскаго Русскими Евреями см. Hebraica X, часть 3 и 4.

### Слимазарникъ.

Слимазарникъ, букв. слиною запачканный мальчикъ. 1) Гадкій мальчуга. Куды ты лѣзешь, слимазарникъ? 2) Пачкунъ, дурной ремесленникъ. Гдѣзъ тобѣ слимазарнику гето здѣлаць. Носовичъ 590.

Слимазариный, букв. слиною замазанный, запачканный. Малый, худой сложеніемъ. Слимазарное дзиця (болѣе употр. въ Виленской губерніи). ib.

Слимазърненкій, худенькій, маленькій. Слимазарненкій якій твой хлопчикъ. ib.

Слимазурницъ. 1) Марать, какъ бы слиною или возгрями. Не шіешь, а только слимазуришь полотно. 2) Тереть въ рукахъ, медленно занимаюсь. Досиць тобѣ слимазуриць книжку. 3) Сов. заслимазуриць. Пачкать. Досиць тобѣ заслимазуриць шницѣ. Заслимазурила полотно. ib. 591.

Слимазурницца. 1) Замасливаться, замариваться, особенно возгрями. Дзиця слимазурицца возгрями. 2) Медленно заниматься чѣмъ. Досиць тобѣ слимазурницца коло гетой работы. ib.

Слимазурникъ. 1) Замарашка, заслюнившійся мальчикъ. Оботри гетого слимазурика. 2) Плохой мастеровой. Слимазуриць гетый не здѣлаецъ хорошо. ib.

Слимазурница. 1) Заслюнившаяся дѣвочка. Оботри слимазурицу гету. 2) Малолѣтняя, еще не вышедшая изъ дѣтства. Слимазурицу гету еще не пора выдаваць за мужъ. 3) Плохая работница. Прочь слимазурица, ты только порцашь работу. ib.

Слимазурный. 1) Тоже, что слимазарный. Слимазурный хлопчикъ. Слимазурная дѣвочка. 2) Гадкій, нечистый, запачканный. Слимазурными руками берешся за бѣлизну. 3) Медлительный, мелочный. Слимазурная работа. ib.

На Евр.-Нѣмецкомъ языкѣ *schlimasel* значить злая судьба, злой рокъ; негодяй, пройдоха. Это слово состоитъ изъ Нѣм. *schlimm* + Евр. *masel* (מַסֵּל звѣзда, затѣмъ, счастье); отсюда оно попало въ нѣмецкія нарѣчія въ видѣ *schlammassel*, *schlammassen* и, можетъ быть, *Schleimihl*. Русскіе Евреи передѣлали его на русскій (вѣрнѣе польскій) ладъ, присоединяя къ нему окончаніе *никъ* и передвигая удареніе на второй слогъ отъ конца, по аналогіи съ другими словами, оканчивающимися на *alnik*: *schlimesálnik*, вихляй, негодяй, пустошомъ; и женскаго рода: *schlimesálnize* пустошомка, замараха.

При переходѣ въ Бѣлорусскій, народная этимологія видѣла въ этомъ словѣ то слимакъ, слизень, то мазать, и передѣлала его на чисто Бѣлорусскій ладъ, слимазарникъ, и придала значенія, происходящія отъ этой мнимой этимологіи<sup>4)</sup>. Слимазуриникъ, съ своей стороны, объясняется дальнѣйшей дѣятельностію этой же этимологіи, видащей въ немъ: мазуръ. 1) Мазовшанинъ, Чернорусъ. Панъ нашъ Мазуръ, не по нашему говориць. 2) (отъ мазать) слово укорительное. Ходащій не мывшись съ замараннымъ лицемъ и т. п. Носовичъ 277.

### Талесы.

Талесы. Покрывало изъ тонкой шерстяной ткани, употребляемое Евреями во время богомоленія. Жидъ безъ талесовъ въ дорогу не поѣдзиць. Носовичъ 632.

По Евр.-Нѣмецки *tales*, изъ Евр. תַּלְטַל תַּלְטַל таларъ, мантия.

<sup>4)</sup> Этого-же происхожденія польск. *szlamazętny*—важный, флегматичный, лѣнивый.

### Ташлеваць

Ташлеваць. Мотать, расточать. Ты, якъ видно, ташлюешь грошиками.

Tachlować, mieniać, przemieniać, zamieniać, szachrować со за со, wtychować со за со, frymarczyć, kupić i odprzedawać; verschachern, vertauschen. Linde V, 637.

По Евр.-Нѣмецки taches, изъ Евр. תַּחֲשֵׁה, значить, цѣль, экономія.

Отсюда образованъ глаголъ fortachlewen (Нѣм. ver+Евр.-Нѣм. tachlewen), промотать, растратить. Въ польскомъ языкѣ, а затѣмъ въ Бѣлорусскомъ нарѣчьи, отброшенъ префиксъ, который чувствовался какъ нѣмецкій, и осталось tachlewen, tachlewać, имѣющее какъ разъ противоположное значеніе отъ taches.

### Трефъ.

Трефъ по Еврейскому закону запрещеніе употребленія чего какъ нечистаго. Свинни для жидовъ трефъ. У мене трефу ни на што нема. Носовичъ 639.

Трѣфный прил. и т. д. ib.

Траф alles Unreine (was die Juden nicht gebrauchen dürfen Желеховскій II, 980

Трафный unrein. ib.

Треф и трефный; ib. 982.

Евр.-Нѣмецкое trejf (изъ Евр. תַּרְיֵף, вещь или животное, разорванное дикими звѣрями) нечистый по закону.

### Фанаберія.

Хванаберъ. Фанфаронъ. Не чепайся съ хванаберомъ гетымъ. Носовичъ, 676.

Хванаберникъ умен. слова Хванаберъ. ib.

Хванаберка. Гордянка. ib.

Хванаберистый, хванаберливый и хванаберный. Чванливый, гордый, ib.

Хванаберія. Спесь, чванство. Збили ему троху хванаберію дурную. ib.

хванаберіцьца. ib.

Фанаберія. Ziererei, Verstellung. Желеховскій, II, 1026.

Фанаберный, zierlich ib.

Фанаберія ж. Спесь, гордость, надменность.

Фанаберистъ,—тка, гордый родомъ или званіемъ. Даль IV, 547.

По Евр.-Нѣмецки berje (изъ Евр. בַּרְיָה сотвореніе, человекъ значить хватъ, мастеръ, sich berjen, мужаться, храбровать; а fajne (Нѣм. fein) berje, гордый родомъ, хвастунъ. При переходѣ въ Русскіе говоры фанаберія, по причинѣ своего окончанія, приняло отвлеченное значеніе, и остальныя слова образованы на русской почвѣ<sup>1)</sup>).

### Фарфоли.

Фарфоли (лат. far—мука). Мелко изрубленное высушенное, пшеничное тѣсто, въ родѣ перловыхъ крупъ. Мама къ свату фарфоли готовиць. Носовичъ 673.

<sup>1)</sup> Аналогичное объясненіе слова фанаберія имѣется уже у Я. К. Грота. Спорные вопросы русск. право. Изд. 2, стр. 457). С. Буличъ.

Изъ Евр.-Нѣм. *farfel*, которое въ свою очередь происходитъ изъ средне-нѣмецкаго *farfeln*: *farfeln*, pl. *geriebener teig*, *gequirte eier*, mhd. *varvelen*, *pultes*. etc... Grimm Deutsches Wörterbuch, III, 1332.

### Хала.

Халá. Пшеничная булка, приготовляемая Евреями къ субботѣ или шабашу, надъ которою они молятся въ навечеріе субботы. Жиды уже халы напекли. Халу въ полу а гугѣль за пазуху. Носовичъ 675.

Евр.-Нѣмецкое *chale*; изъ Евр. חלה пирогаъ.

### Хамецъ.

Хамѣцъ, Хлѣбъ. такъ презрительно называемый Евреями во время праздника опрѣсноковъ, предъ которыми, по закону Моисееву, они должны выносить вонь все квасное изъ дома, а также и хлѣбъ. Крестьяне смѣются надъ Евреями, будто они передъ праздниками своими изгоняютъ хлѣбъ, говоря: «Хамецъ, хамецъ, иди вонь!» а по окончаніи праздника будто-бы извиняются передъ хлѣбомъ, говоря: «Хамецъ, хамецъ! ходи въ хату; то не я казую: иди вонь, а собака брехнуть». Носовичъ 675.

Евр.-Нѣмецкое *chomez*, иль Евр. חמץ квасное.

### Хаврусь.

Хаврусь (изъ Еврейскаго). Тайное согласіе, сотоварищество. У цебѣ зъ ииъ ховрусь. Носовичъ 681.

Евр.-Нѣмецкое *chawguse*, изъ Евр. חבורה товарищество.

### Цымусть.

Цымусть (заимствовано отъ Евреевъ). Сваренные и подслащенные медомъ морковь или пастернакъ. Ты сподѣвася на цымусть жидовскій, да не готовили его для тебе. Носовичъ, 693.

Евр.—Нѣмецкое *zim es* съ тѣмъ-же значеніемъ, изъ Нѣмецкаго: *Der Imbisz*, *Imbisz* (*Immis*, *Immes*; Frank. *Schwab.*), *Zwischenmall* (mhd. *daz und der imbiz*, *imbiz*. «So du machest einen imbeiz oder ze ezzeu... Z'Imbisz (z'immds) eszen. Daher auch substantive das Z'immds. Schmeller, Bayerisches Wörterbuch, I, 292. Das Zimmes. Das vocab. venez.—tedesco v. 1460 gibt zimmesz durch vivanda. «Leer waren zimmesäck und schmalzkübel. H. Sachs... ib. II, 1125.

### Шабашъ.

Шáбасъ. Празднованіе Евреями субботы. Жидъ круцицъ и шабасу не глядцицъ. Носовичъ 703.

Шабáшъ. 1) Отдыхъ, льгота. Коли примемся за дзѣла, тогда никому шабашу не дамъ. 2) Въ знач. нар. Полно. Шабашъ тобѣ даваць на вѣру, бо круцицъ. ib.

Шáбасный, шабашный и т. п. ib.

Шáбасоваць, праздновать субботу свойственно Евреямъ... ib.

Шáбасóвка, 1) Водка, которую Евреи обыкновенно готовятъ для шáбаса.

2) Свѣчка, зажигаемая Евреями наканунѣ субботы... ib.

Шáбас, Sabbath. Желеховскій II, 1081.

Шáбасíвка, s. Сабашíвка. ib.



Шабасовой, Sabbath—, den Sabbath betreffend. ib.

Шабасувати, den Sabbath feiern, ib.

Шабаш, s. Шабас, ib.

Шабаш, =genug, ib.

Шабашковий, шабасовий, ib.

Сабаш, Tanzunterhaltung am Feierabend. 2) Sabbath. ib. II, 846.

Шабашівка, Art jüdische Sabbathmütze; 2) Schnapps, 3) Sabbathkerze. ib.

Szabas, sobota żydowska... Szabośnik, piec do chleba pieczenia, w izbje między piecem ogrzewalnym, a kominkiem, w którym się z kominka pali na chleb... Szabasznuy od szabasu... Szabasować szabas obchadzić, świętkować, den Schabas feyern. Linde V, 541.

Шабашъ м. Еврейск. шабашъ, суббота, праздникъ, день молитвы, отдыхъ, конецъ работъ, время свободное отъ дѣла, пора роздыха. . шабашная пора, — день... шабашить...—шабашень..., шабашка, шабашен, дрова, щепá, обрубки, уносимые плотниками съ работы домой. Шабашковая работа. Шабашивый..., шабашникъ, —ница; шабашевать... шабашеванье, —шкванье..., шабашничать,...—ничанье,... Шабашникъ(?) пск. большой сѣрый дроздь, птица. Даль IV, 636.

Евр.-Нѣмецкое schabes суббота, изъ Евр. שַׁבָּת, день отдыха. Уже въ началѣ шестнадцатаго вѣка шабашъ употреблялось Евреями въ смыслѣ мелкой монеты, какъ видно изъ слѣдующихъ строкъ, взятыхъ изъ сочиненія А. Я. Гаркави, «Объ языкѣ Евреевъ, жившихъ въ древнее время на Руси», стр. 39 f.: «Р. Моисей га-Гола изъ города Лида (Виленской губерніи, писалъ въ 1515 году) שַׁבָּת = шабашъ».

Въ собраніи рукописей Фирковичей, принадлежащемъ нынѣ Императорской Публичной Библіотекѣ, находятся, подъ № 71, суперкомментаріи Моисея га-Гола, подъ названіемъ Оцаръ Нехмадъ (драгоценное сокровище), на комментаріи къ Пятикнижію Абенъ-Эзры. Въ нихъ при объясненіи библейскаго слова переть (Левит., гл. XIX, ст. 10), которое Абенъ-Эзра сопоставляетъ слову га-портимъ (Амосъ, гл. VI, ст. 5), читаемъ: «Га-портимъ, каждый изъ нихъ даетъ пруту (мелкая монета въ Талмудѣ, соответствующая, по Пунцу, Zur Geschichte und Literatur, стр. 539, греческому Лекта) музыканту, что называется на ихъ испорченномъ языкѣ шабашъ...». Испорченнымъ названо слово шабашъ вѣроятно потому, что оно передѣлано изъ еврейскаго шаббатъ (суббота) <sup>1)</sup>.

Отъ этого значенія мелкая монета вѣроятно развилось другое, полное, достаточно, хотя оно могло развиться и прямо изъ значенія отдыха.

### Шамберъ.

Шамберъ. 1) Обманщикъ. Не вѣрь гетому шамберу; не позычай грошей, скрупица. 2) Насмѣшникъ. Шамберъ гетый ўсякого пересмѣецъ. 3) Шутникъ.

Ой ты Ваничка, шамберъ,  
Не бери мене за ручку цеперь.

Носовичъ 70б.

Шамбѣрка. Плутовка, хитрая женщина. ib.

Шамбѣрливый. Плутоватый. ib.

Шамбѣрный. 1) Насмѣшливый. 2) Плутовскій. ib.

Шамбѣрство. 1) Подшучиваніе. 2) Хитрость.

Шамбѣринне. 1) Подшучиваніе. 2) Употребленіе лукавыхъ изворотовъ. ib.

Шамберица сов. Подшамберица. 1) Подшучивать. 2) Хитрить, лукаво дѣй-

<sup>1)</sup> Нынѣ я полагаю, что Моисей имѣлъ тутъ въ виду восточное восклицанье (персидское) шабашъ (будь весель!). А. Гаркави.

ствовать. 3) Насмѣхаться. 4) сов. Пошамбериць. Плutowать. 5) Шамбериць. Тихонько похищать, тащить. *ib.*

Какъ фанаберія состоитъ изъ *fajne + berje*, такъ шамберія есть не что иное какъ *schejne* (Нѣм. *schöne*) + *berje*, т. е. прекрасный (иронически) молодець, хитрецъ, плуть. Остальные слова уже развились на русской почвѣ.

*Примѣч.* Сюда же очевидно относится великорусск. шамберничать—вести правдую жизнь, слоняться безъ дѣла, и польск. *szalbieryć*—мошеничить, *szalbierystwo*, *szalbieryka* и т. д. С. Буличъ.

### Шхрывать.

Шхрывать. Плutowать, обманывать, лгать. Не шхруй коло мене. Енъ въ картахъ шхруецъ. Не правда, шхруешъ, т. е. лжешь. Носовичъ 708.

Шáхирь-мáхиръ. 1) Плutowски, расточительно. У его ўсё добро шахирь-махиръ пошло. 2) Плutowство. Пуститься на шахирь-махиръ. Сличи Махать. *ib.*

Шахрай *Schacherer, Schwindler*. Желеховскій П, 1085.

Шахрайка. *Schacherin, Schwindlerin* *ib.*

Шахрайскій *Schacherer, Schwindler—schwindlerisch, betrügerisch*. *ib.*

Шахрайство. *Schacherei, Schwindelei, Betrug*. *ib.*

Шхрувати. *schachern, betrügen, täuschen*. *ib.*

*Szachraj, Szacher, oszwabiający* по *żydowski handlarz, ein Schacherer. Szachrajka... Szachrajski... Szachrajstwo... Szacherstwo... Szachrować*. *Linde V, 542.*

Въ Евр.-Нѣмецкомъ этого слова нѣтъ. Здѣсь мы находимъ только *socher* (изъ Евр. *שׂוֹכֵר*) купецъ и *schöjre* (Евр. *שׂוֹרֵר*) товаръ; въ Еврейскомъ крогѣ того есть слово *sacher* (*שׂוֹכֵר*) прибыль. Въ языкѣ Нѣмецкихъ воровъ, въ которомъ есть много словъ Еврейскаго происхожденія, *sachern* и *schachern* употребляется въ смыслѣ покупать, обманывать. Затѣмъ это слово пошло въ Нѣмецкій языкъ, а оттуда только въ Польскій и русскія нарѣчія. Вѣлорусское шахирь-махиръ легко объясняется изъ отдѣльныхъ этихъ словъ. Сличи махиръ.

### Шлэръ.

Шлэръ (заимствовано отъ Евреевъ). 1) Головная изъ тонкаго холста повязка, которую Еврейскія женщины носятъ въ видѣ чепца. Не хочешь у насъ жиць, будзешь шлэры жидовкины мыць. 2) Повязка въ родѣ вуаля. Обязалась шлэромъ, якъ жидовская невѣста, штобъ ни загорѣць. Носовичъ 713.

Изъ Евр.-Нѣмецкаго *schlejer* (Нѣм. *Schleier*).

### Шлэхъ.

Шлэхъ (заимствовано изъ Еврейскаго языка). 1) Дрянъ изъ дряни, послѣдки. Самъ лѣшненькое выбравъ, а мнѣ ўсё шлэхъ оставивъ. 2) Сволочь. Шлэху гетому ни коли не ўступлю. Колабъ хто добрый говоривъ, а то шлэхъ. Ты противъ мене шлэхъ. Носовичъ 713.

Евр.-Нѣмецкое (и Нѣмецкое) *schlecht*—плохой, злой.

Колумбиа. Миссури.  
Сент. 1894.  
Missouri State University  
Columbia, Missouri.  
September 1894.

*Л. Винеръ. (Leo Wiener).*

## Пѣсни Каменецкаго уѣзда Подольской губерніи.

Предлагаемыя вниманію читателей матерьялы собраны мною случайно. Во второй половинѣ минувшаго лѣта мнѣ пришлось провести нѣсколько дней въ г. Каменцѣ-Подольскомъ; мнѣ очень хотѣлось познакомиться съ населеніемъ этой любопытной мѣстности, съ его обычаями и поэзіей, но время и обстоятельства не позволяли мнѣ предпринять экскурсію по уѣзду; случайно я узналъ, что расположенный въ Каменцѣ пѣхотный полкъ комплектуется мѣстными уроженцами; благодаря любезности двухъ ротныхъ командировъ этого полка г-дъ Гончарова и Лукіянова, которыхъ считаю приятнымъ долгомъ выразить свою глубокую признательность, я получилъ возможность побесѣдовать съ молодыми солдатами (всѣ кромѣ одного послѣдняго призыва) изъ различныхъ частей Каменецкаго уѣзда.

Отъ нихъ я записалъ нѣсколько пѣсенъ, сказокъ и повѣрій. Способъ собранія отразился конечно и на характерѣ матерьяла; такъ въ моемъ маленькомъ собраніи почти не представлены веснянки, очень многочисленныя въ этой мѣстности, такъ какъ онѣ поются дѣвушками; я избѣгалъ записывать и такъ называемыя «прѣсти» пѣсни, такъ какъ этотъ классъ подверженъ болѣе всего вліянію городской и солдатской пѣсни. Вообще я записывалъ только то, что по моему убѣжденію не могло быть заимствовано ни въ полку, ни въ городѣ.

### I. Колядки.

#### 1.

(Поется хозяйну дома).

Чи е ти ў дома пан господару?  
Ми ў тебе, ми ў тебе,  
Кличе тя господь на порадоch  
До сэба

Даруе тобі сто кіп шпаниці  
Вродити, вродити  
Дай же ти господь щастя здоровья  
Прожити.

Хозяинъ выноситъ деньги, «бэрѣза» (загѣвало), получивъ ихъ, говоритъ: «Хлопці-молодці, ми тут чуем, даруй же нас, пан господар, киншом, калачом, або щастямъ тая здоровьямъ щоби той господар буў крѣшній, вѣлишній якъ той даръ божий»

См. Потебня, «Объясн. м. и ер. пѣс.», II, гл. 6 (стр. 93).

С. Маховъ.

#### 2.

(Поется хозяйну дома).

Ой з гори, з гори, замітай двори,  
Славян есі на избасі, <sup>1)</sup>

Клади калачи з ярой шпаниці,  
Приду до тебе я ў рікъ гостоньки,

<sup>1)</sup> Повторяется послѣ каждаго стиха.

Я ў рiв гостоньки, три волядничоньки  
То зрадуеца жнто й пшэница  
Жито пшэница—вса сiўба ў полю

Вса сiўба ў полю, я рыба ў мору,  
Я рыба ў мору, я птаха ў стрiсi,  
Я птаха ў стрiсi, я звiр ў лiсi.

С. Маховъ.

См. А. А. Потебня, «Объясн. мал. и ср. пѣс.» 2 гл. XII (стр. 143) и гл. XIV (стр. 80); 3. Радченко, стр. 115, № 13. Булгаковский, ст. 28, № 5 и ст. 30, № 6, стр. 47, № 4.

3.

(поется хозяину дома).

Прилѣтили ластівочки,  
Сiли собi край вiконця,  
Як зачали цѣбѣтати,  
Господара пробуджати:

«Я ўстань, я ўстань, госпадару,  
Подивися на кошару,  
Всi ся вiвци покотили,  
Всi агниці поприводили».

С. Баговцы.

Варьянты и объяснение см. А. А. Потебня «Объяснение малор. и ср. пѣсень», ч. II, гл. IV (стр. 70); Булгаковский, стр. 45, № 1.

4.

(поется парню).

Ой, рано, рано, кури запiли <sup>1)</sup>,  
Ой, щей ранчѣ пан Штѣфан устаў  
Ой рано вiн устаў—три свiчи всукаў  
При вiднии свiчи личенько вмиваў,  
При другий свiчи ў супонь коня ўбираў,  
При третiй свiчи на вiйну виийжджаў,

Ой-вiму нэнька наповiдала:  
«Ой вiдь сяночку таї на вiйночку,  
Наперѣд вiйсьска нэ вибивайся,  
А назад вiйсьска нэ оставайся,  
В сэрѣдиноцi при старшиноцi,  
А за сiм словомъ и т. д.

С. Слободка.

Варьянты и объясн. см. Потебня, ч. II, гл. LXV; Булгаковский, ст. 33, № 10.

5.

(Поется парню).

Ой, рано, рано, кури запiли, <sup>2)</sup>  
Шѣж ми ранчѣ встаў вгрѣшний молодчик  
Вгрѣшний молодчик NN хлопчик,  
Ой, устаў, устаў три свiчи сукаў,  
При першый свiчи личенько вмиваў  
При другий свiчи коника сiдлаў  
При третiй свiчи в вину виийжджаў

Фалiўся конѣм перѣд королѣм:  
«Я ў мого коня шоўкова грива,  
Я ў мого коня сiбни копита,  
Я ў мого коня шоўковий хвостик  
Золота грива перса стiяе (?)  
Сiбни копита камене лупають  
Шоўковий хвостик слiд замiтає.

С. Кадiевци.

См. Потебня, ч. 2, гл. LX.

<sup>1)</sup> Послѣ каждого стиха обычный припѣвъ: Ой, дай, Боже.

<sup>2)</sup> Послѣ каждого стиха «Ой, дай Боже».

6.

(Поється парню).

Йіхау NN ў божу дорожэньку  
Ой, дай жэ йому божэньку ў час годи-  
ноньку добрую <sup>1)</sup>  
Ой, йіхау він мильку, йіхау другую,  
А на трэцій мильці да стаў спочивати  
Да стаў спочивати коня попасати,  
Йіго коничэнько ўскочіў ў городэньку,  
Скочіў ў городэньку, видопцаў зілёнько,  
Йо-о, выйшла до нэго я кгрэшная панна;  
«А шож ти наробиў я пан NN—  
Я твій коничэнько видопцаў зілёнько».

Взяла коничэнька за нові повіцця,  
Йіго молодого за білу ручэньку  
Завэла коника до новай стайні,  
Йіго молодого до новай світлоньки,  
Дала коникові дрібнэнького вівса,  
Дрібнэнького вівса злёнаго сіна,  
Йіму молодому пшэнішнаго хліба,  
Пшэнішнаго хліба солодкаго мёда,  
А за тым словам бувайтими здороў  
Бувайтими здороў пан NN.

С. Лисоводы.

7.

(Поється парню).

Під дубиною, під злёною,  
Там орэ плужок восьмирицею  
Ой, орэ, орэ,—сам пан погойэт,  
Кгрэшний молодэц за плугом ходэт,  
Прийшоў до нэго батэнько яго:  
«Ой, ори, синку, дрібнэньку ніўку,

Та посіємо ярую пшэніцю  
Та зберэм жінціў сімсот молодціў,  
Як вявільничок, сімсот дівочок,  
Та навладэм кіп як на небі звiзд  
А за сім словам бувайтими здороў».

С. Кадівцы.

8.

(Поється дівушкi).

Ой, дай Боже! <sup>2)</sup>  
Ой, фалилася, біла бэрэза  
Свойими цвітамі пиряд лісами,  
Ой, нэ фалися біла бэрэза,  
Бо нэ тиж то ті цвіти кохала,—  
Кохали цвіти буйніі вітри  
Буйніі вітри—майови дощи.  
Ой, фалилася кгрэшная панна,

Кгрэшная панна,—панна NN  
Свойими косами пэрэд дружэками,  
Ой, нэ фалися, кгрэшная панна,  
Бо нэ тиж то ті коси кохала—  
Кохала коси нэвьяка старэнька  
Тэмноі нічки, напроців свiчки,  
Ясного сонця просто віконця.

Когда дівушка выносить колядникамъ дэньги «бэрэза» (зацiвало) говорить:  
«Хлюпці-молодці ми чуюмъ, вiнчуе нас кгрэшна панна сими чэрвоными, або  
щастям-здоровлям абисьтэ в щастю здоровлю сэй рік впровадили другого дочэвали».

С. Слободка.

См. Булгаковскій, стр. 43, № 20. Чубинскій III, стр. 15—8 № 69.

<sup>1)</sup> Повторяется послé каждого стиха.

<sup>2)</sup> Повторяется послé каждого стиха.

9.

(Поється дівушкѣ).

Ой, фалилася білая бѣрѣза  
Жѣ-э, своїми жѣ да квітками,  
Своїми квітками перѣд лісами.  
Ой, нѣ фалися, біла бѣрѣза,  
Своїми квітами перѣд лісами,  
Бо твої квіти буйніиі, вітри  
Жѣ-э, бо твої квіти кохали вітри.  
Фалилася, кгрѣшная панна  
Своїми косами перѣд паннами,  
Ой, нѣ фалися, кгрѣшная панна,  
Бо твої коси кохала нѣнька,  
Нѣнька старѣнька—мати ріднѣнька,

См. предъядущій №.

Ой, кохаючи-недоспаючи,  
В зѣлѣнім вині вимиваючи,  
Золотим грѣбінцѣм вичисуючи  
Пшѣнишним хлѣбом вигодовляючи  
Жѣ-э, трома горішками вицотуючи,  
Жѣ-э, винним яблучком вихитуючи,  
А за сім словом бувай здорова  
Жѣ-э, бо вінчуем тя сѣв колядкою  
Жѣ-э, здоровля ў ваш дѣм на чѣлядочку  
На чѣлядочку, на домовую  
Щастячко ў ваш дѣм на худібочку  
Ой дай жѣ-э, на худібочку, на роговую.

С. Кодієвци.

10.

(Поється дівушкѣ).

По горі горі пави ходили, <sup>1)</sup>  
А на долині шіро губили,  
За нимишла кгрѣшная панна,  
Пірѣчко збирала, ў рукавѣц складала,  
З рукаўца брала, на столик клала,  
С столика брала, віночок плила,  
Віночок плила, на голоўку клала,  
«Подивися, нѣнько, чи подібнѣнько?»  
Дѣсьми ся взяли буйніиі вітри,

Звіяли вінѣц на тихий Дунаец,  
Дѣсьми ся взяли три риболоўці,  
Три риболоўці всі три молодці.  
— «Котрий молодѣц поплинѣ по вінѣц,  
Йідному будѣ золотій пѣрстінѣц,  
Другому будѣ павляній вінѣц,  
Третѣму будѣ—сама молодая  
Сама молода заручѣная.

С. Кодієвци.

См. Пот. т. XLV. З. Радченко, ст. 118 № 22; Бугаковскій, стр. 39, № 16 и 17.

11.

(Поється дівушкѣ).

Ой, орле, орле, високо лѣтиш  
Високо лѣтиш, далѣко видиш,  
Чи видиш, орле, за синѣ морѣ?  
За синѣ морѣ стоа намѣти,  
А ў тих намѣтах золотий стѣльчик,  
На тѣм стѣльчику кгрѣшная панна,  
Сѣдючи сѣдит ў виргани граѣ,  
Ў вирганѣ граѣ, кращѣ сѣиваѣ  
Прийшло до нѣйї три риболоўці,  
Три риболоўці, всі три молодці,

Взяли йїї ся вірнѣй питати:  
«Хто ж тѣбѣ наўчѣў ў виргани граѣ?»  
— «Наўчила мене нѣнька старѣнька,  
Нѣнька старѣнька—мати ріднѣнька,  
Ў виргани граѣ, кращѣ сѣивати  
Жѣ-э, я за сім словом, бувай здорова  
Бувай здорова кгрѣшная панна,  
Бо вінчуїм тя сѣв колядкою  
Щастям - здоровлям—святим Рождеством.

С. Кодієвци.

См. Потебня, «Об. мал. и ср. пѣс.», ч. 2, гл. LVIII и стр. 295.

<sup>1)</sup> Послѣ каждого стиха припѣвъ: «Ой, Дай-Боже».

12.

(Поється дівушкѣ).

Пань-вгосподару, на вашим двору,  
Ой, Дай-Боже! <sup>1)</sup>  
На вашим двору—з вина кэрница,  
А у тій кэрниці прєсвата дїва,  
Прєсвата дїва хрєста й купала,  
Хрєста купала—хрєст загубила,  
Ой дє ся взяла дивна стєжєчка,  
Ой туди йшла вгрєшная панна,  
Ой йшла, йшла,—золотий хрєст найшла.

Ой здибали йїї, ой всі святий:  
«Ой, вгрєшная панна, виринь вамъ тай  
хрєста,

Будєм за тєбє Бога просити,  
Бога просити,—служби служити,  
Ой йїдна служба—святє рожїство,  
А друга служба—то святий Ордан,  
Ой, трєта служба—то святий велик-день.

С. Слободка.

См. Пот. «Обьясн. мал. пер. пѣс. 2 гл. XLVI.

13.

(Поється дівушкѣ).

Шож то ми за гук у недїлю рано  
Дванацїт дзвонїу у раз задзвонили,  
Враз задзвонили—заголосили,  
Кгрєшную панну дай розбудили,  
«Ой, нє дзвонїте, не голосїте,  
Мєні пана дай нє розбудїте,  
Бо мїй тєпєр нан з язкїр прийїхау  
Прєвїз вїн мєні три подарунєкє:  
Первий дарунєц—золотїй пєрстїнєц,  
Другий дарунєц—тонкїй завоец,

Трєтїй дарунєц—з лисами шуба;  
Золотий пєрстїнєц пальчики ломит,  
Тонкїй завоец голоуку клонит,  
З лисами шуба слїд замїтає;  
До цєрквоньцї йшла вгрєшний панною  
А, с цєрквоньцї йшла ясною зорю.  
Паня стояли людєй питали:  
«Ой чи попївна, чи королївна?»  
«Ой нє попївна, не королївна,—  
Вїтцєва дочка, як паняночка».

С. Кадїєвцы.

См. Погобня, «Об. мал. и ср. пѣс.», ч. 2, гл. XXXII; позднїє опублїков. варьянтє у Радченко, стр. 110 № 2.

## II. Щєдровки.

1.

(Поється дівушкѣ).

Ой у лузі, на Ярданї,  
Ростє рума на камєні;  
Там NN бїлила,  
Вїль бїлила говорила:  
«Нєма кому дати  
До батєнька знати,  
Шоб прийїхау

Вїль забрати».  
Ватєнько ваяїт:  
—«Ў мєнє конї нєковани, (2)  
Ў мєнє сани нє малєвани».  
Ой у лузі, на Ярданї  
Ростє рума на камєні,  
Там NN бїлила,

<sup>1)</sup> Повторяється послѣ каждаго стиха.

Біль білила говорила:

«Нэма кому дати  
До матінки знати,  
Шоб прыйхала  
Біль забрати».

Матінка кажіт:

«Я вэ пойдзі—  
Ў мэна коні пэковани, (2)  
Ў мэна сани нэ малёвани».  
Ой у лузі, та на Ярдані,  
Ростэ рума на камні,  
Там NN біль білила,  
Біль білила говорила:

«Нэма кому дати  
До милого знати,  
Шоб прыйхаў  
Біль забрати».

Милэнький кажіт:

«Я пойдзі—  
Ў мэна коні пэковани (2)  
Ў мэна сани помалёвани».  
А за тым словам  
Бувайтэми здорова  
Крэшна молодэнька  
Панна NN.

Лисоводы.

См. Пот. «Об. м. и ср. пѣс.», гл. XLVII.

2.

(Поется дэвушкэ).

По за ворота трава мурава,  
Там дівочэт в танец ходэт  
Крэшная панна ў сам пэред ходэт  
Прыйшоў до нэй батэнько пійі:  
«Ой, сынку, сынку, час до домоньку».  
— «Ой, піду, піду, най танцю дійду».  
Танцю дійшла до дому ни йшла;  
Прыйшла до нэйі матінка пійі:

«Ой, сынку, сынку, час до домоньку».  
— «Ой, піду, піду, най танцю дійду».  
Танцю дійшла, до дому ни йшла,  
Прыйшоў до нэйі милэнький пійі:  
«Ой, мила, мила, час до домоньку».  
— «Ой, піду, піду, най танцю дійду».  
Танцю дійшла, до дому ни йшла.

С. Кадіевцы.

См. Потебня, «Об. м. и ср. пѣс.», ч. 2, гл. XI; Булгаковский, стр. 39, № 17.

3.

(Поется хозьянну дома).

Щодрий вэчір, на святій вэчір  
Чи е вдома пан господар,  
А я знаю, що е вдома  
Сидят собі вонэц стола  
На них шуба шуболёва,

Я ў ті шубі калиточка,  
Я ў ті калиточки сто чэрвінціў  
Сэму тому по чэрвоному  
А нам хлопцям по золотому.

С. Слободка.

См. Потебня, «Объясн. мал. и ср. пѣс.», гл. XII; Булгаковский, стр. 4, № 3.

### III. Веснянки.

1.

Скакали дики вози  
Через попови лози,  
То ў гору, то ў долину,

За ними козынята,  
Поломали ножэнята.

С. Маховь.

Эта пѣсня поется при игрѣ «Мости» (см. Потебня, I. 127.



2.

Бєригом, бєригом, бєрижиною,  
Загубиў хустину під лєщиною;  
Хто загубиў—Яўтух п'яний  
Вийди діучино я твій коханий,

Чубинскій, V, стр. 106 № 22<sup>3</sup>.

А ви, сосіди, добри людє,  
Сватайтє Ганусю вєсіля будє,  
Я с ким будє то с тим будє,  
Я з Антосєм пара будє.

С. Маховъ.

IV. «Прости».

1.

Эй, с Слобідки до Завала  
Усипана могила,  
Ой, там Дэмка козачєнька } 2.  
На празник убили;  
Били йіго, били йіго  
Празникови людє,  
Били йіго, били йіго,  
У грєчку закотили,  
Та щє з Дэмка козачєнька  
Чєр-пояс здоймили,  
Та чєр-пояс, та чєр-пояс,—  
Щєй три рублі грошєй,  
Во буў Дэмко козачєнько  
На ў роду хорощий  
Були ў йіго добри людє—  
Дали пану знати:

См. Голов., I, стр. 94 № 4, 102, № 12.

«Іди, іди, пан Двєрніцкый  
Дэмка поховати».  
Тай ззиває пан Двєрніцкый  
Дохторі з ліками;  
Дэмка вєзут, коня вєдут,  
Кінь голоўку клони,  
За ним за ним діучинонька  
Били ручки ломит;  
Дэмка вєзут, кони вєдут,  
Кінь ся спотикає,—  
За ним за ним діучинонька  
З жалю умліває  
Дэмка вєзут, Дэмка вєзут  
З гори на долину  
Тай висипаў пан Двєрніцкый  
Високу могилу <sup>1)</sup>.

С. Слободка.

2.

Ой на горі Маковєц,  
На долині й могила,  
На могилі й калина,  
На калині соловєй,  
Соловєйчик малєнькый,  
В нєго голос тонєнькый, (2)  
Він щєбєчє нікому (2).  
Тільки собі самому  
На чужий стороні  
По вєволі жинку ўзяў,  
Та я з нєю жить нє стаў,

Забіў йії колаком,  
Положиў йі під вікном (2)  
Накриў ручки подотном,  
Надіў шапку на голоўку  
Тай пошоў на улицу до дівок:  
«Здрастуй здрастуй дєвушка,  
Прикрасна панєночка».  
Я ўсі діўки стали і усі замоўчали,  
Тільки одна стала,  
І відала здрастуй  
Козак маладому.

Людвиполь.

<sup>1)</sup> Пєвщій эту пєсню увєрєнь, что сюжєт єя—недавній фактє. По єго словамь Дэмко, сынє помєщика Двєрницкаго, якобы недавно убитє крєстьянами, сєстры Дэмка яко бы живи до сихъ порь, пєсєня эта «написана» ими и «разослана во всєй края». При-водимъ этотє рассказъ какє любопытный образчикъ отношенія народа кь эпическоєй пєснєй.

3.

Ой шкода шкода того цвіта,  
Шо ся зацвітає по білому світі,  
А ще гірше шкода хлопця молодого!  
Кажут му служити государу й Богу (2),  
Кажут му служити, кажут присягати,  
За дим за роднику кажут забувати,  
«Бувайте здорови, соснови пороги,

Куди прокожали мойі білі ноги,  
Куди покожали—ходити не буду,  
Кого вєрно люблю—по вік не забуду,  
Бувайте, бувайте—да не забувайте,  
Шо день, шо годинку мєнє споминайте,  
Споминайте мєнє добримн словами  
Я буу жє я хлопець добрий мєжє вами».

См. Чубинскій, V, стр. 325 № 644.

С. Людвиполь.

4.

—Не ходи, козаче, по над бєрєгами,  
Не завдавай мому сєрцю жалю  
С чорними очами.  
Чорни очи маю—тай не ожєнєси,  
Не хтят мєнє діучата любити  
Іду утоплюся.  
Не люблят діучата, а ни молодці  
Піду з жалю, в жалю отоплюся

Ў глибокий криниці.  
Не топись, козаче,—марнє душу агубиш,  
—Скажи луччай я вєрнуу прауду  
Кого вєрно любиш?  
Вжє я находиўся, вжє я нахохаўся,  
Як той ў саду. Ў саду соловєйко  
Дай нащєбєтаўся.

С. Лисоводы.

5.

«Червона калино чо не процвітаеш,  
Молода діучино, чой думку думаеш?»  
—Ой як жє мєні думки не думати—  
Любила козака—тєлєр не видати.—  
Молода діучина три нички не спала,  
Три нички не спала—дрібний лист пи-

сала,  
Писала вона білими пальцями,  
Тай перєдавала буйними вітрами;  
Як той лист дістаўся, — сам він прочи-

таўся,  
У стау козак тижєньєко здихнуўши,  
За кохана спиннуўши,  
Сказаў козак хлопцєві шалоу:  
«Іди сідлай коня, коня вороного  
Дай побїдемо до завохана мого».  
Ой віхаў тай ступиў до пана:  
«Ой, пане ж мій пане, пусти ж ми до

дому—  
Прислала діучина дрібний лист за мною,  
Прислала діучина, шой зродила сына».  
А пан віму важє той лист відослати,

Тай тую нєславу на другого дати,  
Обєрнуўся козак до пана плєчица  
«Ой не відкажєся бо моя причина».  
Козак до воріт доїзджає  
Його ўся родина витає.

«Ох ти козаку, да ох ти лїнтєю  
Черєз тєбє йїодного діучина вмирає».  
Прийшоу жє він до хати, тай узяў віїї

за руки,  
Тай поцюловаў віїї ў білє плєчєньєко.  
«Шоб тєбє цюлувала лихая година  
Видцуралася мєнє тай усяя родина  
І шєї рїдни сєстри—  
Три недїли слаба була нікому води при-

єсти.  
«Діучєно-господа, Бог іє тобою—  
Скоро з лужєньєка устанєш—візмєш шлюб  
зо мною».

Діучина як не хорувала—скоро з лужєка  
ўстала,

З козаком шлюб брала.

Людвиполь.

6.

Содома, пане брате,  
Содома, Содома,  
Дядє займе воли пасти  
А я собі вдома  
Тай займе воли  
Тай на долину  
А я пішоу на порадочку  
Тай до діучини.

Радилися, радилися,  
Хтять діучину дати  
Тато хоче мама и' хоче  
Зайшли собі ў свару  
Гуркотили, гуркотили  
Зайшли собі ў сварку  
Ўзяў старий макогонь  
А стара під лаўку.

С. Слободка.

См. Купчанко «Сборн. пѣсень Буков. нар.» стр. 180 № 167.

7.

«По саду я ходжу,  
Й коника воджу,  
Ох чого ж я, мій батэнько,  
Не жонатий ходжу?»  
— Воженися сину,  
Допоможи Боже,  
Та не бери вдови дочки,  
Сохрани тѣбѣ Боже,  
Бой удовина дочка  
Йїдна єдниця,

Йї вона ходи по риночку,  
Як тай коровиця,  
По риночку ходит,  
Шѣй хусточку носит,  
Не йїдного козацьєнка  
З розумьєку зводит».  
«Ой не видно ліса,  
Тилько видно дуба,  
Ой вжѣ мое закохане  
Вѣчэрати будѣ».

Боговци.

8.

Пох за лісом огонь горит,  
Аж там мій милий плугом горѣ,  
І сам гора і сам погони  
І до мѣнѣ не говори,  
Понѣсу я йїму пшти,  
Чи не будѣ говорити  
Понѣсу я йїму йїсти,  
Чи не скажѣ мнѣ сѣсти,  
Він найїуся щѣй напѣуся  
Дай на рїдю повалиїуся  
Чого лѣжиш щѣй думаєш  
Чого волїї не ўпрагаєш.  
Гѣй, валю, валю, мѣў думїна! <sup>1)</sup>

А я лѣжу тай думаю,  
Шо погану жїнку маю,  
Який тубї мара винѣн,  
Шо ти гарний чорнобривий.  
А я руда вродилася  
Чорнявому судилася.  
Гѣй, валю, валю, мѣў думїна!  
Не сватаї жѣ ти мнѣ ў ночи  
Не вилїзли тобї очи  
Сватаїусь мнѣ у бїду днину  
Спросиї собі їсю родинну.  
Гѣй, валю, валю, мѣў думїна!

С. Боговци.

## V. «Пісні до скѣну» (плясовья).

1.

Коломня нѣпомня  
Шѣй колониѣчка,

Яка буда йївї мама,  
Така йївї дочка.

<sup>1)</sup> Румынское заимствование = «уви, уви мой Боже».

Колошня, непомня  
По горі ходила

Голов., II, стр. 247—8 № 2 и 7.

А як зійшла на долину  
Води ся напала.

С. Маховъ и Боговцы.

2.

Борозенкою йшла—  
Заросилася,  
Здбалася з Василем } 2.  
Посварилася.  
Посварилася  
Молодесенька. } 2.  
Тай за того яблочка  
Чарвонесенька.

Тубі яблочко  
Міні грушечка  
Пэрэпросимося } 2.  
Моя душечко.  
Возьми ніж пэрэріж  
Пэрэділимося.  
Вой вэхчу по тэлята йти  
Допомож мэнi Божэ  
Василя знайти.

С. Баговцы.

3.

Вох нэ стій під вікном  
Нэ махай рукавом.  
Бо я часу нэ маю  
Бо я рибку стругаю,  
Бо я рибку варила  
По кусочку ділила.

В кого чорний вусок  
Тому рибки кусок  
В кого сива борода  
Тому юшки швода.

С. Баговцы.

4.

Горох сію, горох дічу,  
Люблю хлопці та цэ хочу

Горох дічу, россяпаю  
Люблю хлопці шэй кохаю.

С. Маховъ.

5.

«Ой діучино, чия ти?  
Ой чи пійдэш гуляти?»

— «Ой як пійдэш піду я,  
Нэ питайся чия я».

Маховъ.

Тоже Головацкій, II, стр. 204 № 39 («шумка») Сходная Де Воланъ 199.

6.

Тай косити молотити  
Нэ мож ся прикласти,  
А діучата зачипати—  
Коби дэ попасти,

Тай косити, молотити  
Головочка болит,  
А діучата зачипати  
Аж сэрцэ говорит.

Слободка.

Сх. Головацкій, II, стр. 253 № 36 (жолом) и III/2 ст. 446 № 16.

7

Тэчэ вода с під города,—  
Я всё барилками,  
Сяки таки криво...  
Тай ўсэ за діўками.  
Тэчэ вода с під города  
По білім пісочку,  
Хтож міні милэнькому  
Випэрэ сорочку.  
Вигнаў жэ я сивы воли  
На зэлэну пашу,

А сам піду до діўчнини  
На молочну кашу.  
Прийшоў жэ я до діўчнини,  
Вона пэчэ пляцки,  
Ой, як дала лопатю,  
То я выліз рачки  
Прийшоў жэ я до другойі,  
А друга сі дуе,  
А шапчыку під пашину  
Най йі мать мордуе.  
С. Людвиполь.

8.

Я вжэм ходпў (2)  
Я вжэ находиўся  
Як би яка чэрняява  
Вжэ бим ожэниўся

Як би яка чирнаява  
Чэрніца від мэнэ  
Шоби людэ нэ сміялись  
Ни з мэнэ ни з нэлі.

С. Баговцы.

Головацкіі, 3/1, ст. 219. № 85.

9.

Ой на ставу на ставочку  
Два качури вьюця,  
Я ў діўчнини на подвіру  
Два молодці бьюця.

Ой бийтися—нэ бийтися,  
Нэ маєтэ чого,  
Нэма у мэнэ штири волн,  
Коня вороного.

Баговцы.

10.

Ой на ставу на ставочку  
Два качури вьеса,  
За Наталку діўчинюнку  
Два шэўчики бьеса,

Нэ бэйтэся, дурни шэўці,—  
Нэ маєтэ за що,  
Нэ дивиця шо я гарна,  
Коли я лядаца.

Маховъ.

11.

Я ў городі маріян родит,  
Я до мэнэ Лукіян ходит.  
Родя, роди маріяночку,  
Ходи, ходи Лукіяночку.

Я до мэнэ офіцер на поріг  
А я йіму на тарілку ниріг  
А він мэнэ нирогом по зубах  
А я його батогом по литках.

С. Маховъ.

12.

Ой Василь тай умэр  
Тай на лаўці лэжит,  
Василиха за бутилку  
Тай до корнини біжит  
І горіўку несэ  
І музики вэдэ.

Тэпэр я си погуляю  
Нэ буюся тебе,  
Як на двинтар ишла  
Та поплакувала,  
Як до дому ишла  
Та підскакувала.

С. Людвиполь.

Сходная. Головацкіі, II, ст. 205 № 44 («шумка»).

6\*

13.

Ожениўся щоглик,  
Та сіў та думае,  
Шо ўтратиўся на вясіля,  
А жінки нэ мае,  
Шукае, шукае,—  
Синички питае:  
«Чи нэ ў тэбе горобчыку  
Синичка бувае?»  
— «Бувала, бувала,  
На лісковы гялячоці  
Ничку ночувала.»

Ой, як злапаў щоглик  
Я свою синичку,  
Я ўзяў ёйі біти,  
Взяў ёйі волочити  
Від тоді ся наўчиў шуляе  
Курчата ловити,  
Як шуляк курчата,  
Я воўк поросята  
Чапля ходит по долині  
Тай ловит качата.

С. Людвиполь.

14.

Та сіў кіс на покіс  
Та взяў шэбетати  
До котрої діўчиньки  
Старости вослати.

Пислаў би я до багача  
Високи пороги  
Будэ мэнї випонаў  
Воля та корови.

С. Слободка.

15.

Ниньки гульки,  
Заўтра гульки

Оглянуўся—  
Нэма гульки.

Маховъ.

16.

Або піду ў реверти,  
Або піду ў турки

Або піду до діўчини,  
До тойі мазурки.

Маховъ.

17.

Тай посию порубаю  
Чырвону каліну,  
Як нэ пійду до діўчини  
То марнэ загину

Тай загину за провину  
Тай за марнэ діло  
За дівочи чорни очи  
Тай за білэ тіло.

Слободка.

18.

— Ой у саду, коло саду,  
Коло ліщиночки,  
Чи нэ бачиў, пане-брата,  
Мэі діўпночки?

«Ой чи бачиў, чи нэ бачиў,  
Нэ буду казати,  
Нэ буду ти, пане братэ,  
Жалю заўдавати.

Боговцы.

19,

Ой зза хати, чорна хмара  
Зза хати, зза хати  
Перэстаньтэ вороженьки  
За мэнэ брэхати,

Врэшит собі вороженьки  
На вік коротэнький  
А я собі погуляю  
Хлопэц молодэнький.

Маховъ.

Сходн. Голов., т. II, 814—815 № 47—51.

20.

А з Махова до Шатави  
Вибита дорожка,

Ой я піду у салдати  
Казала ворожка.

Маховъ.

21.

«Хитай вода бэрэгами  
Хитай вода лугом  
Чом до мэнэ нэ повэрнэш  
Ой як идэш с плугом?»

— «Як до тэбэ повэрнути  
Трэба ў тэбэ сісти  
Трэба тобі діучиновько  
Ўсю праўду спвісти.

Маховъ.

22.

Я такого брата маю,  
На брата дуфаю,

Як я выйду на улицю,  
Платами видаю.

С. Маховъ.

*Записалъ Н. Коробка.*

## Латышскія преданія.

Всѣмъ извѣстно на сколько богато, на сколько обильно народное творчество литовско-латышскаго народа. На важность латышско-литовскаго языка неоднократно уже было указано лингвистами и о его значеніи еще на IX Археологическомъ съѣздѣ, въ Вильнѣ, былъ сдѣланъ докладъ почтеннымъ профессоромъ Кочубинскимъ.

Не меньшаго вниманія заслуживаютъ литовско-латышскія народныя преданія, отличающіяся такою древностью, каковой намъ трудно будетъ найдти въ преданіяхъ другихъ Европейскихъ народовъ.

Тутъ я помѣщаю два свазанья о Богѣ и чортѣ, записанныхъ въ окраинѣ Латышской земли и взятыхъ изъ рукописей заслуженнаго латышскаго этнографа Бривземніакса, издаваемыхъ дѣятельнымъ латышскимъ фольклористомъ А. Лерхисъ-Пушкайтисомъ и мною. Лерхисъ-Пушкайтисомъ уже изданы 4 части латышскихъ народныхъ сказокъ (*Latviešu tautas pasakas*), представляющихъ собою драгоценный матеріалъ для изслѣдователей латышскаго фольклора.

Valls un Dis.

I.

Vacūs laikūs dis ar vāllū apstroāda-  
jšs roāciņu goābalu. Ka nūvākušs, dis  
vāllam atvīelajš laj isvīelie kū nu gri-  
būt: vaj vīerspūsi, vajapaškaspūsi. Vālls  
sacys, ka gribūt tū, kas vīerspus zīe-  
mas. Labi! Dis atdīevs vāllam loak-  
stus un poats ied's roāciņus. Biet ka  
vālls rīedzaj's, ka šam toā smīekīe, pra-  
sij's laj dis vīnam nū savas daļas ar  
dūdūt pasmīekīet.

Vālls, ismīekāj's, saka: «Tis jau ļūti  
labi smīekīe». Un nu gribaj's divam  
roāciņus atvilt; vīņš saka: «Dīerīesam  
is tavim roāciņim, ka ies tievi nūbei-  
dinašu».

«Koāpīec nā—dīerīesam!»

Vālls nu atgoāja nū gunkura, kuru  
tī beij mīeža viduct sakōurušs roāciņus  
cīept—un nu isciela toādu līlū vīeju, ka  
vuss mīežs brauškā vīn.

Par koādu laiku noak vālls pī gun-  
kura un rīedz divu mīrīgi sīdūt.

«Va tu neimoaz nāsi nūbeidīs?»

«Kas tad tur kū nūsabeitīs? Va tad  
ies vīeja nāšu rīedzaj's vai?»

Nu vālls attāics: «Ja ies nū tiev's ar  
nanūbeistūs, tad tiev man roāciņi bōus  
joādūd un ies tiev loakstus dūšu».

Dis ir ar mīru. Biet, kamār vālls is  
roāciņu goābalu nūgoāja, dis pīstīeja pī  
līla kūka divi sausus iēglas goaldus  
toā, koā tī vīeja kulā <sup>1)</sup> sitās un poats  
nūgoāja nū gunkura.

Par koādu laiku atnoāca vālls pī gun-  
kura un dzīerd: kūku goālūs plarkšs,  
plarkšs, tak, tak! ar toādu varu, ka  
vuss mīežs nūskana. Vāllū brismīgas

<sup>1)</sup>=Kūpā.

Богъ и чертъ.

I.

Въ старину богъ съ чортошъ сажали  
брюкву. Послѣ жатвы богъ предоставилъ  
чорту право выбрать, что онъ хочетъ; верх-  
нюю часть или нижнюю. Чортъ пожелалъ  
верхнюю. Хорошо! — Богъ отдалъ чорту  
листья, а самъ сталъ ѣсть брюкву. Видя  
бога, кушавшаго съ аппетитомъ, чортъ  
попросилъ у него попробовать его доли.

Попробовавши говорить: «Это очень  
вкусно!» И желая выманить у бога брюкву,  
говорить: «Давай держать пари на твою  
брюкву, что я тебя испугаю.»

«Отчего нѣтъ — давай!»

Чортъ отошелъ отъ костра, который  
они развели посрединѣ лѣса, чтобы жа-  
рить брюкву и нагналъ такой сильный  
вѣтеръ, что весь лѣсъ затрещалъ.

Черезъ нѣсколько времени чортъ опять  
приходить къ костру и видитъ бога пре-  
спокойно сидящаго.

«Развѣ ты совсѣмъ не перепугался?»  
спрашиваетъ онъ.

«Чего-же тутъ пугаться. Развѣ я вѣт-  
ра не видалъ?»

Тогда чортъ сказалъ: «Если я тоже  
теперь тебя не испугаюсь, то ты дол-  
женъ будешь отдать мнѣ свою брюкву,  
а я тебѣ отдамъ листья».

Богъ согласился. Но, пока чортъ хо-  
дилъ на брюквенное поле, богъ привя-  
залъ къ большому дереву двѣ сухія ело-  
вые доски такъ, что-бы они при вѣт-  
рѣ ударялись другъ о друга, а самъ  
пошелъ къ огню.

Немного спустя чортъ пришелъ къ  
костру и слышитъ въ верхнихъ деревь-  
евъ раздается: пларкшъ, пларкшъ, такъ,  
такъ! съ такою силою, что весь лѣсъ



bailas sagroāba un tis par goālvu par koaklu iskrieja mieža.

Ka dis atnoāca, tad valla pi guns vairam nabej. Valls prujām bāgdamsiraudzija mallū dzilni. Dzilna zinaja, ka viņš nū plarška bāg, toadieļ knāpa ar knābi pi sausa kūka un isbeidinā viel ūtraiz valla. Kuŗu raiz nu valls mallās dzilnas taisītu trūksni dziedā, tad tis vairam miežā nagoāja. Toā tad mallā dzil na viel šū labu dīnu atsoargā vallas nū mieža.

II.

Koādā citā raiziē dis ar valla bej apsiejušs rudzu teirumu. Prikš plaušanas ti oatkal sanoāca rudzus isšķiert. Dis vallam dieva prikšrūku. Nu valls atgoadajās roaciņus un dūmaja nu niemt tūs, kas zam ziemi, laj dis voārpas namūt. Dis voārpas nūgrīzs, toās iskoula, ar rūku dziearnavām samoala un isciēpa. Valls, ari savus soālmus sakroāj's, dūmaja: nu, itūraizi goān, divu vinnajs! Biet ka soālmus iēda, neimōaz navarā sakūst. Nu bej nabagam oatkal us diva skaudiba; toāpiēc idūmaja ar divu it spēkātūs: isaicinā us doaršanūs. Valls nūkala sīev lilu garu duramū un dūmaja: ies goān nu divu nūdoaršu!

Biet dis nūgoāja biearstiņā un tur nūgrīza staklātu bārza zoaru.

Valls nūlika, ka vāgūt caur sātu doartīs. Dis bej ar miru. Biet valls iraudzidams, ka diva duramisir ar divi stoarām, dūmā: tis laikam bous daudz loabaks. Toadieļsacija: «Meisam!» Labi! Ismeja. Nu valls grōuda staklainūsātā; bietstaklasikierās sātā kanavarā neikoā divam idoart. Biet leidz

gremit. Чортъ перепугался и стремглавъ побѣжалъ въ лѣсъ.

Когда пришелъ богъ, то у огня уже черта не было. Его замѣтилъ черный дятель и зная чего онъ испугался, сталъ долбить клювомъ сухое дерево и своимъ стукомъ такъ вторично напугалъ чорта, что тотъ убѣжалъ изъ лѣса и больше ужъ тамъ не показывался. Такимъ образомъ черный дятель и нынче еще оберегаетъ лѣсъ отъ чорта.

II.

Въ другой разъ богъ съ чортомъ засяли рожью поле. До жатвы они опять собрались раздѣлить рожь между собою. Богъ предоставилъ чорту выбрать; вспомнивъ о брюквѣ, чортъ рѣшилъ взять то, что подъ землею, а богу оставилъ колосья. Отрѣзавъ колосья, богъ вымолотилъ рожь, перемололъ на ручной мельницѣ и выпекъ хлѣбъ. Чортъ, собравъ свою солому, сначала думалъ, что онъ выгадалъ, но когда попробовалъ ѣсть ее—никакъ не могъ ее пережевать. Вѣдняякъ опять позавидовалъ богу и потому предложилъ ему побороться съ нимъ: кто кого посадить на колъ. Чортъ сковалъ себѣ большой, длинный колъ и думалъ: «Теперь я бога заколю!»

А богъ пошелъ въ рощу и отрѣзалъ вилообразный сукъ.

Чортъ опредѣлилъ колоть черезъ заборъ. Богъ согласился. Но чортъ, увидя бога съ коломъ въ два копыя, подумалъ: «Этотъ долженъ быть много лучше». А потому сказалъ богу: «Обмѣняемся!» Хорошо! Обмѣнялись. Теперь чортъ сталъ тыкать въ заборъ; но раздвоенный колъ все застревалъ въ заборѣ, никакъ нельзя было уколоть бога. Но какъ только богъ ткнулъ свой колъ въ заборъ, то тотъ пробилъ

kù dis grōnda savu sàtā, toā tis idou-  
rās vallam misā un valls pusdzeivs ois-  
skrieja.

Nū toā laika valls neikur vairs ar  
divu kūrā nastroadā, biēt tik poāts is  
savu rūku.

Эти сказанія записаны г.г. Д. Озольномъ и П. Влумомъ, говоромъ Яунъ-Розен-  
ской волости, Лифляндской губ.

его и вонзился чорту въ тѣло. Чортъ  
еле убѣждалъ полуживымъ.

Съ тѣхъ поръ чортъ никогда больше  
не работалъ съ богомъ виѣстѣ, а только  
на свою руку.

*Г. Виссендорфъ де Виссукокс.*

## Народныя игры въ Кадниковскомъ уѣздѣ.

Въ долгіе зимніе вечера единственнымъ развлеченіемъ для здѣшной молодежи служатъ вечеринки, или, выражаясь по мѣстному, «бесѣды», куда всѣ одиодеревнскіе, а нерѣдко и изъ сосѣднихъ деревень, парни и дѣвицы собираются въ каждый вечеръ. Бесѣды ведутся дѣвицами по очереди: сегодня, напр., у Марьи, завтра у Анны и т. д. Дѣвицы на такихъ бесѣдахъ прядутъ ленъ въ самопрялку, а парни занимаются ухаживаніемъ за ними.

Но какъ ни пріятно ворковать про любовь, однако твердить одно и то же цѣлые вечера въ концѣ концовъ и наскучить, и вотъ молодежь поетъ пѣсни и устраиваетъ различнаго рода игры; съ нѣкоторыми изъ послѣднихъ мы и намѣрены познакомить здѣсь гг. ученыхъ этнографовъ и любителей этой науки. Игры эти собраны нами (далеко не въ полномъ количествѣ) въ Нижеслободской, Ембской, Митюковской и Троицко-Енальской волостяхъ Кадниковскаго уѣзда.

Начнемъ съ игръ зимнихъ, производящихся на бесѣдахъ, а затѣмъ перейдемъ къ лѣтнимъ и дѣтскимъ. Преобладающимъ интересомъ въ бесѣдныхъ играхъ служатъ поцѣлуи, если только игра происходитъ совмѣстно парнями и дѣвицами, а не порознь. Это зимю. Другое дѣло въ лѣтнее время: тогда есть гдѣ разойтись, попрыгать, поплясать, физической силой, ловкостью и проворствомъ похвалиться! Не удивительно, что въ то время поцѣлуйныя игры отходятъ на второй планъ. И такъ начинаемъ: игрою первую будетъ

### 1. Игра въ «олени».

Садятся нѣсколько парней посреди язбы на скамейку, а дѣвицы вокругъ ихъ ходятъ и поютъ слѣдующее:

Тепло ли тебѣ, олень? <sup>1)</sup>  
Холодно ли тебѣ, олень?  
Миѣ-ка въ литѣ-то тепло,  
А зимю холодно...  
Принакройте-тко,  
Да приодиньте-тко!..  
Со дѣвушки— платокъ,  
Со молодухи вьюнокъ (вѣнокъ),  
Со молодца кафтанъ,

Со старья старушки  
Косой воротокъ <sup>2)</sup>,  
Со малово ребѣночка—  
Пелѣночка,  
Съ удалово молодца—  
Красна шапочка,  
Со красныя дѣвицы—  
Платокъ съ головы...

<sup>1)</sup> Въ пѣсняхъ сохраняемъ мѣстный выговоръ.

<sup>2)</sup> Рубашка съ косымъ воротомъ.

Въ это время одна изъ дѣвицъ подходитъ къ которомунибудь парню и отдаетъ ему съ головы своей платокъ, а остальные дѣвицы опять заповѣтъ эту же пѣсню сначала и т. д., пока всѣхъ парней не «прикроютъ». Когда у каждаго изъ парней окажется въ рукахъ по платку, тогда одинъ изъ нихъ—обыкновенно сидящій съ краемъ скамьи—махнетъ по полу платкомъ и поетъ:

Волочу я, волочу,  
На кабакъ сволочу  
И на винѣ пропью!..

Въ это время та дѣвица, чей платокъ волочить парень, подходитъ къ нему съ цѣлю выкупить платокъ; при этомъ поетъ:

Я не дамъ изволочить,	И на кабакъ снесу,
Я не дамъ изтолочить...	На винѣ пропью,
Я сама изволочу,	И повыскачу повыше
Я сама изтолочу,	Поцѣлую молодца! .

Дѣвица цѣлуетъ парня, и тотъ отдаетъ ей платокъ. Слѣдующая дѣвица продолжаетъ тоже самое, и игра продолжается до тѣхъ поръ, пока у всѣхъ парней не будутъ выкуплены платки. Но бываетъ и такъ, шутки-ради, что парень, поцѣловавшись, вмѣсто того, чтобы немедленно отдать дѣвицѣ платокъ, отдаетъ его другому парню, наиболѣе знакомому дѣвицѣ, и тотъ тоже получаетъ «выкупъ» платка, заключающійся въ поцѣлѣ.

## 2. Со вьюномъ.

Всѣ дѣвицы поютъ, а одна изъ нихъ ходитъ по полу съ платкомъ въ рукѣ, изображающимъ вьюнокъ—вѣнокъ, ребята же сидятъ въ противоположной сторонѣ отъ дѣвицъ. Ходящая по полу дѣвица должна положить вьюнокъ одному изъ парней на плечо и поцѣловать его, когда кончится пѣсня. Пѣсня поется слѣдующая:

Ужъ я со вьюномъ хожу (2-жды),  
Съ золотымъ хожу;  
Я не знаю куда вьюнъ положить (2-жды),  
Положу, положу  
Положу я вьюнъ на правое плечо (2-жды).

(Кладетъ платокъ къ себѣ на правое плечо).

Я ко молодцу (2-жды),  
Я ко молодцу иду, иду, иду,  
Поцѣлую да и прочь уйду!

Процѣвши это, дѣвица цѣлуетъ парня и передаетъ ему платокъ, съ которымъ начнетъ ходить по полу уже парень, сидящія же дѣвицы поютъ ему тоже самое, измѣняя лишь вмѣсто «ко молодцу иду», говорятъ: «ко дѣвицѣ иду». Парень тоже цѣлуетъ которуюнибудь дѣвицу и передаетъ ей платокъ и т. д. Этой игрой занимаются до тѣхъ поръ, пока всѣ въ бесѣдѣ не перецѣлуются.

## 3. Зимушка.

Двѣ дѣвицы ходятъ по полу, а остальные въ бесѣдѣ поютъ имъ:

Ахъ, ты, зимушка зима,  
Холодна очень была!  
Завило, занесло  
Всѣ дорожки и лѣзка  
И крутые бережка...

Стели, стели постельку,  
Стели пуховую,  
Я ково изъ васъ люблю—  
Тово поцѣлую!

Въ это время тѣ дѣвѣицы, что ходили по полу, цѣлуютъ излюбленныхъ ими парней и садятся на лавку, а парни въ свою очередь начнутъ тоже ходить по полу, дѣвѣицы имъ поютъ:

Литили двѣ птички,  
Собой невелички...  
Припѣвъ: Тамъ, тамъ лѣто,  
Здѣсь—зима,  
Чернобровая моя!..  
Гдѣ они литили—  
Всѣ люди глядили,  
Опять припѣвъ тотъ же.

И сили на талинку,  
На самую вершинку...  
Припѣвъ.  
Взвилсь—улитили...  
Тамъ, тамъ лѣто,  
Здѣсь—зима,  
Чернобровая моя,  
Я цѣлую тебя!..

Послѣ этого парни цѣлуютъ дѣвѣицы.

#### 4. Въ «наборъ».

На бесѣдѣ дѣвѣицы и парни устраиваютъ иногда слѣдующую игру, носящую названіе «наборъ». Одна изъ дѣвѣицъ обходитъ всѣхъ остальныхъ своихъ товарокъ и каждой шепчетъ на ухо имя того парня, котораго по ея назначенію та должна поцѣловать; но отъ послѣдняго сохраняется это въ тайнѣ. Парни по-очередно подходятъ то къ одной, то къ другой дѣвѣицѣ съ цѣлю поцѣловаться; но если парень подойдетъ не къ той, съ которой назначено ему поцѣловаться, то послѣдняя щелкнетъ въ ладоши и парень отходитъ прочь «не солоно хлебавши». Когда угадаетъ—цѣлуются. Послѣ того парни и дѣвѣицы обмѣниваются ролями: парни загадываютъ, а дѣвѣицы такъ же образомъ подходятъ къ нимъ...

#### 5. Стулъ.

Парень или дѣвѣица по-очередно садятся на стулъ—деревянный отрубокъ—среди избы, остальные дѣвѣицы поютъ:

Я горю, горю, горю  
На калиновомъ мосту;  
Ахъ, кто меня любитъ,—  
Тотъ и выкупить!..

Въ это время, если сидитъ дѣвѣица, то подходитъ парень и цѣлуетъ ее, а самъ садится на ея мѣсто, ему поется тоже самое. Подходятъ, конечно, большею частью тѣ, кто съ кѣмъ знакомѣе или «слюбившись». Но бываетъ и такъ, что сидящая—нелюбимая никѣмъ дѣвѣица или не красивая, и желающихъ выкупить ее изъ числа парней не оказывается, тогда горе ей! сидитъ, бѣдная, чуть не плачетъ отъ стыда, а подруги ея въ тихомолку посмѣиваются. Но, надо сказать правду, это очень рѣдко случается, такъ какъ подобное невниманіе считается неприличнымъ со стороны парней, а потому ктонибудь изъ нихъ подойдетъ и выкупитъ ее своими поцѣлуемъ, хотя бы изъ чувства приличія только.

6. Груня.

Нѣсколько дѣвицъ и парней становятся въ ширину по-парно и такъ, чтобы одна пара приходилась противъ другой, затѣмъ пары схватываются руками и дѣлають оборотъ по взбѣ и опять становятся на свои мѣста. При этой игрѣ поютъ слѣдующую пѣсню:

Груня, Груня, Груня я,  
Груня ягода моя!  
Воспавдилась Груняша  
Часто по воду ходить,  
По задворью воду лить  
Да къ Олексію заходить,  
Олексіюшка будить:  
Ужъ ты встань, душа Олѣша,  
Олексій, встань, пробудись,  
На меня не осердись...  
Я дѣвочка не спѣсива  
Люблю свѣта Олексія...  
Я заплачу, зарыдаю,  
Тяжелехонько вздохну,  
Дружка Олешу вспомяну.  
Вспомяну дружка милого  
На чужой на сторонѣ,  
На чужой дальной сторонкѣ  
Во Питерѣ иль Москвѣ?  
Тамъ и дѣвушки дорожни  
Собою-то благородны:  
Вдоль по улочкѣ идуть  
Ровно (словно) павушки плывуть.  
На павушкѣ перышко  
Ровно пять тысячъ дано,  
Какъ другое-то перо  
Изъ Парижа везено  
Да Груняшѣ дарено.  
По бѣлому бархату,

Ужъ я этимъ-то перомъ  
Напишу я грамотку  
Отошлю я грамотку,  
Въ Сибирь-городъ къ батюшку,  
Ко родимой матушкѣ...  
Родимая моя мать!  
Позволь дочерѣ гулять...  
Гуляй, гуляй, дитятко,  
Гуляй, доць хорошая,  
Груняша пригожая!  
Гуляй, доцюшка моя,  
Пока волюшка своя,—  
Не расплетена коса,  
Не покрыта голова.  
Какъ покроется головка—  
Вся минуется гульба,  
Вся минуется, рѣшится  
И дѣвичья красота.  
Расплетуть русую косу—  
Будеть воля не своя,  
Не своя воля велика—  
Чуже-дальна мужика.  
Какъ чужой мужикъ дуракъ  
Не отпустить погулять;  
Хоть отпустить,—пригрозить,  
Велить сосѣдямъ присмотрить...  
При тебѣ гулять не стану,  
А уйдешь, такъ не уймешь!..

7. И малкомъ.

Эта игра заключается въ томъ, что одному изъ участвующихъ въ игрѣ завязываютъ глаза, а затѣмъ приводятъ его къ печному столбу и, ударяя въ спину, спрашиваютъ:

— Гдѣ стоишь?

И малко, т. е. тотъ человѣкъ, что съ завязанными глазами, долженъ отвѣчать: «У столба».

— Чево пьешь? спрашиваютъ игроки.

— Квась да ягоды! отвѣчаетъ И малко.

— Ну, такъ ницъ насъ два годы! крикнуть игроки и разбѣгаются въ разные стороны. И малко обязанъ кого-либо схватить, поймать (потому и называется «и малко»), а пока этого не сдѣлаетъ, — всѣ дуютъ его по спинѣ кулаками, сами же ловко отворачиваясь прячутся. Кто же попадетъ въ руки и малку, тотъ самъ становится имъ, и ему также завязываютъ платкомъ глаза, а прежняго освобождаютъ.

Что же касается того, кому впервые быть «ималкомъ», то дѣлается это такъ: одинъ изъ пожелавшихъ участвовать въ игрѣ запачкаетъ у себя палецъ печной сажей и, зажавши кулаки на-крѣпко, подходитъ къ другимъ съ предложеніемъ разжечь одинъ изъ пальцевъ его рукъ. Кто изъ игроковъ разожметъ запачканный палецъ, тотъ и будетъ Ималко. Если же случится, что всѣ разжали по «бѣлому» пальцу, то ималкомъ становится самъ, предлагавшій.

Само-собою, разумѣется, занимается столько пальцевъ, сколько человекъ участвуетъ въ игрѣ, и само запачканіе дѣлается секретно отъ прочихъ игроковъ.

Играютъ въ эту игру большею частью въ святки и днемъ, а не вечеромъ, преимущественно дѣти отъ 10 до 15 лѣтъ.

### 8. Лодыжки.

Въ заключеніе зимнихъ игръ приведемъ здѣсь еще одну, весьма старинную и едвали не въ одномъ Кадниковскомъ уѣздѣ сохранившуюся до сихъ поръ, это—игра въ лодыжки, т. е. въ косточки изъ овечьихъ ногъ. Игра весьма оригинальна, и мы поговоримъ о ней подробнѣе.

Играютъ въ нее большею частью въ Великій постъ (хотя играютъ и въ межговынѣе), когда поцѣлуйныя игры считаются непристойными. Играющіе сначала устанавливаютъ очередь, кому играть первому, кому второму и т. д., что достигается тѣмъ, что каждый игрокъ раскидываетъ по столу свой папъ лодыжекъ и считаетъ: сколько штукъ изъ нихъ легло «быкомъ» и сколько «телицей»? (телкой), и по количеству быковъ и телицъ устанавливается очередь игры. Съ наибольшимъ числомъ быковъ начинаетъ играть первый, при этомъ дѣлается переводъ такой: двѣ телицы считаются за одного быка; прочія фигуры въ счетъ не принимаются.

Теперь необходимо сказать о фигурахъ косточекъ: которая косточка ляжетъ на столъ плашмя и ямкой по срединѣ ея въ верху, та называется «ямка», лежащая же—ямкой къ низу, а горбомъ къ верху—наз. «горбокъ», косточка, вставшая на столъ ребромъ и верхъ имѣетъ ровный, называется «бьетъ», но также вставшая да имѣетъ на верху углубленіе, наз. «телица» или телка.

Установивши очередь, кому и послѣ кого играть, начинаютъ игру: игрокъ беретъ всѣ папъ лодыжекъ въ руки и раскидываетъ по столу, а затѣмъ одну изъ лодыжекъ щелкнетъ пальцемъ, приравливаясь такъ, чтобы та лодыжка отлетѣла и попала въ другую, таковую же и однородную лодыжку, т. е. если щелкнуть въ ямку или въ горбокъ, то требуется, чтобы эта ямка или горбокъ и попала тоже въ ямку или горбокъ, но и кромѣ того при непремѣнномъ условіи не задѣгъ третьей. Удачно попавшій—что называется «убилъ»—беретъ со стола убитую лодыжку и продолжаетъ игру далѣе до тѣхъ поръ, пока не сдѣлаетъ промаха или не задѣнетъ въ прочихъ. Въ послѣднемъ, томъ и другомъ, случаѣ игрокъ лишается права продолжать игру и передаетъ остальные, несыгранныя лодыжки своему партнеру, тому, конечно, кому принадлежатъ очередь игры, такъ какъ играютъ всего нѣсколько человекъ—5 и 6. Получившій лодыжки, раскидываетъ ихъ опять снова по столу и тоже «бьетъ» до тѣхъ поръ, пока не сдѣлаетъ ошибки, лишаящей его игры этой. Когда не всѣ лодыжки сыграны въ первую очередь, тогда начинаютъ «бить» снова, но самая очередь игры не измѣняется при этомъ; когда же всѣ уже сыграны, то у кого окажется ихъ болѣе того «убито», чѣмъ бы ему слѣдовало на свой папъ, тотъ, значитъ, выигралъ, а у кого менѣе—проигралъ. Напр., играютъ А. и Б., лодыжекъ на кону у нихъ 40 штукъ, слѣдовательно, чтобы сыграть «ни въ чью», составить розыгрышъ, требуется, чтобы А. убилъ 20 шт. и Б. таковое-же количество, а когда окажется, что А. сыгралъ 30 шт., но Б. только 10, то послѣдній, значитъ, проигралъ первому 10 шт. и въ силу игры долженъ ихъ «выкупить» у А., который и отдаетъ ему, но за плату—за каждую лодыжку дѣлаетъ проигравшему щелчокъ по лбу пальцемъ правой руки. Въ этомъ и заключается

весь интересъ игры. Расплатившись за проигрышъ своимъ лбомъ, опять начинаютъ вновь играть.

По окончаніи игры лодыжки возвращаются тому, у кого были взяты, и игроки, разукрасивши свои лбы шишками и синяками, уходятъ во-своихъ, «вдоволь» нахотавшись. Ссоры при этой игрѣ между участниками не замѣчается. Замѣчательно еще то, что этою игрою занимаются здѣсь не только парни, но также старики, женщины и дѣти, хотя въ послѣднее время замѣтно она стала выходить изъ употребленія.

### 9. Огарышъ.

Гдѣнибудь на лужку, дѣвицы и парни становятся въ двѣ ширинги, одинъ противъ другаго и такъ, чтобъ составились пары, лишь одной дѣвицѣ или парню не было бы такой пары и вотъ этотъ-то послѣдній и принимаетъ на себя роль огарыша. Огарышъ становится впереди и между ширингъ, а задняя пара отдѣляется, и требуется ей обогнать впереди стоящаго огарыша и схватиться руками, но огарышъ тоже бѣжитъ и старается быть впереди той пары и ловить. Если удастся комунибудь изъ пары обогнать огарыша и схватиться затѣмъ рукою съ партнеромъ, такъ сказать, то они снова становятся въ ширингу парю, только впереди ширинги, а огарышъ по прежнему ловить слѣдующую затѣмъ пару, на-зади отдѣлившуюся. Когда же тому огарышу удастся схватить кого-либо изъ пары прежде, нежели тѣ схватятся руками, тогда онъ самъ становится въ ширингу и составляетъ пару именно съ тою или съ тѣмъ, кого схватилъ, а отдѣлившаяся или отдѣлившійся вслѣдствіе этого отъ пары принимаетъ на себя роль огарыша и т. д.

Игра продолжается до тѣхъ поръ, пока не устанутъ бѣгать.

### 10. Грудки.

Дѣвицы и парни тоже и при этой игрѣ становятся гдѣнибудь на лужку или улицѣ: по-парно (въ грудки), образуя кругъ, затѣмъ одна изъ паръ раздѣляется: одинъ или одна перебѣгаетъ въ какуюнибудь «грудку», а другой или другая долженъ ловить, именно заднюю изъ той грудки, гдѣ уже не два человѣка стоятъ, а три. А, какъ грудокъ бываетъ много и перебѣгаютъ изъ одной въ другую очень быстро, да къ тому еще ловящій-ая впередъ не знаетъ, кто и въ какую грудку перескочить, то изловить лишняго отъ пары бываетъ трудно.

Изловившій-ая становится самъ въ какуюнибудь грудку, а тотъ или та, кого онъ изловилъ, принимаетъ на себя обязанность ловца.

Въ этомъ только и заключается вся игра, а конецъ ея бываетъ тоже тогда, когда всѣ устанутъ или надоѣстъ всѣмъ.

### 11. Улица.

Каждый лѣтній праздникъ, а въ нѣкоторыхъ деревняхъ <sup>1)</sup>—чуть-ли не каждый воскресный день дѣвицы и парни провожаютъ игрою въ улицу. Игра эта состоитъ въ томъ, что всѣ дѣвицы и парни становятся въ рядъ и схватываются руками, образуя непрерывную цѣпь и такимъ «гуськомъ» отправляются по улицамъ деревни съ пѣніемъ въ честь «улицы» пѣсни, а набойки—съ припляской. Шестые бываетъ своеобразное: двое переднихъ въ цѣпи (которые изъ дѣвицъ побойчѣе и повыше ростомъ) поднимаютъ къ верху свои руки, не размыкая ихъ и останавливаются, въ это время задняя дѣвица въ цѣпи

<sup>1)</sup> Напр. въ дер. Хмелзской, Нижеслободской вол.

заходить впередъ и проволакивають, такъ сказать, всѣхъ остальныхъ чрезъ такую арку, державшія, конечно, окажутся по-зади всѣхъ. Послѣ этого тѣ, что ушли впередъ, дѣлають тоже самое, т. е. такую же арку и тоже пропускають всѣхъ и т. д. Когда такимъ манеромъ пройдутъ всю деревню, тогда уже и расходятся по домамъ.

При этомъ поють слѣдующую пѣсню:

Ужъ ты улица, улица, — 2-жды <sup>1)</sup>  
 Широкая наша улица!  
 Чѣмъ улица изукрашена? (разукрашена)  
 Изукрашена улица  
 Все гудкамъ все балабачкамъ,  
 Молодцамъ все молодницами,  
 Да душамъ красными дѣвцами...  
 Не величка птицька-пташечка  
 Много знала, много вѣдала,  
 Чисто поле, поле перепархивала,  
 Сине море, море перелетывала.  
 Садилася птицька пташечка

Среди моря, моря на камушкѣ  
 Среди моря на синенькомъ,  
 Она слушала, выслушивала  
 У соловушка звонкой голосокъ,  
 У красной дѣвочки — пѣсенки;  
 Хорошо дѣвочка пѣсенки поетъ,  
 Съ молодцамъ все забавляется...  
 «Ужъ вы женитесь — спокоетесь,  
 Съ молодымъ женамъ намаятесь!»!  
 — Старики жили — не калялись,  
 Съ молодымъ женамъ не маялись...

## 12. Шаромъ.

Эта игра была уже описана гг. Рѣпниковымъ и Петровымъ въ 1-мъ вып. «Живой Старини» 1890 г., поэтому мы скажемъ здѣсь о ней лишь нѣсколько словъ и именно по поводу того, въ чемъ состоитъ разница между описанной г. Рѣпникъ вымъ и практикуемой здѣсь, въ Троицкѣ и другихъ мѣстахъ Кадниковскаго уѣзда.

Мѣсто и здѣсь для игры выбирается ровное, но ставять на землю не жердь, а доску ребромъ, которая и носитъ название «шаровки». Отъ этой шаровки въ 2-хъ саженахъ дѣлается тоже ямка, называемая «солю», куда и кладется шаръ; чрезъ этого шаръ кувыркають палки, называемыя «лопта».

Приступаютъ же къ игрѣ такъ: кувыркнувши всѣ участники въ игрѣ свои лопты — у каждаго по одной, — осматриваютъ ихъ и по тому, чья лопта будетъ ближе другихъ лежать отъ соли, того и опредѣляютъ «гонять». Но прежде, чѣмъ приступить къ гоньбѣ, даютъ ему еще возможность отыграться: если онъ, взявши шаръ изъ соли и не сходя съ мѣста попадаетъ этимъ шаромъ въ чью пожелаетъ лопту съ одного раза, то, значить, отыгрался и гонять надо того, въ чью лопту попалъ шаръ; но и послѣднему тоже предоставляется эт. право, и онъ можетъ отыграться; такимъ образомъ гоняють всегда того, кто первый промахнется. . . Кромѣ того о началѣ игры здѣсь есть еще особенность: тотъ, кто при кувырканіи своей лопты нечаянно выбьетъ шаръ изъ соли, — долженъ быть гоняемъ безъ права отыгрыша. — Гоняемый также долженъ попасть, какъ сказано у гг. Рѣпникова и Петрова, въ шаровку, взявши шаръ съ того мѣста, куда его сбили; стоящіе же у шаровки задерживаютъ шаръ лоптами и сбиваютъ его далѣе, въ гоняемому...

Игра эта опасна и, надо сказать, нѣрѣдко случается, что игроки уходятъ домой съ шишками на лбу или хромые, такъ какъ гоняемый бросаетъ шаръ со всею силою, дабы скорѣе попасть въ шаровку и не успѣли-бъ его задержать, а потому отъ лопты впереди стоящаго у шаровки, шаръ нѣрѣдко отлетаетъ не назадъ, какъ-бы слѣдовало, а вскользь и попадаетъ въ кого-либо, изъ рядомъ стоящихъ.

Занимаются этой игрою большою частью взрослые парни, мальчишки же предпочитаютъ игру «чиромъ», но эта послѣдняя тоже описана гг. Рѣпниковымъ и Петровымъ подъ назв. «чиркомъ» и, какъ никакой разницы между этими играми мы не нашли, то и не будемъ говорить о ней.

<sup>1)</sup> Каждый куплетъ повторяется дважды.



### 13. Городки.

Выбирается мѣсто тоже ровное, и дѣлаются два города, т. е. очерченные на землѣ квадраты въ одну сажень, на разстояніи одинъ отъ другаго въ шагахъ 15—20-ти. На переднюю черту каждаго города накладывается лежня 10—20 шт. городковъ (деревянныхъ столбиковъ, 4—5 вершковъ длины, 1 вер. толщины), вотъ такъ:



Послѣ этого играющіе раздѣляются на двѣ партіи и каждая изъ нихъ выбираетъ себѣ «матку» (старшаго), остальные игроки наз. «дѣтки». Матки устанавливаютъ очередь, кому начать игру первой, для этого одна изъ нихъ беретъ лопту—палку—и, выбрасывая ее къ верху, говоритъ другой: «тыка или лѣпа?», та отвѣчаетъ то или другое (если палка ткнется концомъ въ землю—наз. «тыка», а ляжетъ плашмя—«ляпа»); если угадаетъ, то играетъ первая, не угадаетъ,—то играетъ второю та, что выбрасывала лопту.

Матка бросаетъ лопты свои (на каждаго игрока полагается 2 лопты) первая, а затѣмъ уже ея дѣтки. Требуется всѣ городки, лежащіе въ противномъ городѣ, не только выбить изъ него, но даже за послѣднюю черту города; не вылетѣвшій городокъ изъ-за послѣдней черты хотя бы и находился внѣ города считается не выбитымъ и называется «гостья», которую тоже требуется выбить дальше, за черту. Лопты бросаютъ, стоя у города своего, не подходя къ противному ближе. Побросавъ всѣ свои лопты, отправляются осматривать противный городъ и узнать, какой вредъ они причинили ему. По осмотру, выбитые выбрасываются далѣе, чтобъ не закатились вновь въ городъ; лежащіе—«лежки»—считаются, точно также и гостья; но та гостья, которая отскочила ближе передней черты противнаго города, снова «перекатывается», и вотъ какимъ образомъ: матка беретъ ее къ себѣ на грудь и, покладя, смотритъ, куда скатится этотъ городокъ, на какое мѣсто упадетъ онъ, потому и будетъ называться: лежкой, гостьей или попомъ. Попомъ называется тотъ городокъ, который послѣ битвы окажется лежащимъ на послѣдней чертѣ или на боковыхъ, но ни въ какомъ случаѣ не на первой—тѣ «лежки»—и такой городокъ, въ отличіе отъ другихъ, ставится на черту вертикально.

Послѣ этого начнетъ выбивать противная сторона ихъ городъ, и вотъ которая партія скорѣе выбьетъ, та и будетъ побѣдительницею, но при этомъ соблюдается слѣдующее: при послѣднемъ, такъ сказать, сраженіи выпущенныя въ побѣжденный городъ орудія (лопты) поступаютъ побѣжденнымъ съ правомъ числомъ этихъ лоптъ отыграться, выбить городъ побѣдителей и, когда это случится,—игра считается не въ чью, розыгрышъ. Побѣдители—если не послѣдовало розыгрыша—садятся на спины побѣжденных и тѣ обязаны донести ихъ на себѣ до ихъ города и кромѣ того—собрать и поставить снова городки на оба города. Въ этомъ и весь интересъ игры. Послѣ того начинаютъ играть снова, но въ данномъ случаѣ право начать игру первымъ принадлежитъ безъ очереди побѣдителямъ, только ради ровности игры и ради большей справедливости городами мѣняются.

Играютъ въ эту игру не только взрослые парни, но и довольно пожилые крестьяне; конечно, во время праздниковъ, «на веселѣ»...

### 14. Игры въ яйца.

Въ послѣдній день межговѣнья (въ заговѣнье) предъ Петровымъ постомъ принято здѣсь играть въ яйца, которыя обыкновенно къ этому дню раскрашиваются въ красно-желтый цвѣтъ. Раскрашиваніе яицъ дѣлается такимъ способомъ: кладутъ въ горшокъ

съ водою потребное количество яицъ и луковыхъ корокъ и кипятить нѣсколько времени, послѣ чего яйца вынимаются уже окрасившіеся и сварившіеся въ то же время.

Играють въ яйца слѣдующими способами: а) катаніемъ по лугу, б) хожденіемъ съ закрытыми глазами, в) отгадываніемъ, г) битіемъ яйца объ яйцо и д) «подъ шапку». Разсмотримъ эти игры по порядку.

#### а) Катаніе по лугу.

Выбирается гдѣ-нибудь на лугу ровное мѣсто, и двое начинаютъ играть: одинъ кладетъ свое яйцо на землю на условномъ разстояніи отъ своего партнера, и тотъ, не сходя съ мѣста, бросаетъ свое яйцо, приравливая такъ, чтобы оно катилось и остановилось возлѣ того яйца, и если яйца эти будутъ лежать на такомъ разстояніи одинъ отъ другаго, что катившій можетъ вытянуть своею пядью, т. е. четвертью, то оба яйца поступаютъ въ пользу его; а если они будутъ на болѣе дальнемъ разстояніи, то выигрываетъ въ этомъ случаѣ выставившій яйцо.

#### б) Хожденіе съ закрытыми глазами.

Кладется также гдѣ-нибудь на лугу однимъ игрокомъ, на извѣстное разстояніе отъ своего партнера (приблизительно около 10 саж.) яйцо, и тотъ, его партнеръ, закрывши глаза свои картузомъ, отправляется наугадъ къ выставленному яйцу и тоже наугадъ останавливается. Если окажется, что онъ подошелъ на такое разстояніе, что не сходя, далѣе, по открытію глазъ, съ мѣста, можетъ взять рукою выставленное яйцо, то значить оно его, выигралъ; въ противномъ случаѣ обязанъ отдать свое выставившему.

#### в) «Угадываніе» или отгадываніе.

Двое складываются по яйцу, и одинъ изъ нихъ зажимаетъ эти яйца въ рукахъ и спрашиваетъ другаго, держа руки за спиною: «Въ которой рукѣ твое?» Если тотъ отгадаетъ, то получаетъ оба яйца себѣ, а въ противномъ случаѣ конечно лишается ихъ. Для того же, чтобы отгадать, прибѣгаютъ при этомъ къ слѣдующему способу: игрокъ беретъ небольшую палочку и захватываетъ ее съ одного конца двумя пальцами, напр., сначала правой руки и говоритъ: «въ этой мое», а затѣмъ лѣвой рукой беретъ повыше и тоже говоритъ: «въ этой мое», и вотъ когда уже вся палка измѣрена до верхняго конца и взятыя болѣе не за что, то на какую руку въ послѣдній разъ падетъ это магическое «въ этой мое», въ той рукѣ его партнера и должно быть отгадываемое яйцо.

#### г) Битье яйца объ яйцо.

Эта игра очень простая: бьется яйцо объ яйцо и которое устояло—владелецъ того яйца и выигралъ, за что и получаетъ разбитое себѣ въ награду. Но при этой игрѣ бываетъ «плутовство», заключающееся въ томъ, что нѣкоторые игроки заранѣе приготовляютъ для этой цѣли по одному яйцу, неразбивающемуся. Дѣлается это такъ: прокалывается у сыраго яйца шиломъ дырка и выцѣживается оттуда весь бѣлокъ, а выцѣвнн его впускается въ яйцо горячая сѣра до полноты. Такое яйцо очень стойко, трудно разбиваемо; но за такимъ плутовствомъ зорко смотрятъ игроки и въ случаѣ обнаруженія — дѣло доходить до драки.

#### д) Подъ шапку.

Сложатся нѣсколько человѣкъ—обыкновенно 10—15—по одному яйцу и отдаютъ ихъ вмѣстѣ со своими картузами кому-либо изъ постороннихъ, прося раскласть эти яйца подъ картузы. Тотъ уходитъ отъ игроковъ прочь, раскладываетъ яйца по своему произволу: въ который картузъ положить 2—3 шт., а въ иной и 5-ть, остальные же оставляетъ порожними; послѣ того картузы раскладываетъ на землѣ кружкомъ, закрывая яйца.

Каждый игрок имеет право открыть одинъ изъ картузовъ и взять тамъ всё яйца, сколько окажется положеннымъ или—ничего; но прежде чѣмъ открывать, устанавливаютъ еще очередь кому первому, кому второму и т. д. сдѣлать это. Очередь устанавливается посредствомъ длинной палки, за которую каждый игрокъ захватывается одной рукою, и чья рука окажется послѣднею къверху, тотъ первымъ и долженъ взять одинъ картузъ, а затѣмъ вторымъ будетъ—вторая рука сверху и т. д. Разобравши картузы и яйца, опять начинаютъ эту игру снова, и нерѣдко находятъ такіе, какъ ихъ здѣсь называютъ, «счастливы», что за одинъ день выигрываютъ такимъ способомъ до 100 шт. яицъ и болѣе. Всѣ выигранные яйца поѣдаются въ тотъ же день частью самими игроками, частью ихъ семейными, такъ какъ въ постъ ѣсть ихъ не полагается не только взрослымъ, но даже и дѣтямъ, что соблюдается весьма строго здѣсь.

Играютъ въ яйца большею частью взрослые парни и ножилые крестьяне, дѣти же только играютъ ими на лужку, боясь даже и разбить, не только проиграть кому-либо.

Что же касается дѣтскихъ игръ, то ихъ въ Кадниковскомъ уѣздѣ безчисленное множество, въ особенности происходящихъ въ лѣтнее время, но мы приведемъ здѣсь хотя нѣсколько, намъ лично извѣстныхъ, лично испытанныхъ когда-то, въ дѣтствѣ.

Начнемъ, по прежнему, съ игръ зимнихъ, въ которыхъ попадаетъ много и не цензурныхъ словъ (дѣти цензуры не вѣдаютъ), которыя мы здѣсь обозначимъ лишь точками.

Итакъ, начинаемъ: въ числѣ зимнихъ игръ первое мѣсто занимаетъ у дѣтей-дѣвочекъ—

### 15. Мокруша.

Одна изъ дѣвочекъ въ бесѣдѣ (они, въ подражаніе большимъ, тоже по вечерамъ собираются на свои бесѣды, только прыдутъ не лень, а какую-нибудь дрянную кудель) встаетъ съ лавки и проситъ у всѣхъ остальныхъ кудели на «мокрушу», и ей подають. Просьбу свою она выражаетъ такъ:

Сава, Сава, Савичу!  
Дай кудели на свичу,  
На мараковичу <sup>1)</sup>!  
Кто дастъ—  
Тому спассъ,  
Кто не дастъ—  
Тому чирій въ глазъ!..

Насбивавши такимъ образомъ достаточное количество кудели, дѣвочка беретъ лужину и обматываетъ вокругъ ей эту кудель въ видѣ факела; затѣмъ беретъ съ водою чашку или блюдо и съ этимъ обходитъ всю бесѣду, спрашивая каждого отдѣльно: «Максимъ по углу лезъ?», ей должны отвѣтить «лезъ», «. . . . . трясъ?» — «трясъ», отвѣчаютъ; но дѣвочка съ мокрушей не унимается, спрашиваетъ еще: «натряхивалъ?» — «натряхивалъ», должны отвѣтить. Если вопрошаемая-я отвѣтитъ безъ смѣха и не улыбнется, то дѣвочка съ мокрушей должна идти прочь къ слѣдующимъ, а если захочетъ или хотя улыбнется, то немедленно получаетъ за это ударъ мокрушей по лицу, которую дѣвочка предварительно еще смочитъ въ водѣ, почему и названо это «мокрушей». Но такъ какъ вопросы ставятся именно съ тою цѣлю, чтобы вызвать смѣхъ у вопрошаемаго, и при томъ вся бесѣда помираетъ со смѣху, то, понятно, ни кого во всей ихъ бесѣдѣ не окажется, чтобъ отвѣтить, не разсмѣясь, и мокруша никого не минетъ—всѣ перепачкаются; и самую дѣвочку съ такой мокрушей въ концѣ концовъ перепачкають.

<sup>1)</sup> Мараковица—отъ глагола «марать»; вообще пачкать что-либо.

## 16. Походка.

На такихъ бесѣдахъ поются еще пѣсни-припѣвки, имѣющія тоже своею цѣлію вызвать смѣхъ у присутствующихъ. Напр.

Лѣталь, лѣталь воробей,	Какъ и Марья ходитъ?
Лѣталь, лѣталь молодой	Ивановна гуляетъ?
Вкругъ синя-моря (2-жды).	Она эдакъ, вотъ эдакъ,
Скажи, скажи, воробей,	Вотъ еще вотъ эдакъ!
Скажи, скажи, молодой,	

При послѣднихъ словахъ та дѣвица, къ которой относится эта припѣвка, т. е. Марья Ивановна должна встать съ лавки и пройти по полу, показать свою походку. Когда это сдѣлано,—припѣвку заключаютъ такъ:

Баско <sup>1)</sup> ходитъ выступаетъ	} 2-жды.
Баеъ <sup>2)</sup> —розсыпаетъ!	

Но если Марья Ивановна поупрямится, не пожелаетъ показать свою походку при хохотѣ присутствующихъ, то припѣвку заключаютъ слѣдующей руганью:

Какъ корова нездорова:	На зубахъ г...но...
По двору ходить,	Сорокъ амбаровъ
Жидко с...ть,	Сухихъ таракановъ;
Телятки неглядки	Сорокъ кадушекъ
И ножки подъ грядки!	Соленыхъ лягушекъ...
На глазу бѣльмо,	

Такъ или иначе покончивши съ Марьей Ивановной, начинаютъ пѣть эту же припѣвку къ слѣдующей, а иногда и къ парню, если онъ присутствуетъ на ихъ бесѣдѣ. Заключиваютъ припѣвку всему міру, говоря такъ:

«Какъ и мѣръ-отъ ходитъ?  
Васьяновичъ гуляетъ?»

Послѣ этого всѣ сойдутъ съ мѣстъ и повернутся, а не рѣдко и спляснутъ, не принимая заключить:

Баско ходитъ—выступаетъ,  
Баеъ—розсыпаетъ!..

## 17. Припѣвки на «спасибо».

Въ заключеніе зимнихъ пѣсенокъ - игрушекъ у дѣтей приведемъ еще одну, а именно: припѣвку на спасибо. Чтобы заслужить спасибо отъ своихъ товаровъ, дѣвченки-пѣсеницы поютъ слѣдующее:

---

<sup>1)</sup> Баско—красиво.  
<sup>2)</sup> Баеъ—говорить.

Изъ пути-путейки  
 Всѣ дѣвочки биленьки,  
 Всѣ румяньки, —  
 Одна Полинарья:  
 Та неумывала,  
 Та неутираха...  
 Съ-зади ходить вунчикъ

Олексіюшко <sup>1)</sup> голубчикъ.  
 «Полинарьюшка! умойся,  
 Голубушка, утрися...  
 Тибѣ побилля, —  
 Мнѣ помиля...  
 Сказывай спасибо,  
 Не то — наплевать?»

Если Полинарья скажетъ спасибо, то и ладно, пригѣваютъ затѣмъ къ слѣдующей, но если заупрямится или того хуже — скажетъ «наплевать», тогда пригѣвка опять кончается руганью:

Вышла на улицу  
 Въ синемъ дубнякѣ <sup>2)</sup>,  
 Витерь подулъ —  
 На ельцу посадилъ,  
 . . . . варошь залепилъ...

### 18. Слободой.

Весною, лишь только оттаеетъ земля, тотчасъ же ребятинки высыпаютъ на «завалянки» и лужка и начинаютъ устраивать разнаго рода игры, изъ которыхъ наиболѣе любимую для нихъ является игра «слободой». Эта игра — игра въ мячъ, но почему она носитъ здѣсь названіе «слободы» — рѣшить трудно, быть можетъ потому, что въ нее играютъ всегда на окраинахъ села или деревни, никогда — въ самомъ селѣ или деревнѣ, а таковыя окраины зачастую называются по-мѣстному «слободой», какъ, впрочемъ, и въ нѣкоторыхъ уѣздныхъ городахъ...

Игра начинается съ установленія очереди, кого впервые «гонять», для этого берутъ длинную палку и съ одного — нижняго — конца ухватываются за нее каждый-ая одною рукою и когда всю палку смѣряютъ, такъ сказать, рукою до самаго верхняго конца (палка выбирается по возможности длинная), то чья рука окажется третьей сверху, того и гонять, но опять таки прежде, чѣмъ начать гонять, даютъ еще возможность тому или той отыграться. Если онъ или она, заложивши одною рукою эту палку къ себѣ за спину и подвыбросивъ ее тамъ вверхъ, успеетъ затѣмъ повернуться и тою же рукою схватить ее налету, то, значить, отыгрался-лась и гонять начнутъ того, чья рука была первая съ верхняго конца палки. Послѣ этого гоняемый-ая отходитъ на 2-й буй. Буй — черта или граница, такъ сказать, на землѣ, дальше которой нельзя бѣгать, какъ и ближе, — гонителямъ.

Буевъ бываетъ два: съ одного бьютъ мячикъ — который шьется изъ какой нибудь тряпки, — а на другомъ гоняемый-ая хватаетъ его. Бьютъ мячикъ поочередно: одинъ или одна выкидываетъ мячикъ вверхъ, а другой-ая бьетъ его на лету своею лоптою (палкою); сбившій-ая долженъ сейчасъ же вслѣдъ за мячемъ бѣгать на 2-ой буй и прибѣгать обратно; а въ это время гоняемый-ая хватаетъ мячъ и долженъ понасть имъ въ бѣгущаго и, если попадетъ, то гонять будутъ уже того, въ кого попалъ-а, а гоняемый-ая переходитъ на сторону гонителей.

Впрочемъ, допускается нѣкоторое отступленіе отъ правила бѣгать сейчасъ же вслѣдъ за мячемъ на 2-ой буй; это, если сбившій не можетъ успѣть сбѣгать до 2-го буя прежде, чѣмъ гоняемый схватитъ мячъ, именно потому, что гоняемый ловко схватитъ его на лету или мячъ такъ близко отлетѣлъ, то въ этомъ случаѣ сбившему допускается не бѣгать, а ждать болѣе удобнаго случая, когда кто-либо другой изъ артели собьетъ его далеко, тогда вѣстѣ съ нимъ бѣжить и этотъ. Такихъ мальчишекъ,

<sup>1)</sup> Имя пригѣваютъ всегда того, съ кѣмъ пригѣваемая наиболѣе близка.

<sup>2)</sup> Сарафанъ — домашняго надѣла изъ толстаго холста, окрашенный синей краской.

близко сбившихъ въ свою очередь мячикъ, накаплиется иногда 3—4 чел., и всё они при удобномъ случаѣ бѣгаютъ разомъ, что на ихъ языкѣ значитъ: «сбѣгать за чужою кашей».

Играютъ въ эту игру дѣти отъ 8 до 12 л., наименьшія же сидятъ въ это время гдѣнибудь по близости у амбара, бани и т. п., но обязательно на солнцепекѣ, и поютъ пѣсенку:

Солнышко!  
Колоколнышко!  
Прикатись ко мнѣ  
На проталинку,  
На приваленку...  
Дѣти-то плачутъ,

Сыро колупаютъ,  
Намъ-то не даютъ,  
Собакамъ-то бросаютъ,  
Собакамъ то по ложкѣ,  
А намъ-то по крошкѣ...

### 19. N.

Нижеслѣдующая тоже дѣтская игра, не носящая никакого опредѣленнаго названія, поэтому мы и поставили только N. Играютъ въ эту игру дѣти самаго малаго возраста—отъ 7 до 10 л.

Сначала всё ребятишки становятся гдѣнибудь на лужку въ кружокъ, одинъ изъ нихъ входитъ въ кругъ и, ударя легонько каждаго по груди, припѣваетъ своего рода пѣсенку, и вотъ на кого послѣднее слово пѣсенки падетъ, тотъ и долженъ выйти изъ круга вонъ. Такъ повторяется до тѣхъ поръ, пока всё не выйдутъ, останется одинъ, который и обязанъ переловить всѣхъ, не кого онъ поймаетъ, тотъ ему долженъ помогать въ ловлѣ прочихъ. Когда уже всё окажутся переловленными, тогда снова становятся въ кружокъ и снова продѣлываютъ тоже самое.

Пѣсенокъ для этой игры много у дѣтей, вотъ нѣкоторыя изъ нихъ:

1.  
Перевицки,  
Другицки,  
На коломѣ,  
На ёломѣ.  
Пявки,  
Русалки,  
Одринцы,

Родинцы.  
Сѣманъ,  
Лѣманъ,  
Подъ-крестъ  
Звонъ  
Выходи вонъ!

2.  
Теря,  
Меря,  
Шуго,  
Луго,  
Пято,  
Сого,  
Иво,  
Дубо,  
Крестъ,  
Маргось  
Къ намъ  
На погостъ!..

3.  
Яблочко катился  
Во-кругъ огорода,  
Кто его схватить—  
Тотъ и воевода—  
Царскій сынъ!

### 20. Во-кругахъ.

Сначала дѣти очерчиваютъ на землѣ довольно большой кругъ и затѣмъ избираютъ себѣ по «маткѣ». Матки бросаютъ жребій, кому играть первой, для этого берутъ щепку, и на одну сторону которой плюнутъ, а другую оставляютъ сухою; затѣмъ одна матка эту щепку выбрасываетъ вверхъ и спрашиваетъ другую: «суха-ли моря»? Если та, другая отгадаетъ сказавши, напр., «моря» и щепка упадетъ на землю мокрой стороной вверхъ, то значитъ ей и играть первую и пользоваться тѣми преимуществами въ игрѣ, какія связаны съ этимъ, а не отгадаетъ, то само-собою право это принадлежитъ уже другой, выкинувшей щепку.

Игра эта состоитъ въ томъ, что одна сторона выбиваетъ мячемъ другую и такъ: въ кого попадетъ мячъ, тотъ лишается права уже играть далѣе, выходитъ вонъ. Преимущество первой—отгадавшей напр.,—половины состоитъ въ томъ, что они могутъ подходить съ мячемъ къ самому кругу, будучи свободными, бросить въ кого-либо изъ круговыхъ — прогадавшихъ — мячикъ и убѣжать возможно дальше, безъ ограниченія разстоянія, тогда какъ круговые не имѣютъ права выйти за черту круга.

Выбившая половина считается побѣдителями, но никакими преимуществами не пользуется при послѣдующей игрѣ.

### 21. Фурина.

Играющіе избираютъ фурина, которымъ бываетъ какойнибудь условный предметъ: бочка, катушка, чурбанъ и т. п., послѣ того какимънибудь способомъ изъ вышеписанныхъ устанавливаютъ очередь, кому спрятываться и кому искать. Доставшимся спрятываться—разбѣгаются въ разныя стороны и прячутся, а другая сторона ищетъ ихъ и кого найдутъ, то крикнуть «фурины!» и затѣмъ быстро бѣгутъ къ условному фурину, гдѣ, прибѣжавъ, поклонуть въ него, крикнувъ опять: «фурина, фу!» это значитъ, что тотъ, кого увидѣли, считается найденнымъ и долженъ быть исключенъ изъ игры. Но если нашедшій-ая не успѣетъ добѣжать до фурина и сказать, плюнувши, эти магическія слова «фурина, фу», а спрятавшійся догонитъ ея или его, то нашедшій-ая обязанъ-а съ того мѣста, гдѣ его догнали донести спрятывавшагося на своихъ плечахъ до условнаго фурина. Въ этомъ и интересъ игры. Добѣжавъ на плечахъ искавшаго до фурина, спрятавшійся опять снова убѣгаетъ, чтобъ вновь спрятаться, такъ какъ онъ въ данномъ случаѣ не считается найденнымъ.

Игра продолжается до тѣхъ поръ, пока всѣ не будутъ найдены и офурены.

### 22. Ухоронкомъ.

При этой игрѣ тоже спрятываются какъ и гдѣ попало, но только ищетъ ихъ одинъ, кому досталось по жребію. Нашедшій-ая обязанъ «очурать» кого найдетъ, а для этого долженъ прибѣжать къ условному мѣсту и, колонувши палкой, сказать: «Степка, чурь!» Послѣ того Степка исключается изъ игры. Палка, которой колотятъ о что-либо, не уносится съ условнаго мѣста, а потому если искатель прозвѣваетъ и тотъ-же Степка прибѣжитъ ранѣе его и колонетъ палкой, то ищущій подставляетъ свою спину, по которой Степка и колотитъ его, приговаривая: «кыкъ, кыкъ, старый еретикъ!» и затѣмъ бросаетъ палку какъ можно далѣе, дабы, пока тотъ ищетъ ее, успѣть ему спрятаться снова. Когда всѣ найдены—начинаютъ игру снова.

### 23. Ярки.

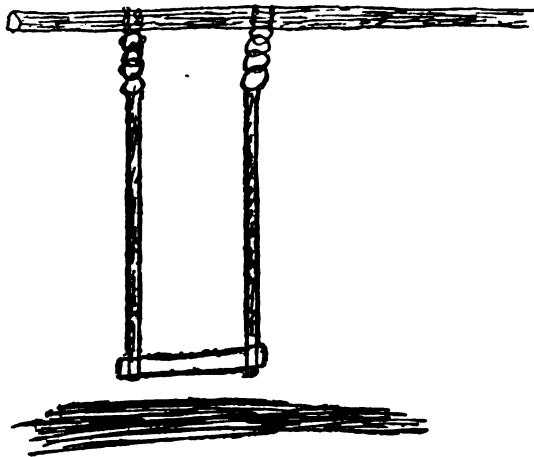
Дѣлается на землѣ столько ямокъ—ярокъ—сколько дѣтей участвуетъ въ игрѣ, затѣмъ одинъ изъ игроковъ катитъ по яркамъ мячикъ, и вотъ въ чьей яркѣ останется мячикъ, на томъ и считается ярка, и всѣ быстро разбѣгаются; но этотъ съ того мѣста долженъ мячемъ попасть въ кого-либо другаго и, когда попадетъ, то ярка со счету скидывается; тотъ, въ кого попали мячемъ, въ свою очередь тоже становится на свою ярку и тоже попадаетъ въ кого-либо, кто ближе подвернется; если не попалъ, то за нимъ считается двѣ ярки, а если попалъ, то за третьимъ лицомъ уже считаются три ярки и т. д. Когда же за кѣмъ-нибудь накопится столько ярокъ, сколько ихъ вырыто на землѣ, тогда игра кончается «наяриваніемъ» проигравшаго. Проигравшій садится на свою ярку, и каждый игрокъ подходитъ къ нему и мячикомъ колотитъ въ спину, приговаривая: «ярка, не ярка, крестъ, не крестъ, чтобъ чертъ не унесъ!»

Играютъ дѣти еще въ «овечки» и «волки», но такъ какъ эти игры, по на-

шей справкѣ оказались описанными другими изслѣдователями народной жизни, то мы и не будемъ приводить ихъ здѣсь, но этимъ мы не закончимъ нашу статью, а скажемъ еще нѣсколько словъ объ игрѣ на качулѣ (качель), что имѣетъ мѣсто на пасхальной недѣлѣ, каковою игрою и закончимъ нашу статейку.

#### 24. Качуля.

Еще за нѣсколько дней до наступленія св. Пасхи дѣти неотступно начинаютъ приставать къ своимъ «батькамъ» съ такою просьбою: «батьшко, сходи въ лѣсъ, сдѣлай качулю!», и отцы семейства волей-неволей, чтобы отвязаться отъ назойливости дѣтей, отправляются въ лѣсъ и вырубаютъ тамъ двѣ березовыя жерди (длиною  $1\frac{1}{2}$  саж., толщиною въ  $1-1\frac{1}{2}$  вершка), нѣсколько березовыхъ или черемховыхъ вицъ, приходятъ домой и устраиваютъ качулю. Устройство качули (качель) не сложное: жерди очищаются отъ коры и сучьевъ, дабы ребятишки не оцарапали своихъ рукъ; на концы жердей прикрѣпляютъ доску, разставляя жерди на такомъ разстояніи, чтобы ребенку можно было сидѣть и держаться за жерди, приблизительно на 1 арш., а доска бываетъ шириною съ  $\frac{1}{4}$  арш. Скрѣпивши эти жерди въ концахъ доскою подъ сидѣнье, «батько» беретъ вицы и дѣлаетъ изъ нихъ кольца, связывая ихъ одно съ другимъ въ видѣ цѣпи, когда кольца или эти, такъ сказать, цѣпи (ихъ двѣ бываетъ) готовы, то привязываетъ ихъ однимъ концомъ къ жерди, а другимъ къ какому нибудь брусу или бревну на «повѣтъ» (на сараѣ), и — качуля готова! Вотъ такъ:



При наступленіи дней св. Пасхи ребятишки цѣлыми артелями начинаютъ качаться то у одного, то у другаго на качулѣ. Относительно того, кому качаться изъ артели, соблюдается слѣдующее: первая очередь принадлежитъ хозяину качули, а затѣмъ уже кто схватитъ «ожомулю» пучъ связанной соломы или сѣна, вотъ такой: Ожомуля бросается въ ноги качающемуся, и тотъ ее пинаетъ и, конечно, старается пнуть туда, гдѣ меньше стоитъ ребятишекъ, дабы тѣ не схватили и тѣмъ не лишили его права качаться; однако, рано-ли поздно ошибется, и ожомуля попадетъ кому-либо въ руки (требуется непремѣнно схватить на лету), и тогда качающійся уступаетъ свое мѣсто «ловкачу», которому тоже бросаютъ ожомулю и т. д.



*А. Шустиковъ.*



## ОТДѢЛЪ III.

### Критика и Библиографія.

*А. Шахматовъ. Изслѣдованія въ области русской фонетики.* Варшава, 1893.  
Отгискъ изъ «Русскаго Филологич. Вѣстника».

Сочиненіе Шахматова должно быть признано безспорно очень цѣннымъ вкладомъ въ русскую лингвистическую литературу. Оно было такъ высоко оцѣнено историко-филологическимъ факультетомъ московскаго университета, представителями котораго въ данномъ случаѣ были между прочими такіе компетентные лингвисты, какъ Ф. О. Фортунатовъ и О. Е. Коршъ, что рѣшено было ходатайствовать о присужденіи автору, минуя степень магистра, прямо степени доктора. Хотя А. А. Шахматову не больше 30 лѣтъ, но онъ давно уже успѣлъ пріобрѣсти себѣ очень почетное мѣсто въ ряду изслѣдователей русскаго, а частію и другихъ славянскихъ нарѣчій. Еще будучи въ старшихъ классахъ гимназіи, онъ самостоятельно, какъ настоящій ученый, изучалъ памятники древне-русскаго и старо-славянскаго яз., хранящіяся въ богатыхъ московскихъ бібліотекахъ. Плодомъ этихъ изученій явились его поправки къ изданіямъ древне-русскихъ текстовъ въ V и VI тт. «Archiv für slavische Philologie» и между прочимъ къ фотолитографическому изданію Святославова Сборника 1073 г., приготовленному Обществомъ Любителей Древней письменности, а затѣмъ статья «Beiträge zur russischen Grammatik» въ VII томѣ того же издаваемого проф. И. В. Ягичемъ «Archiv'a», вызванная сочиненіемъ А. И. Соболевскаго «Изслѣдованія въ области русской грамматики»; въ этой статьѣ много дѣльныхъ замѣчаній также по характеристикѣ и классификаціи древне-русскихъ рукописей. Занятія надъ рукописями А. А. Шахматову удалось пополнить наблюденіемъ живыхъ говоровъ, благодаря полученной имъ командировкѣ въ Олонекскую губ.; здѣсь особенное вниманіе обратилъ онъ на произношеніе рефлексовъ стараго ъ. Еще студентомъ онъ написалъ весьма солидное изслѣдованіе о языкѣ новгородскихъ грамотъ XIII—XIV в., изданное подъ ред. проф. и академика Ягича 2-мъ отдѣленіемъ Академіи Наукъ въ 1886 г.; въ приложеніи къ изслѣдованію изданы вторично послѣ извѣстнаго Румянцевскаго изданія древнѣшія новгородскія грамоты по оригиналамъ, хранящимся въ московскомъ архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, весьма точно, съ соблюденіемъ всѣхъ особенностей письма и съ подробнымъ описаніемъ тѣхъ палеографическихъ особенностей, которыя не могли быть переданы въ текстъ. Изслѣдованіе о языкѣ грамотъ настолько важно въ научномъ отношеніи, что одно уже могло бы составить трудъ, вполне достойный магистерской степени; скромность автора, однако, не допустила его представить это сочиненіе въ качествѣ магистерской диссертациі. Послѣ изданія этого сочиненія Шахматовъ заинтересовалъ вопросъ объ отношеніи русскаго ударенія къ сербскохорватскимъ и о характерѣ общеславянскихъ удареній. Читая рукописи, онъ особенно сталъ интересоваться тѣми изъ нихъ, которыя снабжены знаками удареній. Но главнымъ основаніемъ его большой статьи «Къ исторіи сербско-хорватскихъ удареній», напеча-

танной въ 1888 г. въ Рус. Ф. Вѣстн., были особенности того сербскаго говора (Посавскаго), который описанъ въ «Grammatik der illyrischen Sprache» 1850 г. Берлеча и замѣчательнъ именно тѣмъ, что заимствуетъ среднее по удареніямъ мѣсто между чисто чакавскими и штокавскими. Сравнивая діалектическія отступленія малорусскихъ и великорусскихъ говоровъ, отражавшіяся и въ старыхъ текстахъ XVI и XVII стол. и въ текстахъ мѣстной художественной литературы XIX столѣтія (напр. въ малороссійскихъ повѣстяхъ Г. О. Квитки, изданныхъ подъ редакц. проф. А. А. Потебни съ соблюденіемъ знаковъ удареній), съ разнovidностями удареній сербскихъ, Ш. выводилъ отсюда слѣдствіе, что разнovidности, извѣстныя отступленія отъ удареній, обозначенныхъ Вукомъ, въ сербскихъ говорахъ находятъ себѣ соответствія въ русскихъ діалектическихъ удареніяхъ и могутъ такимъ образомъ восходить къ эпохѣ общесловянской, что подтверждается и фактами, извѣстными изъ области другихъ словянскихъ нарѣчій (болгарскаго и словѣнскаго), сохранившихъ разнovidность удареній. Вообще эта статья представляетъ много въ сѣбя глубокихъ и дѣльныхъ соображеній не только о сербскихъ, но и общесловянскихъ удареніяхъ и количествѣ. Эти изслѣдованія сербскихъ удареній были продолжены (по другимъ источникамъ) въ Р. Ф. В. 1890 г. Интересъ къ акцентологіи побудилъ Ш.—а обратиться къ сочиненіямъ Юрія Крижанича, какъ извѣстно, снабженнымъ знаками удареній, но, къ сожалѣнію, еще не выплѣ изданнымъ. Со свойственной ему энергіей онъ начинаетъ хлопотать въ Московскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей, членомъ котораго онъ былъ избранъ въ 1889 г., объ изданіи сочиненій Крижанича. Хлопоты его увѣнчались успѣхомъ; нѣсколько молодыхъ московскихъ филологовъ взялись работать надъ приспособленіемъ къ печати сочиненій Крижанича; но дѣло затянулось вслѣдствіе того, что одинъ изъ сотрудниковъ, талантливый молодой ученый (см. его статьи въ X, XI и XII томахъ «Archiv für slavische Philologie» по словянскому консонантизму, русскому синтаксису и друг., а также статью о палеографическихъ особенностяхъ погибшей рукописи «Слова о полку Игоревѣ», изданную Московскимъ Археологическимъ Обществомъ вмѣстѣ со статьей П. К. Симоны) И. И. Козловскій скоро послѣ того (осенью 1889 г.) скончался, а изъ остальныхъ многіе (въ томъ числѣ и самъ Шахматовъ) должны были оставить Москву; первый выпускъ, однако, вышелъ подъ редакціей В. Н. Щепкина и г. Колосова<sup>1)</sup>. За этотъ-же періодъ времени вмѣстѣ съ Щепкинскимъ Шахматовъ перевелъ грамматику старословянскаго яз. Лескипа, присоединивъ собственные замѣчанія о фонетическихъ особенностяхъ и формахъ склоненія въ языкѣ Остромирова Евангелія. Сдавъ въ 1889 г. экзаменъ на степень магистра русской словесности и прочитавъ затѣмъ въ осенній семестръ 1890 г. въ качествѣ приватъ-доцента весьма интересный въ научномъ отношеніи курсъ исторической грамматики русскаго яз., который былъ литографированъ, но, къ сожалѣнію, составляетъ библиографическую рѣзкость, Ш. по неизвѣстнымъ для меня причинамъ оставилъ университетъ и уѣхалъ въ Саратовскую губ., гдѣ взялъ предложенное ему мѣсто земскаго начальника. Не смотря на массу дѣла, отвлекающаго отъ спокойныхъ научныхъ занятій, Ш. при этихъ обстоятельствахъ не оставилъ науки и даже воспользовался своимъ положеніемъ, поставившимъ его въ непосредственное общеніе съ народомъ, для внимательнаго наблюденія мѣстныхъ говоровъ Саратовскаго уѣзда. И вотъ черезъ три года на страницѣхъ Русскаго Филолог. Вѣстника появляется обширный трудъ, краткимъ изложеніемъ содержанія и разборомъ котораго мы и хотимъ заняться. Конечно, обстоятельства, при какихъ автору пришлось работать надъ этимъ сочиненіемъ, не были особенно благопріятны; нельзя было уделять слишкомъ много времени отдѣлкѣ сочиненія съ внѣшней стороны, что и сказалося на изложеніи; самъ авторъ сознается въ этомъ, но, конечно, не на это должна обратить вниманіе научная критика.

<sup>1)</sup> Въ настоящее время (въ 1895 г.) Шахматовъ печатаетъ въ Рус. Фил. В. свои изслѣдованія объ удареніи Ю. Крижанича.

О сочиненіи Шахматова было двѣ рецензіи. Одна напечатана въ апрѣльской книжкѣ Ж. М. Н. Пр. 1894 г. и принадлежитъ проф. Соболевскому, другая въ XVI т. «Archiv für slavische Philologie» написана проф. И. В. Ягачемъ. Соглашаясь съ главнымъ урѣвомъ обоимъ рецензентовъ автору въ догматичности изложенія, въ остальномъ я нахожу, кромя нѣкоторыхъ вѣрныхъ замѣчаній относительно частностей, рецензію проф. Соболевскаго не имѣя безпристрастной съ замѣчаниями же моего глубокоуважаемаго учителя И. В. Ягача, относящимися собственно только къ первымъ главамъ сочиненія, я могу согласиться лишь отчасти.

Приступая къ изложенію самаго сочиненія, я хотѣлъ бы обратить вниманіе на ту школу, которую прошелъ авторъ въ университетѣ, и которая отражается и въ прежнихъ его сочиненіяхъ и въ особенности въ последнемъ. Лингвистическое направленіе, сообщаемое оригинальнѣйшій характеръ трудамъ Ш—а, принадлежитъ проф. Ф. Θ. Фортунатову, который по своей глубокой учености, тонкому проникновенію въ фолетическія особенности разныхъ индо-европейскихъ, преимущественно же славяно-литовскихъ языковъ, а главное точному, строго научному методу изслѣдованія, бесспорно занимаетъ первое мѣсто между русскими лингвистами \*). Я не буду останавливаться на его печатныхъ трудахъ, которые я перечислилъ въ своей статьѣ въ «Запискахъ» Харьковскаго Университета (вып. IV 1894 г.); они могутъ дать лишь приблизительное понятіе о глубинѣ его познаній. Здѣсь не мѣсто также вдаваться въ изложеніе его многочисленныхъ оригинальныхъ и талантливыхъ гипотезъ, касающихся различныхъ частныхъ вопросовъ фонетики индо-европейскихъ языковъ. Я укажу только на общее свойство метода, которое проявляется во всѣхъ объясненіяхъ проф. Фортунатова и состоитъ въ томъ, чтобы для всѣхъ явленій новыхъ парѣчій по возможности подыскивать причины въ фонетическихъ варіантахъ уже праязыка, который, мы должны это помнить, самъ уже дробился на говоры, а не составлялъ идеальнаго единства, возможнаго лишь въ говорѣ одного человѣка; къ этому необходимо присоединить подробное изслѣдованіе всѣхъ условій возникновенія и дѣйствія каждаго фонетическаго закона.

Прошу извиненія у глубокоуважаемаго Ф. Θ. Фортунатова, если я неточно или, можетъ быть, даже невѣрно формулировалъ характеръ его лингвистическаго направленія; но я старался его опредѣлить въ немногихъ словахъ, на сколько это мнѣ по силамъ.

Сочиненіе Шахматова трактуетъ о звукахъ *e* и *o* въ русскомъ языкѣ (понимаю «русскій языкъ» въ отвлеченномъ смыслѣ) и распадается на 23 главы. Такъ какъ съ первоначальными звуками *e* и *o* въ исторіи языка совпало много другихъ, а съ другой стороны съ измѣненіями ихъ стоятъ въ тѣсной связи измѣненія нѣкоторыхъ другихъ гласныхъ, то здѣсь читатель найдетъ отвѣты почти на всѣ важные вопросы русскаго вокализма <sup>1)</sup>.

Первыя четыре главы авторъ называетъ вводной частью, но я называлъ бы такъ собственно первыхъ двѣ, такъ какъ въ нихъ дѣло идетъ о первоначальныхъ звукахъ *e* и *o* въ общеславянскомъ и общерусскомъ яз., далѣе же говорится или о звукахъ этихъ въ заимствованныхъ словахъ или о тѣхъ звукахъ, которые совпадали съ *o* и *e* въ исторіи русскаго яз., иногда въ отдѣльныхъ лишь говорахъ. Здѣсь особенно сильно сказывается вліяніе школы проф. Фортунатова, причемъ авторъ въ предисловіи извиняется, что, высказывая положенія проф. Фортунатова, онъ не всегда ссылаетъ я на него. Но я бы даже и не поставилъ этого автору въ упрекъ, такъ какъ онъ настолько сильно проникся направленіемъ своего учителя, вполне усвоивъ и переработавъ внутри себя самостоятельно его взгляды, что они стали и его собственными; съ другой стороны, многія самостоятельныя воззрѣнія ав-

\*) См. ниже стр. 116.

<sup>1)</sup> Я долженъ замѣтить, что мое изложеніе здѣсь мало отличается отъ изложенія въ IV вып. 1894 г. «Записокъ Харьк. Унив.»; кое-какія прибавленія я сдѣлалъ лишь въ концѣ этой статьи.

гора обязаны именно тѣмъ задаткамъ, которые получены имъ отъ учителя. Можно только пожалѣть, что, высказывая здѣсь именно рядъ положеній, новыхъ и оригинальныхъ для всякаго, кто не знакомъ съ лекціями проф. Фортунатова, авторъ не хотѣлъ или не имѣлъ возможности, можетъ быть, вслѣдствіе спѣшности работы привести для нихъ какія-либо доказательства. Это и дало право проф. Соболевскому назвать эти положенія аксиомами, а проф. Ягичу сказать, что авторъ преподноситъ свои положенія догматически, и что доказательство ихъ лежитъ скрытымъ подъ замкомъ Фортунатовскихъ лекцій. Но, признавая этотъ недостатокъ, я никакъ не могу согласиться съ И. В. Ягичемъ въ томъ, чтобы самое стремленіе, общю нитью проходящее черезъ все сочиненіе, возводитъ діалектическія явленія новыхъ славянскихъ говоровъ къ праязычнымъ зачаткамъ было ошибочно. Стремленіе это можно подѣлать во всемъ послѣдующемъ направленіи языковеденія, напр. у I. Шмидта и другихъ новыхъ западныхъ лингвистовъ, а у насъ у покойнаго А. А. Потебни <sup>1)</sup> и у Ф. Ф. Фортунатова; оно находится въ тѣсной связи съ теоріей постепеннаго развитія. Если считать построенія гг. Фортунатова и Шахматова произвольными, то не придется ли видѣть произволъ и въ построеніи *a*, *a*° и *a* въ индоевропейскомъ праязыкѣ? Между тѣмъ этотъ гипотетическій произволъ, несомнѣнно, лучше произвола реальнаго, т. е. возведенія напр. разнообразія европейскаго вокализма къ одному древне-индійскому или иранскому *a*, какъ у Шлейхера, Курциуса и друг., или наоборотъ возведенія одного иранскаго *a* къ тремъ уже готовымъ европейскимъ звукамъ. Въ школѣ Фортунатова я замѣчаю лишь болѣе послѣдовательное проведеніе этого стремленія, вслѣдствіе чего оно важнѣе иногда слишкомъ смѣлымъ; но съ другой стороны именно вслѣдствіе этой послѣдовательности это стремленіе становится строго научнымъ принципомъ. Справедливо замѣчаніе проф. Ягича, что въ историческомъ развитіи говоровъ могутъ являться новыя причины звуковыхъ измѣненій, но мнѣ кажется, что новыя причины имѣютъ значеніе лишь направленія въ ту или другую сторону данныхъ уже въ праязыкѣ зачатковъ: онѣ могутъ содѣйствовать или ихъ полному исчезновенію или дальнѣйшему развитію. Съ другой стороны, предполагая уже въ праязыкѣ слабыя отгѣнки позднѣйшихъ нарѣчій, мы можемъ допустить, что зачатки фонетическихъ измѣненій нѣкоторыхъ позднѣйшихъ нарѣчій были лишь въ нѣкоторыхъ говорахъ праязыка. Такъ напр. о предполагаемомъ Шахматовымъ общеслов. *ö* изъ *e* послѣ *ж*, *ч*, *ш*, *ж*; *щ*, *щ*, *ь*, *ь*, *ь*, *ь* (особаго <sup>2)</sup>) рода *c* мы можемъ допустить или, что оно было уже во всѣхъ говорахъ общесловянскаго яз., но въ такой слабой степеніи, что въ нѣкоторыхъ изъ нихъ, а именно тѣхъ, которые легли въ основаніе позднѣйшихъ группъ чешской и южнославянскихъ, исчезло совсѣмъ, сблизившись въ произношеніи съ *e* послѣ другихъ согласныхъ, или что оно возникло, какъ слабая варіація *e* лишь въ нѣкоторыхъ говорахъ общесловянскаго яз., а именно тѣхъ, которые легли въ основаніе позднѣйшихъ группъ русской, польской и лужицкой. То-же самое я скажу и о распространеніи этого измѣненія *e* на тѣ случаи, гдѣ передъ *e* были согласные полумягкіе, перешедшіе въ сѣверныхъ группахъ славянскихъ говоровъ въ мягкіе: *ö*, откуда потомъ *o*, послѣ всѣхъ согласныхъ передъ слѣдующимъ твердымъ слогомъ могло быть извѣстно и не во всѣхъ говорахъ общерусскаго яз., а лишь въ тѣхъ, которые легли въ основаніе группы восточно-русской. Повидимому, однако, авторъ понимаетъ дѣло въ первомъ смыслѣ, т. е. предполагая полное единство въ этомъ отношеніи какъ праязыка славянскаго, такъ и праязыка русскаго. Въ этомъ мы можемъ съ нимъ расходиться, но его построенія праязычныхъ измѣненій я все-таки считаю однимъ изъ главныхъ методологическихъ достоинствъ его книги. Другое методологическое достоинство ея я замѣчаю въ стре-

<sup>1)</sup> У него это стремленіе замѣтно въ изслѣдованіяхъ синтаксическихъ, у другихъ преимущественно въ фонетикѣ, но принципъ одинъ: постепенное преобразование звуковъ и формъ.

<sup>2)</sup> Подъ особаго рода *c* разумѣется *c*, возникшее на славянской почвѣ изъ общесловянскаго *x*, напр. въ словѣ въ сѣ, всего и т. д. (сравните древне-русскія формы въ Новгород. лѣт. и всюду Вкладн. 1192 г.).

явленіи объяснять по возможности всѣ явленія языка звуковыми законами и не прибѣгать безъ крайней необходимости къ объясненію помощью дѣйствія грамматической аналогіи; это не значитъ допускать исключенія въ дѣйствіи звуковыхъ законовъ, какъ это замѣчается у лингвистовъ предшественниковъ Лескина, а значитъ только, что не всѣ законы намъ извѣстны, и дѣйствіе одного нерѣдко скрещивается съ дѣйствіемъ другого. Какъ средство объясненія, авторъ употребляетъ также взаимодѣйствіе между собою различныхъ говоровъ и справедливо признаетъ существованіе говоровъ слѣдующихъ (стр. 166, 228).

Унаслѣдовавъ изъ общесловянской старины звукъ *ö* послѣ шипящихъ, *ч*, *щ*, *с*, *ш*, *ж*, *ц*, *ш*, *ж*, *ш*, *ж*, русская группа далѣе въ отношеніи звуковъ *е* и *і* распадается на двѣ главныя: югозападную, потерявшую старое свойство первоначальныхъ *е* и *і* смягчать предшествующіе имъ согласные звуки, вслѣдствіе котораго они еще въ общесловянскую эпоху были полумягкими, а въ общерусскую становились (по крайней мѣрѣ діалектически) еще болѣе мягкими, и измѣнившую старые звуки *е* и *і* небные въ гортанно-небные *э* и *я*, причемъ въ послѣднемъ звукѣ слилось въ большинствѣ говоровъ и старое *ы*, и восточную, сохранившую старое свойство *е* и *і* и можетъ быть развившую его еще далѣе, такъ какъ весьма вѣроятно, что небность *е* и *і* въ общерусскую эпоху была слабѣе, чѣмъ въ нарѣчіяхъ восточнорусскихъ; зачатки малорусской твердости должны были быть еще въ діалектахъ общерусскаго языка <sup>1)</sup>. Когда вмѣсто старыхъ *е*, *і*, *ö* и *и* въ югозападныхъ говорахъ явились звуки *э* и *я*, согласные звуки, имъ предшествовавшіе, потеряли свою мягкость. Что мы имѣемъ здѣсь дѣло съ измѣненіемъ характера гласныхъ, а не простой потерей мягкости предшествующихъ согласныхъ, доказывается тѣми случаями, когда *е* или *і* подвергались сокращеніямъ и оставляли свой слѣдъ въ мягкости согласныхъ (въ оконч. неопредѣл. наклон. и 2 л. множ. ч. повелит. наклон.) <sup>2)</sup>, также такими, какъ *т'па* (*т'ма*) при *тѣмный*, т. е. когда старое *э* ичезало, оставляя слѣдъ въ мягкости предшествующихъ согласныхъ, въ однѣхъ формахъ и переходило въ *е*, откуда *э*, въ другихъ формахъ, наконецъ тѣми, когда вмѣсто *э* изъ *е* черезъ посредство *ö* являлось *о* подвліяніемъ формъ съ мягкой согласной послѣ выпаденія стараго *э* являлось *о* (*l'op* при *l'па* вмѣсто *лэ*) <sup>3)</sup>. Имѣ кажется только, что измѣненіе *е* и *і* въ гортанно-небные звуки само по себѣ еще не могло-бы повлечь за собой потерю мягкости предшествовавшихъ согласныхъ, такъ какъ възъ въ великорусскихъ говорахъ въ неударяемыхъ слогахъ явились же также гортанно-небные звуки (см. у Шахматова стр. 196), которые Ш. вслѣдъ за Сиверсомъ (*Grundzüge der Phonetik*, стр. 95) обозначаетъ буквами *а*, *о*, *е* съ точкою надъ ними, а между тѣмъ передъ такимъ гортанно-небнымъ *е* согласные продолжали оставаться мягкими. Разница должна была быть или въ качествѣ самого гортанно-небнаго гласнаго въ великорусскомъ и малорусскомъ или въ степени мягкости предшествующихъ согласныхъ, и послѣднее имѣ кажется особенно вѣроятнымъ: несомнѣнно, въ періодъ выдѣленія изъ общерусскаго яз. малорусской группы говоровъ согласные еще не достигли той крайней степени мягкости, которая имъ стала свойственна въ позднѣйшихъ великорусскихъ говорахъ; а что гортанно-небные звуки могутъ содѣйствовать уtratѣ слабой степени мягкости, это доказываютъ факты нѣкоторыхъ болгарскихъ говоровъ, въ которыхъ при измѣненіи неударяемыхъ *е* и *і* въ глухіе, вѣроятно, гортанно-небные звуки (на письмѣ обознач. черезъ *з* или *ж*) предшествующіе имъ согласные теряютъ мягкость: *десна* ви. *десна*, *сестра* ви. *сестра*, *звнй* (*звнй*) ви. *звнй* (не слѣдуетъ смѣшивать *звнй* вмѣсто *з и н й*,

<sup>1)</sup> Сравни замѣчанію Потебни, что вѣроятно, «чтобы когда либо *е* въ украинскомъ произносилось слишкомъ мягко» («Два изслѣдованія», 120). Не имѣя подъ рукой указаннаго сочиненія А. А. Потебни, привожу эти слова изъ книги Колосова («Обзор. звук. и форм. особ. нар. русск. яз.», стр. 67).

<sup>2)</sup> Это указано еще Потебнею («Два изслѣдованія», 120).

<sup>3)</sup> См. стр. 102—103, 106—106.

что также встречается), гѣди вѣ. гѣдиѣ(ъ) и т. п (см. Словарь болгар. яз. А. Л. Дювернуа, Сборн. болгар. пѣсень Дозона, Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей болгар. яз. П. А. Лаврова, стр. 48—49, Ant. Kalina, Studija nad historiju jezuka bulgarskogo, §§ 16 и 26), хотя не во всѣхъ говорахъ (въ Ковоучи, по свидѣтельству Калины, остается мягкоть); это отвердѣніе согласныхъ подтверждаетъ и проф. М. С. Дриновъ.

Другихъ характерныхъ явленій, положившихъ грань между двумя группами русскихъ говоровъ, Ш. касается въ главѣ 4-й. Здѣсь авторъ указываетъ на изменение слоговыхъ *э, ѣ, ѣ* «иррациональнаго» (терминъ проф. Фортунатова, означающій звуки неполнаго образованія), явившагося изъ *ь* послѣ смятченныхъ согласныхъ еще въ общесловянскую эпоху, въ нарѣчіяхъ русскаго яз. Здѣсь справедливо указывается на то, что неслоговые *э* и *ѣ* исчезали не сразу во всякомъ положеніи, а кое-гдѣ сохранились еще по причинамъ частію фонетическимъ, частію нефонетическимъ въ XIII—XIV столѣтіяхъ; такіе случаи особенно при плавныхъ. Именно тутъ проявляется разница между юго-западными и восточными нарѣчіями: въ великорусскомъ изъ древнерусскаго *к р ѣ в и* получалось потомъ *к р ѣ в ѣ*. въ малорусскомъ и частію бѣлорусскомъ *к р ѣ в ѣ* и т. п. Но, желая быть вѣрнымъ системѣ распредѣленія русскихъ говоровъ по группамъ, авторъ, мнѣ кажется, прибѣгаетъ къ натяжкѣ: относя бѣлорусское нарѣчіе къ восточно-русской группѣ, онъ предполагаетъ для бѣлорус. *к р ѣ в ѣ*—иное объясненіе, чѣмъ для малорусскаго (стр. 44), а именно, что общерусск. *к р ѣ в ѣ* съ неслогов. *э* измѣнялось или въ *к р ѣ в и* или въ *к р ѣ в ѣ* съ иррациональн. слоговымъ (по моему—съ слоговымъ *э*)<sup>1)</sup>, откуда въ малорусскомъ *к р ѣ в ѣ* (*у* Квиѣки), въ восточно-русск. *к р ѣ в ѣ* съ ъ склоннымъ къ *и*, что давало затѣмъ въ бѣлорусск. *к р ѣ в ѣ*, а въ великорусскомъ *к р ѣ в ѣ*, *к р ѣ в ѣ*, такъ что одно и тоже *э* въ бѣлорусскомъ и малорусскомъ получалось, по его мнѣнію, разными путями; замѣчу, впрочемъ, что, конечно, невозможнаго тутъ ничего нѣтъ (сравните напр. дебрс. македонск. *рѣка* съ хорутанско-словѣнск. *гока*; то и другое изъ общеслов. *р ж ка*, но, вѣроятно, разными путями). Разница русскихъ нарѣчій сказалась и въ измѣненіи слоговыхъ иррациональныхъ *у(ы)* и *ѣ*: въ восточно-русскихъ нарѣчіяхъ они измѣнились въ звуки ъ склон. къ *и* (не смягчившее предшествующаго согласнаго) и *е* склон. къ *ѣ* (стр. 38), а затѣмъ въ бѣлорусскомъ отсюда изъ перваго звука *э* въ ударяемыхъ слогахъ и *э* въ неударяемыхъ, изъ второго—*ѣ*, въ великорусскомъ въ некоторыхъ говорахъ тоже *э* (удар.), *э* (неудар.) и *ѣ*, но б. ч. *о* (удар.), *э* (неудар.), *е* (удар.), *ѣ* (неудар.): бѣлор. *м а л а д ѣ ѣ* при добры, великорус. великолудц. *т а л с т ѣ ѣ* при милыѣ и т. п. (стр. 39—41); дѣйствительно бѣлорусскіе говоры по-прежнему здѣсь явленія, кажется, общія съ говорами великорусскими, какъ на это указываетъ часть великорусскихъ говоровъ, въ противоположность малорусскимъ, гдѣ *э* или *э* среднее какъ изъ первонач. иррац. *э*, такъ и изъ *ѣ*; но сомнительно, чтобы ъ склонное къ *и* изъ иррац. слоговаго *э* явилось еще въ общерусскую эпоху (стр. 45), т. е. что и малорус. *э* явилось не прямо изъ *э*, а черезъ посредство этого ъ склон. къ *и*. Съ бѣлорусскимъ и частію великорусскимъ *ѣ* въ имен. пад. един. ч. муж. р. не слѣдуетъ смѣшивать діалектческаго бѣлорусскаго и великорусскаго (во многихъ приволжскихъ и присурскихъ говорахъ) *ѣ* и (*ѣ*) въ именит. множ. ч. прилагательныхъ, причѣмъ звукъ *э* проводится (если на немъ удареніе) въ этихъ говорахъ по формамъ всѣхъ падежей множ. ч., но не слышится именно въ именит. един. ч.; я считаю также совершенно невѣрнымъ мнѣніе, будто эти говоры имеютъ какой-то бѣлорусскій отгѣнокъ (сравни мои статьи въ X т. «Archiv für slavische Philologie», стр. 349—351, и XI т. стр. 320, а также во 2 кн. «Живой Старинны» 1894 г.). Въ главѣ 4-ой Шахматовъ указываетъ также на появленіе иррациональн. слоговаго *э* на концѣ словъ вмѣсто неслоговаго *э* тамъ, гдѣ было стремленіе удержать звукъ по

<sup>1)</sup> Впрочемъ, употребляя выраженіе: «иррациональное слоговое *э*», Шахматовъ желаетъ м. б. болѣе точно опредѣлить характеръ звука, такъ какъ подъ *э* могутъ разумѣться звуки вообще иррациональные, глухіе безъ ближайшаго опредѣленія, какіе именно.

причинамъ нефонетическимъ: добры вместо добр при формѣ жен. р. добра, т. е. въ ф. муж. р. удерживалось два слога, потому что столько-же было въ формѣ жен. р.; да-гдѣ такая форма, какъ добры (какъ сказуемое) ассимилировалась въ нарѣчіямъ съ мѣстоим. формой добрыи (первоначально только какъ опредѣленіе) и исчезла. Но въ сѣверновеликорусск. являлось тутъ иногда *o*, а диалектически *e* (изъ *ö*, которое изъ пращ. *ы*); такимъ образомъ, въ памятникахъ сѣверныхъ находимъ: плуго Двин. грам. XVI в., Смоленско, Волхово (Новгор. лѣт.) и т. п. при вѣдале Варламе (вклад. 1192 г.) и мног. другихъ примѣрахъ *e* въ окончан. словъ муж. р., известныхъ всѣмъ изслѣдователямъ исторіи русскаго яз.; любопытно, что это *e*, смягчающее предыдущ. согласн., сохранилось въ говорахъ и тепрь: въ великолудкомъ уѣздѣ въ формѣ имен. един. ч. муж. р. прилагательныхъ, употребленныхъ въ смыслѣ сказуемаго, слышно въ неудар. слогѣ *и* (изъ *e* склон. къ *ъ*): лёнъ волокниѣи, собой чистиѣи (стр. 49).

Третьимъ важнымъ явленіемъ, характеризующимъ раздѣленіе русскихъ говоровъ на двѣ группы, была судьба долгихъ гласныхъ *e*<sup>і</sup>, *ö* и *o* въ нарѣчіяхъ общерусскаго яз. Еще въ 1-ой гл. (стр. 4) авторъ указалъ на появленіе долгихъ гласныхъ *e*, *o*, *ö* еще въ общесловянскую эпоху въ положеніи передъ согласн. <sup>1)</sup> съ неслоговымъ *з* и *ъ*. Въ главѣ 8-ой (стр. 94 — 96) онъ указываетъ на различную судьбу ихъ въ русскихъ нарѣчіяхъ: въ однихъ они сократились, и изъ возъ, мѣдъ съ *o* и *ö* долгимъ и *з* неслогов. здѣсь получились воз (ъ), мѣд (ъ) (восточнорусская группа); въ другихъ они сохранились долгими и распались затѣмъ на дифтонгическія сочетанія *ie*<sup>і</sup>, *ïö* и *yo* (западнорусская группа). Но часть восточнорусскихъ нарѣчій, по-видимому, продолжала и послѣ отдѣленія югозападной группы сохранять долготу въ указанномъ положеніи, замѣнивъ её дифтонгами, какъ на это указываютъ бѣлорусскіе говоры Могилевской и Минской губ., гдѣ встрѣчается двур, вуол, піеч и т. п. (стр. 95 — 96); Довнаръ-Запольскій («Жив. Стар» 1893, вып. 1) приводитъ даже вуовк, буорздыи, гдѣ дифтонгъ изъ *o*, замѣнившаго *з*, изъ говора Минскаго уѣзда, а также коунъ, гдѣ дифтонгъ *ou*. На возраженіе проф. Соболевскаго (Ж. М. Н. Пр. 1894, апрѣль, стр. 429), что «ц. славянскіе стихи и нотныя книги не даютъ намъ ни малѣйшаго права говорить о неслоговомъ произношеніи *з* въ богъ и т. п.», я думаю отвѣтить такимъ образомъ, что, такъ какъ *з* въ такомъ положеніи не исчезало вполне въ обыденной и прозаической рѣчи, а лишь становилось неслоговымъ подобно французскому «*e muet*», то естественно, что въ стихахъ, а иногда и въ прозѣ подъ вліяніемъ двусложности формъ другихъ падежей (какъ въ прилагательныхъ ф. имен. ед. муж. р. подпала вліянію формы имен. ед. жен. р.) *з* неслог. могъ получать слоговой характеръ, причеиъ предшествующій слогъ, вѣроятно, сокращалъ свои долгіе или полудолгіе <sup>2)</sup> звуки *e* и *o*, перенося часть длительности на слѣдующій слогъ (сравни франц. *lune* въ стихахъ); кромѣ того, необходимо предположить, что степень долготы этихъ среднихъ *e* и *o* въ общесловянскую эпоху была не та, что въ эпоху общерусскую, а въ эпоху общемалорусскую опять иная; также возможно опять то предположеніе, которое я принимаю и относительно другихъ фонетическихъ явленій, что уже въ общесловянскомъ, а затѣмъ и общерусскомъ различные говоры были въ этомъ отношеніи неодинаковы.

Глава 10-я посвящена авторомъ этимъ дифтонгическимъ сочетаніямъ въ западнорусскихъ нарѣчіяхъ. Здѣсь я несогласенъ съ авторомъ въ томъ, чтобы дифтонги сѣверно-малорусскихъ говоровъ были неархаичны (стр. 120). Конечно, мы не имѣемъ права видѣть въ нихъ прямыя прототипы украинскаго *і*, ибо и они должны были имѣть свою исторію, но нѣтъ основанія считать ихъ заимствованіями изъ сосѣднихъ

<sup>1)</sup> Такъ я замѣняю употребленное авторомъ, вѣроятно, по недосмотру выраженіе: «передъ слогомъ съ неслоговымъ *з* и *ъ*»; такъ какъ слогъ могъ сохраниться лишь до тѣхъ поръ, пока *з* и *ъ* были еще слоговыми.

<sup>2)</sup> Впрочемъ формы сербск. род. п. множ. ч. говорятъ противъ необходимости подобнаго сокращенія (см. напр. Gavic, Studije o hrvat. akcentu, стр. 4, 12 и др.).

говоры бѣлорусскихъ только потому, что въ сѣверно-малорусскихъ говорахъ и въ другихъ явленіяхъ замѣчается совпаденіе съ бѣлорусскими говорами. Несомнѣнно только, что сѣверно-малорусскіе, какъ и южно-бѣлорусскіе говоры принадлежать къ ряду говоры смѣшанныхъ въ болѣе тѣсномъ смыслѣ (въ широкомъ смыслѣ слова несмѣшанныхъ говоры не бываетъ), но мнѣ кажется, нельзя рѣшить, которой изъ легшихъ въ нихъ основаніе особи принадлежать сохранившіеся въ нихъ дифтонги. И такъ я остаюсь при мнѣніи А. А. Потебни, которому, правда, еще не были извѣстны бѣлорусскіе дифтонги, открытыя лишь въ самое послѣднее время Довнаръ-Запольскимъ. Но вполнѣ соглашаюсь съ авторомъ въ томъ, что дифтонгическія сочетанія должны были существовать въ древнѣйшую эпоху въ бѣлорусскихъ и южновеликорусскихъ говорахъ, и мнѣ кажется вѣроятнымъ, что именно новый законъ объ удареніи, ослабившій неударяемые слоги, повліялъ на исчезновеніе этихъ дифтонговъ въ большинствѣ великорусскихъ и бѣлорусскихъ говоры, такъ что, чередуясь съ краткими монофтонгами <sup>1)</sup> въ неударяемыхъ слогахъ, дифтонги ударяемыхъ слоговъ (изъ старыхъ долгихъ) подъ вліяніемъ чередованія неударяемыхъ монофтонговъ съ ударяемыми въ старыхъ краткихъ слогахъ замѣнились также монофтонгами, въ большинствѣ говоры тѣми-же, что являлись подъ удареніемъ въ старыхъ краткихъ по положенію слоговъ.

Авторъ подробно останавливается на исторіи звука ъ, причѣмъ обращаетъ вниманіе и на правописаніе памятниковъ и на явленія живыхъ говоры. Въ памятникахъ онъ различаетъ передачу церковно-славянскаго ъ отъ передачи ѡ русскаго. Передачу ѡ черезъ е въ текстахъ церковнаго характера онъ объясняетъ разностью произношенія ѡ ц. славянскаго и ѡ русскаго. Эту мысль онъ высказалъ еще въ «Исслѣдованіи о языкѣ новгородскихъ грамотъ», но тамъ онъ иначе опредѣлилъ характеръ звука ѡ въ старославянскомъ яз., чѣмъ здѣсь. А именно, въ «Исслѣд. о яз. новгор. грам.» (стр. 212) онъ говоритъ: «можно думать, что ѡ было въ нѣкоторыхъ старослав. говорахъ открытымъ, опредѣляя его за Фортунатовымъ... какъ звуковое сочетаніе изъ *i+e* открытое». Въ разбираемомъ-же сочиненіи (стр. 134) говорится: «Если предположить, что звукъ, соответствовавшій русскому звуку ѡ, звучалъ въ старослав. нарѣчій, легшемъ въ основаніе нашего церковнаго языка, не какъ *ie*, а какъ монофтонгъ, а такое предположеніе, думаю, не можетъ встрѣтить затрудненій ни въ старославянскихъ памятникахъ, ни въ дальнѣйшей судьбѣ старослав. нарѣчій, то придемъ къ заключенію, что церковное ѡ въ русскомъ правописаніи не могло передаваться дифтонгомъ *ie*, а должно было передаваться монофтонгомъ изъ ряда звуковъ *e*... Очевидно, русское *e<sup>i</sup>* всего ближе передавало старослав. звукъ... ѡ церковныхъ книгъ... читалось какъ *e<sup>i</sup>*... Такимъ образомъ, признавая раньше ѡ церковное дифтонгическимъ сочетаніемъ открытымъ во второй части, Ш. здѣсь признаетъ его звукомъ монофтонгическимъ и закрытымъ (склоннымъ къ *i*) (ср. также гл. 3, стр. 25), причѣмъ указаніе на *e* склон. къ *i* Ш. видитъ не въ рѣдкой замѣнѣ *e* изъ церкви. ѡ черезъ *и* въ памятникахъ (Сборн. 1073 г., Мин. 1096 г.), а также въ томъ, что памятники, употребляющіе ѡ *ви*. *e* въ положеніи передъ небными звуками, употребляютъ ѡ и вмѣсто церковнаго ѡ (стр. 26), между тѣмъ какъ въ памятникахъ, не смѣшивающихъ *e* и ѡ въ русскихъ словахъ, церковныя слова пишутся черезъ *e* *ви*. ѡ; къ числу такихъ книжныхъ формъ, не провѣрившихся въ народномъ языкѣ, не находившихъ въ немъ себѣ соответствія, относится напр. предлогъ *п р ѡ*=рус. *п е р е*—, а также вообще неполногласныя формы съ *р ѡ* вмѣсто рус. *е р е*, которыя и писались б. ч. черезъ *e* (*п р е*—, *д р е в о* и т. п.). Такое-же произношеніе *e<sup>i</sup>* Ш. предполагаетъ и для всякаго вообще церковнаго *e* въ русскомъ яз. Хотя нельзя не согласиться съ убѣдительностью доводовъ въ пользу того, что русскіе писцы читали ц. славянское ѡ какъ закрытое *e*, склонное къ *i*, тѣмъ не менѣе и славянскіе памятники древнѣйшіе нерусскаго письма и особенно глаголическіе, мнѣ кажется, никакъ не говорятъ въ пользу такого произношенія ѡ въ старославянскихъ го-

<sup>1)</sup> Вмѣсто старыхъ долгихъ неударяемыхъ.



ворахъ; напротивъ, одинаковость знака для *ъ* и *ja* (я) въ глаголическомъ письмѣ говоритъ въ пользу произношенія *ъ* какъ звука открытаго и, если это былъ дифтонгъ, склоннаго къ *a* во второй своей части; вслѣдствіе этого я считаю болѣе вѣроятнымъ предположеніе о произношеніи *ъ* въ старословянскомъ, высказанное авторомъ въ прежнемъ своемъ сочиненіи. Что-же касается русскаго *ъ*, то, между тѣмъ какъ въ «Исслѣдован. о языкѣ новгор. грам.» стр. 212—213 авторъ положилъ въ немъ дифтонгическое сочетаніе *ie* съ *e* закрытымъ, здѣсь онъ говоритъ, что это *ie* еще въ общерусскую эпоху подобно всякому *e* становилось во второй своей части закрытымъ передъ слѣдующими мягкими звуками, а передъ твердыми и въ конечномъ открытомъ слогѣ было открытымъ. Въ югозападной группѣ говоровъ къ этимъ дифтонгамъ, какъ и въ новыхъ дифтонгахъ изъ долгаго *e*, получила болѣею частью преобладаніе первая часть (*i*), откуда украинское и галицкое *i*. Относительно произношенія *ъ* въ восточно-русскихъ нарѣчіяхъ Ш. на основаніи изслѣдованія правописанія памятниковъ и произношенія живыхъ говоровъ приходитъ къ слѣдующимъ выводамъ (гл. 12, стр. 163, гл. 14, стр. 195): слѣдуетъ различать три группы говоровъ, при чемъ во всѣхъ трехъ дифтонги перешли въ монофтонги; въ группѣ А дифтонги *ie<sup>a</sup>* и *ie<sup>i</sup>* измѣнились въ ударяемыхъ и непосредственно предшествующихъ ударенію слогахъ въ *e<sup>i</sup>* и *ä* закрытое, въ прочихъ въ *e* гортаннонебное закрытое; въ гр. В они измѣнились подъ удареніемъ въ *e<sup>a</sup>* и *e<sup>i</sup>*, въ слогѣ предшествующ. ударенію въ *ä* закрыт., въ прочихъ въ *e* гортаннонебн. закрытое; въ гр. С. подъ удареніемъ и непосредств. передъ удар.—въ *e<sup>a</sup>* и *e<sup>i</sup>* и въ *ä* откр. и *ä* закр., въ прочихъ неударяемыхъ слогахъ первое въ *ä* (откуда *a* или *я*) или *e* гортаннонебное, второе въ *e* гортаннонебное <sup>1)</sup>. Подъ А разумѣются говоры сѣверновеликорусскіе, въ которыхъ закрытое *e* и до сихъ поръ мѣстами слышится вмѣсто стараго *ъ* даже передъ слѣдующ. твердымъ слогомъ, чередуясь иногда, особенно передъ мягкимъ слогомъ, со звукомъ *i*, который Ш. объясняетъ изъ *ie* черезъ посредство *i<sup>e</sup>*; такое *и* вмѣсто *ъ* встрѣчается въ памятникахъ съ XIV вѣка и особенно часто въ XV и XVI в. (Шахм. стр. 168—169); а то *и* вѣ. *ъ*, которое находимъ въ памятникахъ XI—XII в., по мнѣнію Шахматова, представляетъ церковное произношеніе *ъ* какъ закрыт. *e* склон. къ *i* (стр. 137). Группы В и С заключаютъ въ себѣ говоры южновеликорусскіе и бѣлорусскіе.

Въ слѣдующихъ главахъ, начиная съ 13-ой, дѣло идетъ о различныхъ измѣненіяхъ, которымъ подверглись гласные *e*, *o*, *a* въ восточнорусскихъ нарѣчіяхъ, благодаря появленію новаго закона объ удареніи словъ. Сначала Ш. даетъ опредѣленія тѣхъ гласныхъ ряда *o*, *e*, какіе были, по его мнѣнію, въ общерусскомъ яз. Онъ думаетъ пменно, что общерусскіе звуки *o*, *e*, *ö* были открытыми и склонными къ *a*. Только *e* передъ мягкимъ звукомъ было закрытымъ *ä*. Предположеніе о склонности къ *a* звука *o* онъ старается подтвердить какъ передачей греческихъ словъ, въ которыхъ *a* передавалась черезъ *o*, а *o* черезъ *a* (грамота, тимаѳей; крылась—греч. κλῆρος), такъ и появленіемъ *a* вмѣсто *o* передъ слогомъ съ слѣдующ. ударяем. *a* въ малорусскихъ словахъ: багаты, гараздъ, гарячій, гдѣ *o* неударяемое склонное къ *a* замѣнилось подъ вліяніемъ яснаго *a* слѣдующаго слога черезъ *a*. Переходя къ вопросу объ удареніи въ общерусскомъ языкѣ, Ш. предполагаетъ, что оно было, вѣроятно, м у з ы к а л ь н о э к с п и р а т о р н ы м <sup>2)</sup>, т. е. распредѣлялось равномерно между всѣми частями слова, достигая въ одномъ изъ слоговъ наибольшаго напряженія. Этотъ характеръ ударенія измѣнился въ восточнорусскихъ нарѣчіяхъ такимъ образомъ, что удареніе приняло исключительно экспира-

<sup>1)</sup> Надо замѣтить, что звуки *e<sup>i</sup>* и *e<sup>a</sup>* являлись, по предположенію автора, лишь подъ удареніемъ, въ неударяемыхъ-же слогахъ *ä* закрытое и *ä* открытое (т. е. звуки съ менѣе опредѣленнымъ характеромъ *e*), которыя въ общерус. яз. предполагаются и для ударяем. слоговъ.

<sup>2)</sup> Сравните его соображенія объ удареніяхъ общесловянскихъ и общесербскихъ въ статьѣ «Къ исторіи сербско-хорватскихъ удареній», стр. 40—62.

торный характер: вся сила его стала падать на одинъ слогъ, что сопровождалось ослабленіемъ слоговъ неударяемыхъ. Вліяніе новаго ударенія сказалося на измѣненіи какъ ударяемыхъ, такъ и неударяемыхъ гласныхъ. Подъ удареніемъ они получили большую окраску лежащаго въ основаніи ихъ звука: ä (такъ авторъ обозначаетъ общерусскій звукъ е) открытое измѣнилось въ е открытое  $e^2$ ,  $e^a$ ) и совпало такимъ образомъ со звукомъ  $e^a$ , являвшимся подъ удареніемъ въ говорахъ В и С изъ дифтонгич. сочетанія  $ie^a$ , ä закрытое въ е закрытое и совпало съ  $e^i$  изъ  $ie^i$  въ тѣхъ-же говорахъ, а въ говорахъ А изъ  $ie^a$ ,  $o^a$  и ö склоп. къ а перешли въ о открытое, не склонное къ а. Такимъ образомъ явились напр. восточнорус. спит  $e^i$  вмѣсто сп и т ä, родит. ед. м е н  $e^i$  вмѣсто м е н ä (изъ послѣдняго при энклитич. употребленіи получалось м е н ä, которое затѣмъ въ нѣкоторыхъ говорахъ вытѣснило м е н ö и стало употребляться и съ удареніемъ на я), вин. ед. ч. вöду, вёснү съ открытымъ яснымъ о вмѣсто болѣе древнихъ во (а)ду, вöснү съ о и ö склонными къ а и т. п. Здѣсь-же авторъ приводитъ древнѣйшіе примѣры измѣненія въ о открыт. звука ö склоп. къ а, который обыкновенно означался на письмѣ черезъ е (слѣдоват. не отличался отъ ä); они восходятъ къ XIII в. (болѣе ранніе примѣры XI в. III. считается описками). Въ слѣдующей (14-ой) гл. говорится объ измѣненіи неудар. гласныхъ въ восточнорусскихъ нарѣчійхъ. Слогъ, непосредственно предшествующій ударяемому, по мнѣнію автора, сохранилъ тотъ самый экспираторный вѣсъ, съ которымъ былъ полученъ въ общерусскомъ языкѣ, такъ что гласные звуки здѣсь остались безъ измѣненія: здѣсь сохранились ä закрытое, ä открытое (изъ ѣ) о склонное къ а: läniv, näsi, päsok, vo<sub>a</sub>dä и т. п. <sup>1)</sup>. Въ прочихъ неударяемыхъ слогахъ изъ а,  $o^a$ , ä развились звуки гортаннонебные (III. вслѣдъ за Сиверсомъ означаетъ ихъ черезъ а, о, е съ точкою надъ ними), болѣе гласныхъ другого мѣста образованія способные къ ослабленію (редукціи). Здѣсь мнѣ кажется ошибочнымъ подведеніе всѣхъ прочихъ неударяемыхъ слоговъ подъ одно, между тѣмъ какъ въ слогѣ закрытомъ послѣ ударенія степень ослабленія гласнаго, несомнѣнно, больше, чѣмъ въ слогѣ открытомъ; кромѣ того, несомнѣнно, должны оказывать вліяніе сопровождающіе гласныя согласные: при плавныхъ и, кажется, особенно л ослабленіе гласныхъ должно быть значительнѣе, чѣмъ при другихъ согласныхъ. Вслѣдствіе этого я думаю, что неудобно совершенно одинаково обозначать черезъ а и о съ точкою надъ ними такіе различные звуки, какъ конечное о въ словѣ сáло и о слога ко въ словѣ бóколо, первое о въ словѣ гóлова, второе о въ словахъ гóлову и гóрод(ъ), какъ конечное а въ словѣ сáла, а второго слога въ словѣ плáкали, а начальнаго слога рá словѣ старикú. Хотя въ говорахъ должны быть различія, а съ другой стороны качество и степень слабости неударяемыхъ гласныхъ зависятъ отъ качества сосѣднихъ согласныхъ, всетаки несомнѣнно, что только закрытый слогъ послѣ ударяемаго по степени слабости можетъ равняться слогу третьему передъ удареніемъ (считая первымъ слогъ ударяемый), слогъ-же послѣ ударенія открытый (конечный) сильнѣе <sup>2)</sup>. Поэтому, обозначая черезъ а, о съ точкою надъ ними конечные гласные словъ сáла, сáло, бóкло, я вслѣдъ за Богородицкимъ предложилъ-бы употреблять э для а и о въ другихъ неударяемыхъ и не предшествующихъ непосредственно ударенію слогахъ: гéлова, плакэли, стáрикú, гóрд (или гóрэт); въ случаѣ диалекческаго ослабленія гласнаго (напр. при л.) до нуля можно писать только букву сопровождающаго его согласнаго съ точкою или буквой э подъ или надъ ней. О явленіяхъ дальнѣйшаго ослабленія и совпаденія между собою звуковъ ä и ö у Шахматова дальше въ главѣ 22-ой <sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Разумѣется, л, ѣ и р небные, но я боюсь затруднить типографію постановкой сче знака ѣ, какъ знака небности, надъ ними.

<sup>2)</sup> Богородицкій: «Гласные безъ ударенія въ общерусскомъ языкѣ», Казань, 1884, главы III, IV и V. Разумѣется, въ плавной рѣчи, когда конецъ одного слова непосредственно примыкаетъ къ началу другого, открытый слогъ можетъ стать закрытымъ.

<sup>3)</sup> См. стр. 268, 279, 290—291 (о полномъ сокращеніи и исчезновеніи гласныхъ ä и ö).

Главы 15-я, 16-я, 17-я, 18-я и 19-я заняты вопросом о влиянии небных согласных на гласные *a—o* в восточнорусских нарѣчіяхъ. Сначала разсматриваются тѣ наиболѣе распространенныя явленія, когда послѣ всякихъ согласныхъ мягкихъ (т. е. какъ тѣхъ, которые ведутъ свое начало отъ старыхъ мягкихъ, такъ и тѣхъ, которые въ общерусскую эпоху начали образовываться, а въ восточнорусскую окончательно образовались изъ общесловянскихъ полумягкихъ) въ неудараемыхъ слогахъ гласные *a* и *o* подверглись измѣненію въ томъ смыслѣ, что они получили небную окраску, такъ что вмѣсто *a* и *o* является *ä* и закрытое (собств. *ä*, такъ какъ *e* являлось лишь подъ удареніемъ). Эти говоры названы Шахматовымъ говорами  $\beta$  для отличія отъ говоровъ  $\alpha$ , которые такого измѣненія не знали. Такимъ образомъ вмѣсто общевосточнорусскаго  $v^i o^a snä$  въ говорахъ  $\alpha$  является  $v^i snä$  или  $v^i snä$  (т. е. съ *o* или *a* послѣ мягкаго *e*), въ говорахъ же  $\beta$  —  $v^i snä$  (точнѣе  $v^i ä^i snä$ ), откуда въ нѣкоторыхъ говорахъ съ измѣненіемъ *ä* склоннаго къ *i* въ  $i^i$  —  $v^i snä$ . Такому же измѣненію подверглись и старое *a* послѣ мягкихъ согласныхъ, если послѣдніе не успѣли отвердѣть до начала дѣйствія указаннаго закона: *чесы* (*ч* и теперь еще во многихъ говорахъ, особенно сѣверныхъ и московскихъ, мягко) и даже *жерѣ*, *церѣ* (*ж* и *ч* отвердѣли позднѣе дѣйствія указаннаго закона), а также звукъ *ä* открытый, происшедшій изъ  $je^a$  (*ѣ*): *лесä* — *лисä*. Существовуютъ говоры, гдѣ и ударяемое *a* послѣ мягкихъ согласныхъ измѣнилось черезъ посредство *ä* въ *e*: *кнєзь*, *зєть* и т. п. Дѣленіе  $\alpha$  и  $\beta$  не совпадаетъ съ дѣленіемъ А и В. Говоры  $\alpha$  и  $\beta$  одинаково могутъ встрѣчаться и въ сѣверномъ, и въ южновеликорусскомъ нарѣчій. Самымъ типичнымъ говоромъ  $\beta$  авторъ считаетъ московскій; кромѣ него, вполне послѣдовательнаго говора  $\beta$  не встрѣчается въ южновеликорусскомъ и бѣлорусскомъ. Авторъ приводитъ примѣры изъ памятниковъ, которые восходятъ къ XIII в. (Синод. сп. I Новгор. л.), причѣмъ это закрытое *ä* обозначалось черезъ *ь* (*всѣго*, *вѣдоша* и т. п.) (стр. 201). Указанное явленіе замѣчается и въ неудараемыхъ слогахъ, гдѣ напр. вмѣсто *o* изъ *ö* является *e* закрытое, и встрѣчается также уже въ Синод. спискѣ 1-й Новгор. лѣт.: *горь*, *всѣ* вмѣсто *все* въ энклитическомъ употребленіи и т. п. (стр. 223). Затѣмъ (въ главахъ 17-ой и 18-ой) дѣло идетъ о діалектическомъ измѣненіи звуковъ *a—e—o* подъ влияніемъ смягченныхъ согласныхъ въ древне-псковскомъ говорѣ, который извѣстенъ, благодаря проф. Соболевскому, собранному матеріалъ для характеристики его изъ рукописей въ своихъ «Очеркахъ изъ исторіи русскаго яз.», а также и о другихъ сходныхъ болѣе рѣдкихъ діалектическихъ явленіяхъ; въ 19-ой о сѣвернорусскомъ діалектическомъ измѣненіи ударяемаго и неудараемаго *e* закрытаго въ *i*; особенно замѣчательно измѣненіе именно ударяемаго *e*, какъ напр. *петрозавод. двирь*, *пичка* (стр. 246), в Милници Ипат. лѣт. 561 (стр. 243), такъ какъ таковое измѣненіе удар. *e* извѣстно и въ южновеликорусскомъ (въ говорахъ  $\beta$ ).

Въ послѣднихъ трехъ главахъ говорится о появленіи *акающихъ* и *окающихъ* говоровъ въ восточнорусскомъ нарѣчій и объ измѣненіи въ нихъ звуковъ *a—e—o*. Я не буду подробно излагать всего богатаго содержанія этихъ главъ, а укажу только на главнѣйшее. Важно то, что, кромѣ *окающихъ* говоровъ, авторъ различаетъ еще говоры *неокающіе*, т. е. не измѣнившіе <sup>1)</sup> въ слогѣ передъ удареніемъ древнее и общевосточнорусское *o* склонное къ *a* въ *o*. Такимъ образомъ, вопреки обычному мнѣнію, что говоры *окающіе* отличаются лишь консервативностью, такъ какъ сохранили будто-бы общерусское *o* въ слогѣ передъ удареніемъ, III. и въ нихъ видить отступление отъ старины. Самыми консервативными, слѣдовательно, являются говоры *неокающіе*, т. е. говоры, по выраженію нѣкоторыхъ изслѣдователей, съ умереннымъ *оканьемъ*; таковы говоры сѣверо-западной части Олонецкой губ. (стр. 263 и

<sup>1)</sup> Разумѣется, мы не имѣемъ права утверждать, что измѣненія звука въ этихъ говорахъ вовсе не произошло, но во всякомъ случаѣ разница этого звука въ нихъ отъ древневосточнорусскаго ничтожна и неуволима сравнительно съ измѣненіемъ, которому подвергся этотъ восточнорусскій звукъ въ говорахъ *окающихъ* и *акающихъ*.

295—296). Въ главѣ 21-ой указывается время появленія *аканья*, примѣры котораго восходятъ по памятникамъ къ XIV в. (стр. 260—262). Изъ западнорусскихъ рукописей примѣры лишь съ XV в. (Полоцкій договоръ съ Ригю 1478 г.). Что и сѣвернорусское *о* въ слогѣ передъ удареніемъ было нѣкогда склоннымъ къ *а*, авторъ видитъ изъ того, что и въ *окающихъ* говорахъ встрѣчаются формы *плѣтишь*, *посѣдить* (Рыбн. у.), вполне понятныя въ *окающихъ*; а кромѣ того надо замѣтить, что рядомъ съ измѣненіемъ *о* склон. къ *а* въ *о* встрѣчается въ слогѣ передъ удареніемъ переходъ въ *о* звука *а* (*зоборъ* и т. п.) (стр. 263). Въ главѣ 22-ой дѣло идетъ о разнообразныхъ измѣненіяхъ гласныхъ *а—е—о* въ говорахъ *окающихъ*, причѣмъ, какъ на общее начало, указывается на стремленіе замѣнять въ неударяем. слогахъ различные отбѣнки звука однимъ (отсюда въ однихъ говорахъ *сѣна* и *пѣна* съ гортаннонебнымъ *а*, въ другихъ, какъ московскомъ, *сѣно* и *пѣно* съ takimъ-же *о*), въ гл. 23-ей объ измѣненіи ихъ въ сѣверныхъ говорахъ (о появленіи въ послѣднихъ звука *у* изъ *о* склон. къ *у* въ ударяемыхъ и неударяемыхъ слогахъ и другихъ явленіяхъ); въ нѣкоторыхъ *неокающихъ* говорахъ указывается замѣчательное появленіе ударяемаго *а* вмѣсто неударяемаго *о* вслѣдствіе переноса ударенія (*на́цѣвать*) (стр. 316).

Этимъ я заканчиваю свои замѣтки о богатомъ содержаніемъ вмѣстѣ съ красотой и оригинальностью объясненій трудъ Шахматова. Какъ на пробѣлы, я бы могъ указать на то, что ничего не сказано о характерѣ *оканья* малорусскаго и объ его отношеніи къ *оканью* великорусскому, а также, что съ явленіями великорусскихъ говоровъ  $\beta$  не сопоставлены такія явленія малорусскихъ говоровъ, какъ упомянутыя на стр. 106—107: *чѣвыи*, *прывылы*, *срыбрѣ*, *ныбѣже*, а въ галицк. даже *сіло* вмѣсто *сѣло*<sup>1)</sup>. Для послѣднихъ фонетическихъ измѣненій нелишне было-бы указать и на болгарскіе говоры, гдѣ также обычно измѣненіе безударнаго *е* въ *и*, какъ и *о* безударнаго въ *у*; мнѣ кажется, причина всѣхъ этихъ явленій—экспираторный характеръ ударенія въ говорахъ великорусскихъ, малорусскихъ и болгарскихъ; отсюда и понятно, почему въ малорусскихъ говорахъ, отличающихся не вполне экспираторнымъ характеромъ ударенія, а сохранившихъ, какъ кажется, нѣкоторую долю общерусской и общесловянской музыкальности, сближающей ихъ съ сербскими, указанное явленіе менѣе распространено, чѣмъ въ великорусскихъ. Если принять объясненіе Шахматова, что въ явленіяхъ великорусскихъ говоровъ  $\beta$  дѣйствовало вліяніе согласнаго на слѣдующій гласный, какъ и въ подобныхъ-же явленіяхъ говоровъ *а* въ слогѣ третьемъ передъ удареніемъ (*пирярѣбъ*, *тижалѣ* и т. п.<sup>2)</sup>, стр. 277), то не слѣдуетъ ли принять того-же и для нѣкоторыхъ малорусскихъ говоровъ и въ такомъ случаѣ отнести начало указанныхъ явленій въ очень древнюю эпоху, т. е. до измѣненія небныхъ *е* и *і* въ гортаннонебные звуки? Мнѣ представляется, однако, сомнительнымъ, чтобы здѣсь звукъ *і*—*ы* развивался, благодаря настоящей или бывшей небности согласнаго; мнѣ кажется гораздо вѣроятнѣе, что краткое *і*, какъ ирраціональный звукъ, прежде всего развивалось изъ *е* вслѣдствіе его экспираторной слабости безъ всякаго участія небности<sup>3)</sup> (а потому и могло быть то небнымъ *і*, то гортаннонебнымъ *и*) подобно тому, какъ *у* изъ удар. *о* въ сѣверно-великорусскихъ и болгарскихъ говорахъ. Но пока еще воздержусь отъ произнесенія болѣе

<sup>1)</sup> Шахматовъ объясняетъ эти явленія, какъ остатокъ чередованія старыхъ *е* и *і*, измѣнившася въ звукъ близкій къ *ы*, и *ѡ*, замѣнившася звукомъ *э*, затѣмъ смѣшавшихся между собою; въ такихъ случаяхъ, какъ *мыні* (дат. од. ч.) вм. *мыи*, и теперь старая причина появленія *ы* осталась въ силѣ.

<sup>2)</sup> Замѣчу, что въ такомъ положеніи является скорѣе (по крайней мѣрѣ мнѣ пришлось слышать) глухой звукъ *ѣ*, который есть крайняя степень ослабленія *е* въ слогѣ до ударенія; не путемъ ли протяженія этого *ѣ* объясняется лучше всего то *и*, которое дѣйствительно слышится въ такомъ положеніи въ иныхъ говорахъ? Срв. Богородиц., «Гласные безъ ударенія»...

<sup>3)</sup> Небность обуславливала лишь измѣненіе *а* въ *е*, такъ какъ послѣ *ненебныхъ* экспираторно-слабое *а* измѣнялось въ ирраціональные звуки гортанные, губные и гортаннонебные, и о не небные, являвшіеся лишь послѣ-небныхъ согласныхъ.

рѣшительнаго приговора, такъ какъ обо всѣхъ этихъ явленіяхъ необходимо еще очень много подумать. Скажу только здѣсь кстати, что сочиненіе Шахматова, кромѣ своего громаднаго научнаго значенія въ смыслѣ освѣщенія многихъ темныхъ вопросовъ русской фонетики, является чрезвычайно важнымъ и потому, что наводитъ на новыя мысли, на новые вопросы, которые могутъ быть рѣшены и иначе, чѣмъ представляется автору, возбудившему ихъ въ головѣ читателя.

Прибавлю еще, что нѣкоторые изъ приводимыхъ авторомъ примѣровъ допускаютъ иное объясненіе. Сѣв.-великор. жалать, др.-рус. жалати я не считаю заимствованными свое «*я*», откуда *а*», изъ слова *жалѣти*, гдѣ *я* и затѣмъ *а* будто бы фонетически изъ *е* вѣ въ *ж* *ѣ* *т* и (стр. 63) по предполагаемому Шахматовымъ закону измѣненія *е* послѣ мягкихъ зв. передъ слогами съ *ь*, *и*, *о* въ *а* (какъ въ *жалѣзо*). Слово *жалѣть* «*lugete*» я отдѣляю отъ ц.-славянскаго *желѣти* *ἑλετιν* (*ἐπιδομαίν*) и произвожу непосредственно отъ существительнаго *жаль*, въ которомъ *а* изъ *ѣ* послѣ шпнящаго, и которое лишь по корню родственно съ *желѣти*; форма же жалати, какъ учащательный видъ, также показываетъ *жа* вм. *жѣ* и относится къ *желѣти* такъ, какъ напр. *прилѣгати* къ *прилежати*; правда, у Миклошича въ *Lex. palaeoslov.* мы не находимъ для формы *жалати* цитатъ изъ древнихъ памятниковъ, а лишь изъ словаря Памвы Беринды, но существованіе примѣровъ этой формы уже въ русскихъ памятникахъ XIV в. <sup>1)</sup> (Шахм. 63) достаточно говорить въ пользу ея древности, и вообще я считаю толкованіе ея, какъ формы учащательнаго вида, гораздо болѣе вѣроятнымъ и скорѣе склоненъ считать встрѣчающуюся нерѣдко въ старославянскихъ памятникахъ форму *желати* возникшей подъ вліяніемъ *желѣти* параллельно къ существовавшимъ вариантамъ *питѣти*—*питати*, *повѣдѣти*—*повѣдати* и т. п. безъ измѣненія кореннаго гласнаго. Что касается русскихъ формъ—малорусск. *желаты* (если оно не заимствованно изъ литературнаго языка), великор. *желать* (москов.), *жоланный* (вят.) (Ш. стр. 60—61), то онѣ основаны или на вариантахъ съ краткимъ кореннымъ гласнымъ, какъ и во многихъ другихъ случаяхъ, или на формахъ говоровъ *ѣ*, при чемъ для вятской формы *жо*—, кажется, возможно лишь первое, если не видѣть здѣсь измѣненія этимологическаго *а* въ *о*, наблюдаемаго въ нѣкоторыхъ окающихъ говорахъ.

Относительно формъ климятъ, пянтикостья, сентябрь <sup>2)</sup> и т. п. я согласенъ съ проф. Соболевскимъ <sup>3)</sup>, что *я* въ нихъ не принадлежитъ русскому языку и объясняется замѣной *ен* черезъ *я*, при чемъ послѣ *я* писался еще и носовой согласный (*н*, *м*); примѣровъ не мало въ старослов. памятникахъ (Соболевскій приводитъ изъ Супрасльск. рукописи).

Ссылку на древнерусское *мие* (род. ед.) уже въ Сборникѣ 1073 г. (Ш. стр. 216) я считаю рискованной въ виду того, что, встрѣчаясь уже въ южнославянскихъ памятникахъ (нерѣдко въ Синайской псалтыри), эта форма могла быть занесена въ русскій списокъ изъ болгарскаго оригинала.

Что касается замѣчанія, что «легоньке, только въ сп. Домостроя XVI в. изд. Забѣлина слѣдуетъ читать легонькѣ, толькоѣ, причеиъ *кѣ* вм. *ко* .....явленіе, характеризующее многіе сѣверно и южновеликор. говоры» (стр. 193), то въ виду приведенныхъ недавно А. В. Ветуховымъ изъ говоровъ Старобѣльскаго уѣзда Харьков-

<sup>1)</sup> Одинъ изъ нихъ найденъ въ Палеословскомъ Сборникѣ XIV в. (см. «Поученія Серапіона Владимірскаго», издан. Е. В. Пѣтухова, стр. 14), но представляющемъ вообще фонетическаго измѣненія *е* въ *а* послѣ смягчен. согласныхъ; второй приводится Соболевскимъ изъ Тиснограф. псалтыри XIV в., имѣющей много примѣровъ «исковекаго» измѣненія *е* послѣ смягч. согласн. въ *а* (но б. ч. въ суффиксахъ или конечныхъ слогахъ). Востокъ въ «Словарѣ ц. слав. языка» приводитъ ф. жалати изъ Пандект. Антиоха серб. еп. XV в. и Григор. Двоесл. болгар. XVI в.

<sup>2)</sup> Шахматовъ, стр. 24.

<sup>3)</sup> Ж. М. Н. Пр. 1894, апрѣль, 421—422.

ской губ. <sup>1)</sup> южновеликорус. *кóльке, тóльке, малорус. тілке, стіке, скіке* его слѣдуетъ признать слишкомъ рѣшительнымъ. Въ виду этихъ же формъ можно сомнѣваться въ томъ, чтобы всякое только было вмѣсто древняго только, толики, а не возникло въ иныхъ говорахъ изъ *тольке*, которое въ другихъ давало *толькѣ* (сѣверн., *окающее*) или *толькя* (южное, *окающее*) (срв. у Шахм. стр. 274—275); это подтверждается и приведенными Шахматовымъ формами мѣстнаго пад., гдѣ въ однихъ говорахъ *ѣ* изъ *ъ* измѣнилось въ *і*, въ другихъ является *я* изъ конечнаго открытаго *ъ*: гдѣ является *і* въ мѣстн. пад., а также въ формахъ сравнит. степ. (у *доми* гомел., *доми* рязан., *больши* гомельск., тульск.), тамъ *тольки* (трок., гомел.); гдѣ *домя*, тамъ *толькя* (курск., щигров., кадомск., тамбов.) (стр. 267, 274).

Въ заключеніе я хочу сказать нѣсколько словъ по поводу интересныхъ выводовъ, касающихся исторіи и распредѣленія русскихъ говоровъ, — выводовъ, сдѣланныхъ авторомъ какъ въ рассмотрѣнномъ сочиненіи, такъ и въ статьѣ, написанной, кажется, вскорѣ послѣ защиты авторомъ диссертациі и напечатанной въ № 3 «Рус. Филол. Вѣстн.» 1894 г. стр. 1—12 подъ заглавіемъ «Къ вопросу объ образованіи русскихъ нарѣчій». Благодаря любезности автора, приславшаго мнѣ отдѣльный оттискъ этой статьи еще гораздо ранѣе полученія нашей бібліотекой указаннаго № «Р. Ф. В.», я могъ познакомиться съ нею еще въ іюль. Въ статьѣ этой авторъ измѣнилъ свое мнѣніе объ образованіи и взаимномъ отношеніи русскихъ нарѣчій. Это касается именно отношенія бѣлорусской группы къ южновеликорусской. Въ диссертациі онъ вслѣдъ за А. А. Потемку разсматриваетъ бѣлорусскую группу говоровъ не только, какъ часть восточнорусской, но ставитъ ее въ ближайшее родство именно съ группой южновеликорусской въ противоположность сѣверновеликорусской. Только историческія обстоятельства, сопровождавшія усиленіе Москвы и собраніе вокругъ нея всѣхъ южно- и сѣверно-великорусскихъ племенъ <sup>2)</sup>, а съ другой стороны собраніе бѣлорусскихъ племенъ <sup>2)</sup> въ союзъ литовско-русскомъ, разорвали старую связь южновеликорусской группы съ бѣлорусской и сблизили ее съ сѣвернорусской; это собраніе вокругъ Москвы тѣхъ восточнорусскихъ племенъ <sup>2)</sup>, которыя не вошли въ группу литовскорусскую, и было началомъ образованія собственно великорусскаго нарѣчія, двѣ главныя части котораго раньше были между собою дальше, чѣмъ одна изъ нихъ (южная) къ бѣлорусскому. Такимъ образомъ, XIV-ый в. авторъ считаетъ началомъ великорусской и бѣлорусской обособленной жизни (стр. 253—254).

Иначе смотритъ на это авторъ въ статьѣ «Къ вопросу объ образ. рус. нар.». Здѣсь онъ уже въ древнѣйшую эпоху жизни русскаго языка дѣлитъ его не на двѣ, а на три главныя части, признавая, кромѣ юго-западной (галицко-волынской) и восточной, еще группу сѣверо-западную (около Полоцка). Кромѣ того, и восточная группа издревле дѣлилась на двѣ части: сѣверо-восточную (говоры новгородскіе и другіе) и юго-восточную (къ послѣдней относился и говоръ древне-кѣвскій). Къ явленіямъ, послужившимъ гранью между восточными говорами и западными, авторъ относитъ измѣненіе *ai* и *ii* въ *oi* и *ei* въ группѣ восточной. Когда послѣ татарскаго нашествія и разоренія Кіева, главная масса юговосточныхъ племенъ, ища безопасности, устремилась на сѣверъ, часть ихъ прикнула къ сильному сѣверо-восточному княжеству, часть къ сѣверо-западному, а затѣмъ литовско-русскому союзу, часть осталась независимой въ Рязанскомъ княжествѣ. Эти обстоятельства имѣли важное значеніе. Благодаря присоединенію къ сѣверо-восточному княжеству части юго-восточныхъ племенъ, центръ этого княжества былъ перенесенъ немного на югозападъ, а именно изъ Владимира въ Москву, вокругъ которой современнѣе собрались всѣ восточнорусскія племена. Говоры этихъ юговосточныхъ племенъ,

<sup>1)</sup> «Говоры слободъ Бахмутовки и Новой Айдары Старобѣльскаго уѣзда Харьк. губ.» (оттискъ изъ «Р. Ф. В.» 1893 г.), стр. 2, 4, 8, 10; «Говоръ слободы Алексѣевки Старобѣльск. у. Харьк. губ.» («Р. Ф. В.» 1894 г., 306, 307, 308 стр.

<sup>2)</sup> Во избѣжаніе недоразумѣній нелишне замѣтить, что слово «племя» употреблено авторомъ не въ смыслѣ антропологическомъ, а въ смыслѣ этнографическо-лингвистическомъ, т. е. небольшой группы лицъ, говорящихъ близкими говорами.

присоединившихся къ сѣверному князству, подверглись вліянію сѣверному: вмѣсто *h* они стали произносить *g* (*g*), вм. мягкаго *th* въ 3 л. настоящ. врем. глаголовъ *т* твердое: вмѣсто *сѣло*, откуда въ другихъ юговосточныхъ говорахъ *сѣло*, и *святѣй* въ говорахъ московскомъ вмѣстѣ съ сѣверными явились формы *се*<sup>1</sup> *ло*, *све*<sup>1</sup> *тѣй*. Съ другой стороны западная часть юговосточныхъ племенъ<sup>1)</sup>, соединившаяся съ сѣверо-западными, повліяла на языкъ племенъ сѣверо-западныхъ и передала ему нѣкоторыя черты своего говора (аканье, измѣненіе неударяемыхъ гласныхъ въ гортаннонебные и т. п.), и результатомъ этого вліянія болѣе сильныхъ будто-бы въ культурномъ отношеніи племенъ юго-восточныхъ, которымъ, по мнѣнію автора, принадлежала главная роль въ литовско-русскомъ князствѣ, было образование бѣлорусскаго нарѣчія въ XIII—XV в. Это мнѣніе авторъ старается подтвердить тѣмъ, что сходство южновеликорусскихъ говоровъ съ бѣлорусскими касается какъ разъ именно области позднѣйшихъ фонетическихъ явленій, исконныя же черты той и другой группы различны (бѣлорус. *сѣ* и великорус. *оѣ*). Не берусь рѣшать, насколько дѣйствительно основательно предполагать одну общую нѣкогда группу бѣлорусско-южновеликорусскую въ противоположность сѣвернорусской; скажу только, что всякая группировка говоровъ страдаетъ натяжкой, такъ какъ принимаетъ за основаніе нѣсколько произвольно взятыхъ признаковъ, а между тѣмъ нѣтъ, кажется, говора, который бы не могъ быть по однимъ признакамъ причисленъ къ одной группѣ, а по другимъ къ другой; мы видимъ непрерывный рядъ говоровъ, постепенно переходящихъ одинъ въ другой: лишь тамъ, гдѣ были позднѣйшія переселенія, иногда замѣчается рѣзкая разница между двумя сосѣдними говорами, какъ это наприм. наблюдается въ Харьковской и южныхъ частяхъ Курской и Воронежской губ., гдѣ сталкиваются представители малорусскихъ и южновеликорусскихъ говоровъ: тѣ и другіе, проживъ совершенно обособленно цѣлый рядъ вѣковъ, встрѣтились впервые, можетъ быть, лишь въ концѣ XVII-го вѣка или даже позднѣе; конечно, два или полтора вѣка, прожитыхъ ими вмѣстѣ, не остались безъ вліянія, и вотъ, какъ слѣдствіе взаимодѣйствія такихъ нѣкогда сильно разнившихся между собою говоровъ, является рядъ говоровъ смѣшанныхъ — явленіе обычное въ области всѣхъ словянскихъ (и разумѣется, и другихъ) языковъ: вспомнимъ говоры кайкавскіе, сѣверно-чакавскіе, сѣверно-македонскіе, западно-болгарскіе, восточно-словацкіе и друг. Но мнѣ представляется сомнительнымъ, чтобы аканье было заимствовано въ бѣлорусскомъ изъ южно-великорусскаго; правда, аканье проявляется раньше въ памятникахъ восточныхъ (XIV в.), чѣмъ въ западнорусскихъ (второй половины XV в.), но изъ этого еще нельзя, мнѣ кажется, выводить слѣдствіе о заимствованіи такой важной звуковой черты, органически связанной со всѣмъ строемъ бѣлорусской рѣчи; я скорѣе склоненъ предположить, что предки нынѣшнихъ бѣлорусскихъ говоровъ нѣкогда принадлежали къ различнымъ вѣтвямъ, и что такіе-же смѣшанные говоры, какіе появляются почти на нашихъ глазахъ въ Харьковской, Курской, Воронежской, а также и во многихъ другихъ губерніяхъ, гдѣ были переселенцы изъ разныхъ мѣстностей (напр. въ Тамбовской, Пензенской, южной части Нижегородской губ.), необходимо предположить и въ древнѣйшую эпоху жизни русскаго языка; при этомъ я замѣчу, что слово «смѣшанный» я употребляю не въ широкомъ смыслѣ, въ какомъ всякій говоръ есть смѣшанный, такъ какъ одинъ человекъ, обращаясь къ другому, уже оказываетъ вліяніе на его говоръ, а въ болѣе узкомъ, какъ результатъ сврещиванія говоровъ, уже раньше обособившихся одинъ отъ другого. сравн. прекрасныя замѣчанія о переходныхъ говорахъ Ягича въ XIII т. «Archiv. f. sl. Phil.», стр. 396, и Облака *ibid* XVI, 44-).

Что касается говоровъ малорусскихъ, то въ обоихъ сочиненіяхъ авторъ относитъ ихъ предковъ далеко на западъ въ область галицко-волынскую, слѣдуя въ этомъ вопросѣ за проф. Соболенскимъ, предшественникомъ котораго былъ еще историкъ М. П. Погодинъ, развивавшій свою теорію о великорусскомъ элементѣ въ древнемъ Кіевѣ и о позднѣйшемъ

<sup>1)</sup> Населявшая нынѣшнія губерніи Черниговскую, часть Курской, Орловскую, Калужскую и часть Тульской.

переселенія малорусовъ съ запада послѣ тагарскаго разоренія въ извѣстномъ спорѣ съ Максимовичемъ. Разница между старымъ мнѣніемъ Погодина и затѣмъ П. А. Лавровскаго въ его статьѣ о малорусскомъ нарѣчій въ Ж. М. Н. Пр. 1859 г. съ одной стороны и новымъ А. И. Соболевскаго и А. А. Шахматова съ другой заключается въ томъ, что первые отодвигали предковъ малорусовъ въ Карпаты, вторые-же присоединили къ Карпатамъ и Галиціи Волинь. По мнѣнію Шахматова, нынѣшнее украинское нарѣчіе восходитъ именно къ древнему волинскому, нынѣшнее галицкое къ древнему галицкому нарѣчію, причемъ особую группу представляютъ говоры сѣверно-малорусскіе, принадлежащіе областямъ, не входившимъ въ первоначальное галицко-волинское княжество и сосѣдившимъ съ мѣстностями, входившими въ сѣверо-западный союзъ (Р. Ф. В. 1894, № 3, стр. 11—12). Кромѣ того, мнѣніе Соболевскаго и Шахматова основывается на болѣе подробномъ и внимательномъ изученіи большаго числа памятниковъ, чѣмъ это было у Лавровскаго. Къ сожалѣнію, однако, оно основано главнымъ образомъ на отрицательныхъ данныхъ памятниковъ кievскихъ, т. е. на основаніи отсутствія чертъ, характерныхъ для малорусскаго нарѣчія, уже въ обиднѣ являющихся въ «галицко-волинскихъ» памятникахъ XII-го вѣка. Шахматовъ, повидимому, считаетъ мнѣніе Соболевскаго вполне доказаннымъ, такъ какъ высказываетъ его, не приводя съ своей стороны никакихъ новыхъ соображеній, и, къ сожалѣнію, совершенно не обращаетъ вниманія на тѣ возраженія, которыя сдѣланы И. В. Ягичемъ въ его «Четырехъ критико-палеографич. статьяхъ» (Спб. 1884), стр. 98—102 (стат. 3-я), и «Критическихъ замѣткахъ по исторіи русскаго яз.» (Спб. 1889), стр. 11—17, гдѣ между прочимъ на основаніи данныхъ такихъ памятниковъ, какъ Изборникъ Святослава 1073 г., Сборникъ Успенскаго Собора, сборникъ Вяземскаго (житіе св. Савы) и нѣкоторыхъ другихъ, которые не могутъ быть помѣщены въ группу «галицко-волинскую», а тѣмъ болѣе далеки отъ типа новгородскаго, предполагается «типъ кievскій», отражавшій «южнорусскій восточный говоръ, соприкасавшійся кое въ чемъ уже съ центральнымъ великорусскимъ, въ которому здѣсь находился естественный переходъ» (стр. 13); только для того времени, я думаю, вмѣсто выраженія «великорусскій» лучше употребить «восточнорусскій».

*Борисъ Ляпуновъ.*

Харьковъ, 1 ноября 1894 г.

\*) Прибавлю: пользуется почетнымъ признаніемъ и у лингвистовъ европейскихъ, хотя имъ извѣстна лишь весьма малая часть его положеній и изслѣдованій, такъ какъ большая ихъ часть заключается въ неизданныхъ еще курсахъ, извѣстныхъ лишь черезъ его слушателей и отчасти изъ замѣчательныхъ трудовъ его даровитыхъ учениковъ—проф. Ульянова, ак. Шахматова... См. Bechtel, Fritz Die Hauptprobleme d. indogerm. Lautlehre seit Schleicher. Göllingen. 1892. Sp. 6, 225 ff., 382 ff.

*Ред*

*G. Krek. Zur geschichte russischer hochzeitsbräuche. Graz. 1893 (Sonderabdruck aus Analecta Graeciensia. Festschrift zum 42 philologentage in Wien, 1893).*

Передъ нами небольшая, но затрогивающая цѣлый рядъ интересныхъ вопросовъ брошюра извѣстнаго слависта. Крекъ обратилъ вниманіе на значительное количество свадебныхъ обрядовъ, сохранившихся отъ древнихъ временъ вообще у Славянъ и въ особенности у Русскихъ. Онъ останавливается на извѣстномъ мѣстѣ Несторовой лѣтописи, гдѣ лѣтописецъ дѣлаетъ нѣсколько замѣчаній о нравахъ русскихъ славянскихъ племенъ и между прочимъ о заключеніи ими браковъ. Обратившись для сопоставленій



къ хроникѣ Козьмы Пражскаго и къ сочиненіямъ византійскихъ писателей, Крекъ разсматриваетъ и объясняетъ разные способы заключенія браковъ, у отдѣльныхъ племенъ древней Руси. Въ обычай Дреглянъ («и брака у нихъ не бываше, но умыкываху у воды дѣвица») онъ видитъ умыканье, воспоминаше о которомъ сохраняется въ русскихъ словахъ: умычка, убѣгъ, уводъ, увозъ, въ сербскомъ отица. Особо Крекъ выдѣляетъ обычай Радимичей, Вятичей и Сѣверянъ («браци не бываху въ нихъ, но игрища межю села, схожахуса на игрища, на плясанье и на вся бѣсовская игрища, и ту умыкаху жены собѣ, с нею-же кто свѣщашесе»), у которыхъ не было, собственно говоря, насильственнаго увода невѣсты. Обычай-же похищать невѣсту съ ея согласія можетъ указывать, по мнѣнію Крека, на существованіе купли невѣсты: похищеніе съ согласія похищаемой дѣлалось для того, чтобы избѣжать платы за невѣсту. Въ объясненіи обычая Полянъ («не хожаше зять по невѣсту, но привожаху вечеръ, а заутре приношаху по ней что владуче») Крекъ расходится съ существующимъ взглядомъ историковъ, что въ словахъ «приношаху по ней что» надо видѣть вѣно, выплачиваемое женихомъ за невѣсту. Крекъ думаетъ, что лѣтописецъ, если-бы имѣлъ въ виду этотъ выкупъ, употребилъ-бы знакомое ему и встрѣчающееся у него слово «вѣно». Здѣсь-же вышеуказанными словами обозначается приданое за невѣстой. То обстоятельство, что лѣтописецъ, говоря о брачныхъ обычаяхъ Полянъ, не употребилъ слово «вѣно» позволяетъ заключать, что у нихъ браки заключались не куплею, а договоромъ<sup>1)</sup>.

Далѣе Крекъ, разсматривая мнѣніе Фика, Бругмана и Прусика о происхожденіи словъ: «вѣно» и «невѣста», указываетъ, что грамматически невозможно слово невѣста производить отъ глагола вести, такъ что слово невѣста, восходя къ *nevovĕdta*, значило-бы «вновь приведенная въ домъ» («*die neu heimgefū hrte*», «*die neu vermāhlte*). Самъ Крекъ присоединяется къ мнѣнію Миклошича, что слово невѣста происходитъ отъ глагола вѣдѣти и значитъ «неизвѣстная» («*die unbekante*). Но тутъ-же Крекъ оговаривается, что по существу дѣла больше подходитъ другое значеніе этого слова. Слово невѣста—общеславянское, и изъ его значенія Крекъ заключаетъ, что Славяне еще въ эпоху ихъ общеславянской жизни перестали уже заключать браки путемъ похищенія.

На послѣднихъ страницахъ своей брошюры Крекъ касается одного вопроса, до сихъ поръ обходимаго, именно вопроса о выборѣ невѣсты (*Brautwahl*) и даже, собственно говоря, одного вида этого выбора. Густавъ Клеммъ въ своей *Allgemeine Culturgeschichte der Menschheit* говоритъ со словъ Блазіуса<sup>2)</sup> слѣдующее: Въ Россіи, именно на сѣверѣ, есть обычай, что ежегодно въ извѣстное время молодые мужчины и дѣвушки, желающіе вступить въ бракъ, собираются въ опредѣленное мѣсто на своего рода смотрины. И такъ, каждый годъ толпа дѣвушекъ, желающихъ выйти замужъ, на лодкахъ, челнокахъ и паромахъ собираются съ Юга и Сухоны въ Устюгъ. Онѣ имѣютъ при себѣ свое приданое и вмѣстѣ съ нимъ располагаются рядами на площади. Тутъ-же находятся мужчины, ищущіе невѣстъ, и выбираютъ изъ неизвѣстныхъ имъ дѣвушекъ будущую сожительницу, смотря по ея наружности и ея имуществу.

Нѣчто подобное сообщаетъ объ угорскихъ малоруссахъ Воѣна Нѣпсова<sup>3)</sup>. Она говоритъ о базарѣ дѣвушекъ, на который въ прошломъ столѣтіи сходились невѣсты. Такъ дважды въ годъ желающіе вступить въ бракъ мужчины, дѣвушки и

<sup>1)</sup> Соловьевъ. *Исторія Россіи*. Изданіе товарищества «Общественная Польза». Книга I, стр. 65.—*Прим. Ред.* Такое объясненіе почти за полъ вѣка было уже представлено В. Шульгинимъ въ его замѣчательномъ трудѣ «О состояніи женщинъ въ Россіи до П. В. Истор. изслѣд. В. Ш. Вып. I. Кіевъ. 1850. Стр. 17—18.

<sup>2)</sup> Брауншвейгскій профессоръ Блазіусъ въ 1840 и 1841 г. совершилъ путешествіе по Россіи. Описаніе своего путешествія («*Reise d. d. europäische Russland*») издавъ онъ въ 1844 г., въ двухъ томахъ.

<sup>3)</sup> *Časopis českého musea* XXXIII, 101, v Praze 1859.

вдовы собирались со своими родственниками въ Красный Бродъ, вблизи Базиліанскаго монастыря. Иногда мужчина зналъ впередъ, кого онъ выберетъ, также какъ и дѣвушка иногда знала, кто за нее посватается; но были многіе, которые видѣлись здѣсь впервые. Обыкновенно мужчина подходилъ къ понравившейся ему дѣвушкѣ, протягивая ей руку. Если она ударяла его по рукѣ, онъ вступалъ съ ея родственниками въ переговоры, послѣ чего тотчасъ - же слѣдовало вѣнчаніе въ монастырской церкви. Иногда дѣло доходило до ссоръ, если мужчина не нравился дѣвушкѣ, а ея родственники были на ея сторонѣ. Если-же посватавшійся былъ богатъ, то обыкновенно родственники дѣвушки принуждали ее насильно выйти замужъ. Бывало и такъ, что молодые люди желали вступить въ бракъ, но этому противились родственники, и иногда дѣло кончалось увозомъ невесты.

Далѣе Крекъ приводитъ два мѣста изъ сочиненій Геродота и Помпонія Мелы, показывающихъ, что подобный выборъ невестъ существовалъ у Вавилонянъ, Италійскихъ Венетовъ и Фракійцевъ.

Этотъ выборъ невесты изъ ряда дѣвушекъ Крекъ сближаетъ съ подобнымъ-же обычаемъ выбирать супругу великому князю, появившемуся при Московскомъ дворѣ съ начала XVI в., именно съ 1505 года, когда Василій III выбралъ изъ 1500 боярскихъ дочерей себѣ въ супруги Соломонію Сабурову. Герберштейнъ, у котораго мы находимъ указаніе на это событіе, введеніе подобнаго обычая приписываетъ близкому къ великому князю боярину Георгію Трахоніоту, родомъ Греку, который надѣялся, что такимъ образомъ его дочь сдѣлается московской великой княгиней. Но Крекъ ищетъ болѣе глубокаго основанія для такого обычая. Пока Русь была раздѣлена на удѣльныя княжества, выборъ великокняжеской невесты не представлялся затруднительнымъ. Но въ XVI в. удѣловъ уже не было, равно какъ не существовали единовѣрныя съ Россією царства византійское, сербское и болгарское. О перемѣнѣ вѣры какой-либо иностранной принцессой не могло быть и рѣчи, настолько въ это время обострились несогласія между восточной и западной церквами. Кромѣ того надѣялись охранить себя отъ иноземнаго вліянія, а также избѣжать придворныхъ интригъ, если государь будетъ выбирать себѣ супругу изъ дѣвушекъ своей страны. Но эта послѣдняя надежда не сбылась, и родственники избранной дѣвушки захватывали въ свои руки вліяніе и нерѣдко интриговали.

*Н. Туниковъ.*

## ОТДѢЛЪ IV.

### Вопросы и отвѣты.

1. Откуда происходит лит. слово дайна (daina). Желательно получить свѣдѣнія:
  - a) О живомъ употребленіи этого слова въ лит. и латышск. языкахъ.
  - b) Объясненіе кельто-ирск. соотв. daena и румынскаго doina и т. д.
  - c) Сравнительное описаніе другихъ терминовъ пѣнія нар. пѣсенъ у Литовцевъ gėsmė, лат. dziesma, Довконт. alda arba auda, aldowobi, audawobi и т. п.
2. Сравнительное изученіе латышскаго и литовскаго ударенія и установленіе научной, не сбивчивой терминологіи въ обозначеніи количественнаго ударенія («geschliffen» у Куршата не тождественно съ латышскимъ протянутымъ «gedehnten Ton»; равно какъ и употребляемый терминъ «gestossen»)? Срв. стр. 550 статьи Лескина «Untersuchungen über die Anartität u. Betonung in den slav. Sprachen. Leipzig. 1893.
3. Въ какихъ говорахъ Жмуди и вост. Литвы встрѣчаются данныя, относительно мѣста ударенія и произношенія на конечныхъ гласныхъ, которые представляли бы переходную ступень между лит. и латыш. произношеніями этимологически тождественныхъ словъ?
4. Географическая номенклатура общаа Литовцамъ и Латышамъ, въ особенности относительно словъ—гола, гала; кайша—кѣмас; сола—сала и др.
5. Какіе есть остатки древняго носоваго произношенія гласныхъ въ Жмудскихъ говорахъ (срв. этюдъ Казим. Яуниса о Росс. говорѣ и данными, извлеченными изъ литов. старопечатныхъ книгъ, въ особенности изъ соч. И. Даукши 16 вѣка).
6. Какія данныя языка и лат.-лит. фольклора существуютъ для разъясненія географіи и исторіи распространенія культурныхъ растений (хмѣля etc.) и животныхъ?
7. Какая связь между названіями василька и vugin gele (Komblume) съ культурою ржи и т. д.?
8. Въ какихъ пѣсняхъ, сказаніяхъ и легендахъ замѣтно христіанское наслоеніе (собрать свѣдѣнія о шпильманахъ, культѣ Маріи, разныхъ святыхъ, духовныхъ стихахъ, Ивановыхъ братьяхъ «Johannisbrüder»)?
9. Что этимологически обозначаетъ Voketys, латышск. Waccets и отъ какою герм. племени заимствовано названіе для Нѣмцевъ вообще?
10. Что означаетъ «tupo, dupo balnelis» литов. нар. пѣсенъ въ связи съ жмудскимъ tupa s, tupa i или ср. нѣм. timit, dimit двухнитявая полковая матерія?

11. Какія данныя лингвистическія и фольклористическія существуютъ въ латыш., литов. и финскомъ относительно древняго обычая жертвоприношенія въ нар. обычаяхъ, заклинаніяхъ и т. под. (Срв. латыш. zeeds=жертва и цвѣтокъ)?
12. Какія русскія и славянскія слова заимствованы изъ литовскаго или латышскаго? (Срв. стр. 121, 111 у Dr-a Joos J. Mikkoла «Berührungen zwischen den Westfinnischen und Slavischen Sprachen. Helsingfors 1894». Mémoires de la Soc. Finno-Ougrienne VIII).
13. Какія басни Крылова переведены на литовскій и латышскій языки? (представить литературно-библиографическій обзоръ).

*Ф. Вольтерз.*

## ОТДѢЛЪ V.

### С м ѣ с ь.

#### Легенда о предсказаніи преподобнаго Геннадія.

Извѣстно, что населеніе, какъ самаго города Любима (Ярослав. губ.), такъ и его уѣзда, промышленяеть средства къ существованію не дома, а на отхожихъ промыслахъ. Крестьяне Любимскаго уѣзда почти, за самымъ малымъ исключеніемъ, не занимаются земледѣлѣмъ, а если оно и ведется, то весьма не въ значительныхъ размѣрахъ и при томъ не самими владѣльцами земли, а наемными рабочими, преимущественно крестьянами Архангельской губ., которые и обрабатываютъ поле вмѣстѣ съ женщинами, женами и дочерьми владѣльцевъ земли. Мужчины-же—хозяева домовъ и подростки всѣ уходятъ на заработки преимущественно въ Петербургъ и Москву, гдѣ промышленяють трактирнымъ дѣломъ. Главная причина такого сильнаго развитія отхожихъ промысловъ въ Любимскомъ уѣздѣ—«малоземлица» и дурное качество земли. Но не такъ объясняетъ причину отхожихъ промысловъ народъ. Народъ смотритъ на любимцевъ, какъ на людей прежде всего «корыстныхъ» и рассказываетъ, по поводу этого интересное преданіе: Преподобный Геннадій, возвращаясь откуда-то въ свою обитель <sup>1)</sup>, подошелъ къ берегу рѣки Обноры и просилъ перевозчиковъ переправить его на другую сторону рѣки. Перевозчики потребовали съ преподобнаго Геннадія впередъ деньги за перевозъ, а такъ-какъ денегъ у Преподобнаго не оказалось, то перевозчики отказались переправить его, и преподобному вмѣсто денегъ пришлось отдать свои рукавички. Перебравъ на другую сторону, преподобный вознегодовалъ на Любимцевъ за корысть и осудилъ ихъ: «Мыкаются вамъ по бѣлу свѣту, какъ евреямъ и быть несатымъ-неголоднымъ». Пророчество это, говоритъ народъ, до сихъ поръ тяготѣетъ надъ Любимцами:—«мыкаются они по бѣлу свѣту», и добавляетъ рассказъ о пророчествѣ еще другимъ насильшлывымъ рассказомъ: Идетъ Любимецъ по Питеру въ шляпѣ «баринишъ», а подъ мышкой несетъ пѣтуха. На встрѣчу ему попадаетъ знакомый и спрашиваетъ Любимца, куда онъ идетъ?—Въ трактиръ чайку попить.—А пѣтухъ зачѣмъ? За чаекъ-съ заплатить.

*Н. А. Тихоміровъ.*

<sup>1)</sup> Монастырь Преподобнаго Геннадія существуетъ и нынѣ.

## Особая форма нищенства.

Намъ пришлось наблюдать въ Вельскомъ уѣздѣ Вологодской губерніи, очень интересный фактъ въ жизни крестьянъ Архангельской губерніи — это собраніе милостыни на свадьбу.

Нищенствомъ на свадьбу занимаются крестьяне Шенкурскаго уѣзда, Архангельской губерніи, преимущественно двухъ волостей этого уѣзда—Сулонской и Успенской. Надо замѣтить, что, какъ намъ передавали крестьяне Вельцы, экономическое благосостояніе крестьянъ этихъ двухъ обширныхъ волостей, сравнительно, очень удовлетворительное. «А такъ ужъ по обычаю собираютъ»—поясняли Вельцы.

Преимущественно во время Филиповскаго и Великаго постовъ, крестьяне упомянутыхъ волостей, цѣлыми партіями на лошадахъ являются въ Вельскій уѣздъ и разсѣваются въ разныхъ направленіяхъ по селамъ и деревнямъ этого уѣзда и, переѣзжая изъ одной деревни въ другую, собираютъ милостыню. «Сѣнца на проворженіе лошадки, а намъ хлѣбца» — выкрикиваютъ сборщики подъ окнами домовъ. Партіи нищенствующихъ крестьянъ, обыкновенно, состоятъ изъ отцовъ и дочерей — вѣсть или сыновей—жениховъ. Несмотря на то, что вельскіе крестьяне вообще нескупы на подаваніе, архангельцы, при выпрашиваніи милостыни, пускаются и на хитрости; они съ большимъ успѣхомъ эксплуатируютъ слабость вельцевъ къ сказкамъ. Какъ только архангелецъ останавливается въ деревнѣ на ночлегъ, сей-часъ-же начинаетъ разсказывать хозяйкамъ дома «заманчивыя сказки», вѣсть объ этомъ быстро разносится слушателями и особенно слушательницами. Сказки слушаются съ захватывающимъ интересомъ, и разсказчику щедро сыплются даванія и «сѣнцомъ и хлѣбцемъ». Собранный хлѣбъ тутъ-же на мѣстахъ собранія сушится въ сухари, а затѣмъ, какъ хлѣбъ, такъ и сѣно продаются, а вырученныя деньги, достигающія иногда солидной цифры, специально предназначаются на приданое дочери, или на расходы при женитьбѣ сына. Такимъ образомъ архангелецъ, справляя свадьбу дочери или сына, сохраняетъ свой хлѣбъ и не производитъ затратъ на свадьбу изъ своихъ средствъ.

*Н. А. Тихомировъ.*

## Письмо П. В. Шейна къ Редактору Ж. Ст.

Только на дняхъ мнѣ удалось прочесть во II выпускѣ «Живой Старины» за истекшій годъ любопытнѣйшее сообщеніе г. Н. Чехова о найденномъ имъ полномъ спискѣ рукописи сборника пѣсенъ Кириши Данилова, считавшемся доселѣ безслѣдно утеряннымъ для науки. Это извѣстіе безъ сомнѣнія обрадуетъ всѣхъ любителей и изслѣдователей нашей народной словесности; меня же оно болѣе всего заинтересовало тѣмъ, что въ отысканной рукописи находятся цѣликомъ и тѣ 9 стихотвореній, которыя во 2-мъ изданіи (1818 г.) названнаго знаменитаго сборника ученый его редакторъ К. Калайдовичъ, счелъ нужнымъ исключить огуломъ, какъ неприличныя, позволивъ себѣ только привести въ выноску по одному лишь стиху изъ каждаго изъ нихъ. Въ числѣ этихъ-то забракованныхъ стихотвореній одно начинается стихомъ: «Изъ монастыря Боголюбова старецъ Игримичъ» (стр. XXIX) есть, по всей вѣроятности не что иное, какъ близкій вариантъ сатирической пѣсни, копію съ которой я въ 1860 году получилъ въ подарокъ отъ незабвеннаго для русской литературы А. Н. Аванасьева. По моему программѣ, пѣсня эта должна была занять подобающее ей мѣсто въ отдѣлѣ пѣсенъ чернеческихъ моего обширнаго великорусскаго сборника, осужденнаго по милости обстоятельствъ, далеко не отъ меня зависящихъ, на

безплодное для науки пребываніе подъ спудомъ въ моемъ архивѣ Богъ вѣсть до какой поры. Но въ виду возможности скорого появленія въ печати новаго, болѣе полнаго и точнаго изданія сборника Кирши, куда на этотъ разъ войдетъ вѣроятно и означенная выше черне-ческая пѣсня, я считаю своимъ долгомъ, въ интересахъ науки, безотлагательно предста-вить на Вашъ просвѣщенный судъ любопытный Аванасьевскій вариантъ (а можетъ и ори-гиналь?) названной пѣсни, съ тѣмъ, что если найдете его заслуживающимъ вниманія чи-тателей Вашего уважаемаго журнала, то соблаговолите напечатать въ одной изъ бли-жайшихъ его книжекъ.—Вотъ этотъ вариантъ:

Изъ монастыря Боголюбова  
Шли старцы станицами,  
Станицами, вереницами.  
Напередъ идетъ Демидъ чернецъ,  
Демидъ чернецъ, сынъ Захаревичъ.  
Онъ на гору идетъ—спотыкается,  
А подъ гору колесомъ катится.  
Онъ подходитъ ко двору, ко боярскому,  
Онъ проситъ милостыню.  
Увидала княжна-боярыня  
Изъ высокова изъ терема,—  
Высылала она милостыню  
Съ душой красной дѣвицей.  
Демидъ-чернецъ беретъ не милостыню,  
А беретъ онъ красную дѣвицу,  
Онъ сажаетъ ее въ сумочку,

Онъ кладетъ ее за короточки,  
Онъ несетъ ее въ свой монастырь.  
Повстрѣчались Демиду чернецу  
Ребята Десятильниковы:  
«Что, Демидъ, въ твоей сумочкѣ?»  
Демидъ чернецъ сказываетъ:  
«У меня капуста бѣленькая,  
«Да свеколка красненькая,  
«Да рѣдечка горьконькая!»  
Они ему не повѣрили:  
Побѣжали во кухню,  
Разжигали шилья вострыя,  
Стали въ сумочку тыкать,  
А въ сумочкѣ стало пикать,—  
Изъ бѣлой капусты  
Разсолъ потекъ.

Изъ рукописн. сборника XVIII вѣка. Сообщ. А. Н. Аванасьевымъ.

Едвали можно предполагать, чтобы въ Киршевскомъ вариантѣ («написанномъ въ насмѣшливомъ тонѣ») о старцѣ Игримичѣ того же Боголюбовскаго монастыря за-ключалась болѣе сильная насмѣшка надъ цѣломудріемъ чернецовъ, чѣмъ въ добро-душномъ, безобидномъ, только что приведенномъ, нашемъ спискѣ, и для насъ остается совершенной загадкой: что могло побудить Калайдовича выбросить и эту пѣсню изъ своего изданія «Древнихъ російскихъ стихотвореній»? Что не цензура была тому при-чиной,—это, кажется, достаточно ясно изъ того, что она въ этомъ же очищенномъ изданіи, въ пѣснѣ подъ № LIV (стр. 987) пропустила вотъ какіе стихи:

Было беззаконство великое:  
Старицы по кельямъ—родильницы,  
Черницы по дорогамъ—разбойницы и т. д.

Затѣмъ знаемъ, что года за три до появленія въ свѣтъ этого изданія (т. е. въ 1815 г.) въ сборникѣ Прача тою же цензурой пропущены такія пѣсни о чернецахъ и черницахъ, какъ напр.:

Во городѣ было во Казани  
Молодой чернецъ постригся  
и: За святыми воротами черничка гуляла и т. д.

Отсюда ясно, что «стихотвореніе» о старцѣ Игримичѣ выпущено Калай-довичемъ подъ давленіемъ другой авторитетной силы, вслѣдствіе соображеній, совер-шенно чуждыхъ интересамъ науки.

*П. Шейнъ.*

С.-Петербургъ, 25 янв. 1895 г.

## Кривулэ у Латышей.

Сдѣланный мнѣ проф. Мѣржинскимъ запросъ, относительно существованія или несуществованія Кривулэ у Латышей, понудилъ меня навести объ этомъ справки, которыми вполне удостовѣряется существованіе Кривулэ у Латышей въ былое, могу даже сказать въ весьма недавнее время.

Вотъ что пишетъ по этому поводу Ализе Лапскалнѣ, уроженка Нурмуйжской волости, Тальсенскаго уѣзда, Курляндской губерніи, въ письмѣ отъ 9-го февраля 1894 г.: «Я еще помню, что лѣтъ 40 тому назадъ, была такая палка (pūja, spiekis); ее всѣ знали въ волости; одинъ владѣлецъ усадьбы (saimnieks) посылалъ ее другому; къ кому эту палку приносили, тотъ долженъ былъ въ слѣдующее воскресенье послать одного человѣка на мызу; ему тамъ давали ту или другую работу».

Послѣ этого, мнѣ кажется, существованіе Кривулэ у Латышей не подлежитъ никакому сомнѣнію, хотя названіе это уже нигдѣ болѣе не извѣстно, а помнятъ такую палку только подъ общими названіями «pūja» или «spiekis». Но это ничуть не измѣняетъ характера и значенія этой «pūja», которая вполне соответствуетъ Литовской «lazda», употребляемой до сего времени въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Литвы.

Относительно этимологіи «Лазды» позволяю себѣ, въ опроверженіе разныхъ невозможныхъ толкованій, замѣтить, что это слово по моему происходитъ просто отъ латышско-литовскаго слова «lazda» — орѣшникъ.

Сохранилась-ли еще гдѣ нибудь упомянутая «pūja», въ наши дни, мнѣ пока неизвѣстно. Насколько я знаю, то для пзвѣщенія членовъ волости теперь содержатъ такъ называемаго «казака» (kāzāks), исправляющаго одновременно должность почтальона.

Прежде, когда волостнымъ судомъ кому нибудь бывали присуждаемы розги, то исполнителемъ правосудія опять являлся «казакъ».

Вознаграждался онъ, по сообщенію Ализе Лапскалнѣ, такъ: мыза давала ему квартиру волость—жалованье; а тотъ, кого онъ поролъ (kas pēģeni dabuja), долженъ былъ отблагодарить его за трудъ нѣсколькими копѣйками.

*Г. Виссендорфъ*

## Протоколъ 1-го засѣданія Латышско-Литовской комиссіи (25 ноября 1894 года).

Въ пятницу, 25 ноября 1894 года, состоялось первое въ этомъ году собраніе Литовско-Латышской комиссіи, подъ предѣдательствомъ проф. В. И. Ламаускаса и въ присутствіи членовъ ея: А. И. Соболевскаго, Ф. М. Истомина, Г. Г. Гинкена, С. И. Балтрамайтиса, кн. Н. А. Путятина, Э. А. Вольтера, А. Л. Погодина и гостей.

На этомъ собраніи проф. А. И. Соболевскій сдѣлалъ сообщеніе о прусскихъ поселеніяхъ въ Россіи и въ предѣлахъ бывшаго Царства Польскаго. Переселенія Пруссовъ, вызванныя покореніемъ ихъ земли Тевтонскимъ орденомъ, происходили въ XIII вѣкѣ и были, повиднмому, многочисленны. О нихъ упоминаетъ летопись (Ипатьевск. списокъ) подъ 1276 г. На территоріи бывшаго Польскаго королевства 22 поселенія носятъ названіе Пруссы; поселенія съ тѣмъ же названіемъ имѣются и въ губерніяхъ Великорусскихъ (Москов. губ. — 1, Орлов. — 1, въ Петерб. губ. послѣднее звучитъ Прусси съ древнимъ окончаніемъ). Затѣмъ есть поселенія Пруссы въ Галиціи и Пруска (весь) въ Грод-



ненской губ. Переселившиеся знатные прусские роды вступили на службу русских князей (см. летопись по Ипатскому списку, стр. 584) и сделались родоначальниками боярских родов: старорусские генеалогии этих последних говорят об их происхождении «отъ Прусь».

По поводу доклада проф. А. И. Соболевскаго, чл.-сотр. А. И. Лященко высказал предположение, что генеалогия «отъ Прусь» могла вызываться не действительным происхождением, но просто господствовавшей модой; А. И. Соболевский призналъ это предположение маловероятнымъ.

Послѣ вышеупомянутаго доклада Г. Г. Гинкенъ сообщилъ о рукописномъ сборникѣ Вурбы, принадлежащемъ Географическому обществу. Докладчикъ остановился, главнымъ образомъ, на лингвистической сторонѣ записей и указалъ, что эта запись иногда не лишена противорѣчій. Сборникъ, въ виду интереса, представляемаго тщательной записью мелодій пѣсень, рѣшено напечатать въ органѣ этнографическаго отдѣленія, журналѣ «Живая Старина».

Э. А. Вольтеръ выразилъ желаніе, сочувственно принятое всѣми членами комиссіи, чтобы комиссія участвовала своими трудами въ предстоящемъ Археологическомъ съѣздѣ 1896 года.

Въ заключеніе, А. И. Соболевскій обратился къ членамъ комиссіи съ вопросомъ— нельзя ли какъ-нибудь изъ мѣстныхъ именъ объяснить летописныя географическія на, званія Сѣтьгола и Лотыгола. Этотъ вопросъ остался открытымъ. Затѣмъ г. Вольтеръ сообщилъ, что, на основаніи найденной имъ замѣтки Довконта, не можетъ быть сомнѣній въ томъ, что пѣсню о Вирутѣ написалъ не Пошка, а Валюнасъ (ср. *Vagrass*. 1894. № 8, стр. 124). Въ заключеніе имъ же и кн. Путятинимъ были сдѣланы сообщенія о нѣсколькихъ новыхъ книгахъ.

## Протоколъ 2-го засѣданія Литовско-Латышской комиссіи (12 декабря 1894 года).

Комиссія, подѣ председательствомъ проф. В. И. Ламанскаго и въ присутствіи членовъ ея: г.г. Истомина, Вольтера, Гинкена, Пельца, Балтрамайтиса, Махвичъ-Мацкевича, Шмидта, Бражджониса, Повилькиса, Машулайтиса и Погодина, собравшись 12 декабря 1894 года, занималась слѣдующими предметами:

1) П. П. Шмидтъ сообщилъ о сочиненіяхъ «отца латышской письменности», Георгія Манцелія. Очертивши его жизнь, референтъ перешелъ къ подробному перечисленію орфографическихъ правилъ и важныхъ для исторіи латышскаго языка особенностей стила Манцелія: онъ указалъ на окончаніе *i* въ *Dat. Sing.* женскихъ основъ на-*a*, на сохраненіе окончанія *i* въ формахъ какъ *zivis*, *avis* и т. д., на окончаніе *o* въ *Gen. Pl.* и *ms* въ *Dat. Plur.*, на приставку *ŗ* для обозначенія пространства; въ формахъ спряженія Манцеліи представляетъ также не мало интереснаго: такъ, онъ сохранилъ еще для нѣкоторыхъ глаголовъ (напр. *atbilda*, *gluna*, *dzēda*, *skape* и др.), окончаніе 3 л. ед. числа настоящаго времени и имѣть для 2 л. множ. числа настоящаго и будущаго времени окончанія: *aita*, *ēta*, *āt*, и т. д. Далѣе Манцелій употребляетъ уже вымершую теперь форму герундивнаго причастія на *tius*, *tina* и полныя окончанія причастій на *ams*, *ama*. Отмѣтивши еще нѣсколько особенностей языка Манцелія (въ предлогахъ, вопросительной частицѣ—*gi* и *g* и т. п.), референтъ привелъ цѣлый рядъ словъ, почему-либо обращающихъ на себя особое вниманіе въ сочиненіяхъ Манцелія.

2) Г. Балтрамайтыс сдѣлалъ сообщеніе о выходящихъ въ 1894 году литовскихъ періодическихъ изданіяхъ: въ настоящее время ихъ издается 20 названій, частью въ Пруссіи, частью въ Америкѣ. Какъ образчикъ этнографическихъ статей въ литовскихъ органахъ, референтъ прочелъ корреспонденцію г. Жалтиса о Литовцахъ Лидскаго уѣзда Виленской губерніи.

3) Ш. А. Вольтеръ сообщилъ о десятилѣтнемъ юбилей литовской газеты *Va g r a s* и перечислилъ главныя статьи этого органа за истекшее десятилѣтіе. Далѣе онъ прочелъ списокъ главныхъ литовскихъ книгъ, вышедшихъ въ 1893 году, и предложилъ послать отъ имени комиссіи 13 приложенныхъ къ протоколу вопросовъ на Рижскій X Археологическій съѣздъ.

Комиссія на собраніи между членами деньги (6 р. 55 к.) поручила своему секретарю выписать литовскую газету *V a g r a s* на 1895 г. Кроме того она поручила ему обратиться къ нѣкоторымъ литовскимъ и латышскимъ дѣятелямъ съ просьбой содѣйствовать своими трудами дѣлямъ комиссіи.

---

## Отдѣлъ III.

## Критика и библиографія.

- |  |         |
|--|---------|
| 1. А. Шахматовъ. Исслѣдованія въ области русской фонетики. <i>Б. М. Ляпунова</i> . . . . .       | 101—116 |
| 2. G. Krek. Zur geschichte russischen hochzeitsbräuche. Graz. 1893. <i>Н. Тупикова</i> . . . . . | 116—118 |

## Отдѣлъ IV.

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Вопросы и отвѣты. Э. Вольтера . . . . . | 119—120 |
|--|---------|

## Отдѣлъ V.

## Смѣсь.

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Легенда о предсказаніи преподобнаго Геннадія. <i>Н. А. Тихомірова</i> . . . . .      | 121     |
| 2. Особая форма нищенства. <i>Н. А. Тихомірова</i> . . . . .                            | 122     |
| 3. Письмо къ Редактору Жив. Стар. <i>П. В. Шейна</i> . . . . .                          | 122—123 |
| 4. Кривулѣ у Латышей. <i>Г. Виссндорфа</i> . . . . .                                    | 124     |
| 5. Протоколь 1-го засѣданія Латышско-Литовской комисіи (25 ноября 1894 года) . . . . .  | 124—125 |
| 6. Протоколь 2-го засѣданія Литовско-Латышской комисіи (12 декабря 1894 года) . . . . . | 125—126 |

Цѣна 1 р. 50 к.

8-7